

كرّاس التمارين

Signwriting

Cahier des exercices

Mohamed Ali Balti

محمّد عليّ البلطي

المقدّمة

هذا الكتاب هو كتاب للتّمارين لدارسي كتابة لغة الإشارات وهو يعدّ الثاني بعد كتاب الدّروس. يحتوي الكتاب على توضيحات إضافية للدّروس في الكتاب الأوّل مع بعض التّمارين التطبيقيّة لكي تساعد المتعلّم على اكتساب فهم أفضل لكلّ درس يتلقّاه.

ويُعدّ كتاب التمارين هذا الأوّل من نوعه في مجال تدريس كتابة لغة الإشارات في العالم وهو نتيجة خبرة تدريس لسنوات مع بعض الطّلبة في معهد ابن شرف بتونس.

يمكن للقارئ أن يستعمل العربيّة أو الفرنسيّة للدّراسة والفهم وذلك لأنّه في تونس نستعمل كلتا اللّغتين في الدّراسة كما أنّ الكتاب قد يساعد دارسي كتابة لغة الإشارات من دول أخرى وخاصّة الدول الفرنكوفونيّة.

يحتوي الكتاب على عدّة تمارين منها:

- نسخ الإشارات وذلك حتّى يتعوّد الطالب على الكتابة بسهولة وسرعة أكثر كما أنّه يُرسّخ في ذهنه كلّ تفاصيل الإشارة.

- تمارين على كتابة الإشارات وذلك من خلال مشاهدة الإشارة مرسومة ومحاولة كتابتها بنظام كتابة لغة الإشارات.

- تمارين للرّبط بسهم بين الإشارات والمفردات المترجمة.

- تمارين لترجمة بعض النّصوص من لغة الإشارات إلى اللّغة المنطوقة أو من اللغة المنطوقة إلى كتابة لغة الإشارات.

- صور وعبارات ومقولات مختلفة للترفيه.

- بعض الفقرات والنّصوص والقصص في مواضيع مختلفة للقراءة والدّرس.

لا يعدّ هذا الكتاب كتابا شاملا مائة بالمائة للدّراسة وإنّما هو كتاب لمساعدة دارسي كتابة لغة الإشارات في دراستهم ولجلب انتباههم حول نقاط قد تكون مبهمة في الماضي كما أنّه المرجع الأساسي كلّما أراد الطالب أنّ يقوم بمراجعة لكتابة لغة الإشارات أو لغة الإشارات في حدّ ذاتها.

بما أنّ هذا هو الإصدار الأوّل لهذا الكتاب فإنّي أرحّب بكلّ انتقاداتكم من أجل النّهوض بهذه المادّة التدريسيّة وتحسين محتوى الكتاب في إصدارات لاحقة.

محمّد علي البلطي
10 جوان 2014

Introduction

Ce livre est un cahier d'exercices pour ceux qui apprennent Signwriting, et il est à utiliser en parallèle avec le cahier des cours.

Il contient des explications complémentaires des leçons faites en cours, aussi des exercices pratiques pour mieux assister les personnes qui apprennent Signwriting à chaque nouvelle leçon.

Ce cahier d'exercices est le premier de son genre dans l'enseignement de Signwriting et qui est le fruit des années d'expérience d'enseignement au sein de l'Université Ibn Charaf (ISSHT) à Tunis.

L'utilisateur de ce livre aura le choix entre deux langues ; l'arabe et le français dans son apprentissage, vu qu'en Tunisie l'on utilise ces deux langues dans ses études. Le livre pourra ainsi assister et l'utilisateur Tunisien et l'utilisateur étranger, et surtout le francophone.

Le livre comprend de nombreux exercices:

- Exercices d'écriture des signes, ainsi l'utilisateur s'habituera à écrire plus vite et facilement les nouveaux signes, comme il mémorisera chaque nouveau signe appris.

- Exercices pour deviner l'écriture exacte en Signwriting des nouveaux signes en dessin.

- **Exercices à relier par des flèches entre les signes et leurs traductions correspondantes.**

- **Exercices de traductions ; d'une langue des signe en langue orale et vice-versa.**

- **Des images, citations et expressions pour se détendre.**

- **Quelques paragraphes, textes et histoires portant sur des sujets différents, à lire et étudier.**

Ce livre n'est pas un manuel complet à cent pour cent, mais il est un outil indispensable pour assister les personnes qui apprennent Signwriting, comme il attirera leurs attentions sur différents points auxquels l'on n'avait pas fait attention en cours. Comme Il reste une référence importante chaque fois que l'utilisateur voudra réviser Signwriting ou encore la langue des signes.

Comme c'est la première apparition de ce livre, je vous invite chaleureusement à me présenter vos critiques dans le but de corriger ce livre et le rendre plus accessible au public.

Mohamed Ali Balti

20 Juin 2014

Cahier d'exercices Signwriting

Mohamed Ali Balti

Email: ***livingtabernacle@yahoo.fr***

Rejoignez nous sur Facebook:
https://www.facebook.com/forumtunisiendesingwriting

Visitez le site Signwriting/Tunisia:
http://www.signwriting.org/tunisia/

شكر

أتقدّم بالشكر الجزيل لفاليري ساتون مخترعة كتابة لغة الإشارات وآدم فروست صاحب الرّسوم لأشكال اليد وباركهورست من أجل كتابهما في تدريس كتابة لغة الإشارات وكلّ طلبتي بالمعهد العالي للعلوم الإنسانيّة بتونس (ابن شرف)...

Remerciement

Je remercie très fort Valérie Sutton l'inventrice de Signwriting, Adam Frost qui nous a permis d'utiliser les images des configuration de la main, Les Parkhurst pour leur manuel d'enseignement de Signwriting. Comme je remercie mes étudiants à l'université ISSHT (Ibn Charaf) à Tunis.

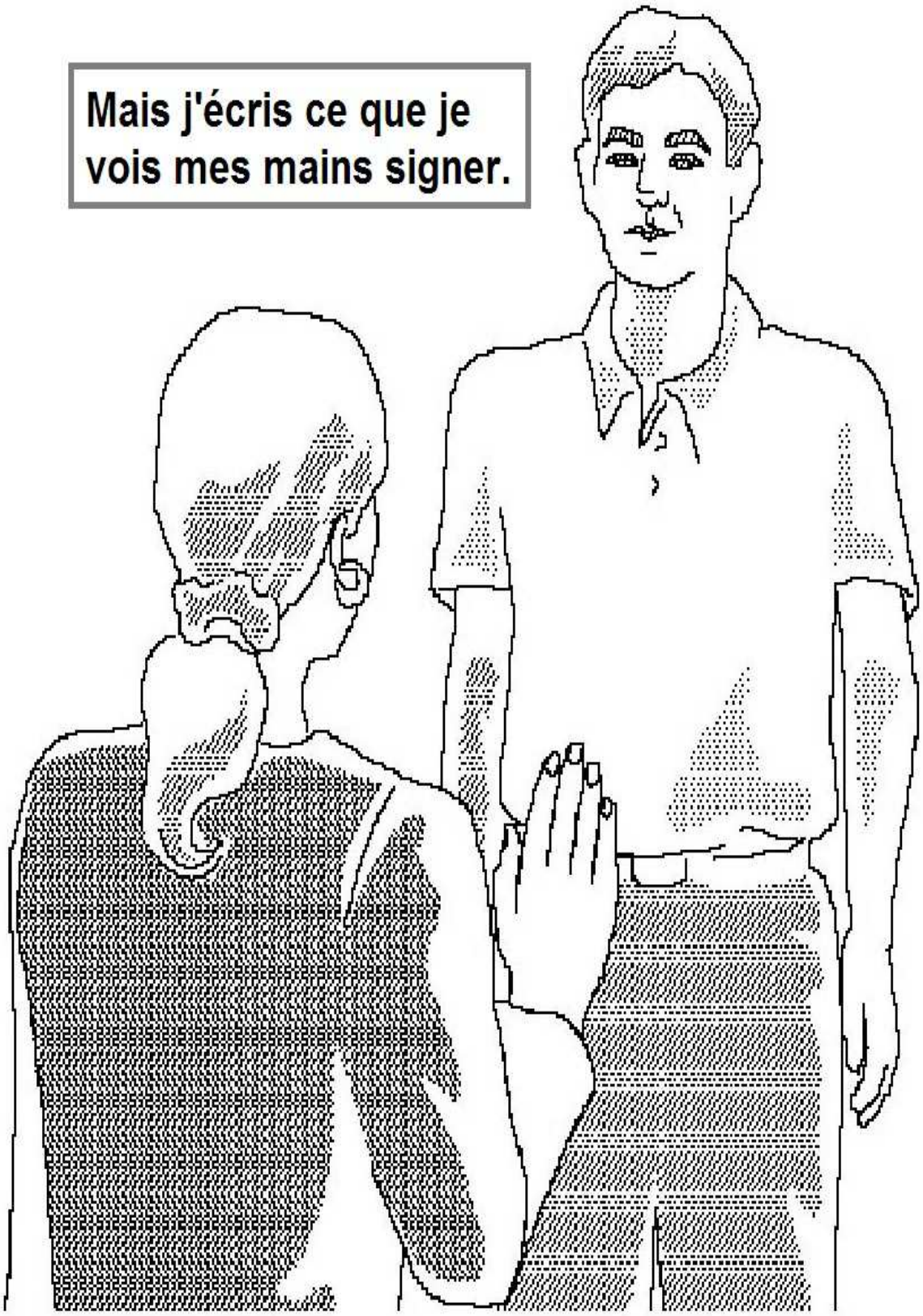
لا نكتب الإشارات حسب ما نرى الآخر
وهو يشير ولكن ...

On n'écrit pas ce qu'on voit
les autres signer, mais ...

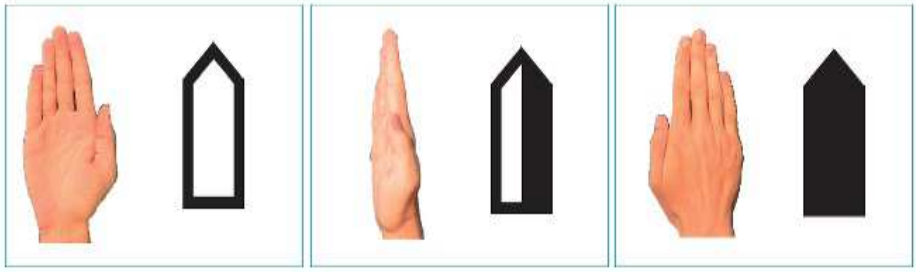


ولكن ... أكتب ما أرى يداي تشير به.

Mais j'écris ce que je vois mes mains signer.

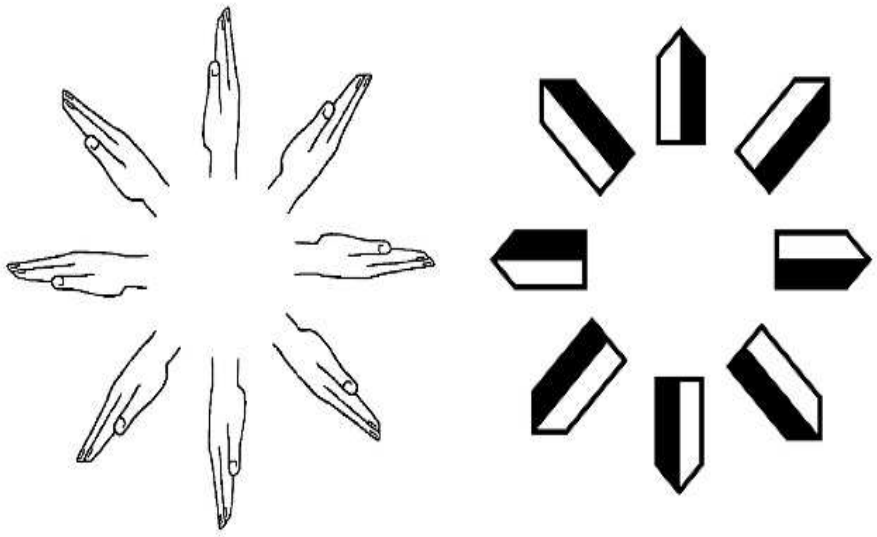


Comment écrire les configurations de la main
كيف نكتب أشكال اليد



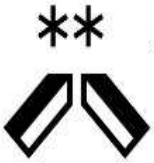
Si je vois la paume de la main, je l'écris en blanc.	Demi-noire, demi-blanche	Dos de la main en noir
إذا رأيت كفّ اليد, أكتبه أبيضا	نصف أبيض ونصف أسود	ظهر الكفّ كلّه أسودا

Chaque configuration a 8 orientations. كلّ شكل يدور في 8 اتّجاهات



Exemples
مثال:

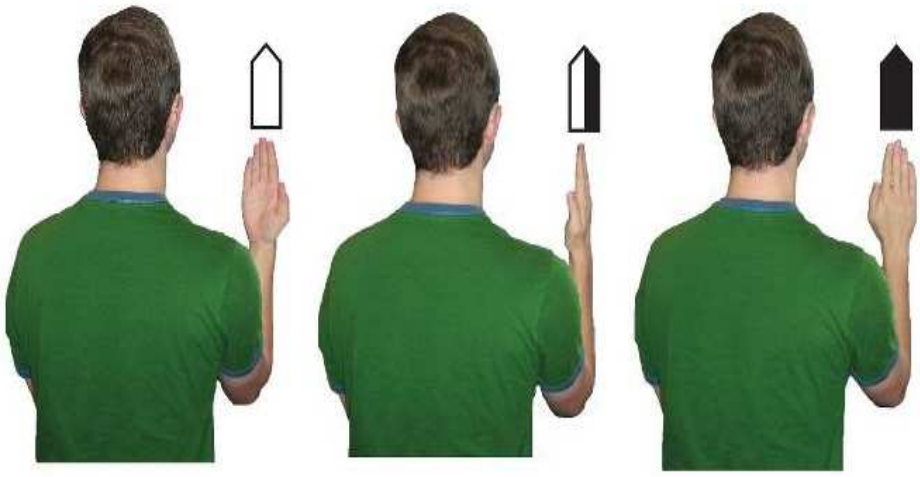




رمز اللّمس, مرّتين
Symbole de contact deux fois

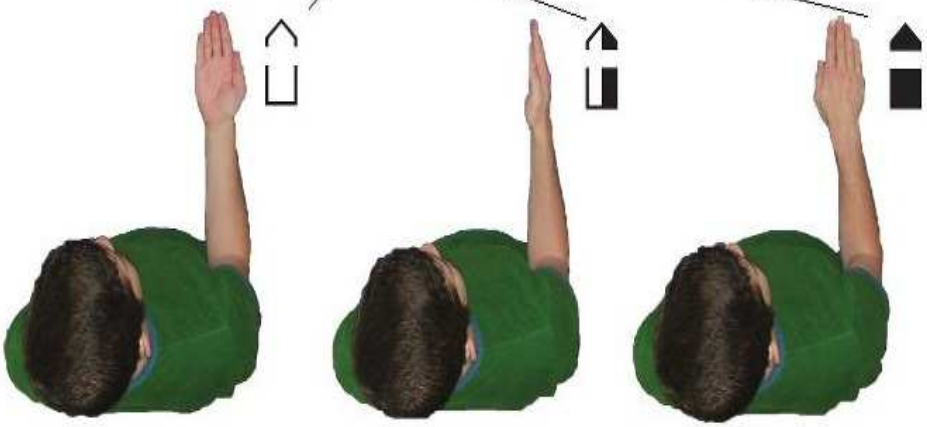
Maison
بيت, منزل, دار

Vue de face de la main
رأية اليد من الزّاوية الأماميّة



Vue de dessus de la main
رأية اليد من الأعلى

Il y a une coupure au niveau des doigts si la main est parallèle à la terre.
هناك قطع في الأصابع إذا كانت اليد موازية للأرض.



Main non coupée
اليد غير مقطوعة



maison بيت



Attention
إحذر

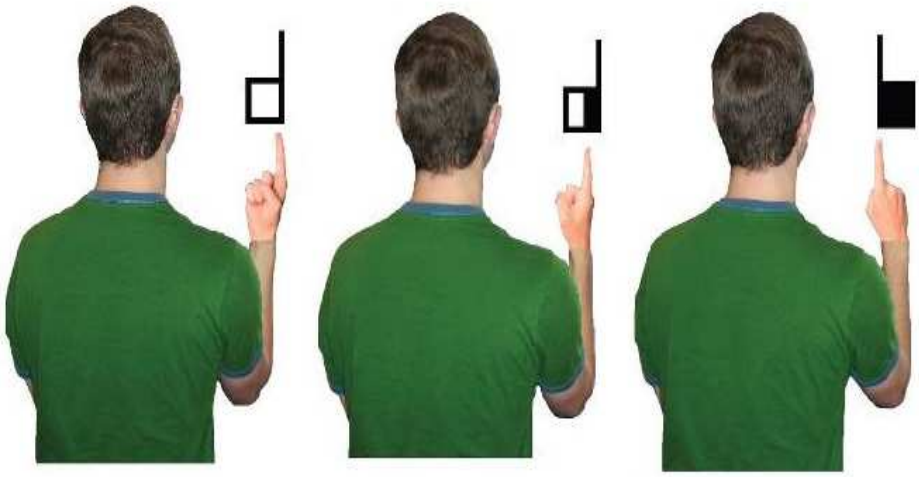




Main coupée
اليد مقطوعة

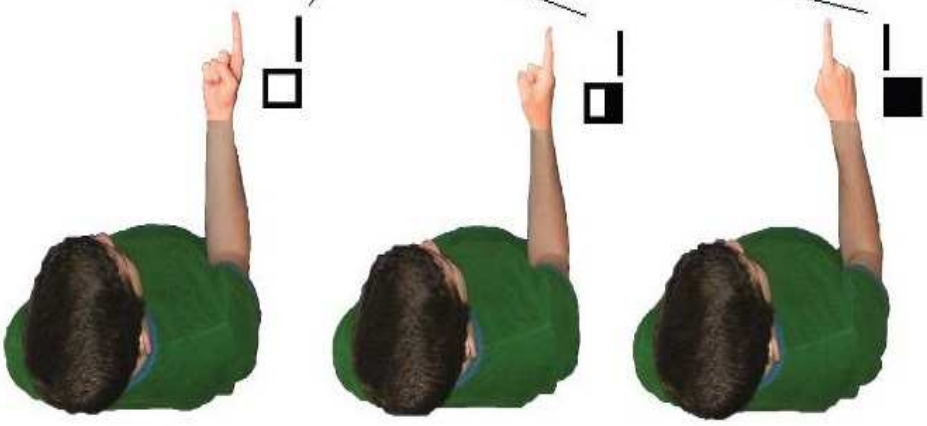
demander سأل

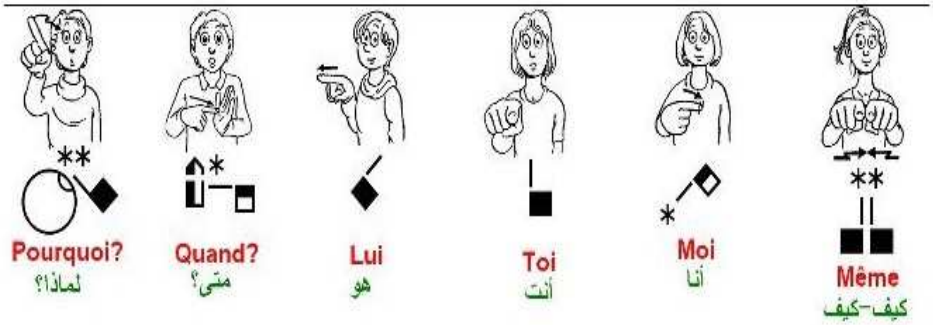
Vue de face de la main
رأية اليد من الزّاوية الأماميّة



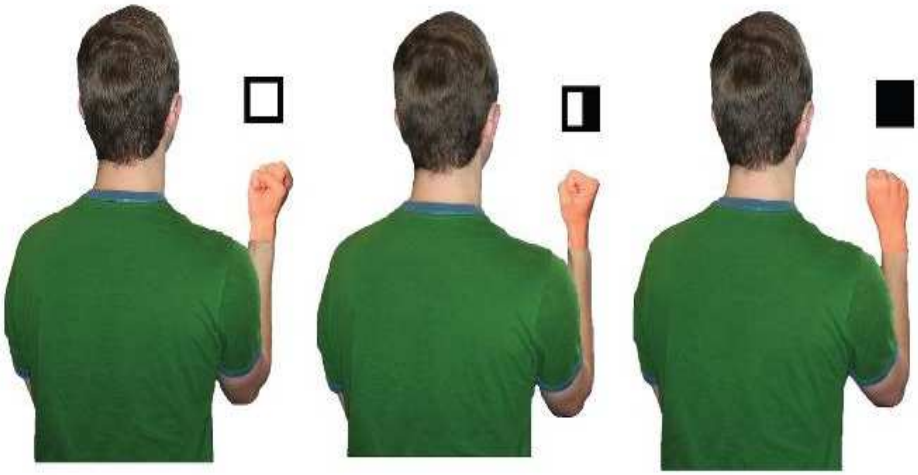
Vue de dessus de la main
رأية اليد من الأعلى

Il y a une coupure au niveau des doigts si la main est parallèle à la terre.
هناك قطع في الأصابع إذا كانت اليد موازية للأرض.



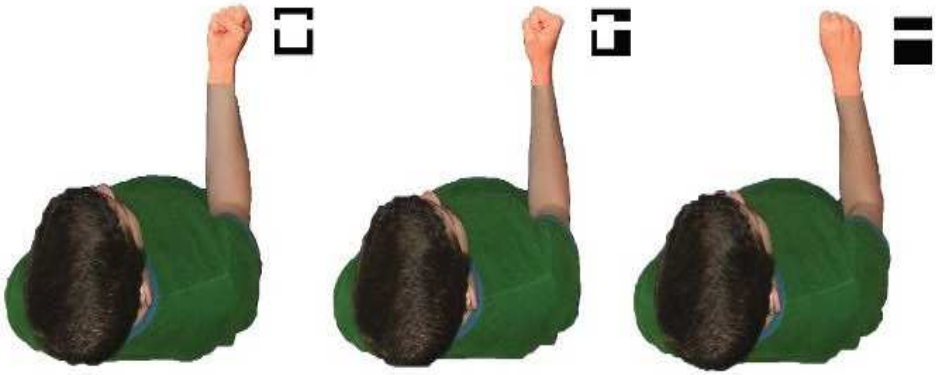


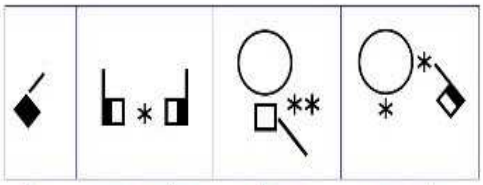
Vue de face de la main
رأية اليد من الزّاوية الأماميّة



Vue de dessus de la main
رأية اليد من الأعلى

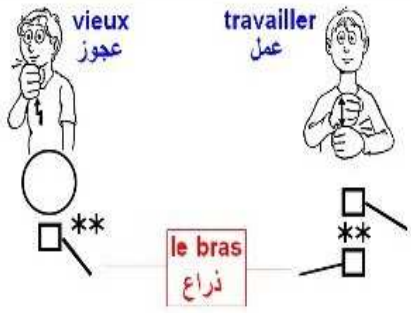
Il y a une coupure au niveau des doigts si la main est parallèle à la terre.
هناك قطع في الأصابع إذا كانت اليد موازية للأرض.





il rencontre vieux sourd

هو قابل أصمًا عجوزا



تمرين على الكتابة الإشاريّة:
Exercice d'écriture:













تمرين على الكتابة الإشاريّة:
Exercice d'écriture:













تمرين على الكتابة الإشاريّة:
Exercice d'écriture:







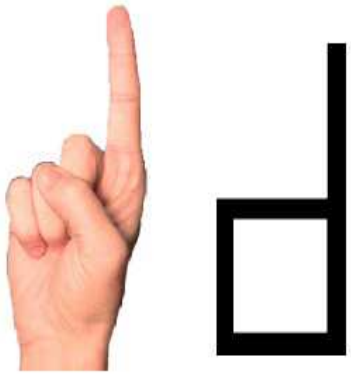
تمرين على الكتابة الإشاريّة:
Exercice d'écriture:



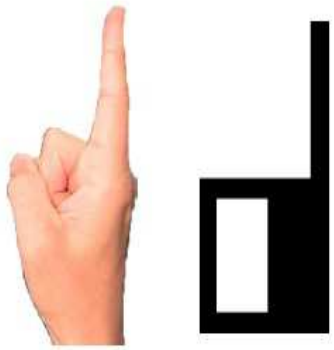




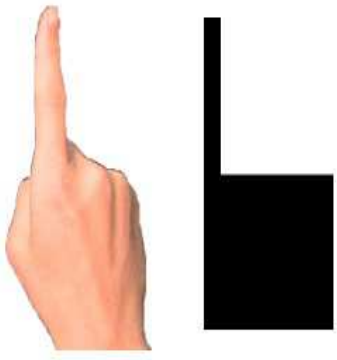
تمرين على الكتابة الإشاريّة:
Exercice d'écriture:



د					



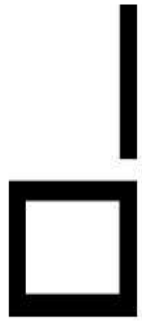
د					

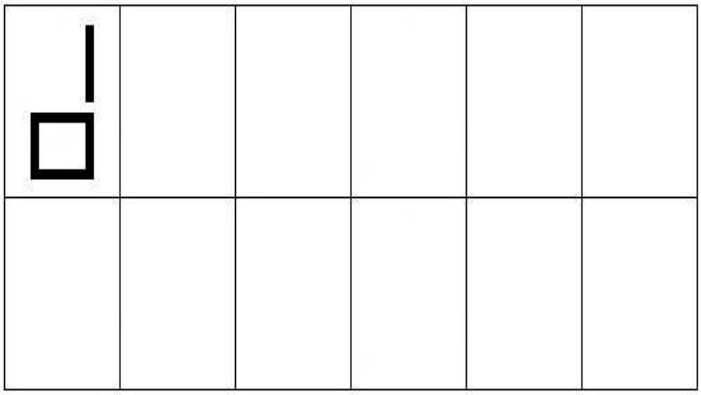


ل					

تمرين على الكتابة الإشاريّة:
Exercice d'écriture:

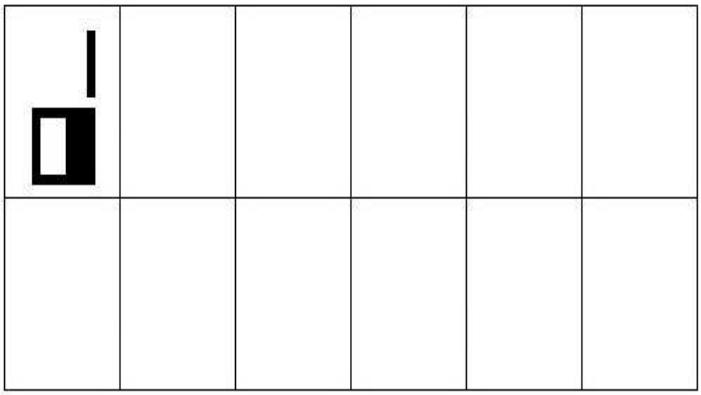






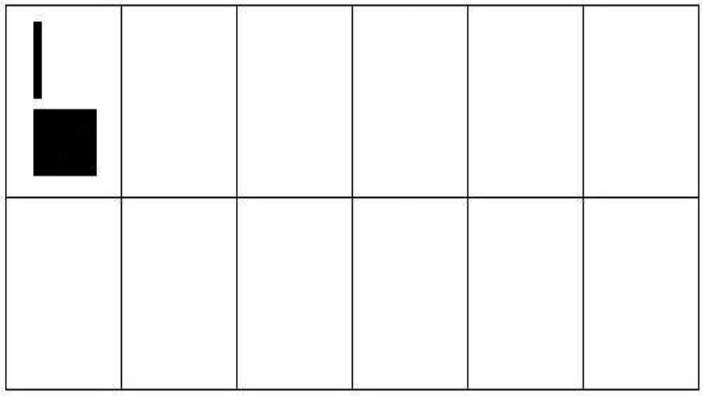






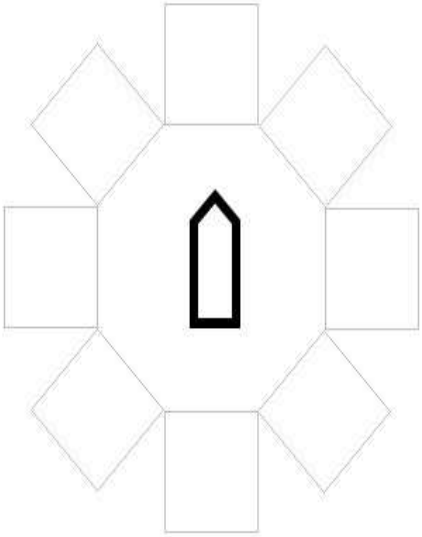


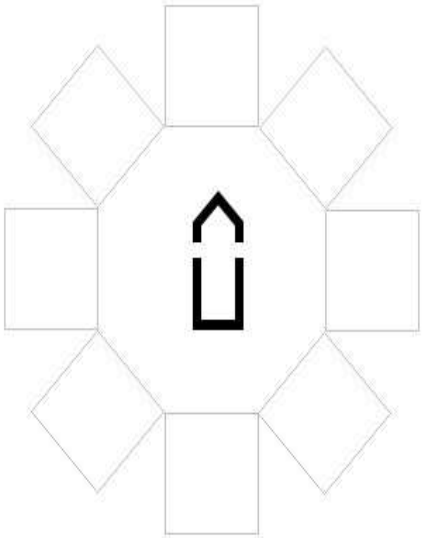


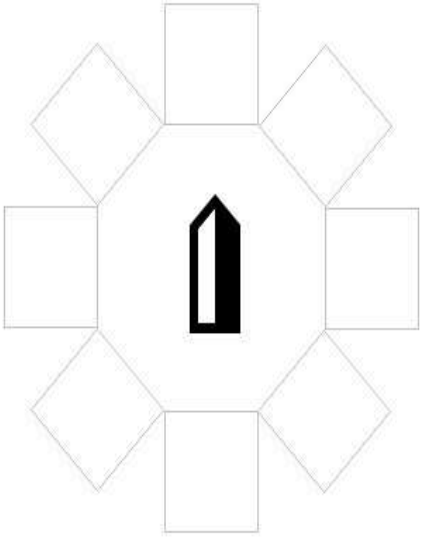


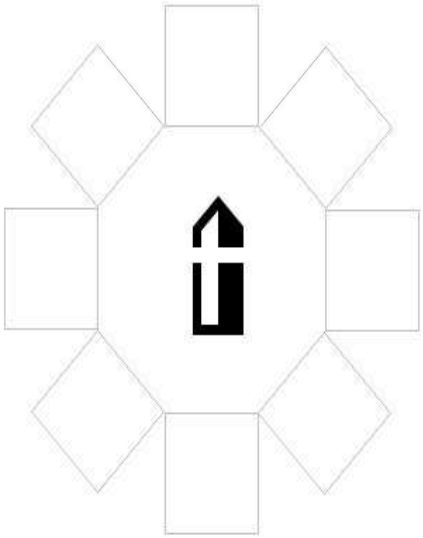
Ecrire Les 8 orientations de chaque configurations:

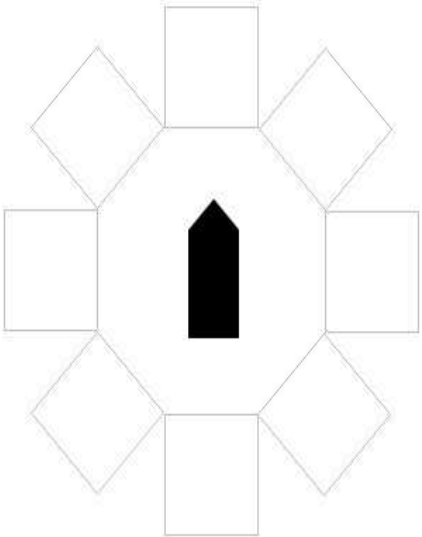
اكتب الاتّجاهات الثمانية لكلّ شكل من أشكال اليد:

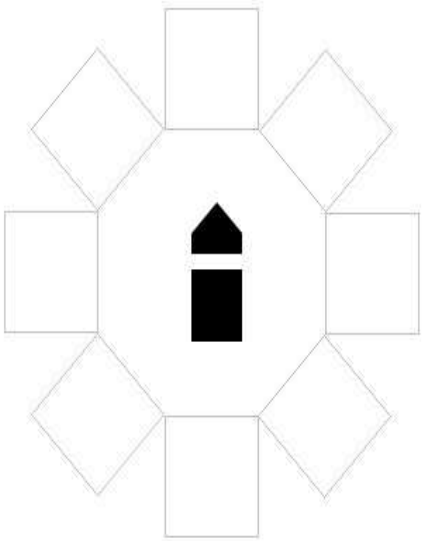






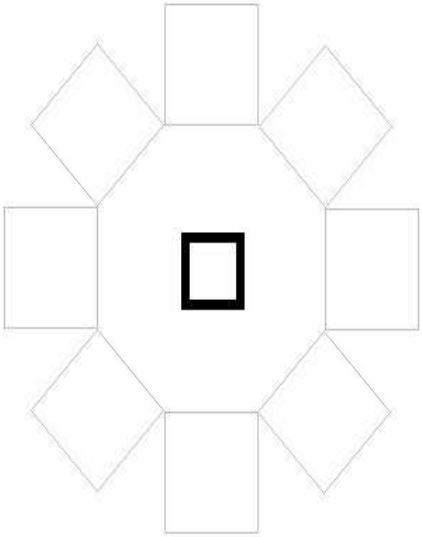


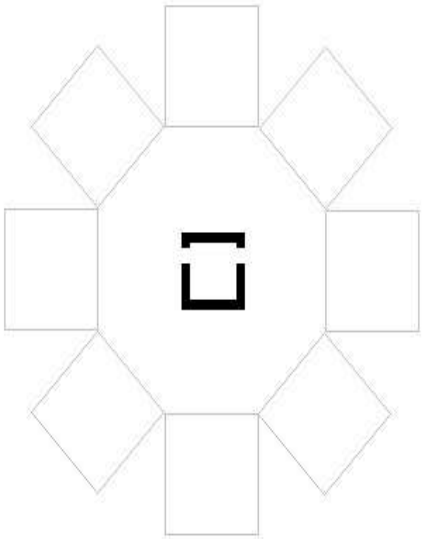


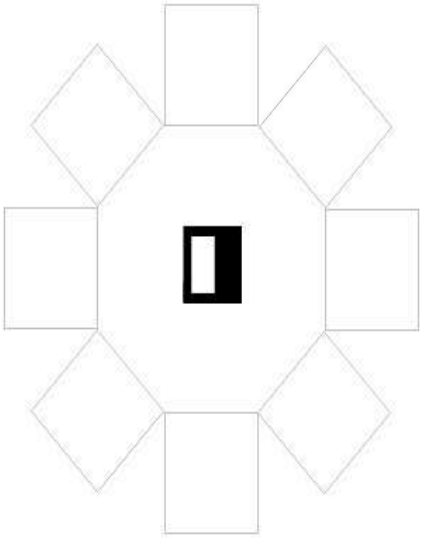


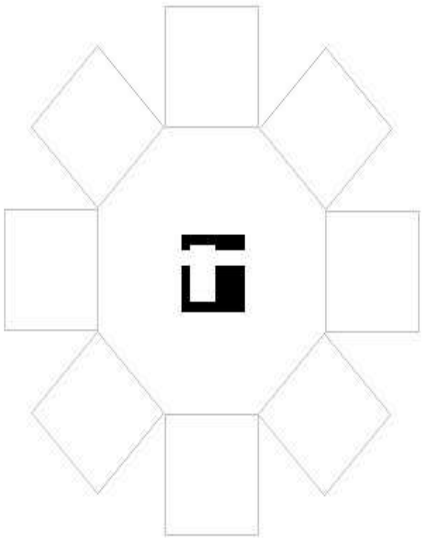
Ecrire Les 8 orientations de chaque configurations:

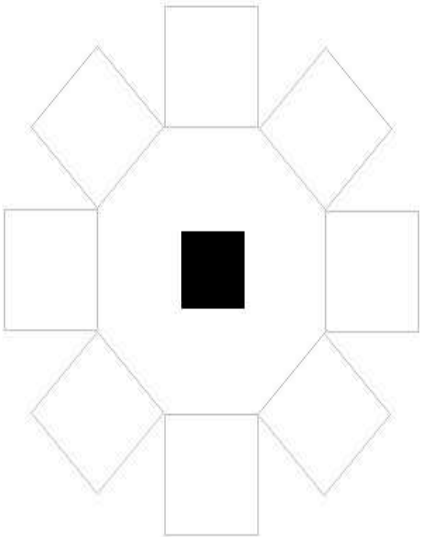
اكتب الاتّجاهات الثمانية لكلّ شكل من أشكال اليد:

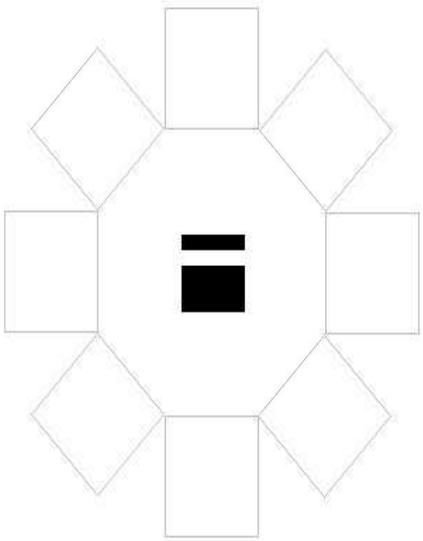






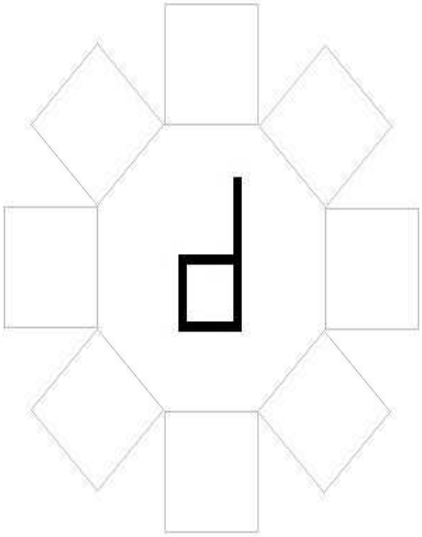


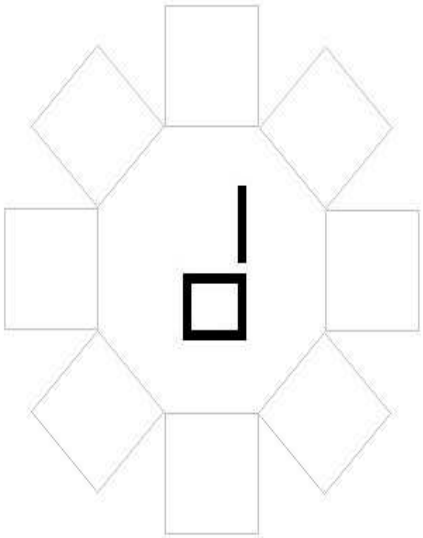


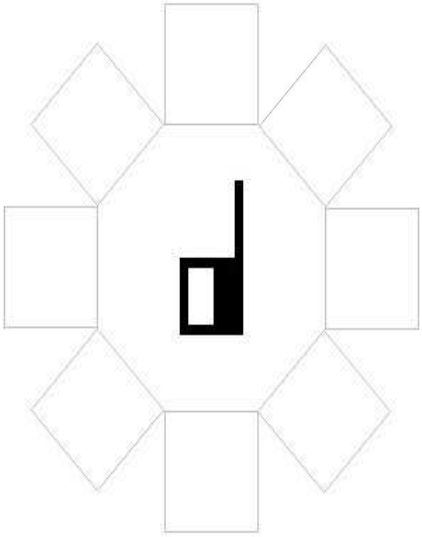


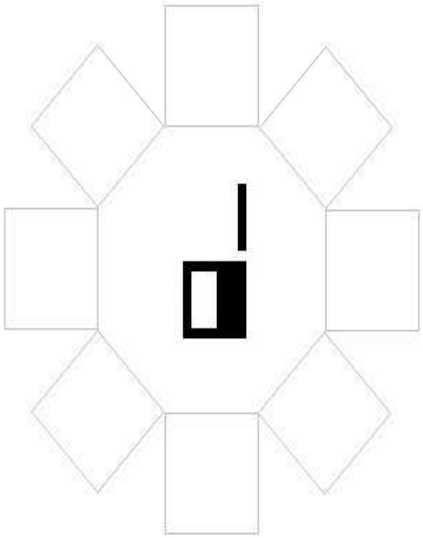
Ecrire Les 8 orientations
de chaque configurations:

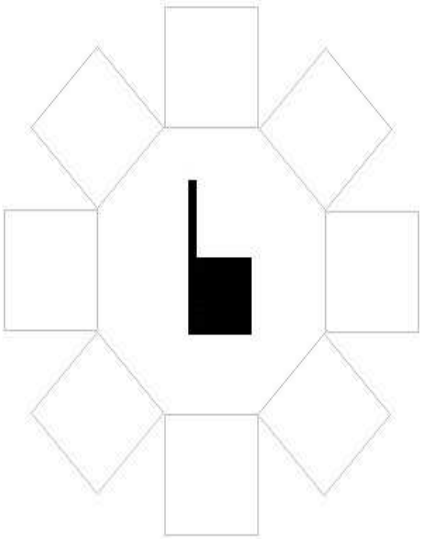
اكتب الاتّجاهات الثمانية
لكلّ شكل من أشكال اليد:

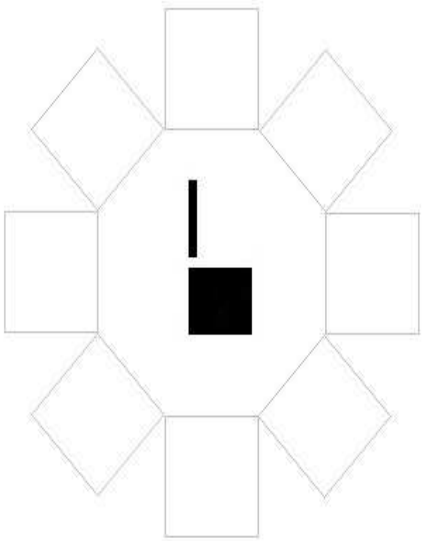










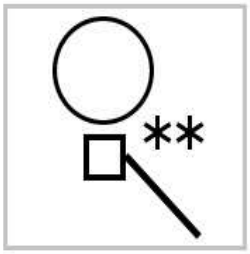




تمرّن على كتابة الإشارات التّالية:

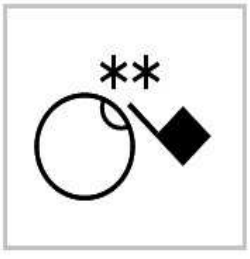
Ecrivez les signes suivants:



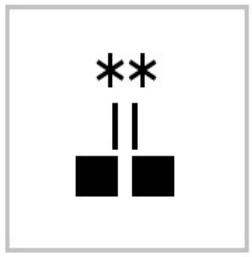






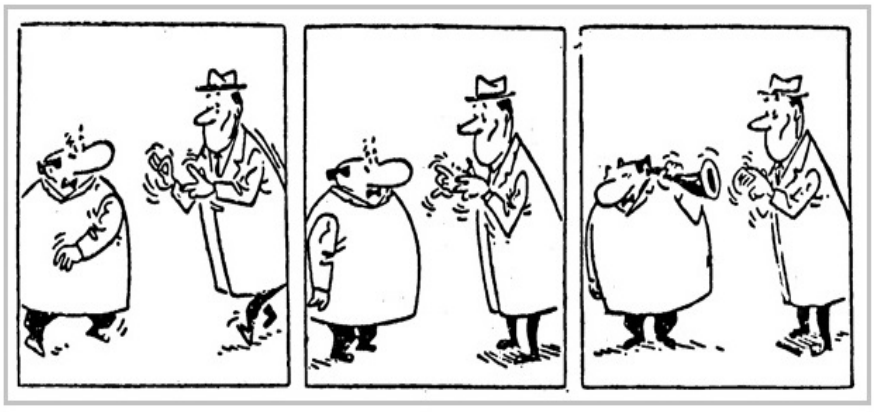








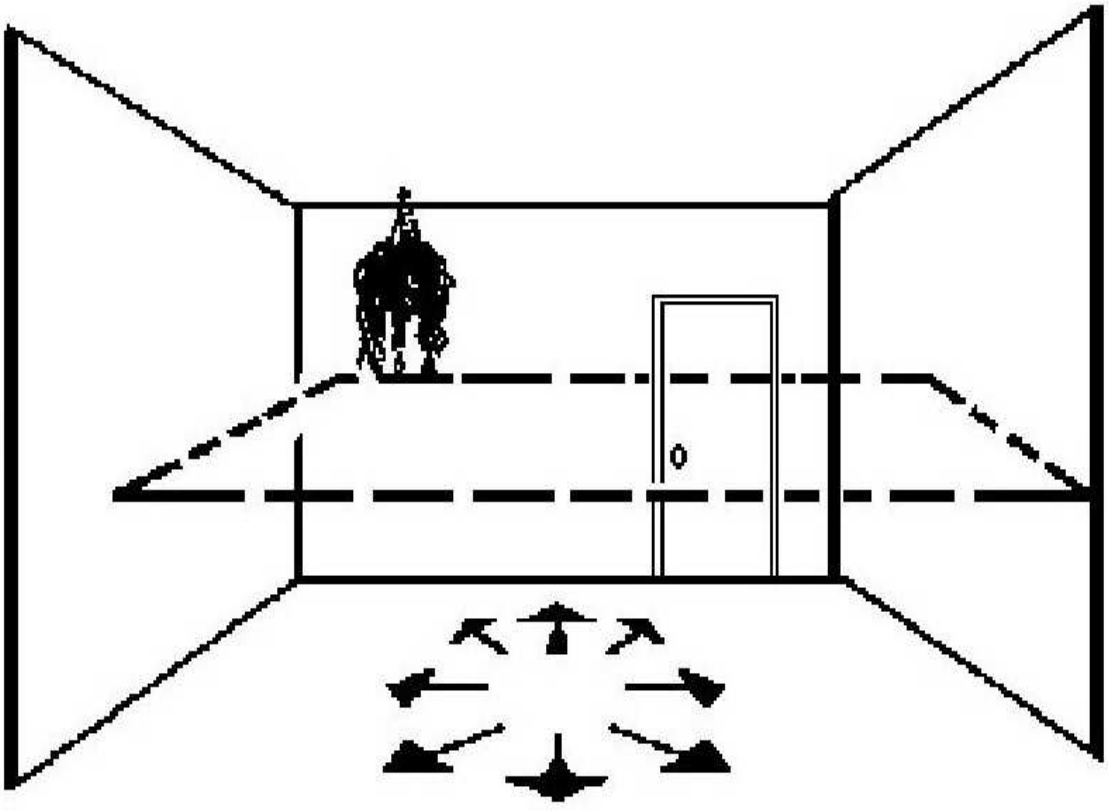




Les mouvements de la main sont parallèles à la terre.

حركات اليد موازية للأرض.





Les Flèches Avant-Arrière

سهام الامام-للوراء

Ces flèches indiquent le déplacement de la main: devant, arrière, gauche, droite et en diagonal.

هذه السُهام تعني حركات اليد: للأمام, للوراء, لليمين لليسار , وقطبيًا.



حركة اليد اليسرى يكون رأس سهمها أبيضا

La tête de la flèche est blanche si c'est la main gauche qui se déplace.



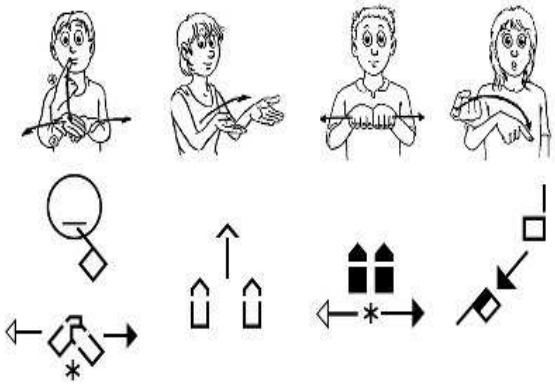
حركة اليد اليمنى يكون سهمها أسودا

La tête de la flèche est noire si c'est la main droite qui se déplace.



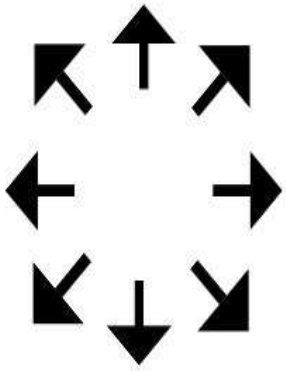
حركة اليدين في نفس الإتّجاه يكون سهمهما على هذا الشكل

La tête de la flèche a la forme de la lettre "V" à l'envers si les 2 mains se déplacent dans le même sens.



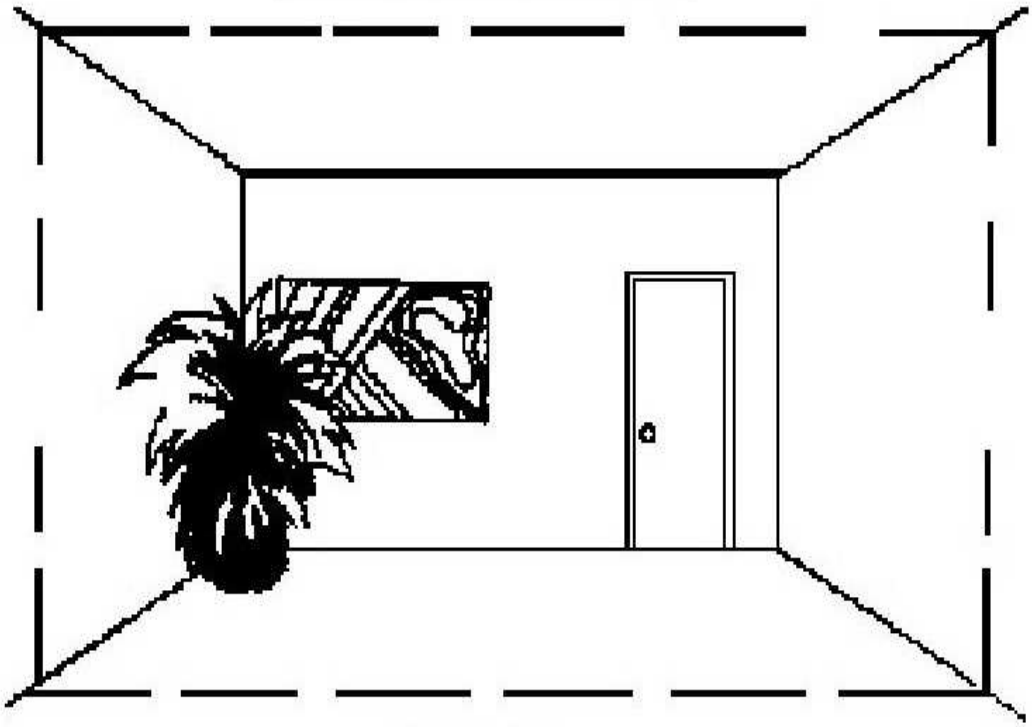
Chaque type de flèche se déplace en 8 orientations.

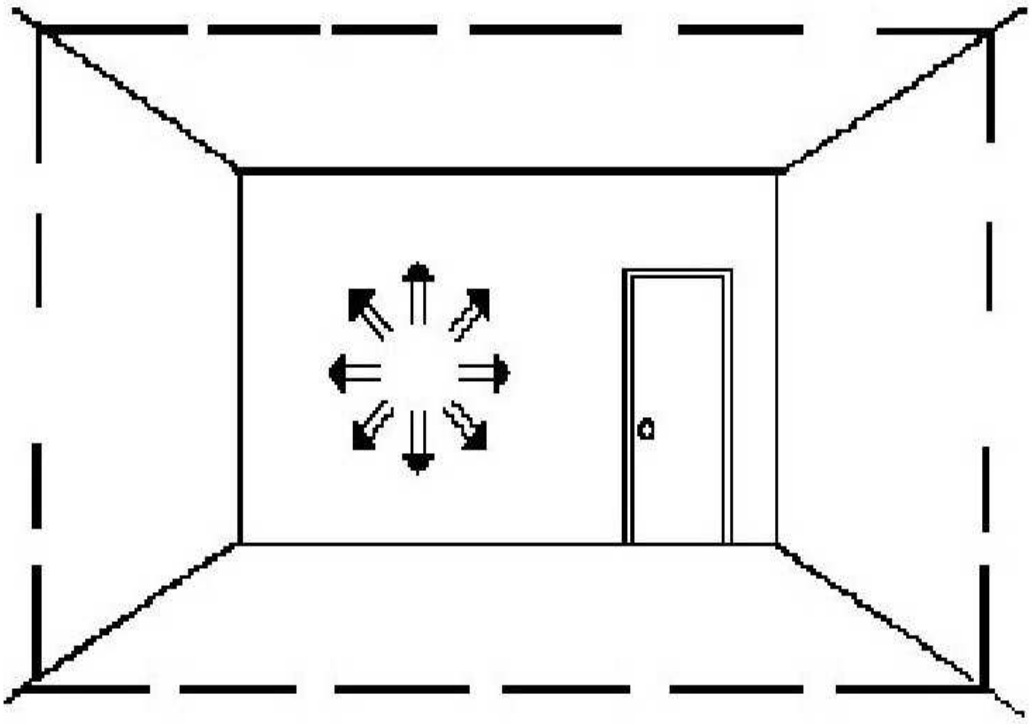
كلّ نوع من السُهام يملك 8 اتّجاهات



Les mouvements de la main sont parallèles au mur frontal.

حركات اليد موازية للحائط الأمامي.





Les Flèches Haut-Bas

سهام للأعلى-للأسفل

Ces flèches indiquent le déplacement de la main: haut, bas, droite, gauche, en diagonal (parallèlement au mur de devant).

هذه السّهام تعني حركات اليد: للأعلى, للأسفل, لليمين لليسار, وقطبيًا. توازيا مع الحائط الأمامي.



حركة اليد اليسرى يكون رأس سهمها ابيضا

La tête de la flèche est blanche si c'est la main gauche qui se déplace.



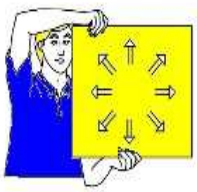
حركة اليد اليمنى يكون سهمها أسودا

La tête de la flèche est noire si c'est la main droite qui se déplace.



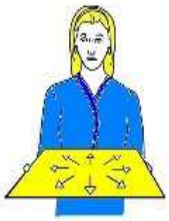
حركة اليدين في نفس الإتّجاه يكون سهمهما على هذا الشكل

La tête de la flèche a la forme de la lettre "V" à l'envers si les 2 mains se déplacent dans le même sens.



هذه السّهام ذات خطّين إثنين
حركات اليد موازية للحائط

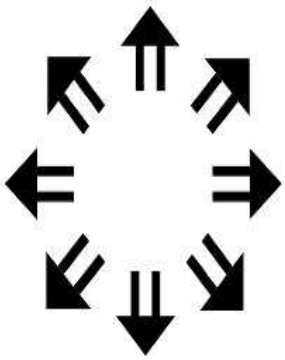
Ces flèches ont deux traits. Les mouvements de la main sont parallèles au mur.



هذه السّهام ذات خطّ واحد
حركات اليد موازية للأرض

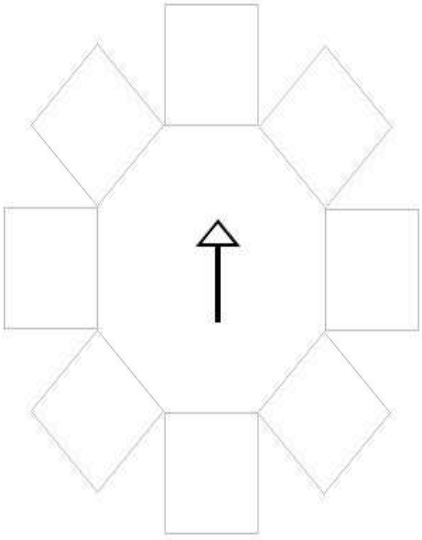
Ces flèches ont un seul trait. Les mouvements de la main sont parallèles au sol.

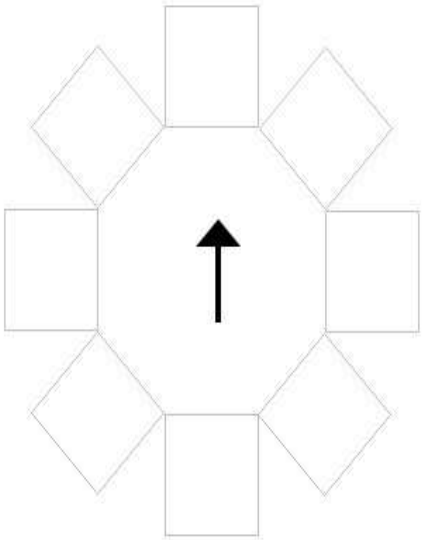
Chaque type de flèche se déplace en 8 orientations.
كلّ نوع من السّهام يملك 8 اتّجاهات

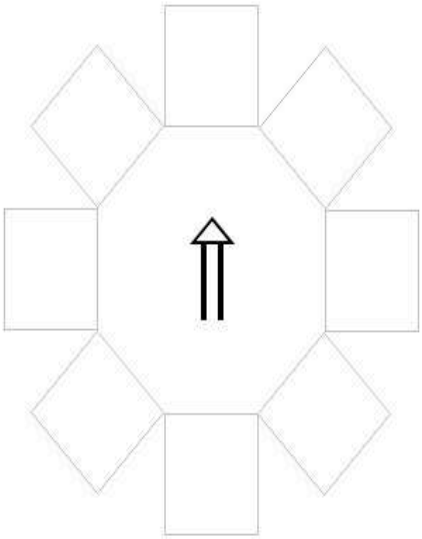


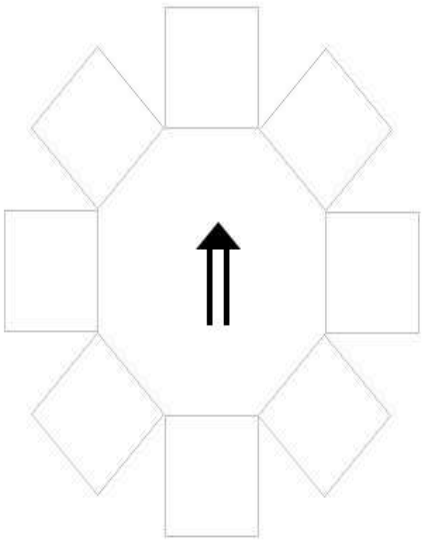
Ecrire Les 8 orientations de chaque flèche :

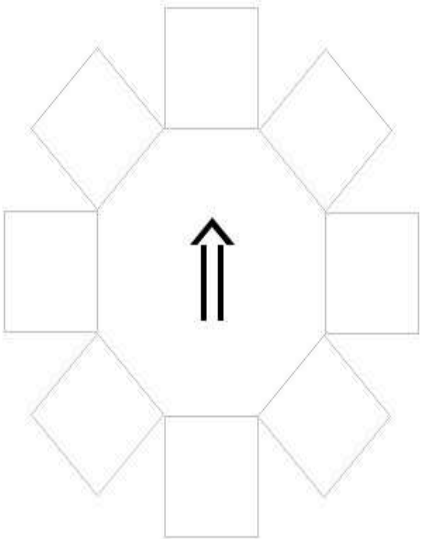
اكتب الاتّجاهات الثمانية لكلّ سهم :

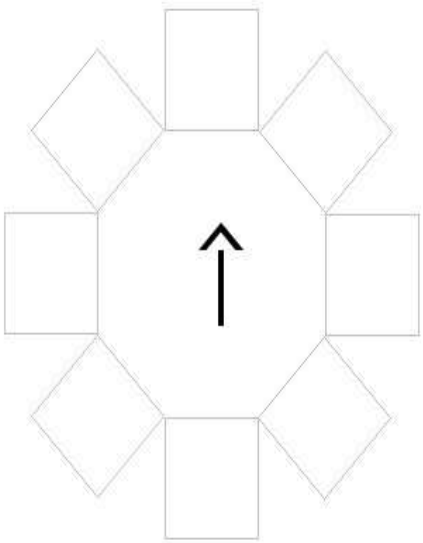










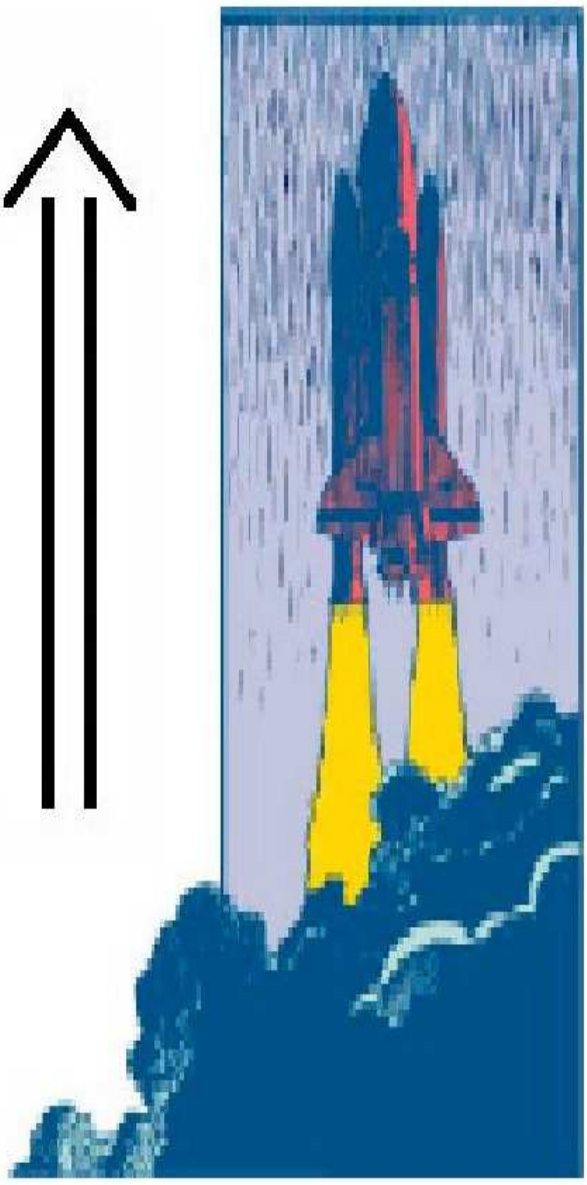


Attention انتبه

Les Flèches Avant-Arrière
سهام الامام-للوراء

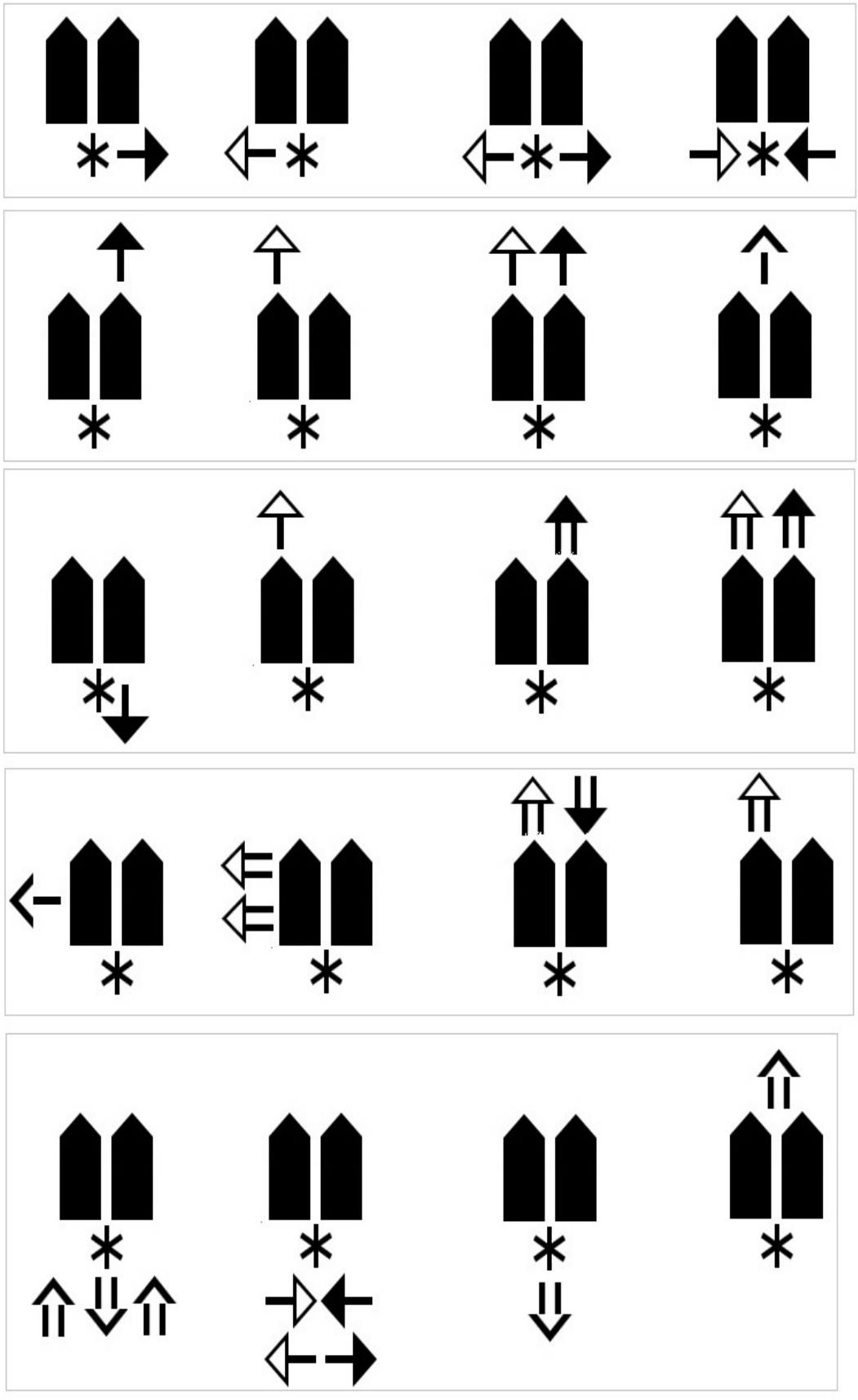


Les Flèches Haut-Bas
سهام للأعلى-للأسفل



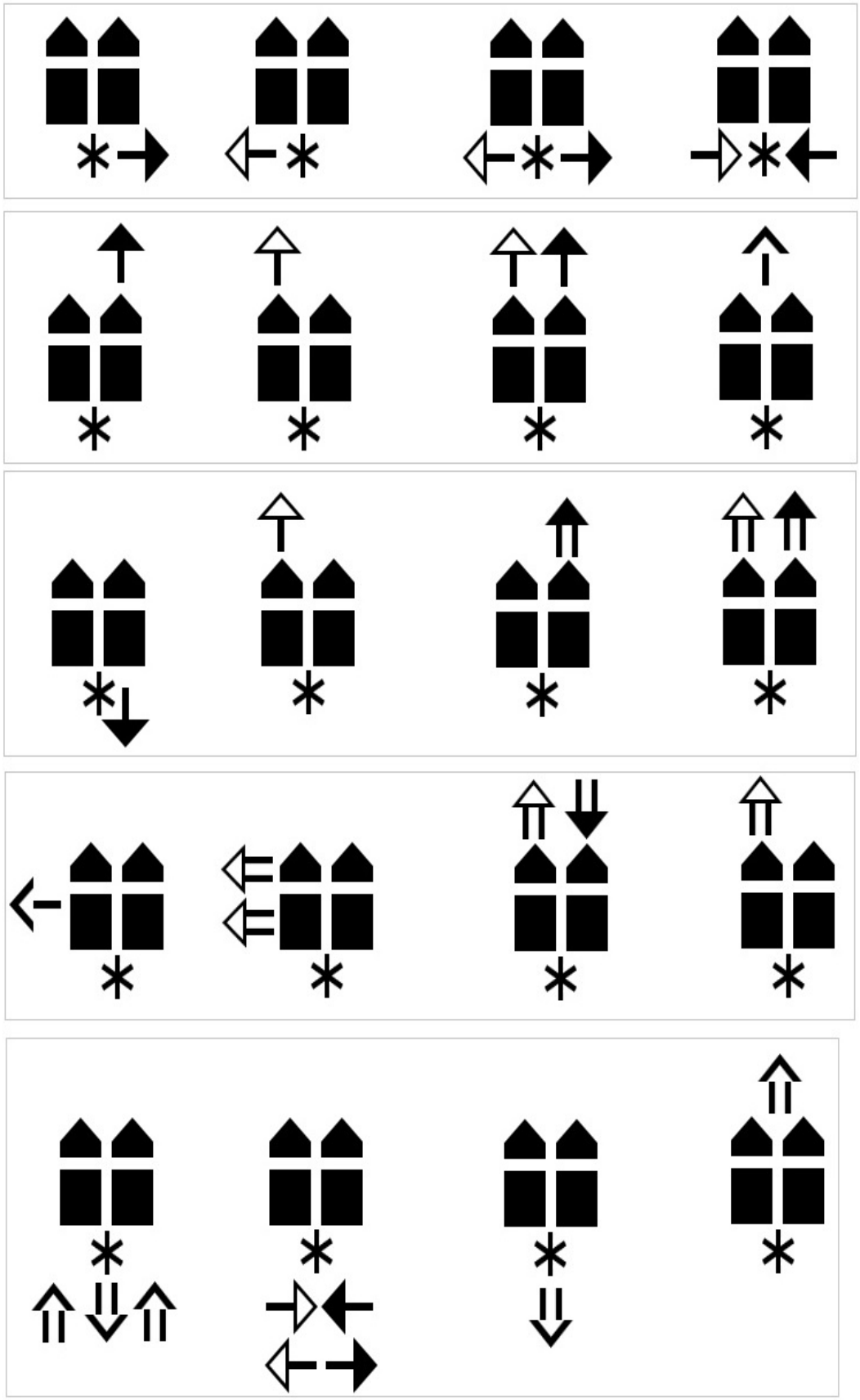
Entraînement de Lecture

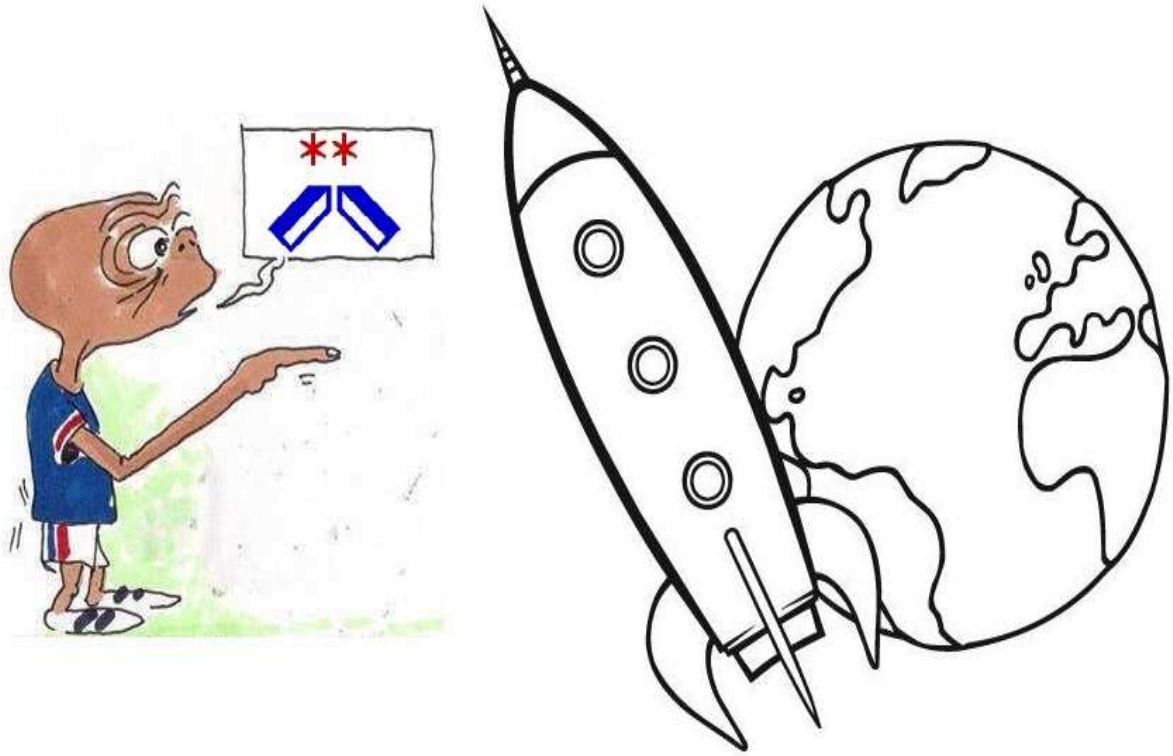
تمرين قراءة



Entraînement de Lecture

تمرين قراءة





[pr]

Casa

بيت

家

ホーム

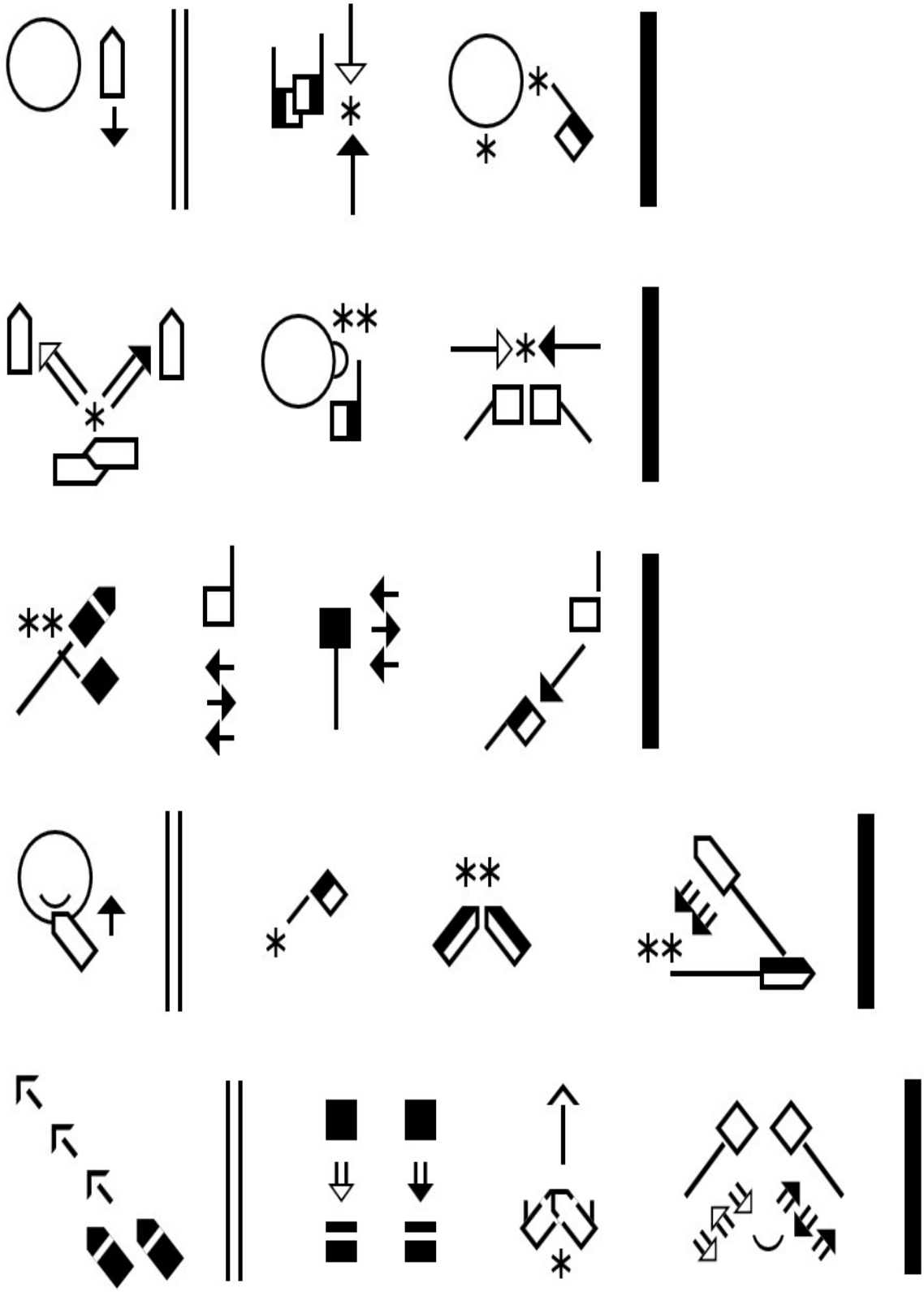
בית

дом

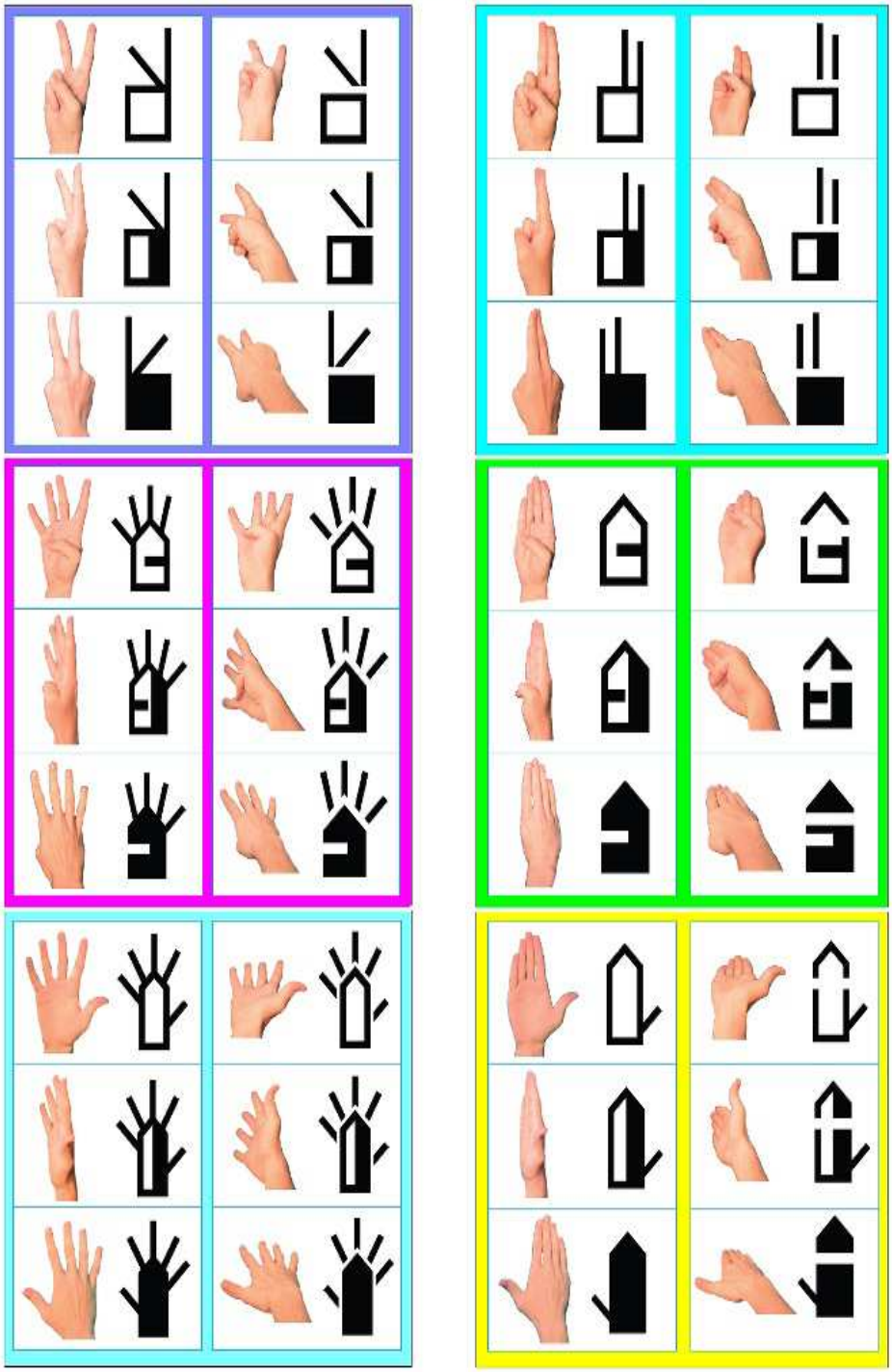
hejmo

Lisez & Traduisez

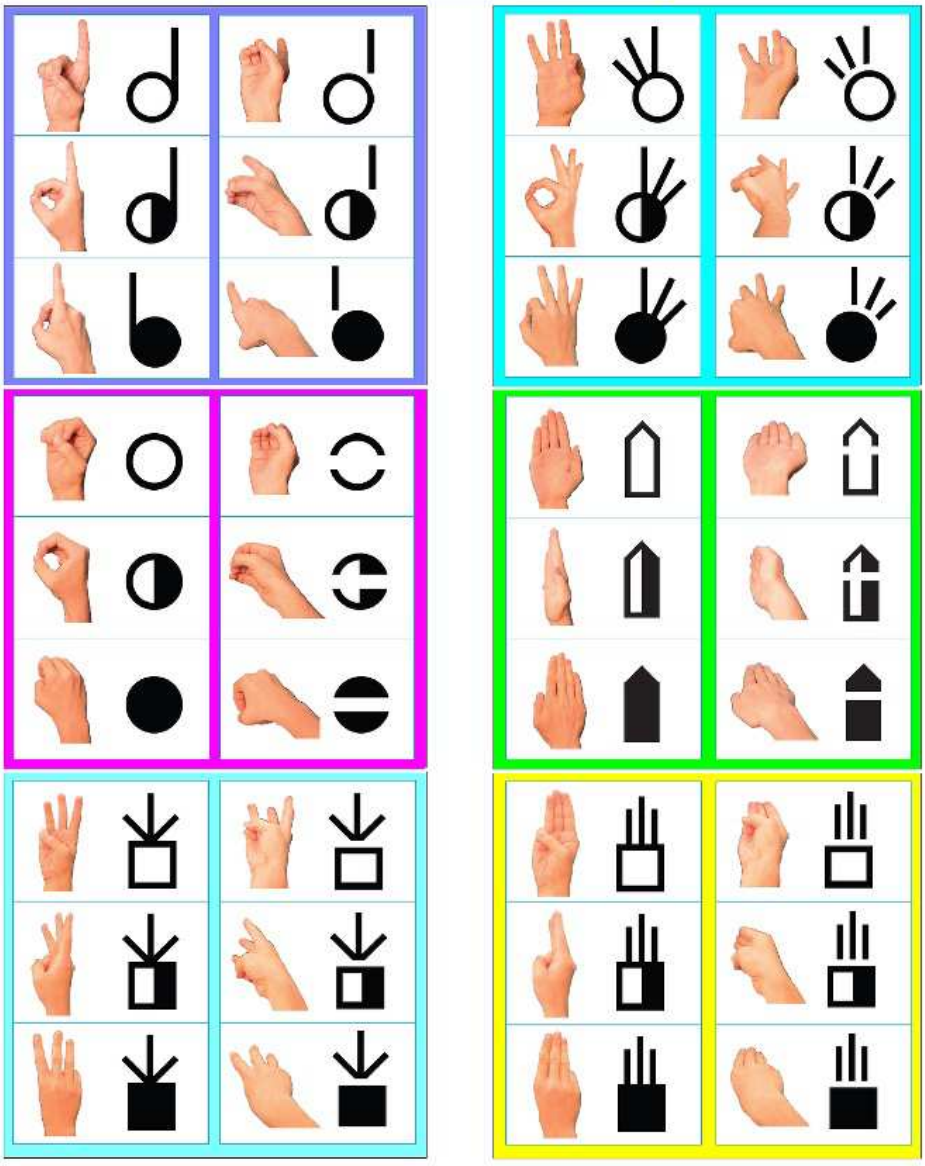
اقرأ وترجم



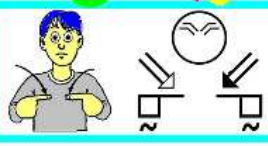
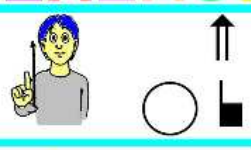
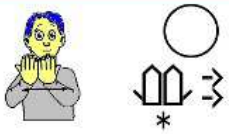
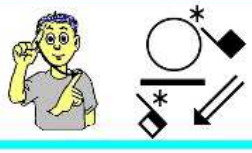
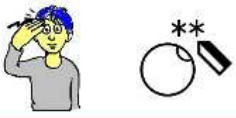
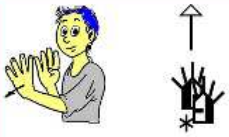
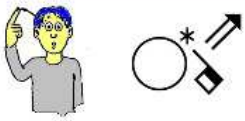
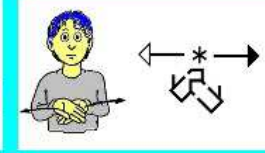
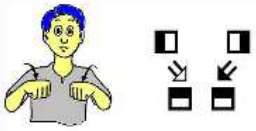
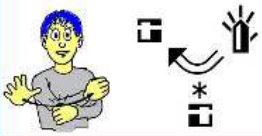
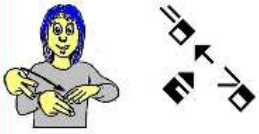
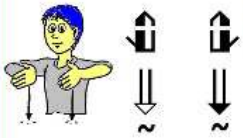
6 Configurations de la main
6 أشكال جديدة لليد



6 Configurations de la main
6 أشكال جديدة لليد



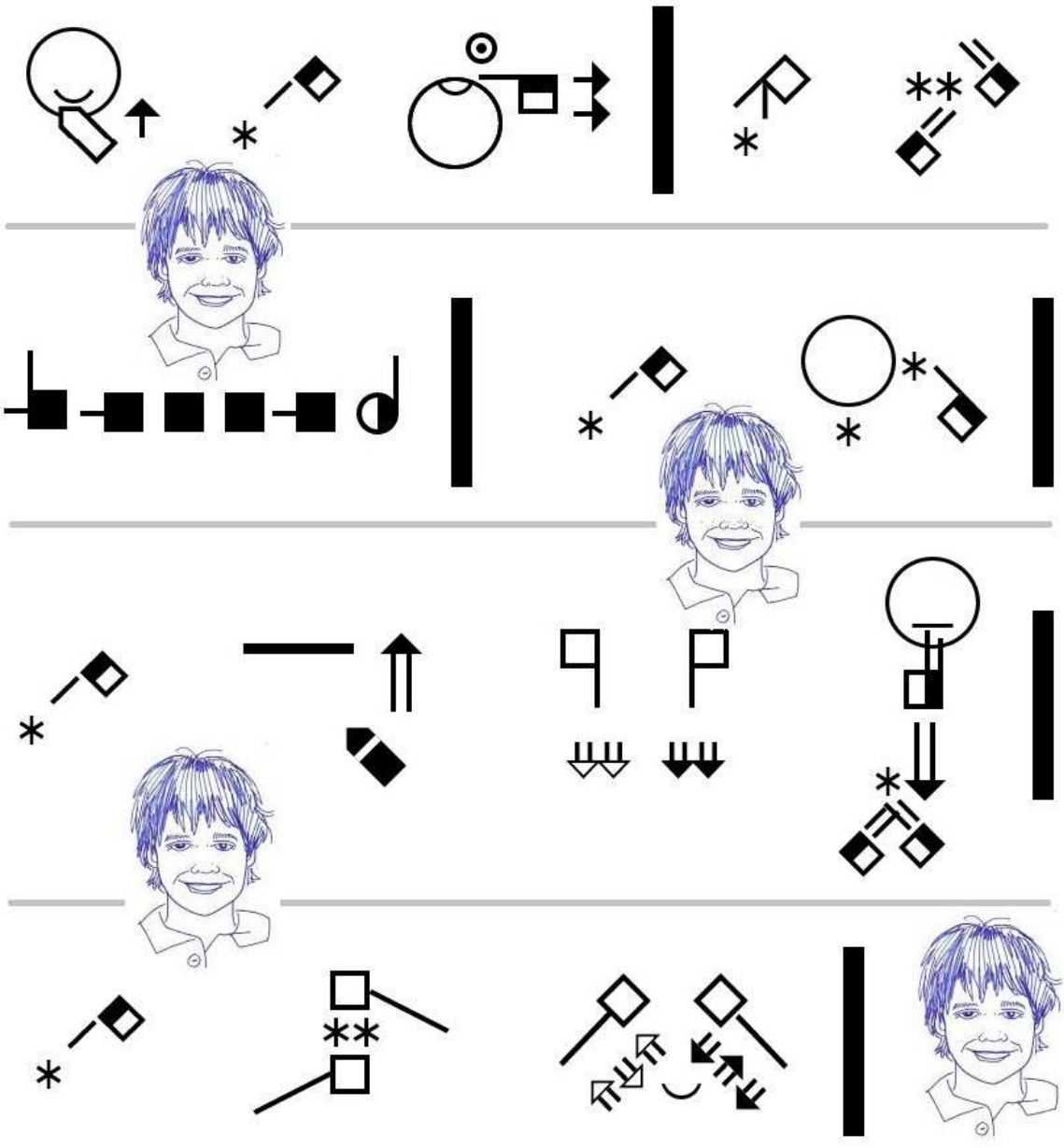
EXERCICES تمـــــاريـــــن

عدُوّ Ennemi 	الله Dieu 
فاتورة Facture 	واضح Clair 
دراسة Etudes 	مَخفِيّ Caché 
عن قصد Exprès 	يعرف Savoir 
الصّفّ Queue 	يُؤمن Croire 
المصّراحة Franchise 	إتّفاق Accord 
ربح, نجح Gagner Réussir 	وَقفَ Debout 
يقصّ Couper 	قرَّر, رسميّ Décider Officiel 

Lisez le texte



اقرأ النّصّ التّالي



Lisez le texte

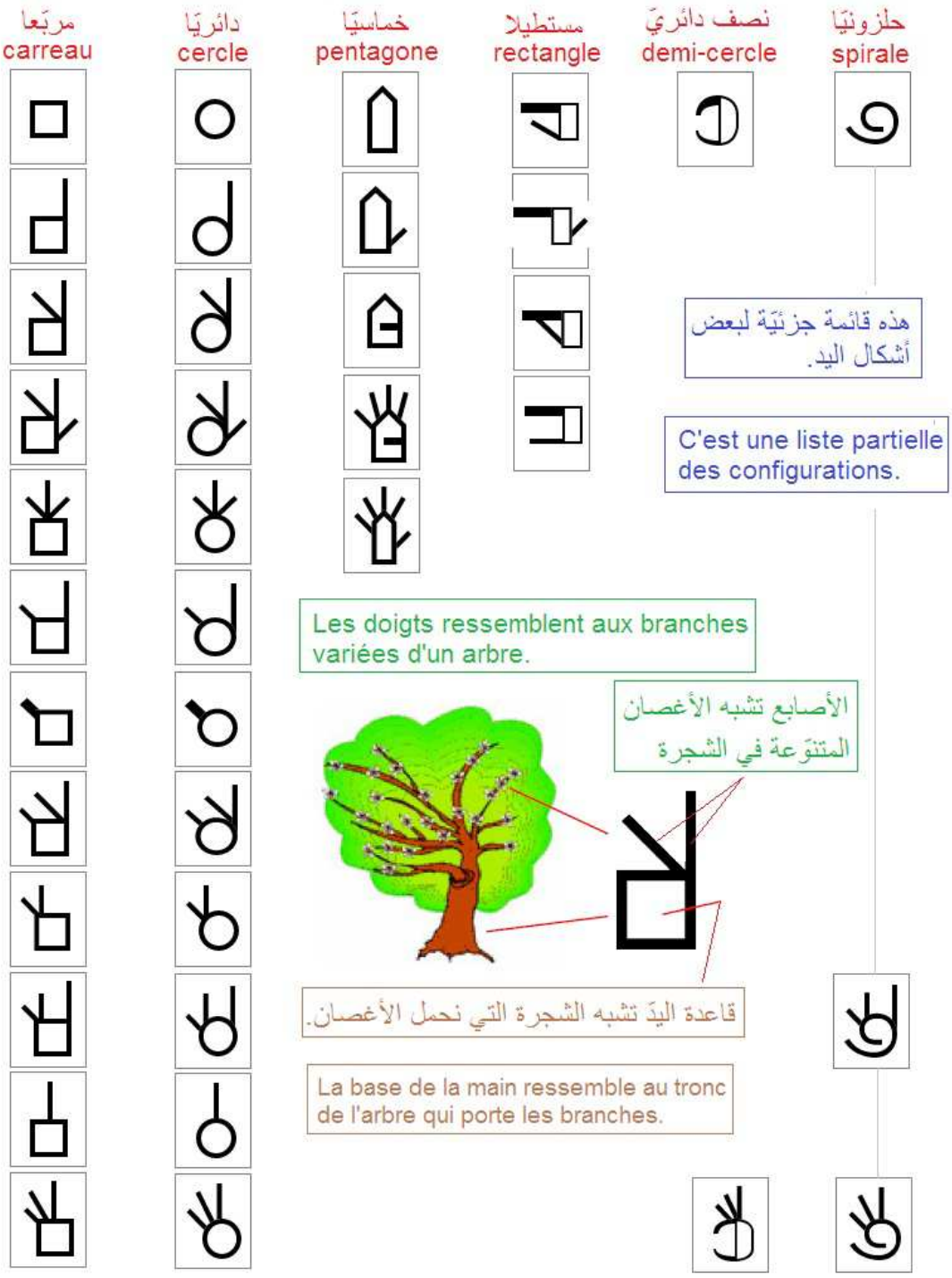
اقرأ النّصّ التّالي







شكل اليد قد يكون:
La base de la main peut être un(e):

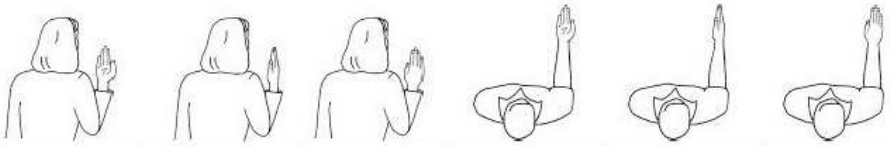


Révision

مراجعة

Ecrivez les configurations selon les plans de vue:

اكتب الأشكال حسب زوايا النّظر:















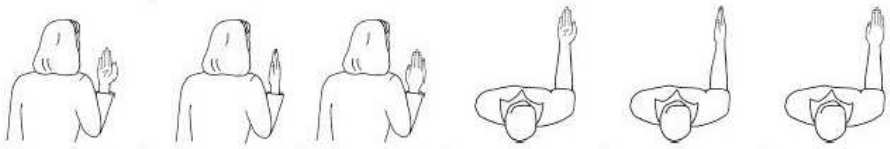


Révision

مراجعة

Ecrivez les configurations selon les plans de vue:

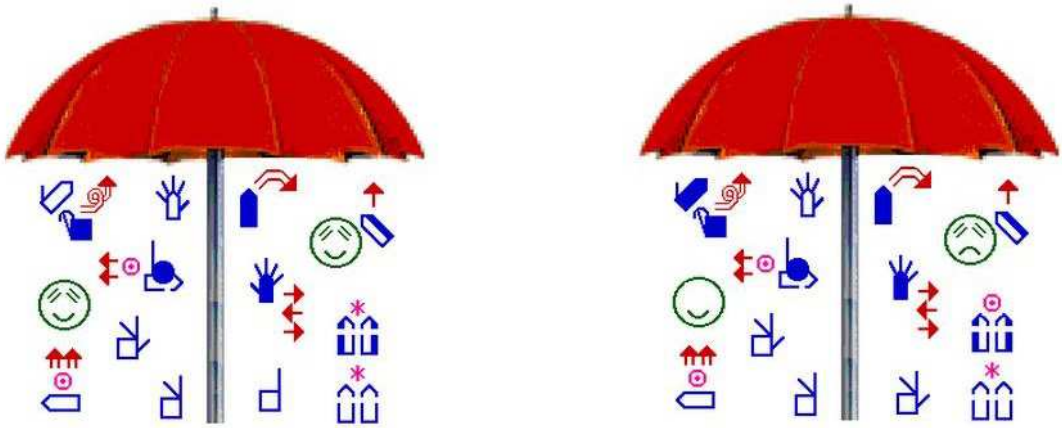
اكتب الأشكال حسب زوايا النّظر:

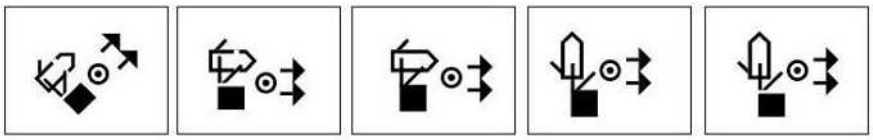


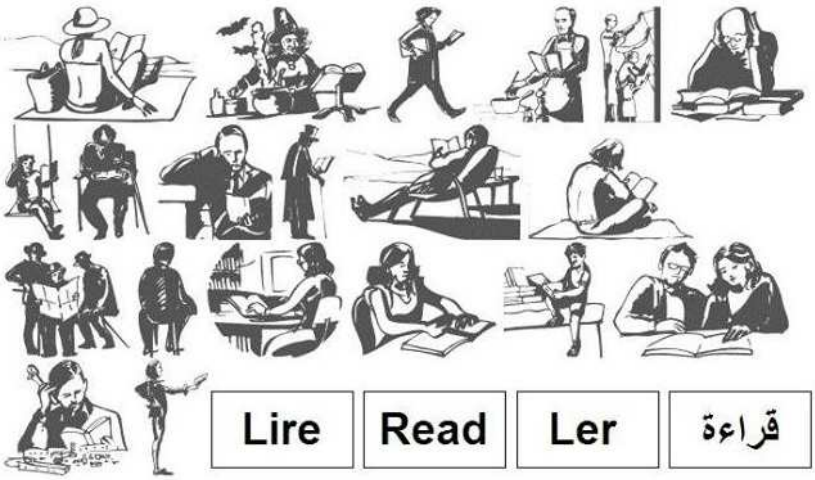
						
						
						
						
						
						
						

Trouver les différences:

جِد الفروقات:

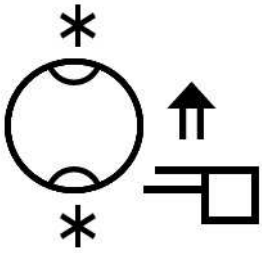




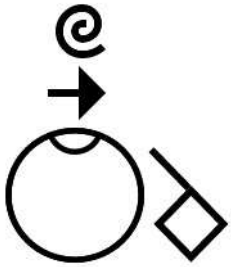


On peut indiquer le bon emplacement du contact sur les 8 parties du visage à travers ce demi-cercle à l'intérieur du grand cercle qui indique la tête.

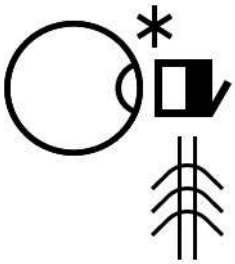
يمكننا الرّمز إلى المكان المحدّد للمس الوجه في المناطق الثمانية من خلال نصف الدائرة التي نرسمها داخل الدائرة الكبيرة التي تعني الرّأس.



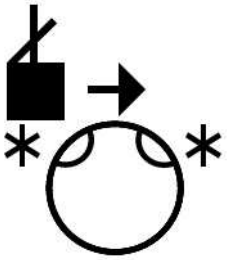
Jeudi
الخميس



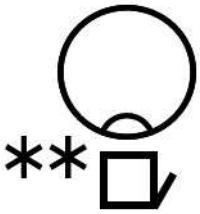
Destin
القدر



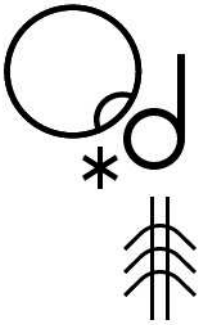
Gâteau
مرطّبات



Roi
المَلِك

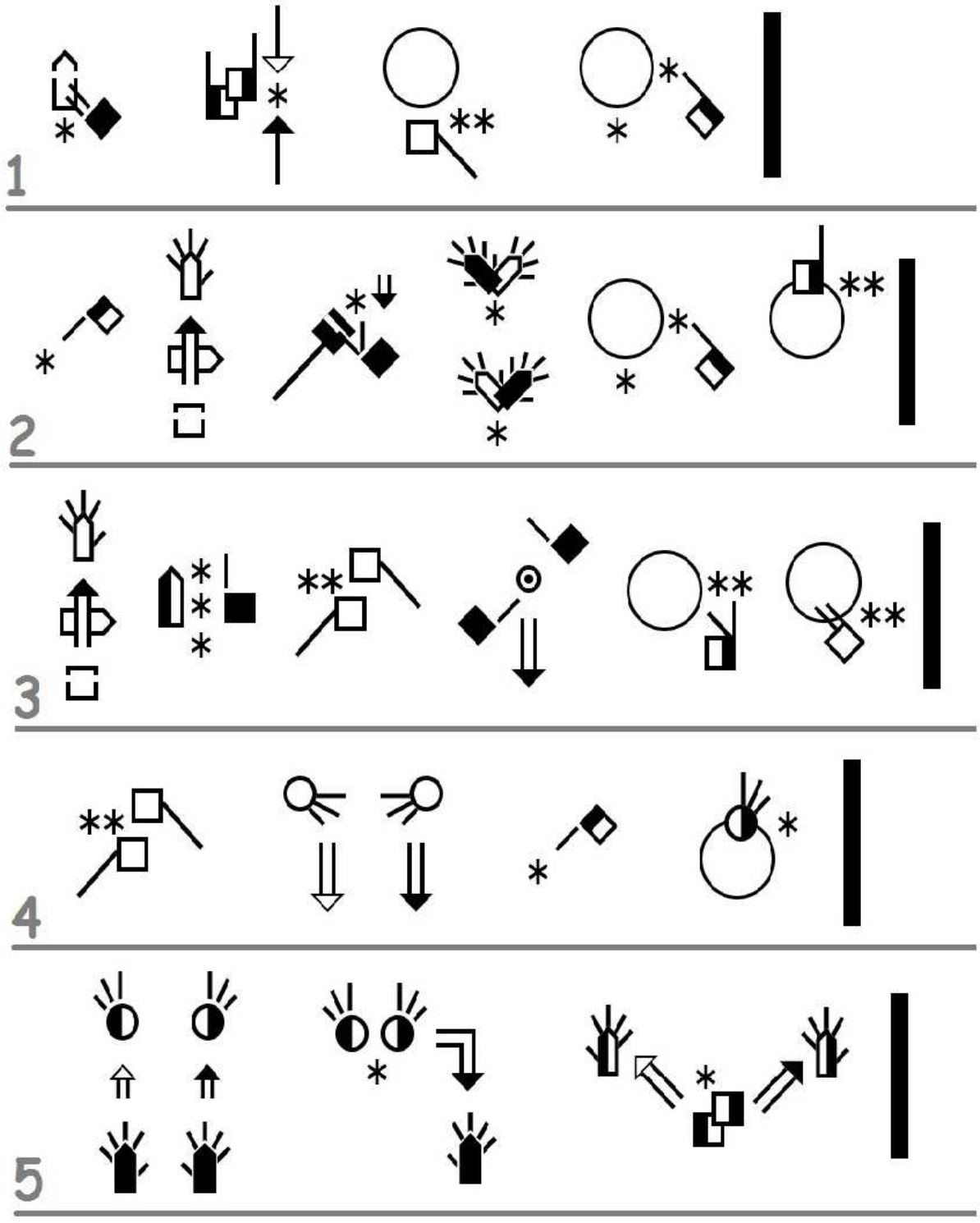


Faute
خطأ

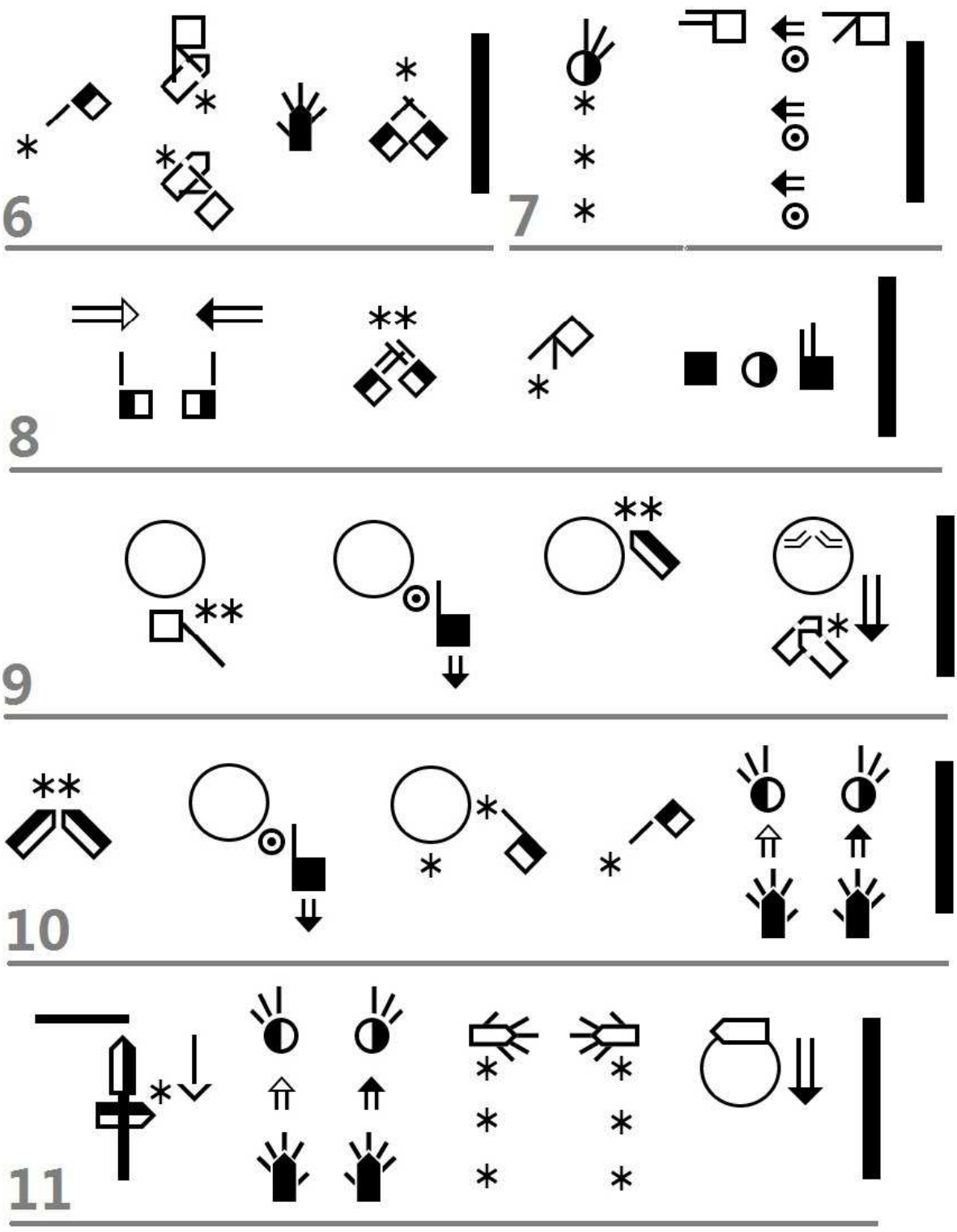


Drogue
مخدّرات

Lecture & Traduction: قراءة وترجمة:

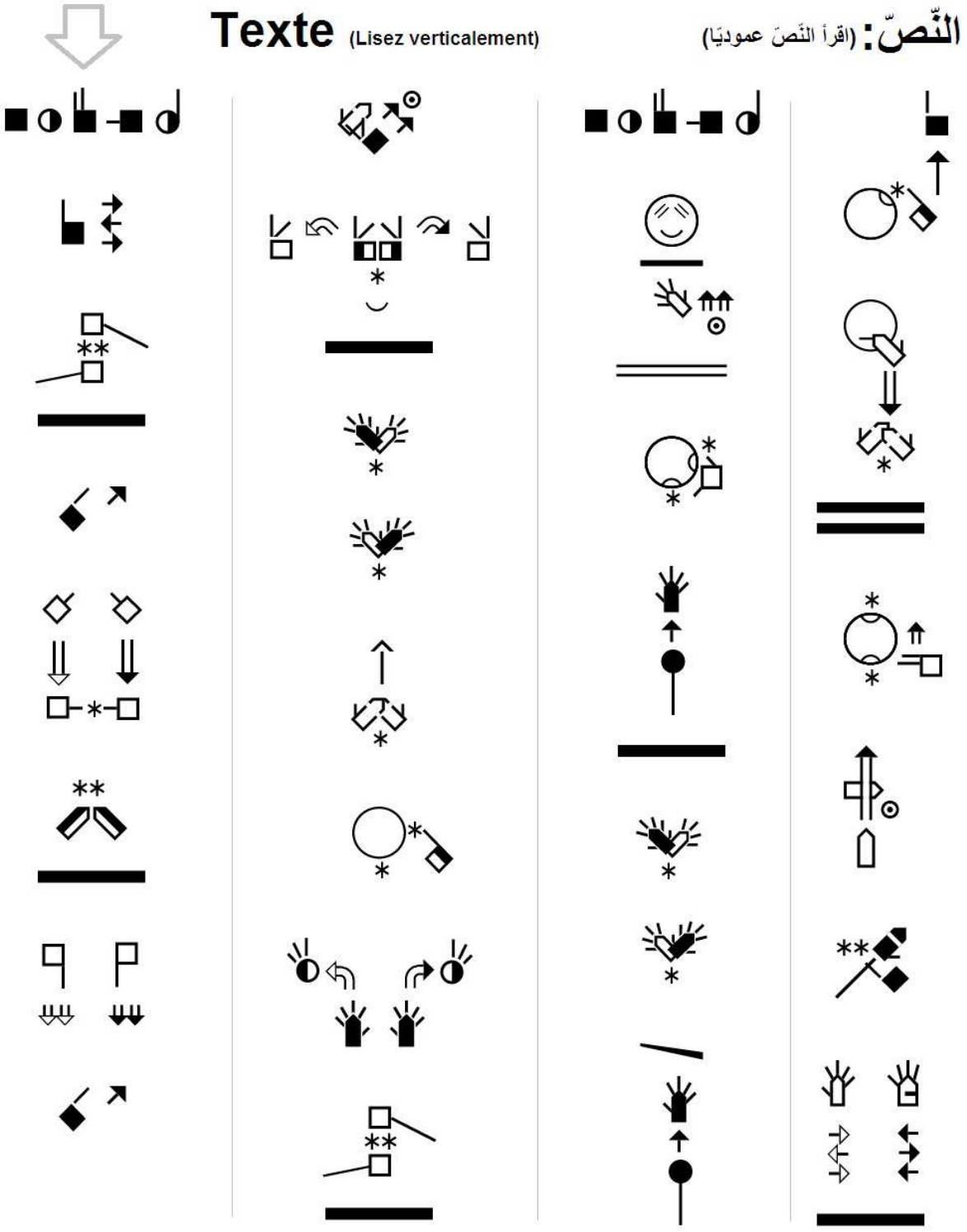


Lecture & Traduction: قراءة وترجمة:



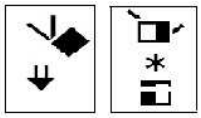
النّصّ: (اقرأ النّصّ عموديًا)

Texte (Lisez verticalement)

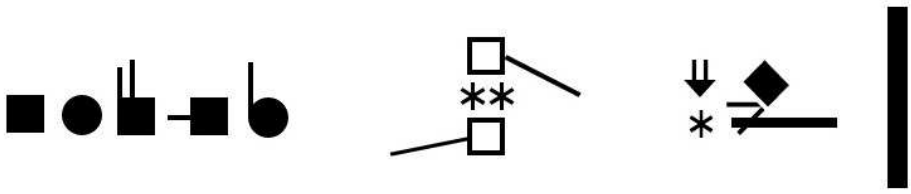


أجب "صحيح" أو "خطأ"

Répondez par "Vrai" ou "Faux"



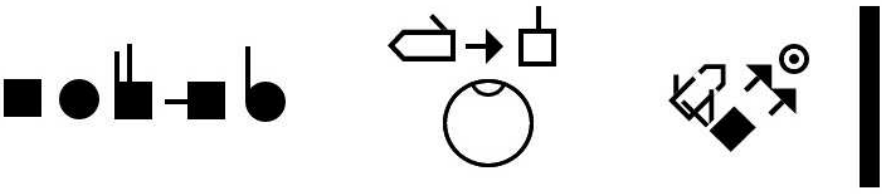
1



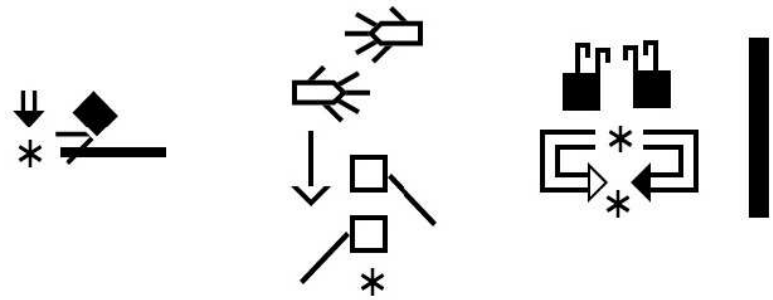
2



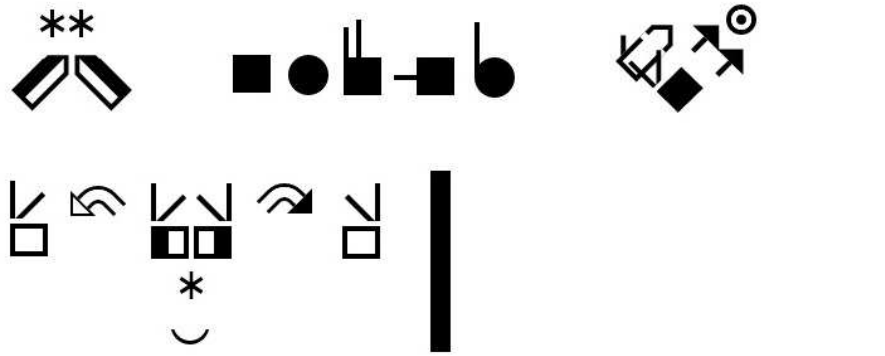
3



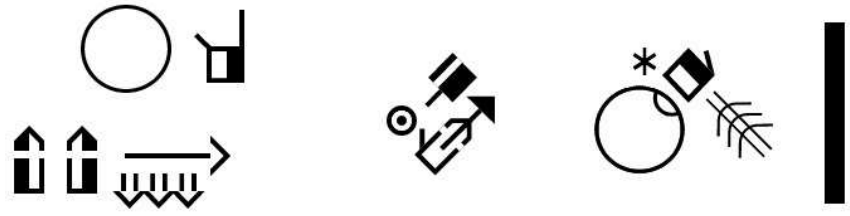
4



5

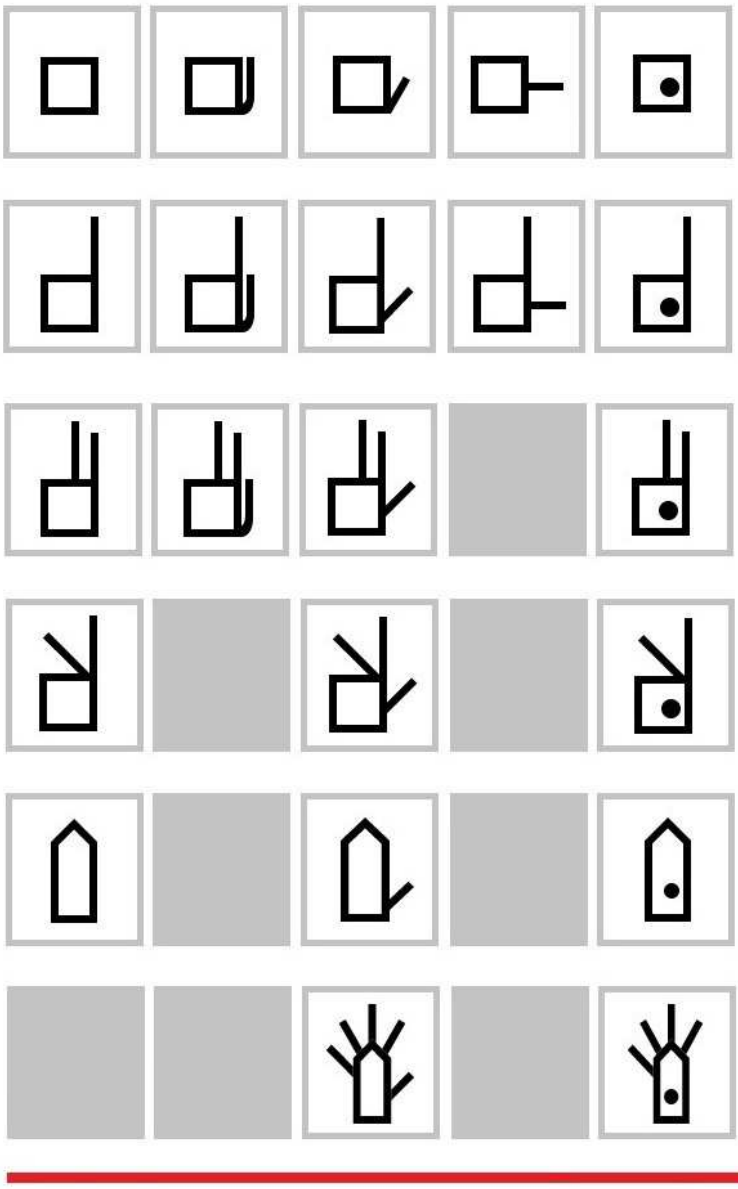


6



الإبهام مع بعض أشكال اليد

Le pouce avec quelques configurations





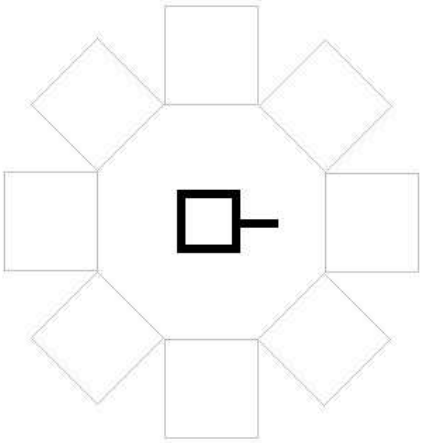


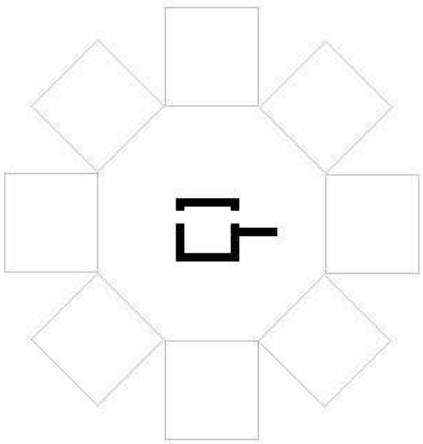
حالة خاصّة

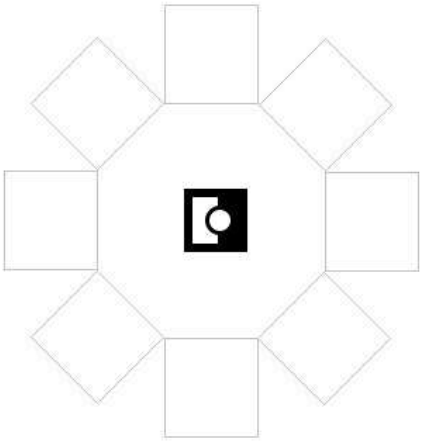
Cas particulier

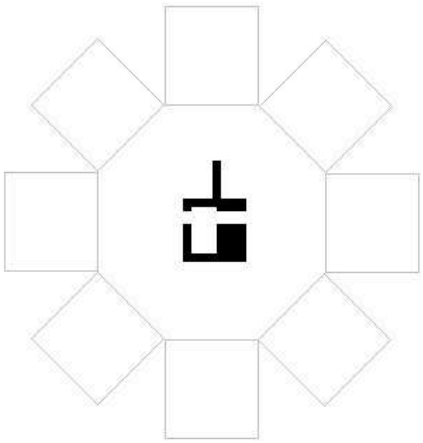
Ecrire Les 8 orientations de chaque configurations:

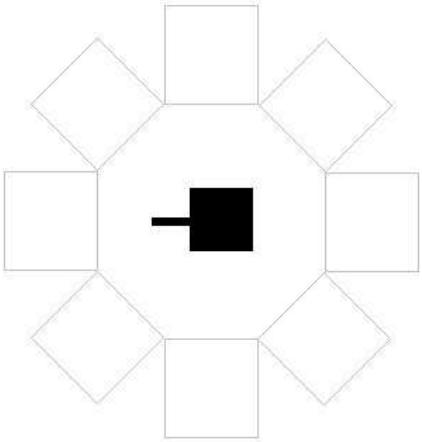
اكتب الاتّجاهات الثمانية لكلّ شكل من أشكال اليد:

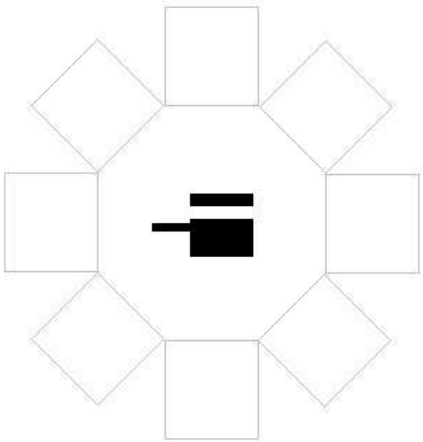






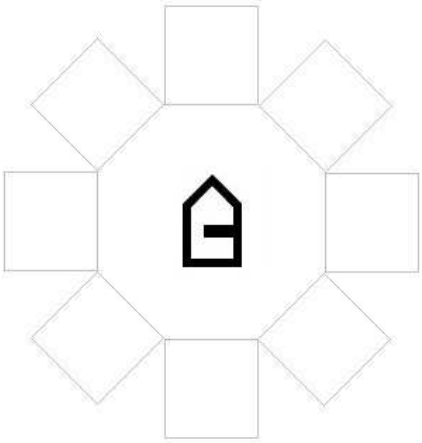


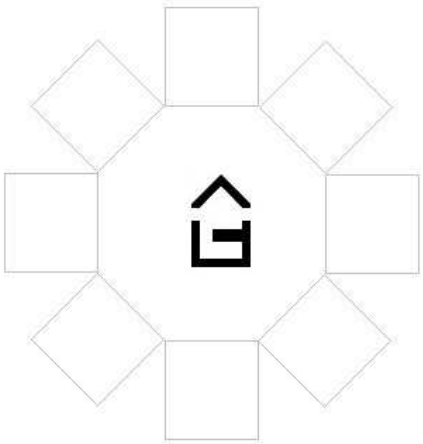


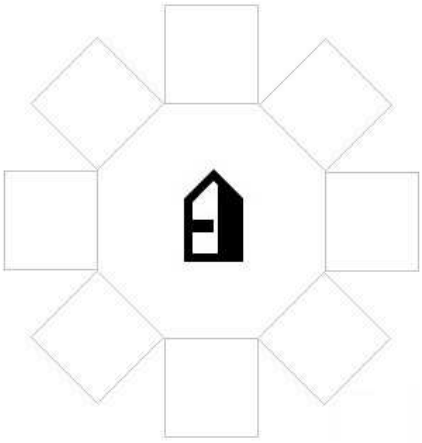


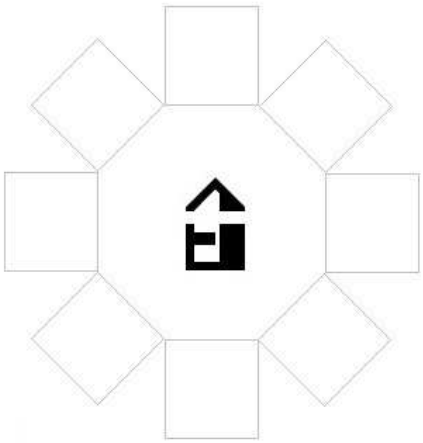
Ecrire Les 8 orientations de chaque configurations:

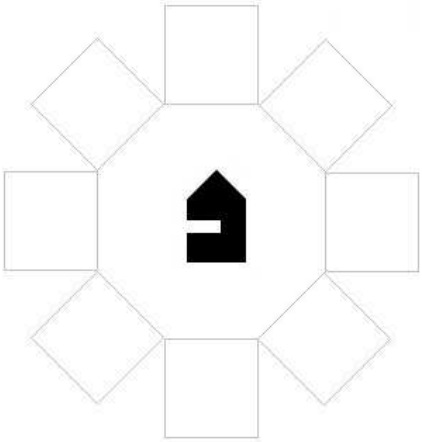
اكتب الاتّجاهات الثمانية لكلّ شكل من أشكال اليد:

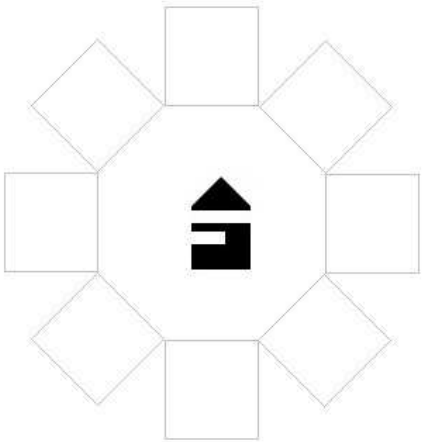






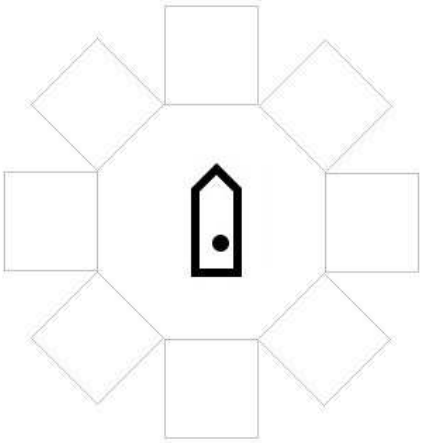


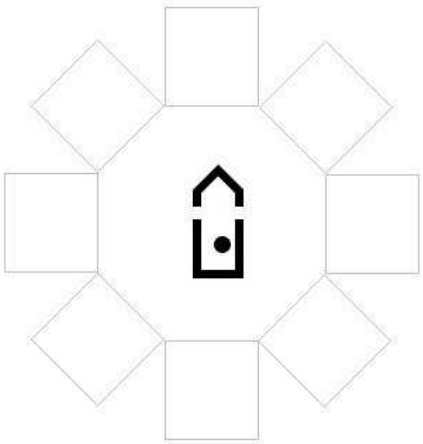


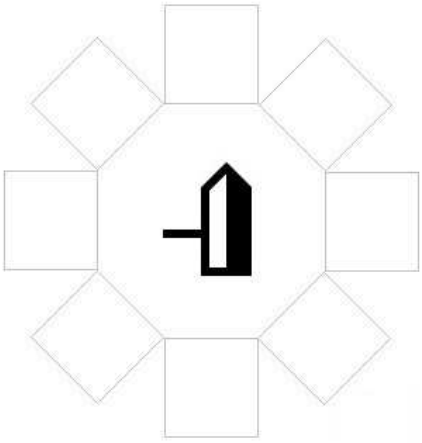


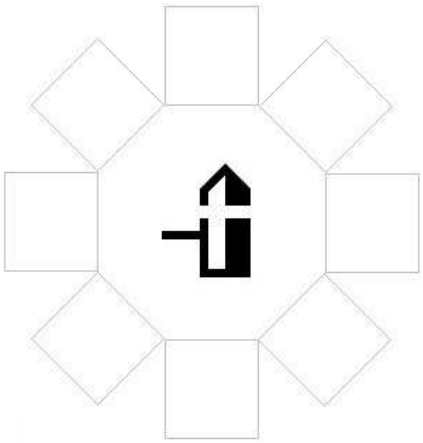
Ecrire Les 8 orientations de chaque configurations:

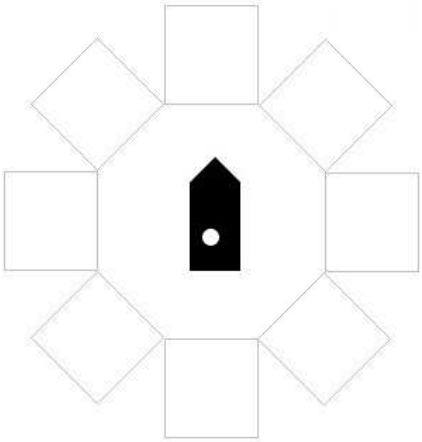
اكتب الاتّجاهات الثمانية لكلّ شكل من أشكال اليد:

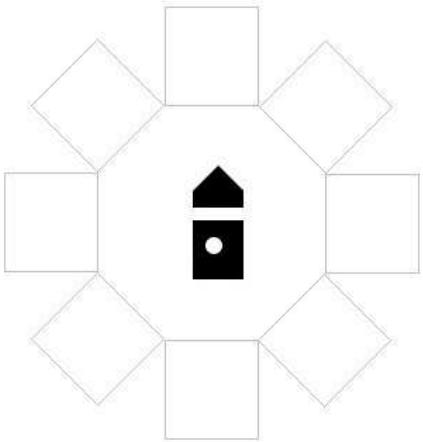






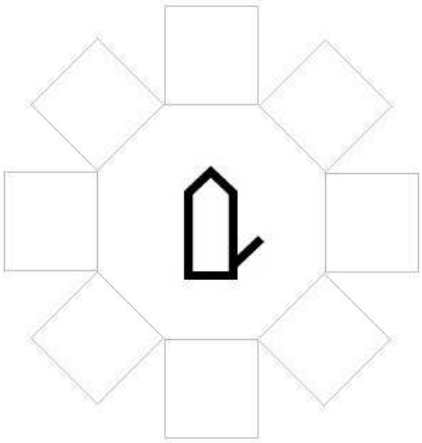


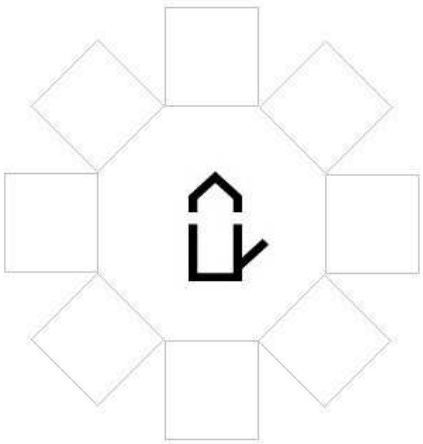


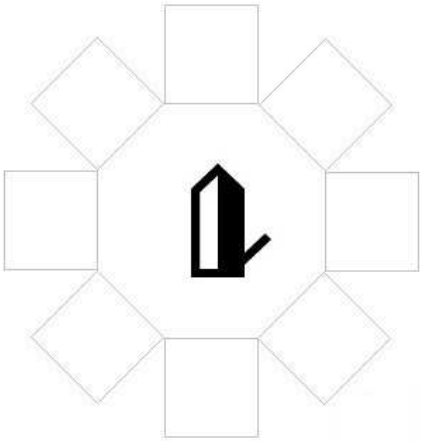


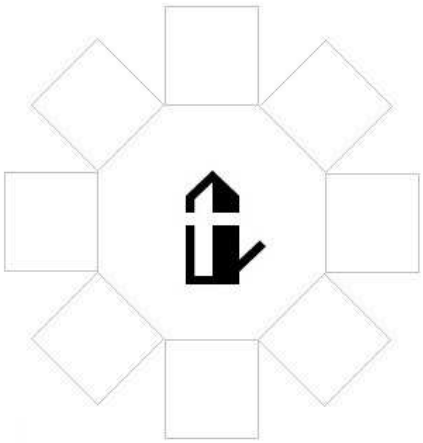
Ecrire Les 8 orientations de chaque configurations:

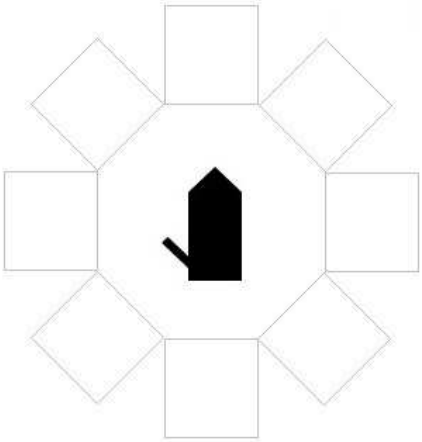
اكتب الاتّجاهات الثمانية لكلّ شكل من أشكال اليد:

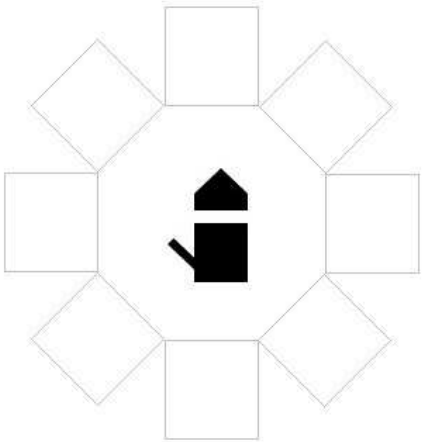






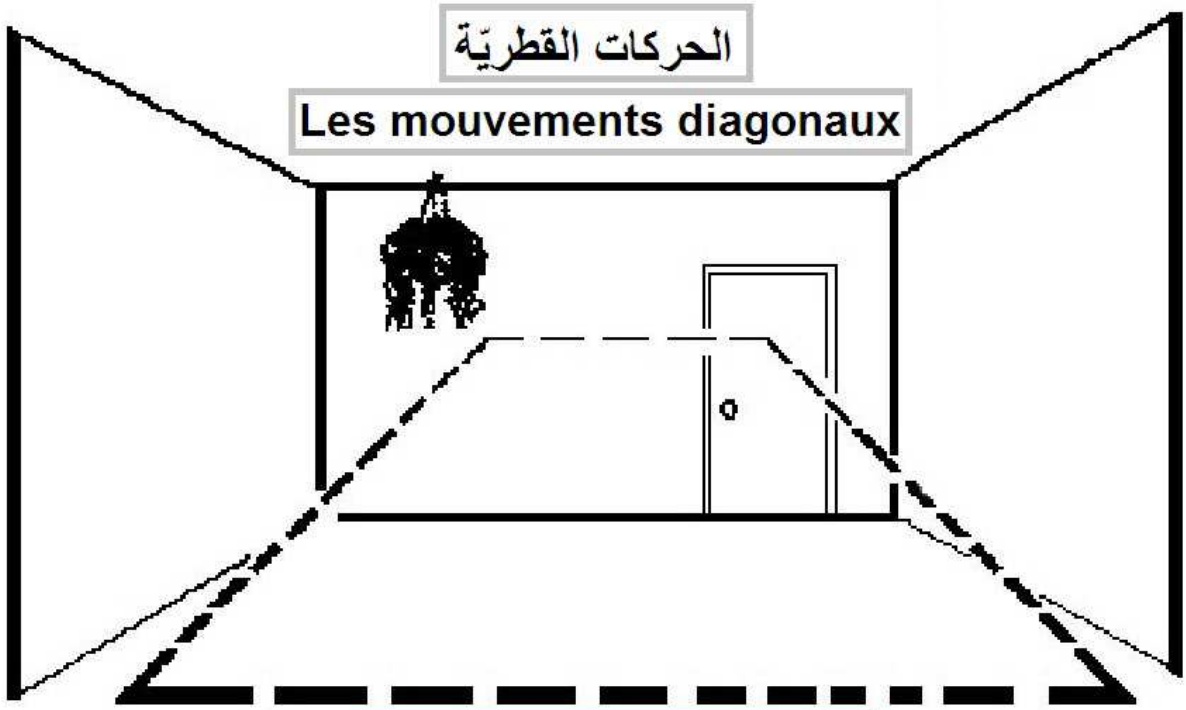






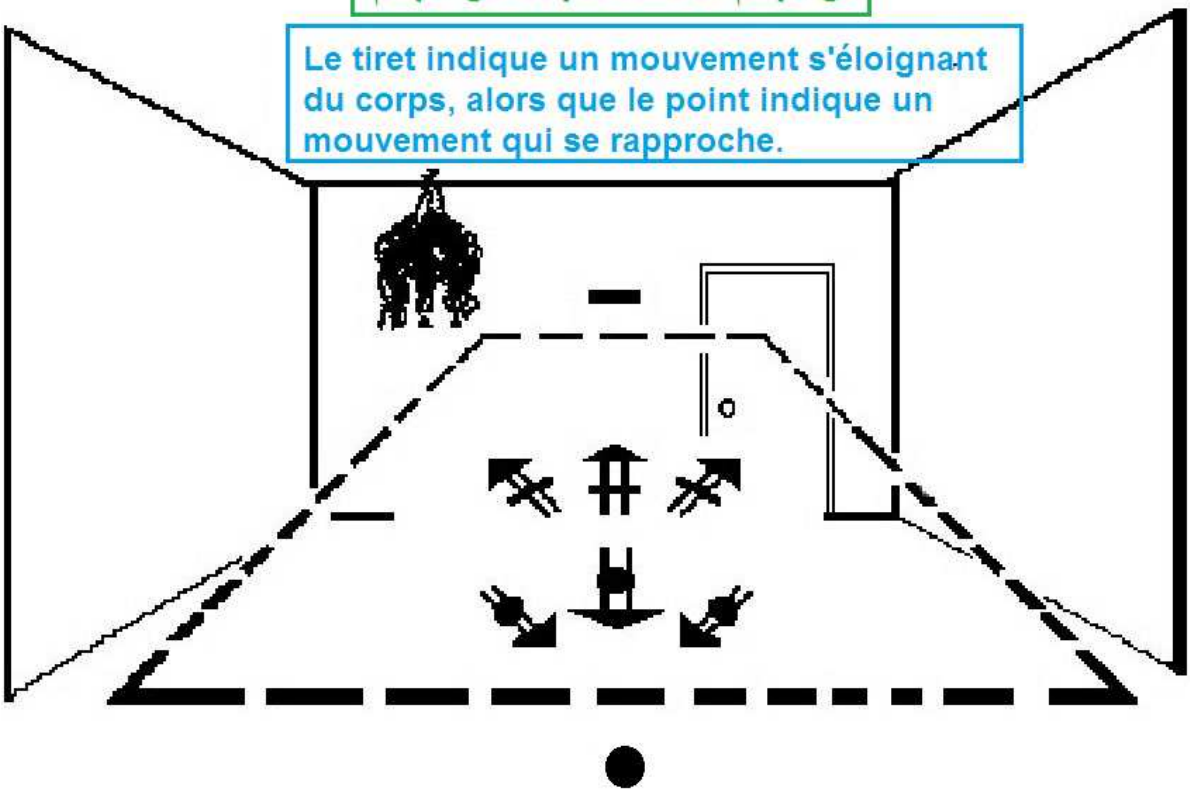
الحركات القطريّة

Les mouvements diagonaux



النّقطة على السّهم ترمز للحركة المقتربة من الجسم أمّا الخطّ فللابتعاد عن الجسم

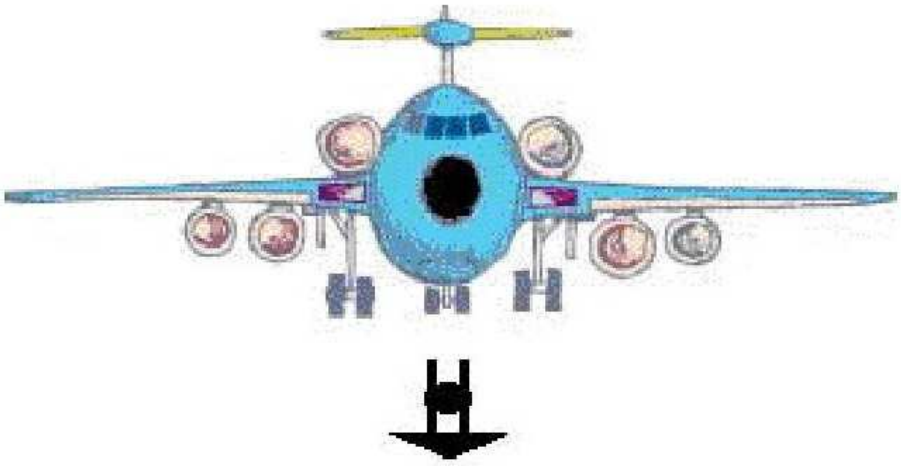
Le tiret indique un mouvement s'éloignant du corps, alors que le point indique un mouvement qui se rapproche.



Cette flèche ressemble au décollage de l'avion. La main s'éloigne du corps.

تذكّر أنّ هذا السّهم يشبه إقلاع الطّائرة حيث تبتعد اليد عن الجسم



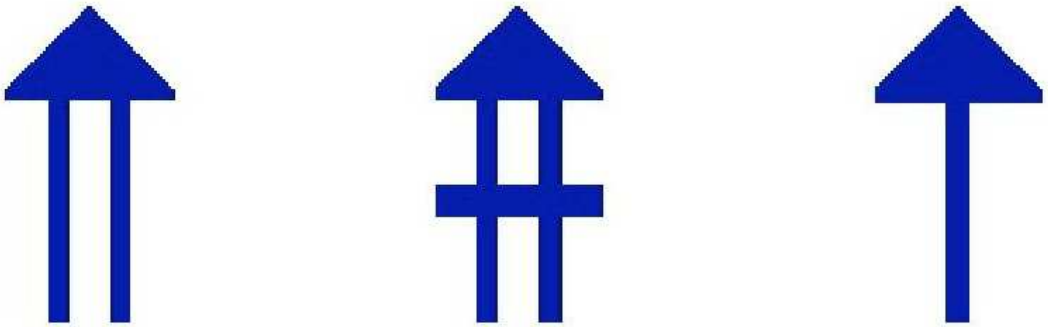


Cette flèche ressemble à l'attérissage de l'avion. La main se rapproche du corps.

تذكّر أنّ هذا السّهم يشبه هبوط الطّائرة حيث تقترب اليد من الجسم

لا تخطئ بين هذه السّهام الثلاثة

Ne pas confondre ces trois flèches



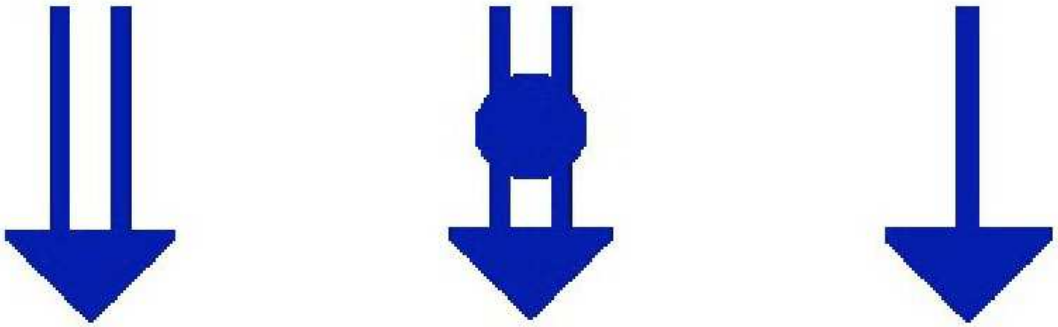
إلى الأعلى
Vers le haut

للأعلى وللأمام قطريّا
Vers le haut-en avant-en diagonal

إلى الأمام
En avant

لا تخطئ بين هذه السّهام الثلاثة

Ne pas confondre ces trois flèches



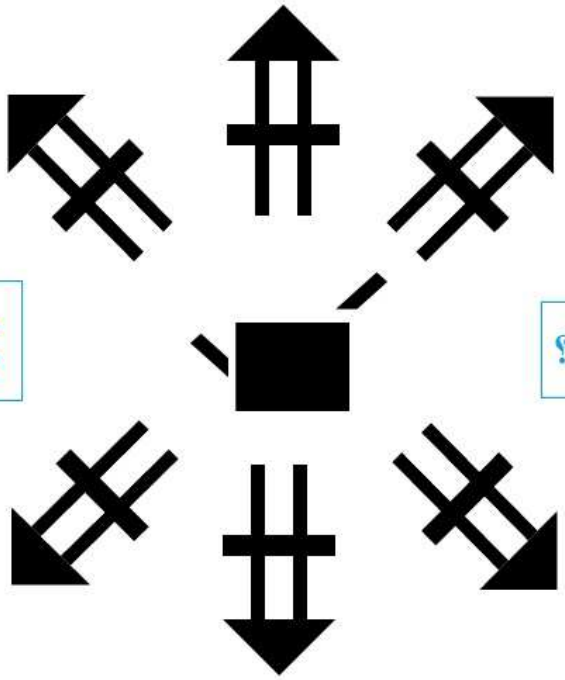
للأسفل
Vers le bas

للوراء وللأسفل قطريّا
En arrière-vers le bas en diagonal

للوراء
En arrière

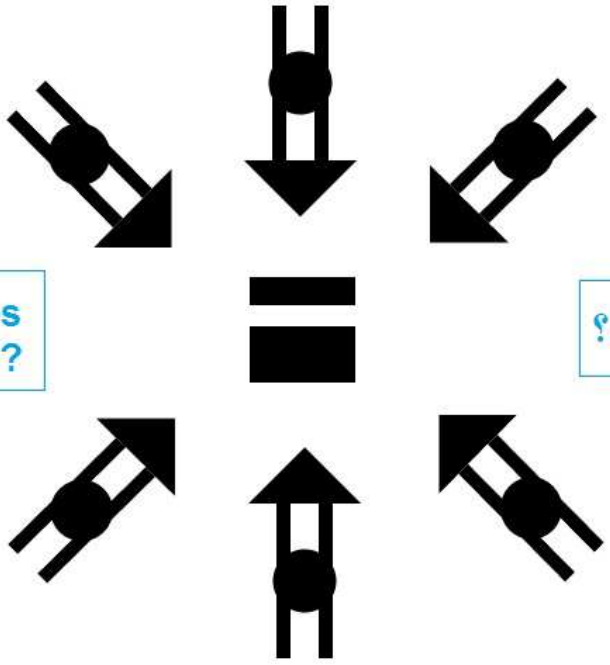
Quels sont les mouvements?

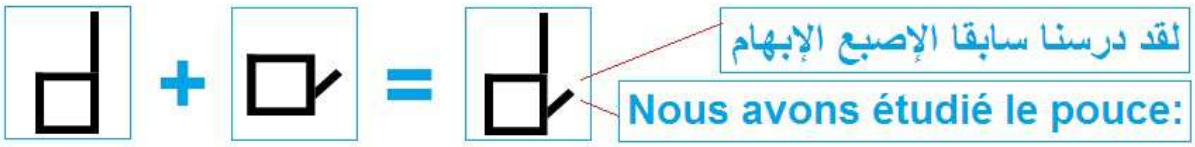
ماهي حركة اليد؟



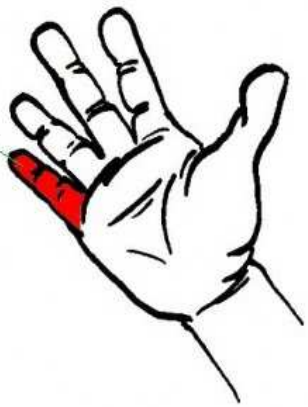
Quels sont les mouvements?

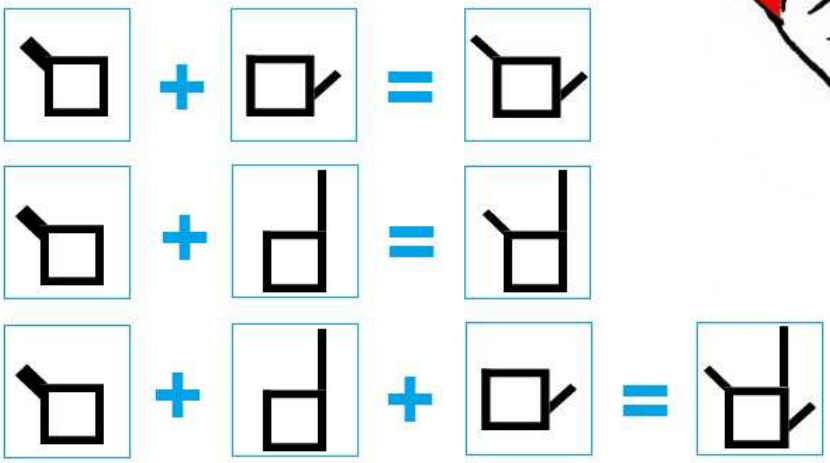
ماهي حركة اليد؟





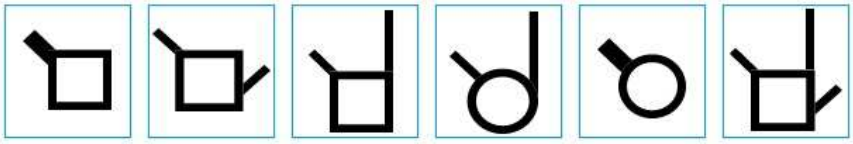
الخنصر
L'auriculaire





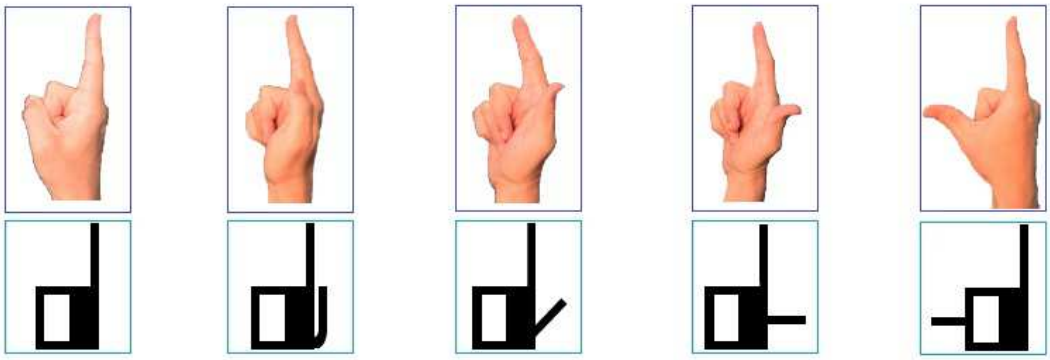
Quelques configurations avec l'auriculaire.

بعض أشكال اليد مع الخنصر



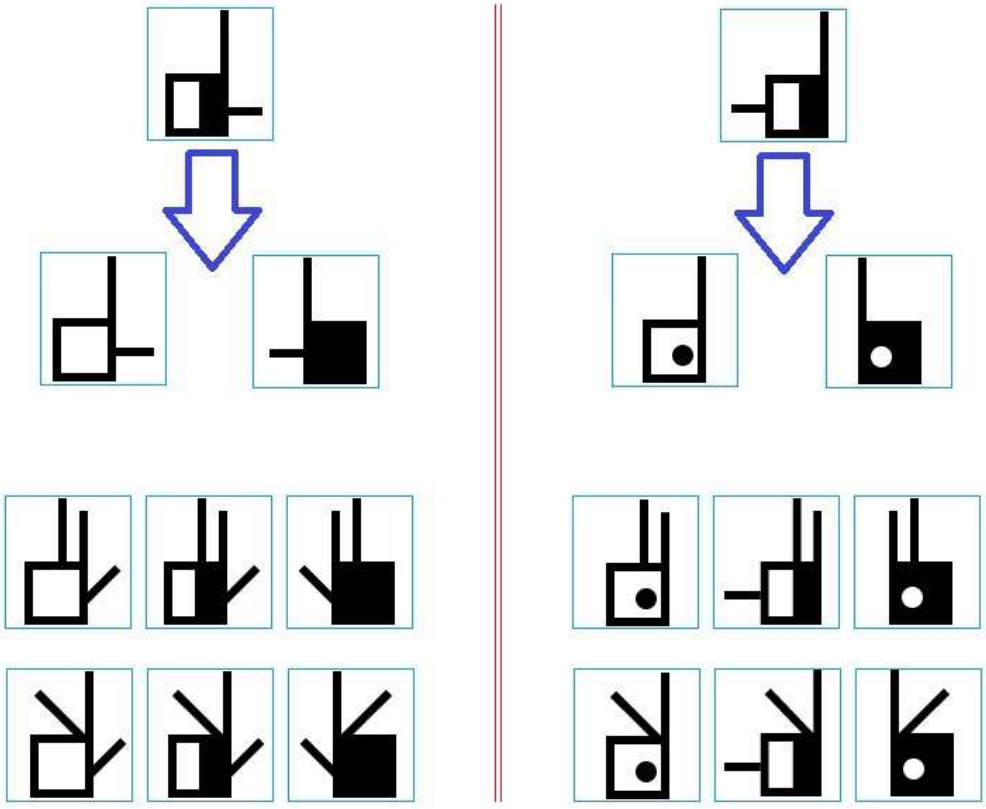
Pouce & Index

الإبهام والسّبّابة



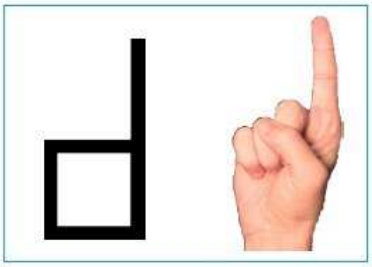
Attention aux sens du pouce

انتبه لاتّجاهات الإبهام



نرسم السبّابة دائما مطلوقا مع المربّع.
في زاوية قائمة.

L'index droit sort toujours du coin du carreau en un angle droit.



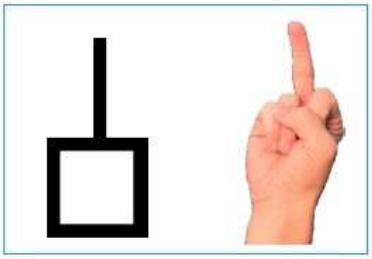
إذا كان السبّابة منحنيا فإنّنا نرسمه في
في زاوية ذات 45 درجة.

Si l'index est incliné, alors on le dessine en un angle de 45°.



يخرج إصبع الوسطى من وسط المربّع
مطلوقا مع زاوية قائمة.

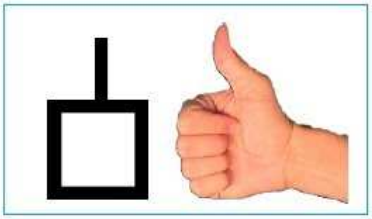
Le majeur sort toujours du centre du carreau en un angle droit.



Attention

الإبهام المطلوق يخرج من وسط المربّع
ويكون قصيرا قليلا.

Le pouce droit sort du centre du carreau en angle droit et court.



انتبه

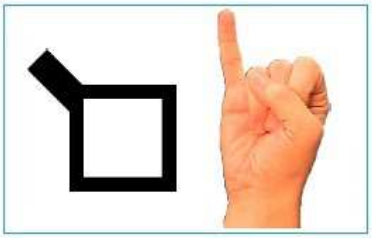
الإبهام المنحني يخرج من جانب المربّع
في زاوية حادّة.

Le pouce incliné forme un angle aigu en sortant du coin du carreau.



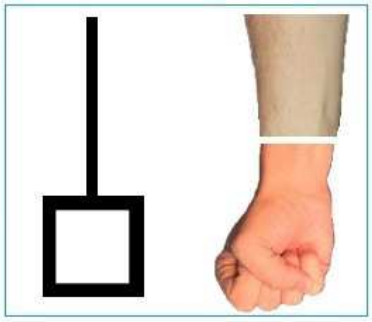
الخنصر يخرج من الزاوية في زاوية ذات
135 درجة من الاتّجاهين.

L'auriculaire sort du coin du carreau avec un angle de 135° des deux côtés.



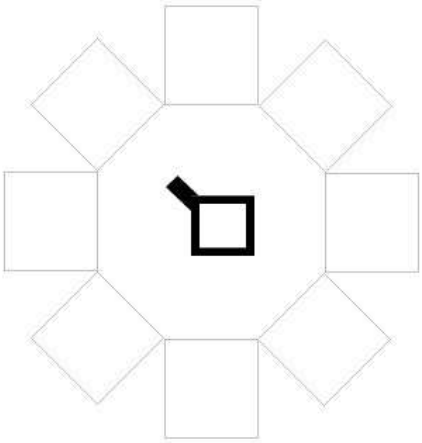
نرسم المعصم مطلوقا أو منحنيا من وسط
المربّع ويكون طويلا قليلا.

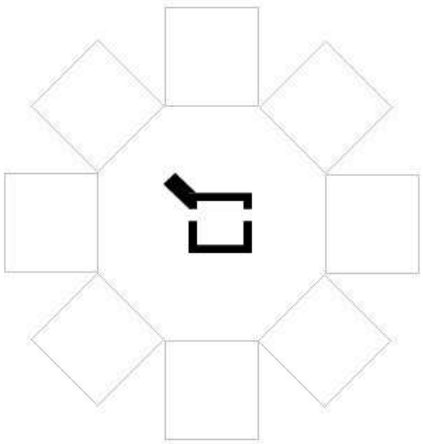
Le bras droit ou incliné sort toujours du centre du carreau plus long

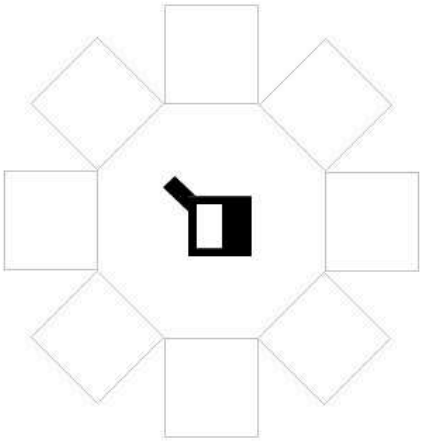


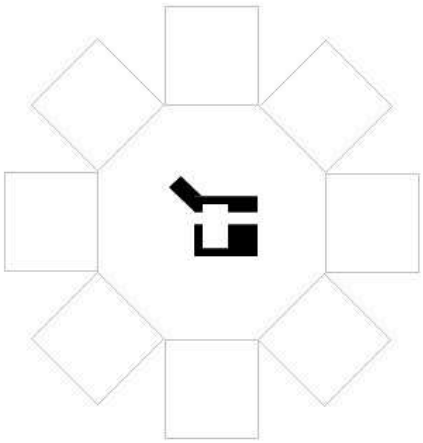
Ecrire Les 8 orientations de chaque configurations:

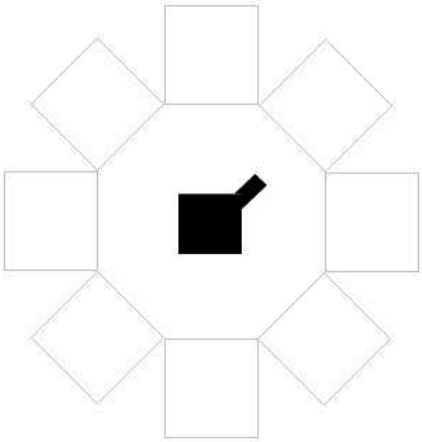
اكتب الاتّجاهات الثمانية لكلّ شكل من أشكال اليد:

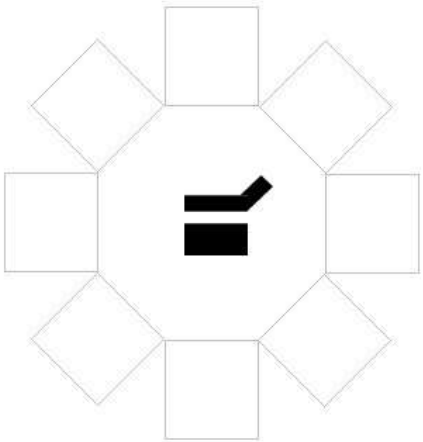






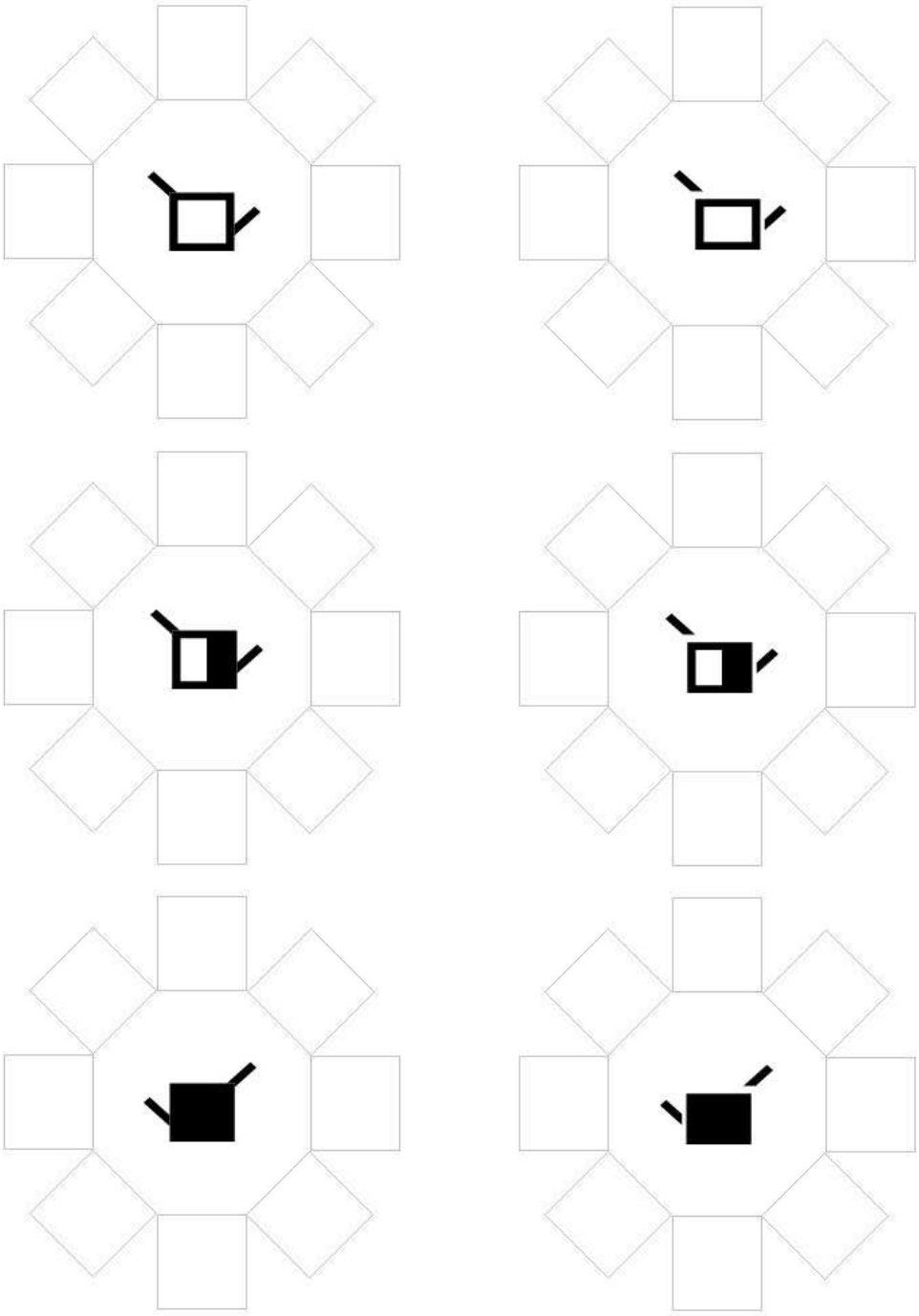






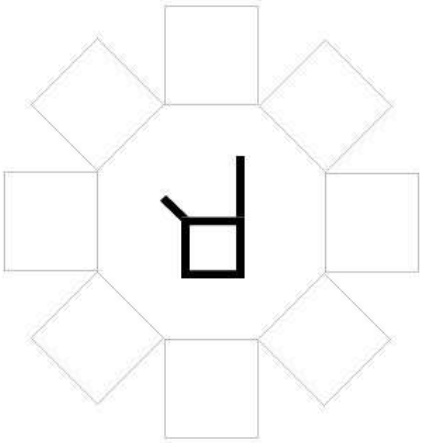
Ecrire Les 8 orientations de chaque configurations:

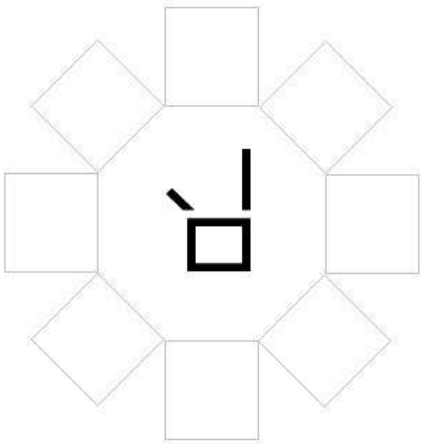
اكتب الاتّجاهات الثمانية لكلّ شكل من أشكال اليد:

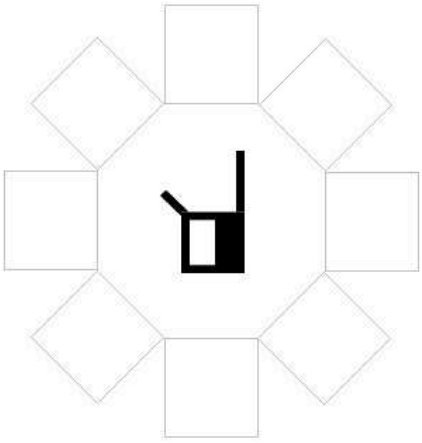


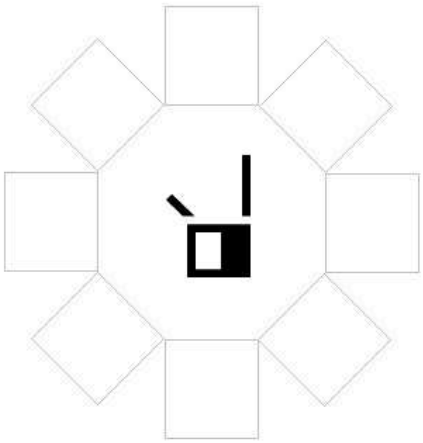
Ecrire Les 8 orientations de chaque configurations:

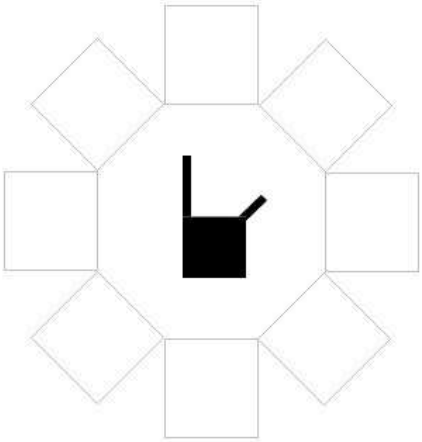
اكتب الاتّجاهات الثمانية لكلّ شكل من أشكال اليد:

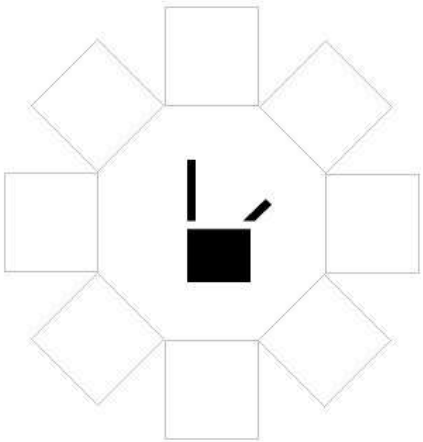




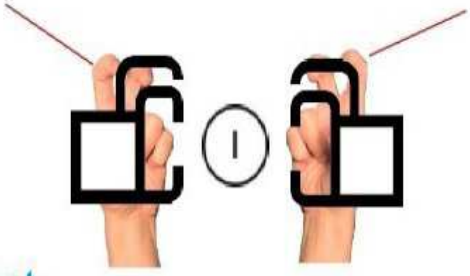






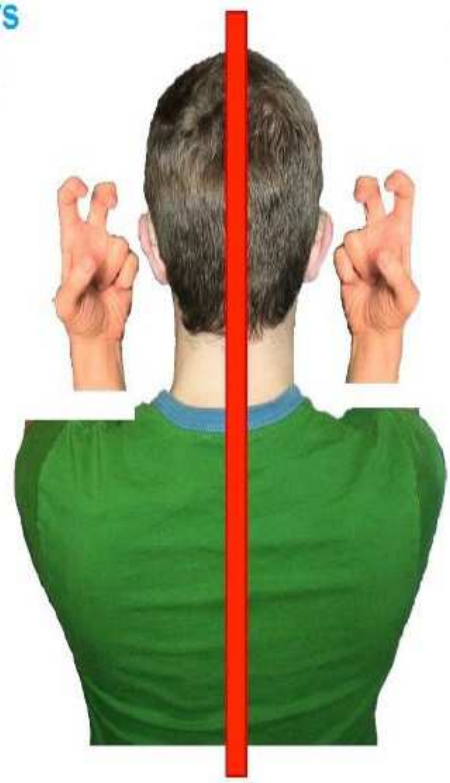


اليد اليمنى La Main Droite	اليد اليسرى La Main Gauche



Les doigts sont écrits toujours orientés vers notre corps.

تكتب الأصابع المثنيّة دائما في اتّجاه الجسم.

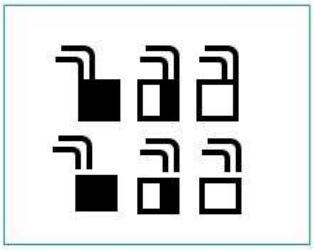
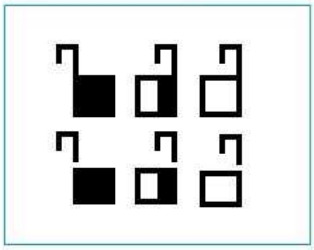
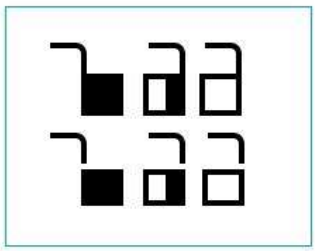
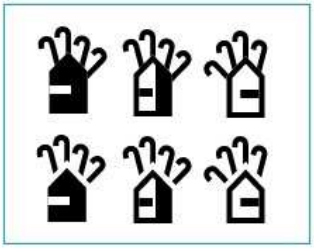
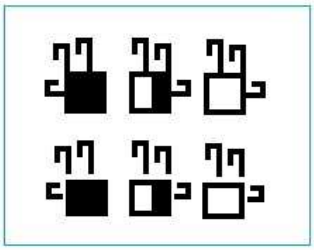
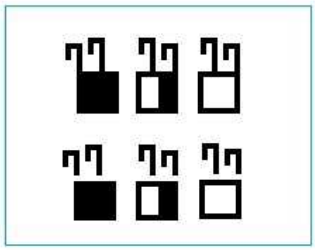
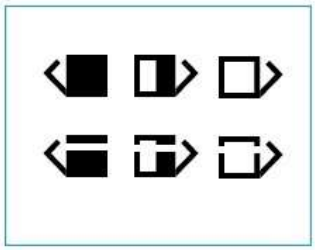
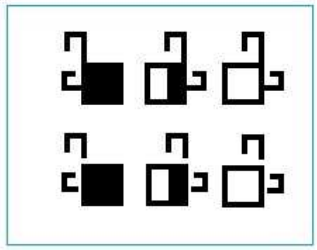
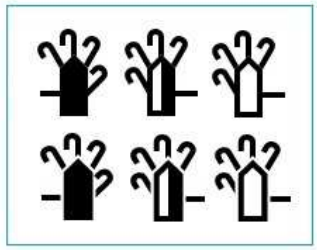


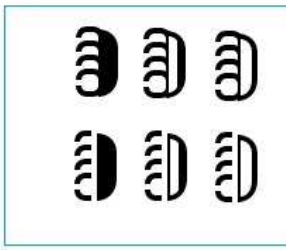
Les doigts en griffe

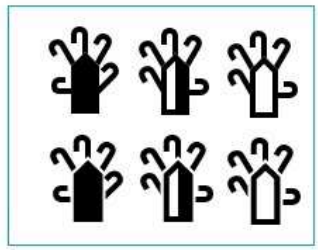
الأصابع المعقوفة

La direction des doigts est toujours orientée à gauche. Attention au pouce.

اتّجاه الأصابع دائما لليسار.
ولكن انتبه للإبهام.

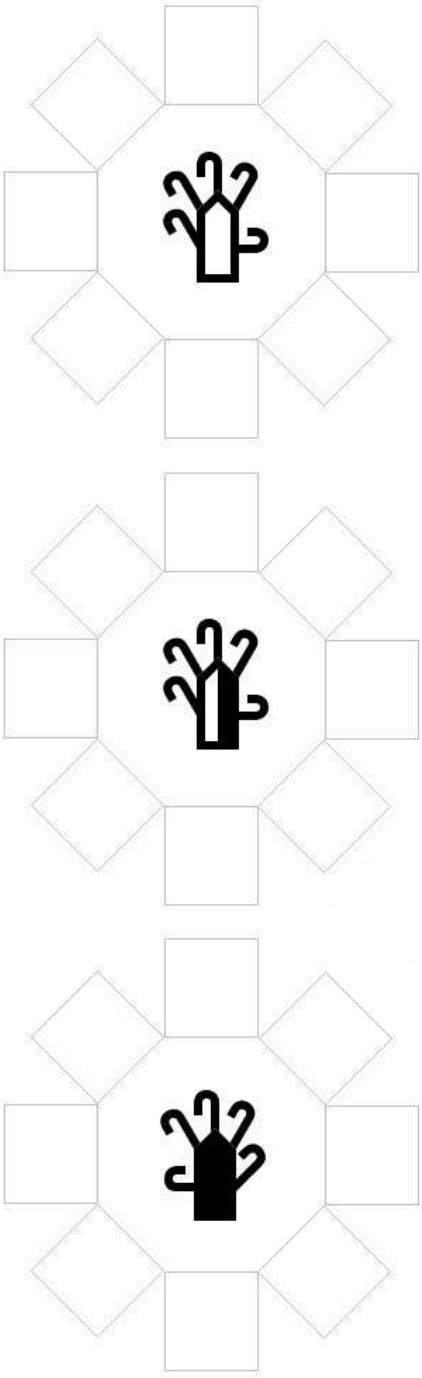










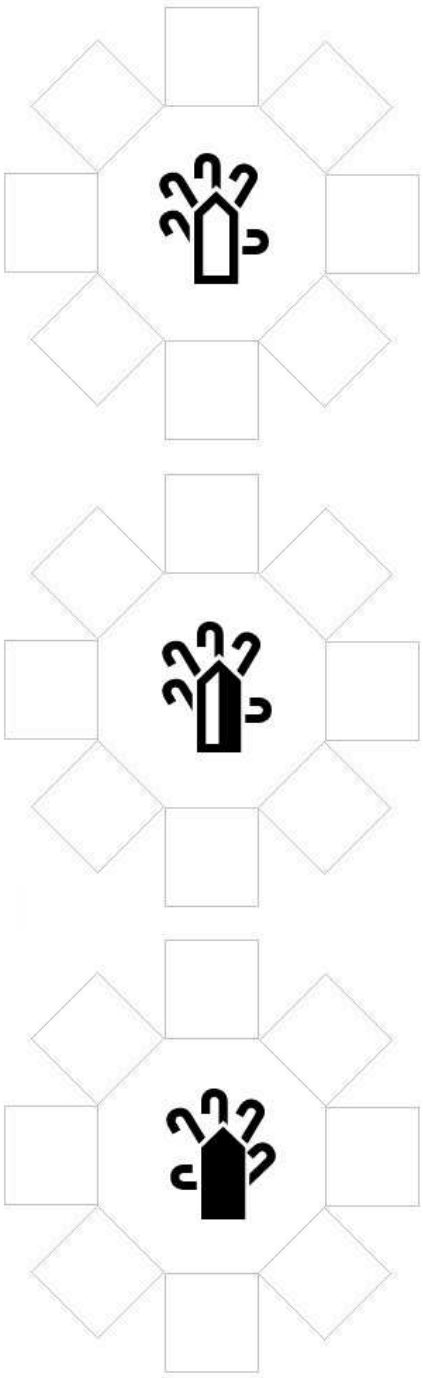




Ecrire Les 8 orientations de chaque configurations:

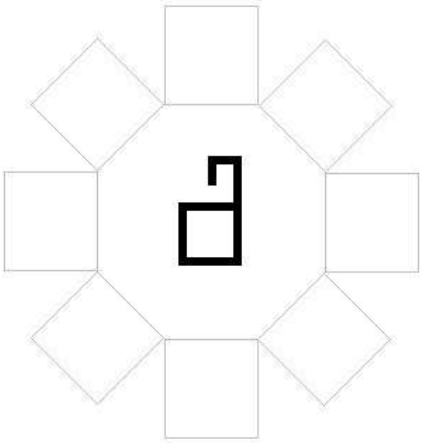
اكتب الاتّجاهات الثمانية لكلّ شكل من أشكال اليد:

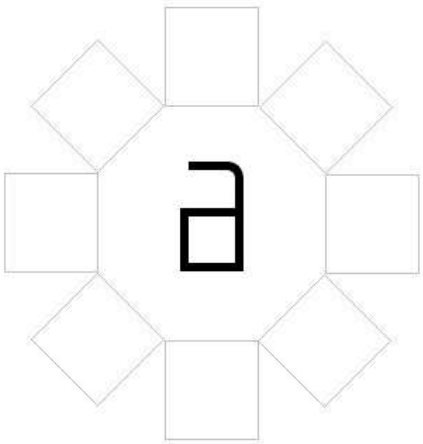


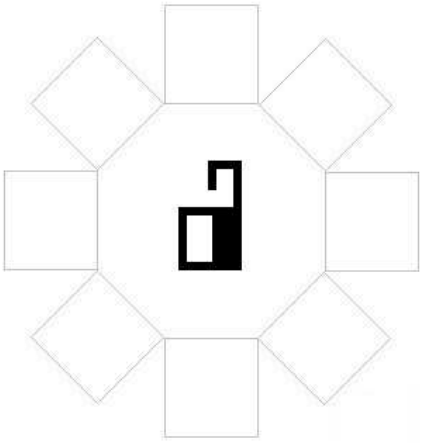


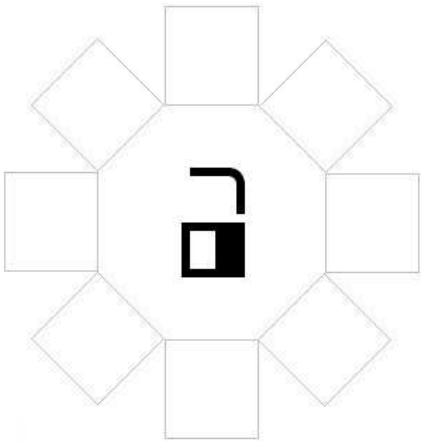
Ecrire Les 8 orientations de chaque configurations:

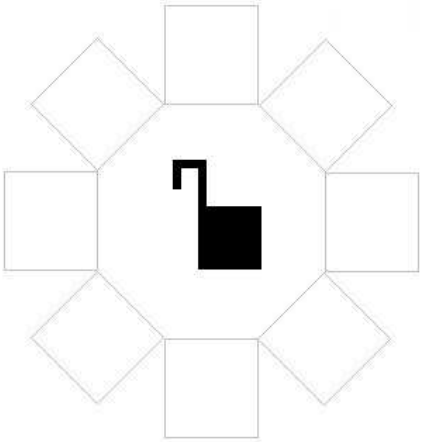
اكتب الاتّجاهات الثمانية لكلّ شكل من أشكال اليد:

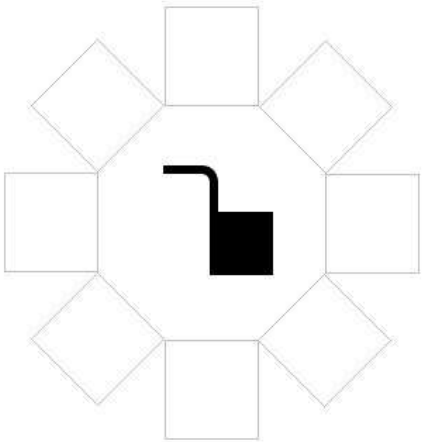






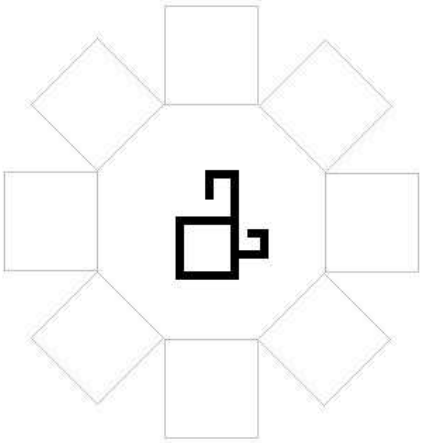


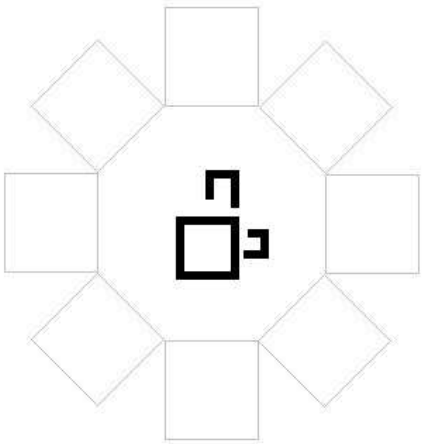


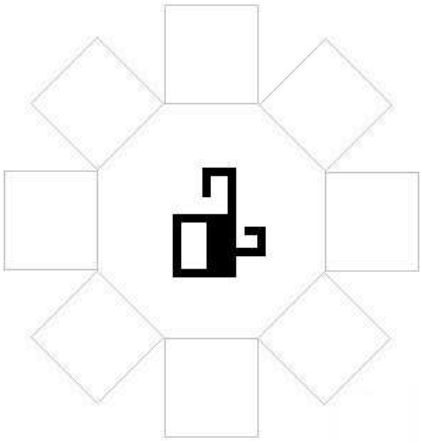


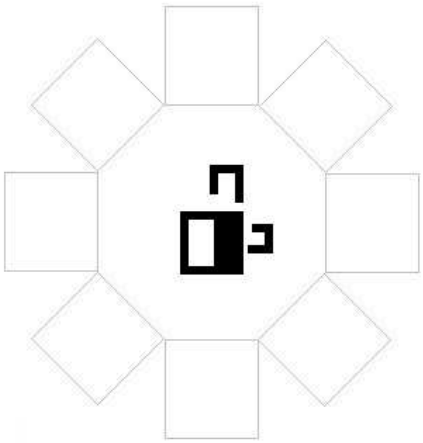
Ecrire Les 8 orientations de chaque configurations:

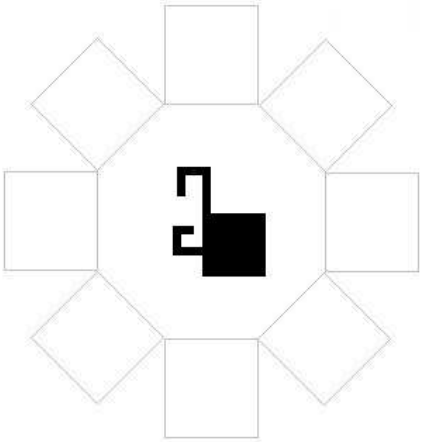
اكتب الاتّجاهات الثمانية لكلّ شكل من أشكال اليد:

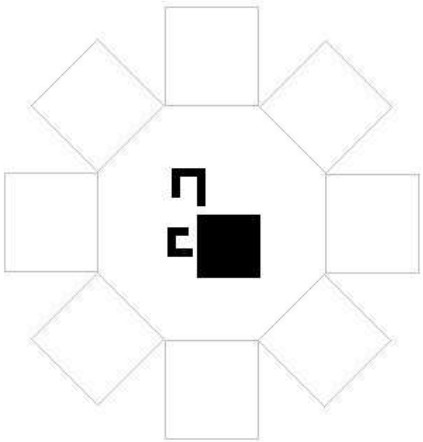






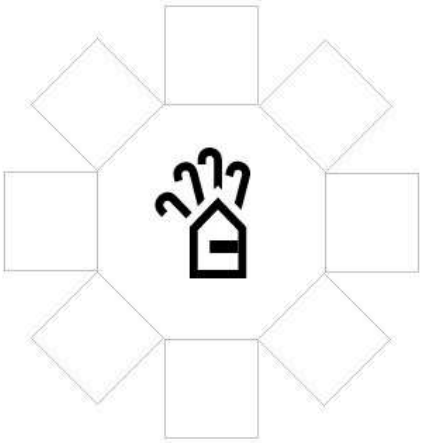


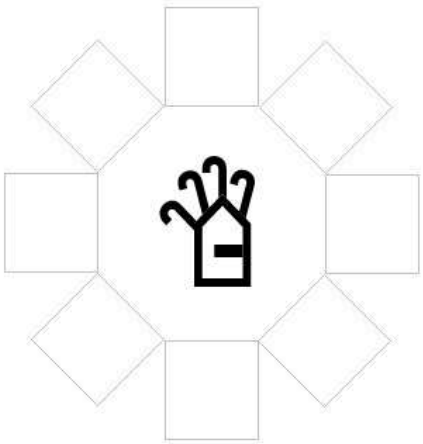


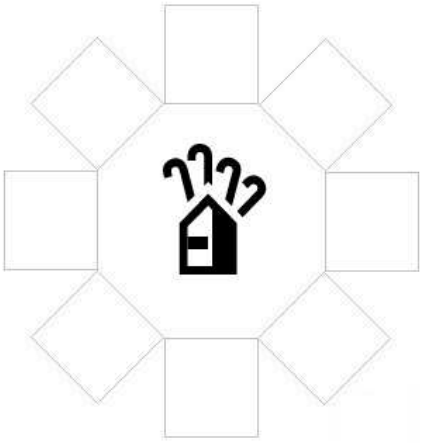


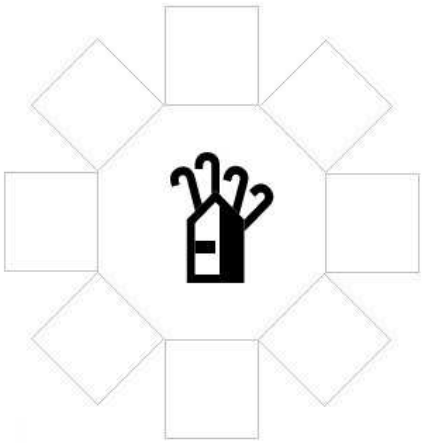
Ecrire Les 8 orientations de chaque configurations:

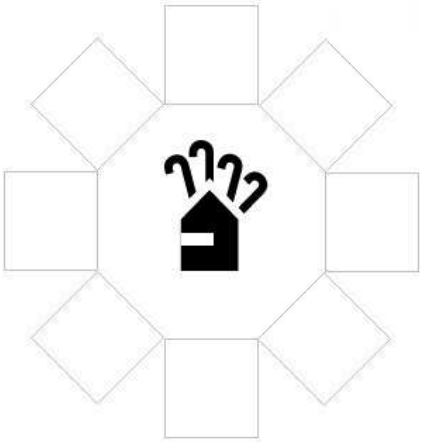
اكتب الاتّجاهات الثمانية لكلّ شكل من أشكال اليد:

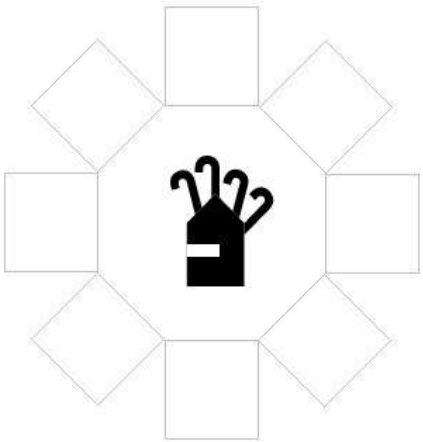






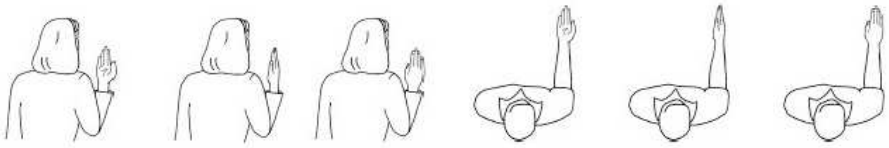






Exercice de révision

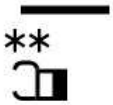
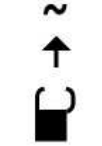
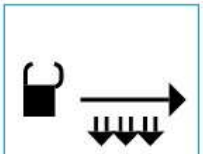
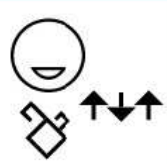
تمرين مراجعة



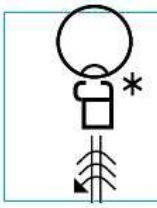
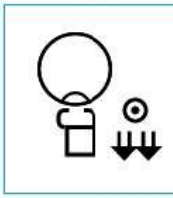
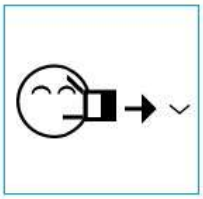
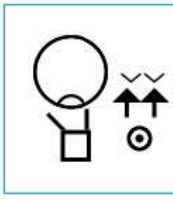
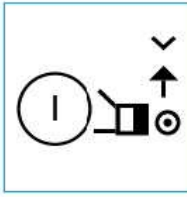
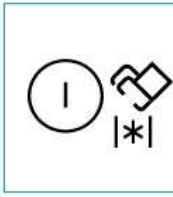
Exercice d'écriture

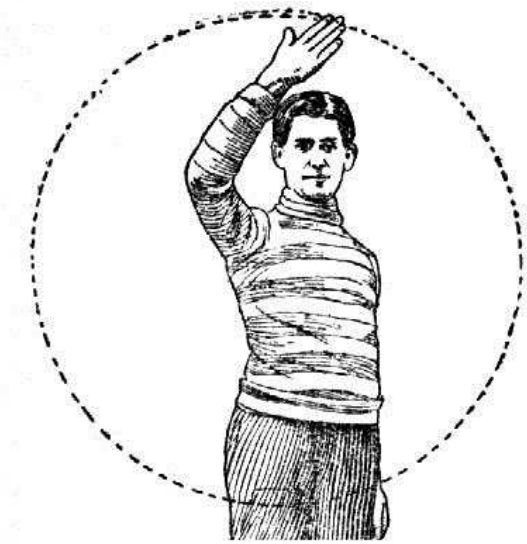
تمرين كتابة

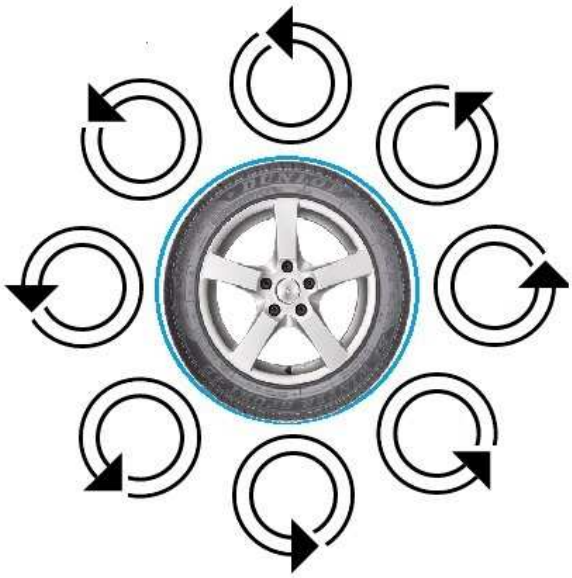
				
				
				
				
				
				
				
				

Exercice d'écriture

تمرين كتابة





Le mouvement circulaire peut se lancer à partir d'un des huit points de l'espace.
Si on effectue un seul mouvement, on écrit un cercle avec une seule tête de flèche, et si l'on fait deux mouvements, on écrit deux têtes de flèches.

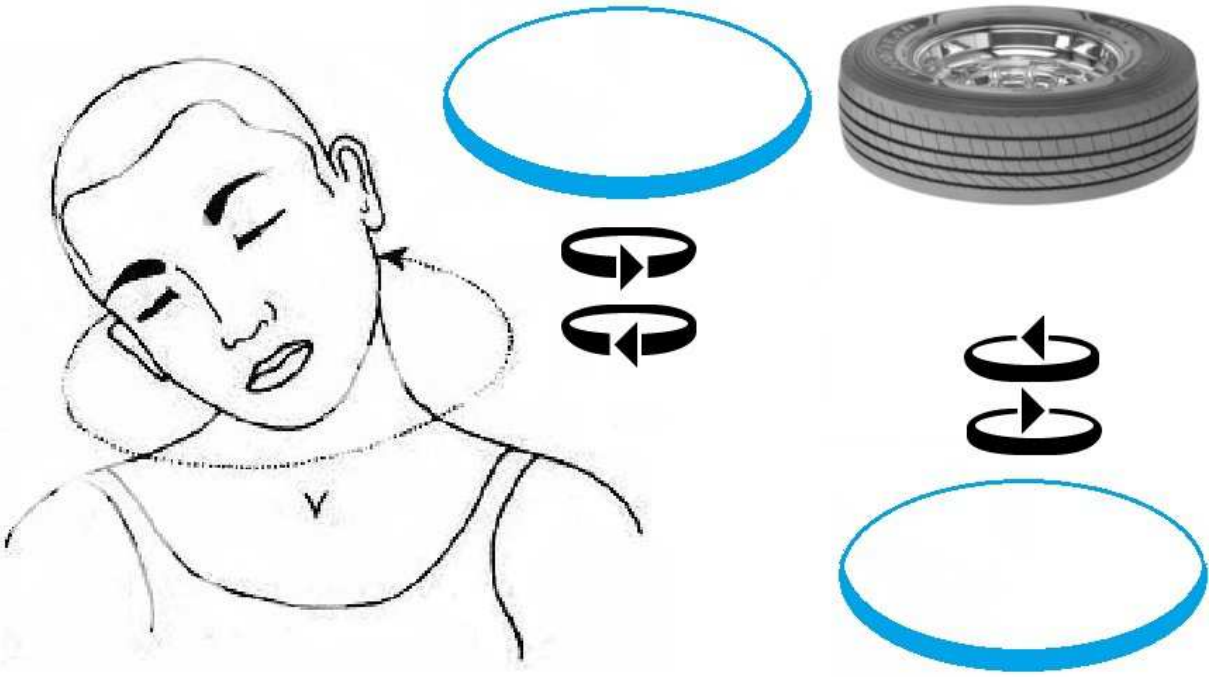
الحركة الدّائريّة تنطلق من واحدة من الثماني نقاط الموجودة في الفضاء.
إذا قمنا بحركة دائريّة واحدة فإنّنا نكتب رأس سهم واحد وللحركتان نكتب رأساً سهم على الدّائرة ذات الخطّين.



اليد اليسرى
Main gauche

اليدان
Les deux mains

اليد اليمنى
Main droite



Ce mouvement circulaire n'est pas dessiné comme un cercle mais en une forme ovale tel que la partie la plus proche du corps est dessinée plus foncé que la partie éloignée du cercle. Et le mouvement peut partir d'un des quatre points de l'espace.

لا ترسم هذه الحركة دائريًا وإنّما في شكل بيضويّ حيث نرسم نصف دائرة داكنة من الجهة القريبة من الجسد ونصف دائرة ذات لون فاتح من الجهة البعيدة عن الجسم. والحركة تنطلق من نقطتين وفي أي اتّجاه.





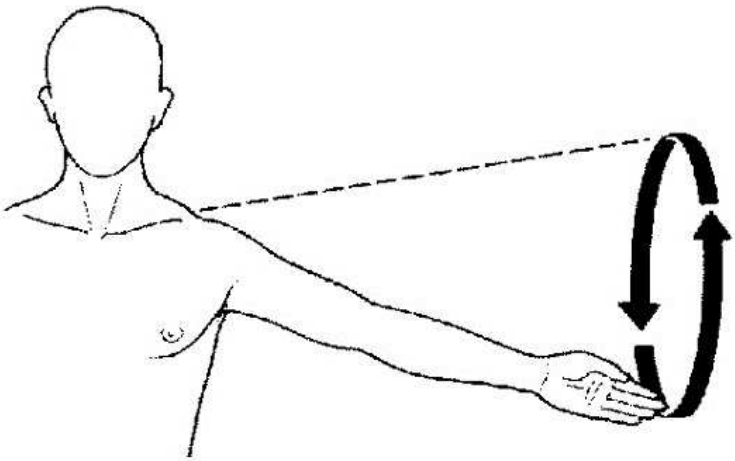
اليد اليسرى
Main gauche



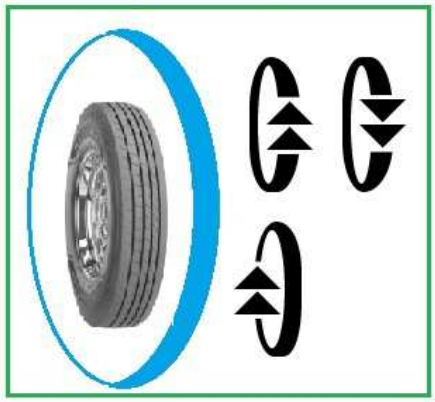
اليدان
Les deux mains



اليد اليمنى
Main droite







هذان الشكلان يمثلان نفس الحركة الدّائريّة

Ces deux formes représentent le même mouvement circulaire

هذه الحركة الدّائريّة ترسم في شكل بيضويّ أفقي. ونكتب هذا الشكل البيضويّ بطريقتين. مختلفتين: الجزء الخشن يمكن كتابته إمّا من اليمين أو من اليسار ولكن انتبه لاتجاه الحركة.

Ce mouvement circulaire est en forme ovale étirée verticalement. Pour ce type de mouvement circulaire, la forme ovale peut être écrite de deux façons; la partie foncé peut être dessinée à gauche ou à droite, mais attention au sens du mouvement.



اليد اليسرى
Main gauche



اليدان
Les deux mains

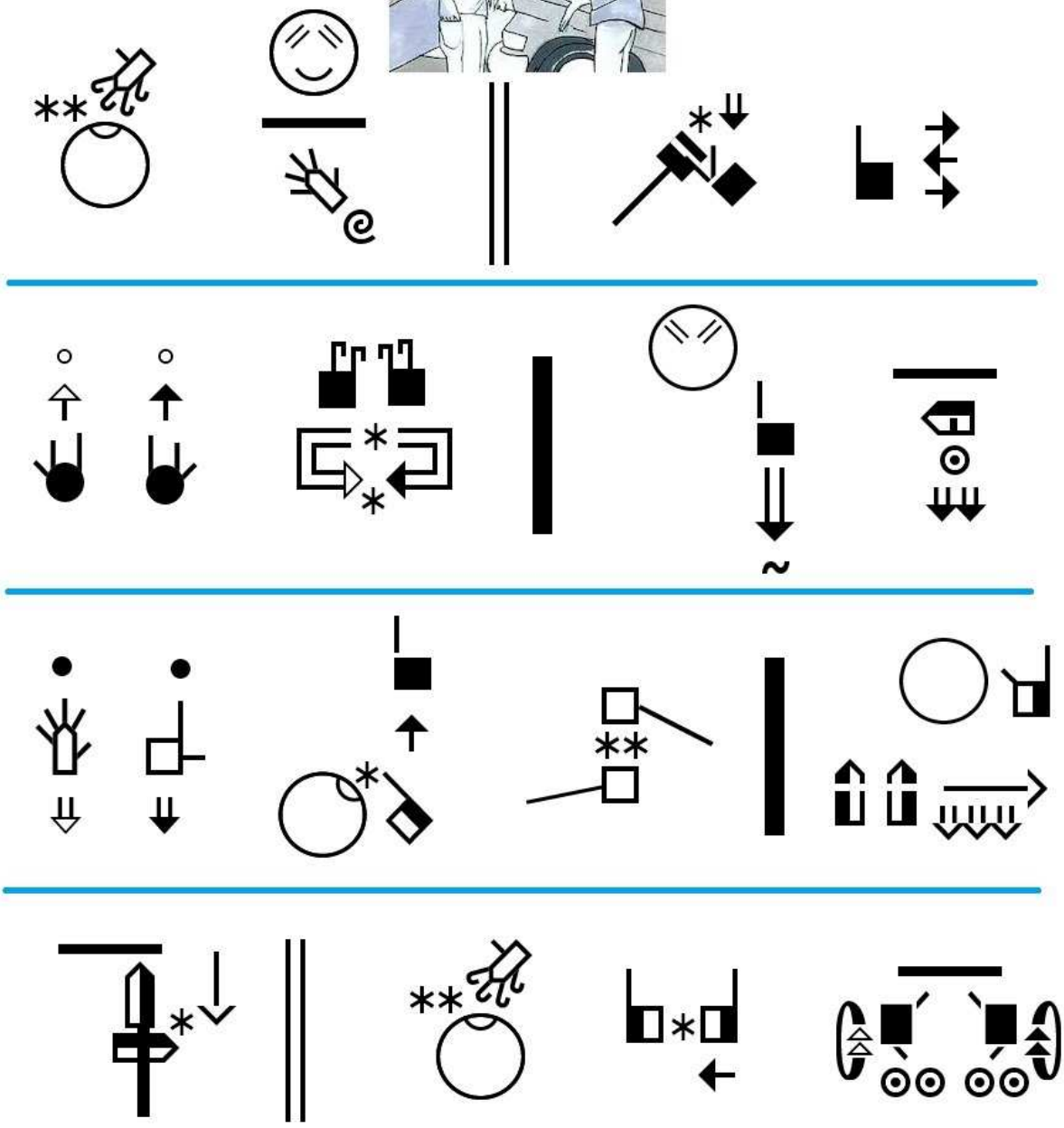


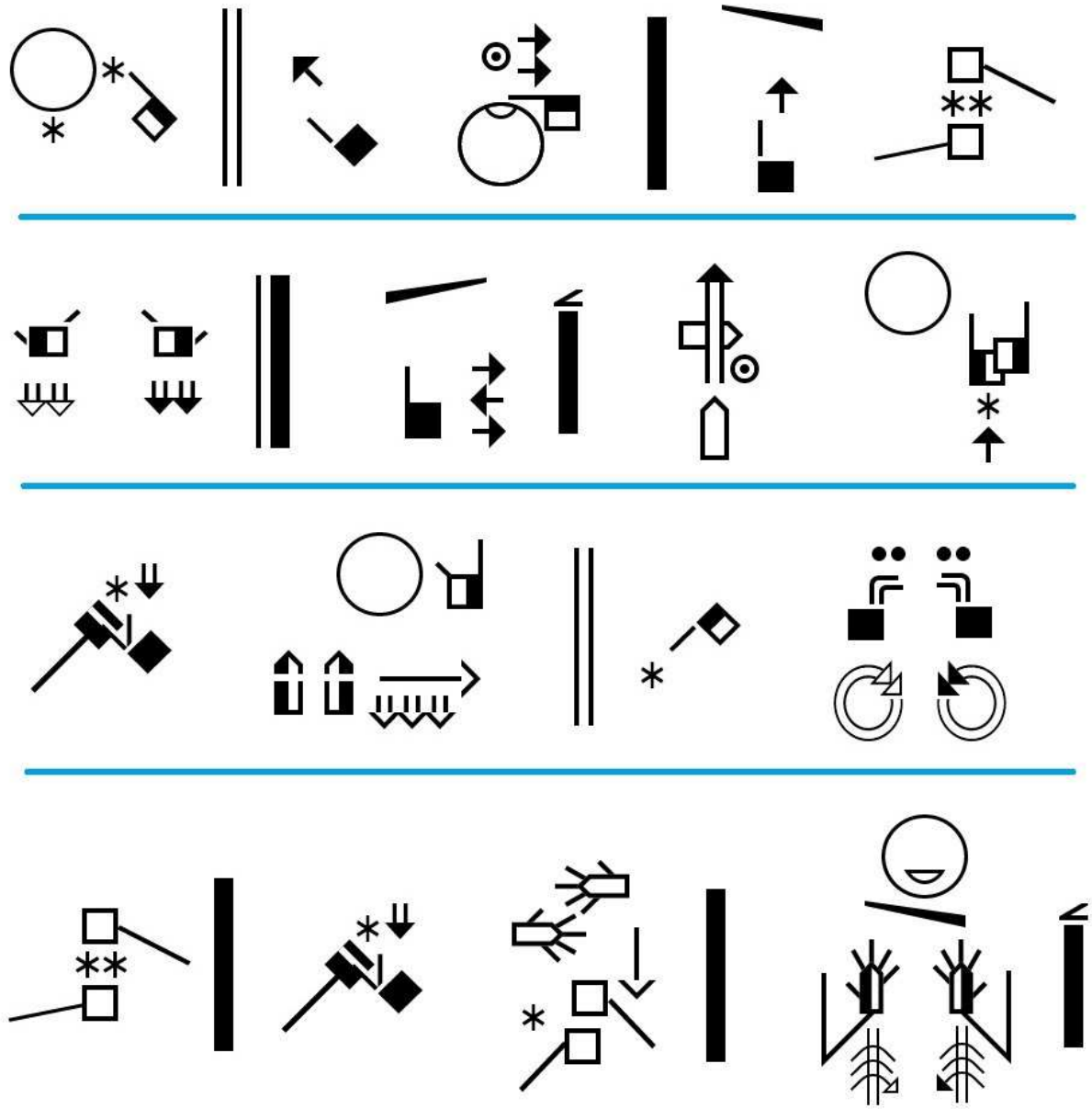
اليد اليمنى
Main droite

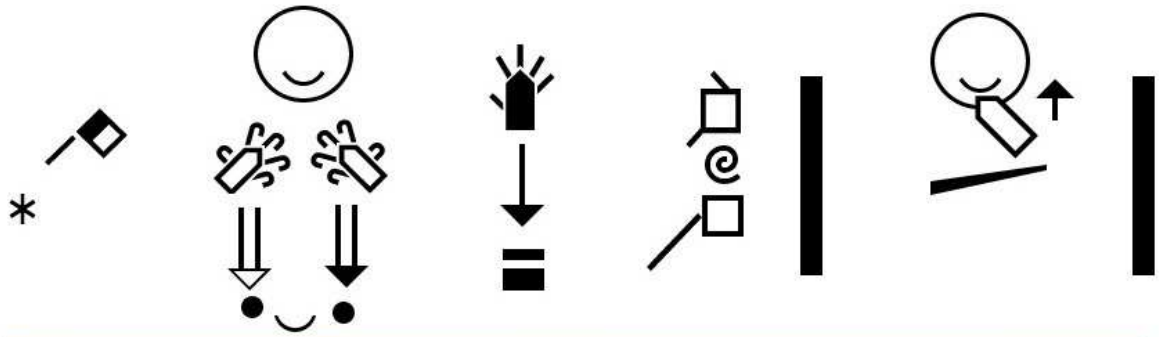
Texte

النّصّ



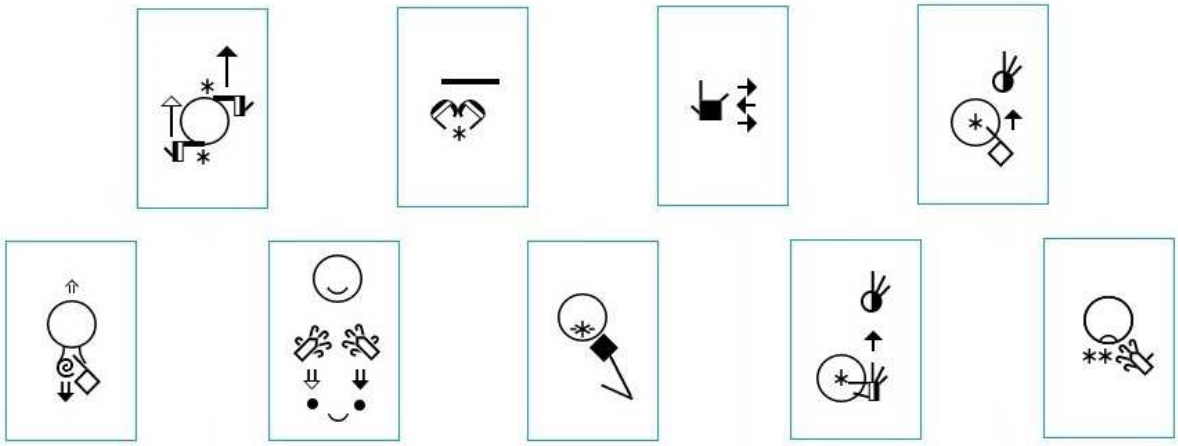






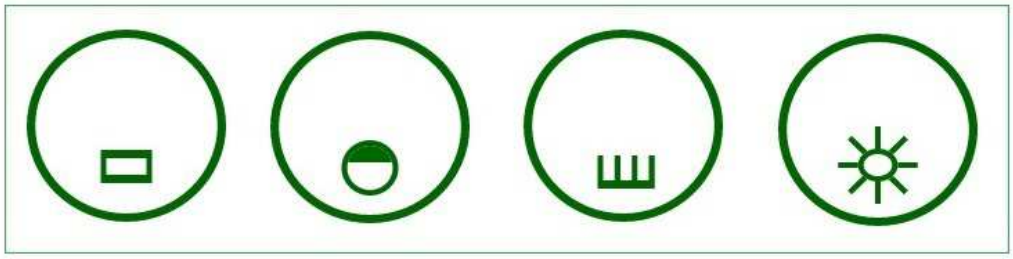
Comment aimer en langue des signes???

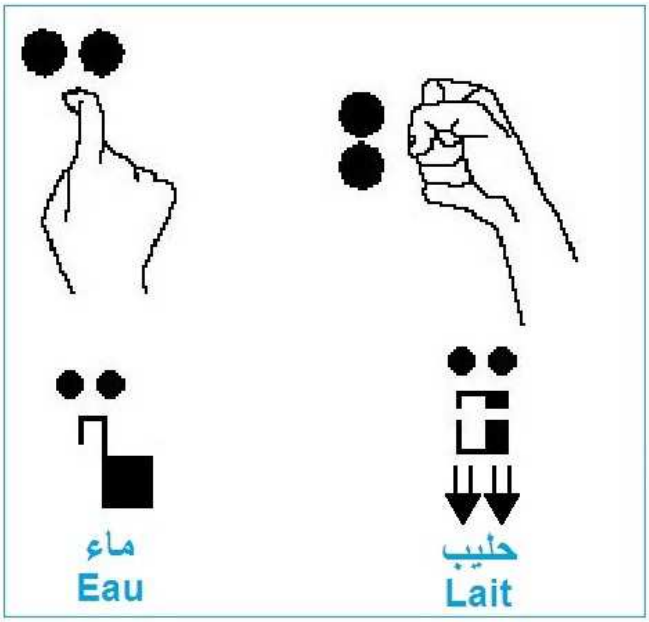
كيف تحبّ بلغة الإشارات؟

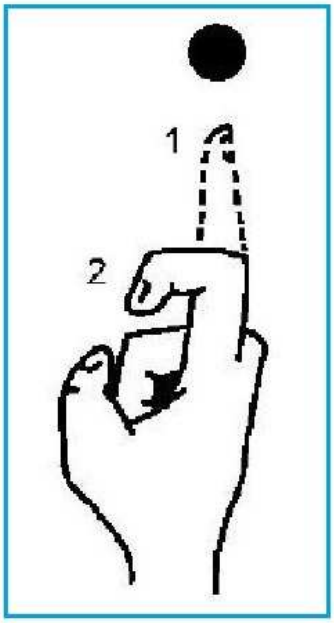


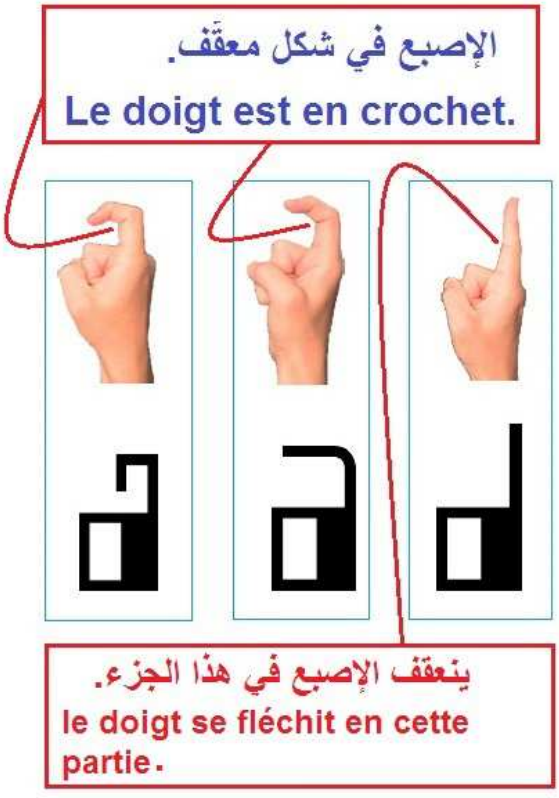
Lecture Labiale

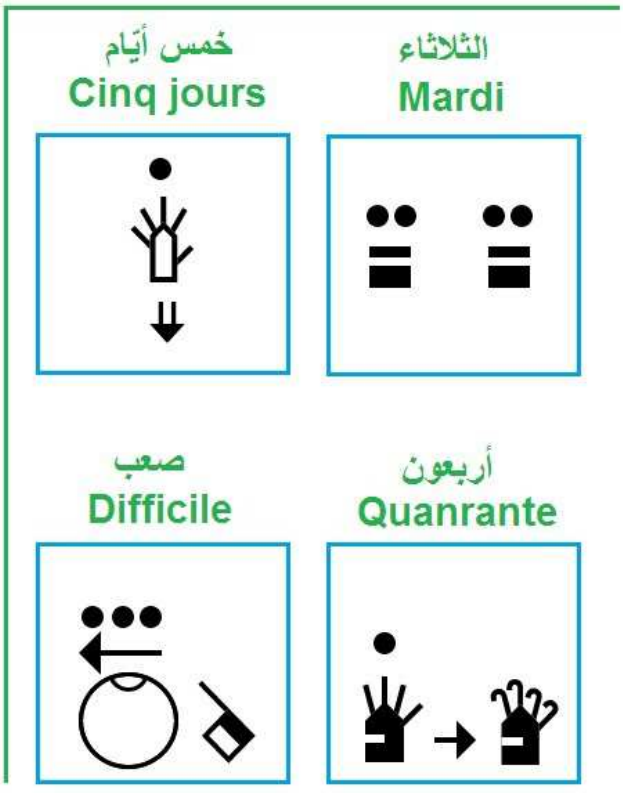
القراءة على الشّفاه

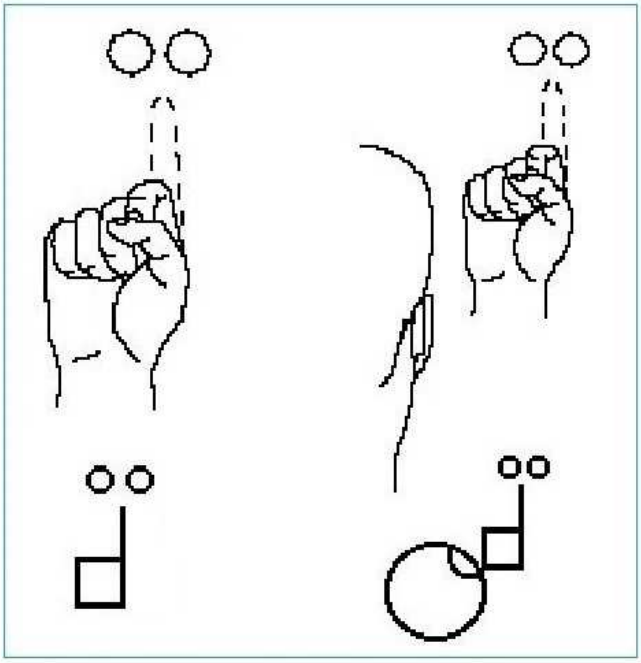


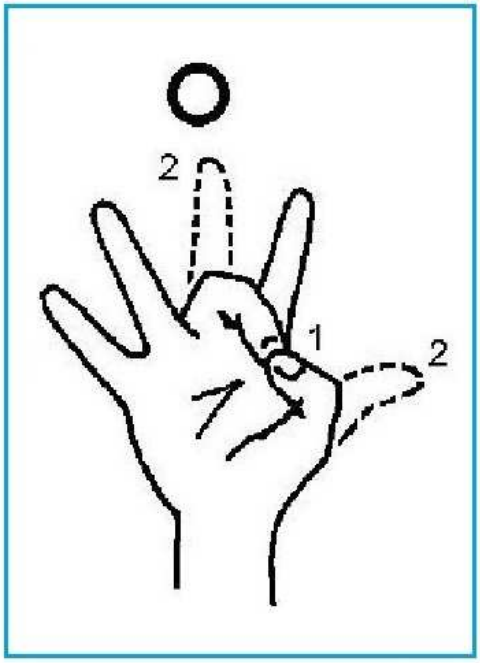

ماء
Eau
حليب
Lait


1
2


الإصبع في شكل معقّف.
Le doigt est en crochet.
ينعقف الإصبع في هذا الجزء.
le doigt se fléchit en cette partie.

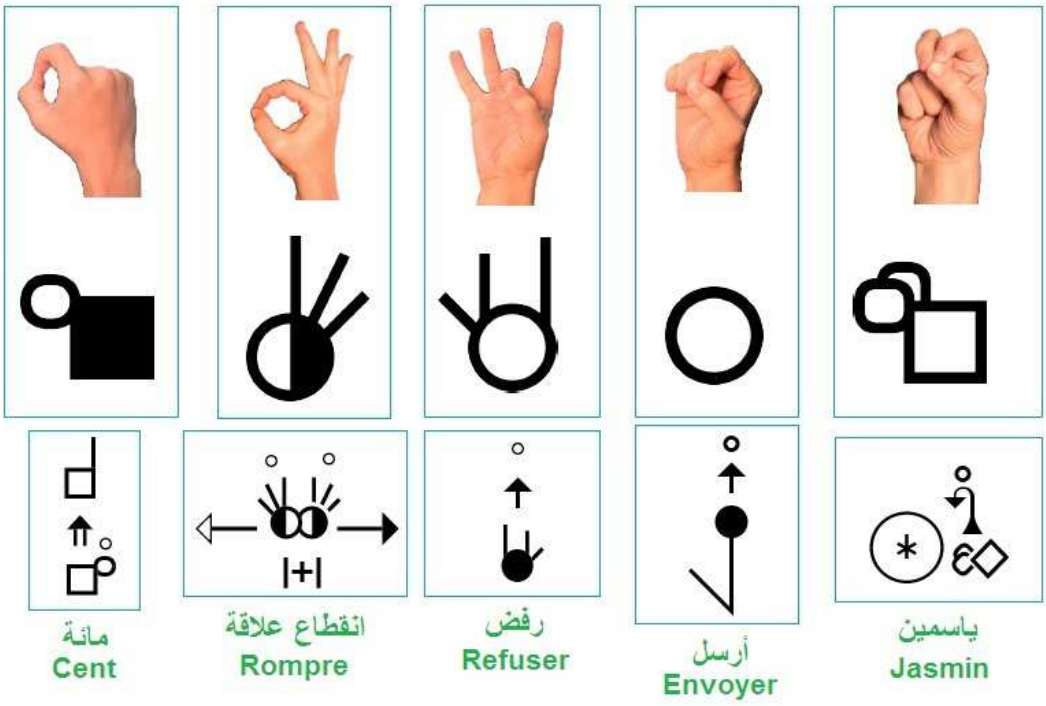

خمس أيّام
Cinq jours
الثلاثاء
Mardi
صعب
Difficile
أربعون
Quanrante





Les configurations utilisant ce mouvement des doigts.

أشكال اليد التي تستعمل حركة الأصابع هذه.



مائة
Cent

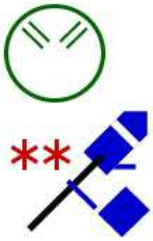
انقطاع علاقة
Rompre

رفض
Refuser

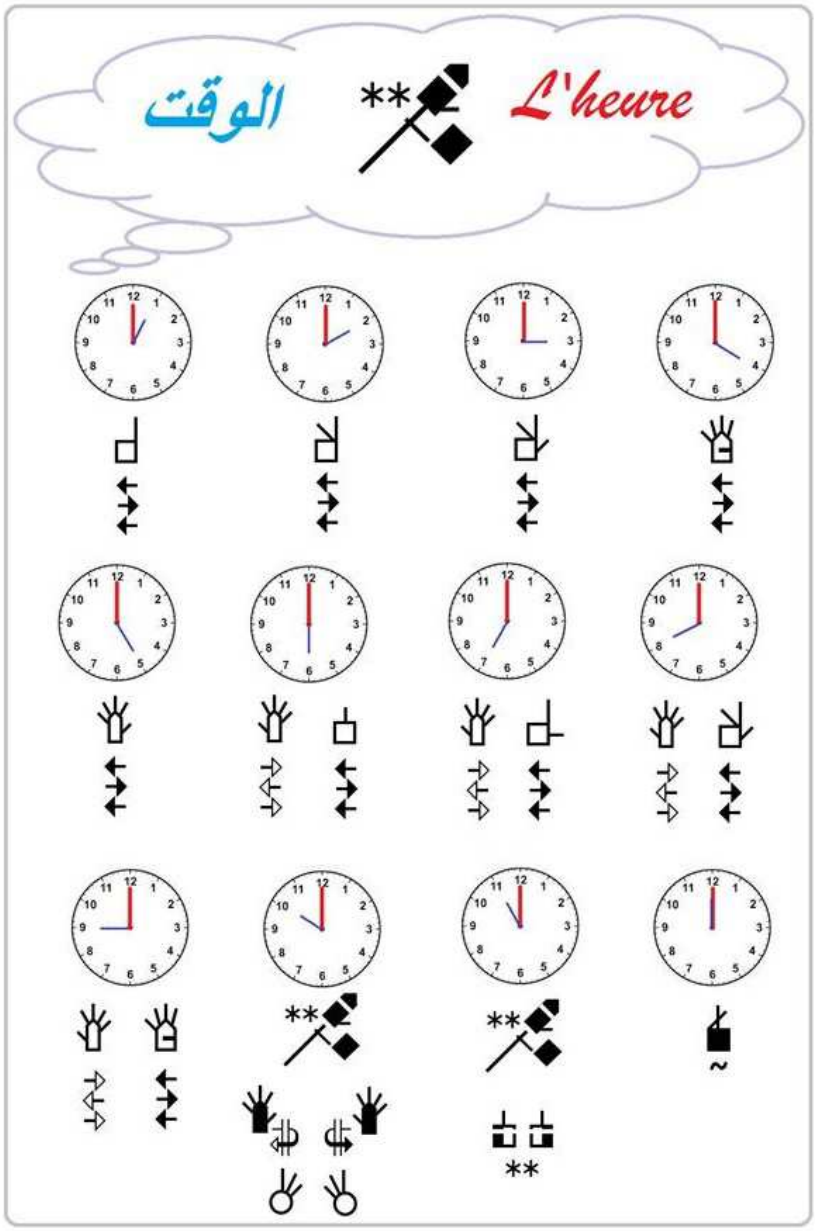
أرسل
Envoyer

ياسمين
Jasmin

Quelle heure est-il?

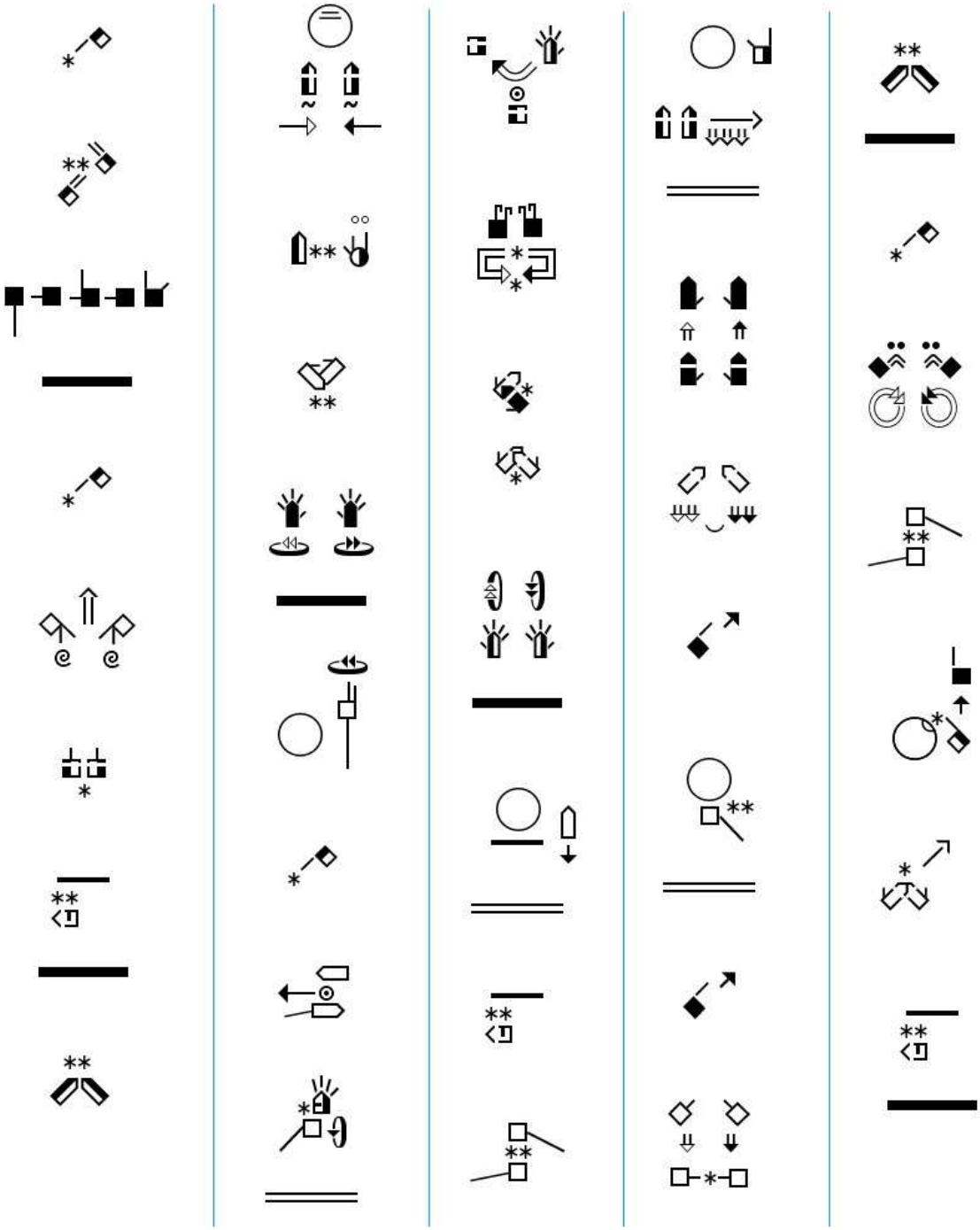


كم السّاعة؟

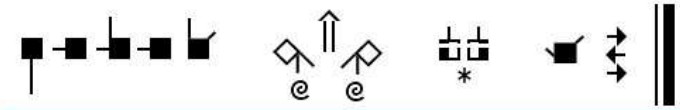


Texte

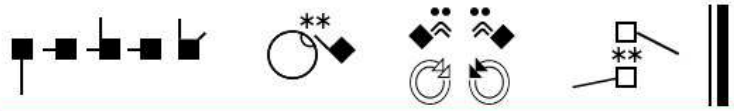
النّصّ



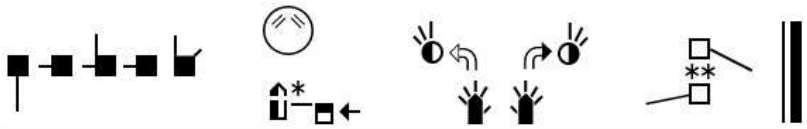
1



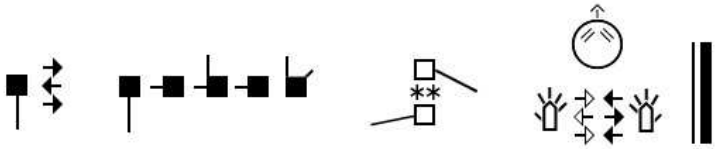
2



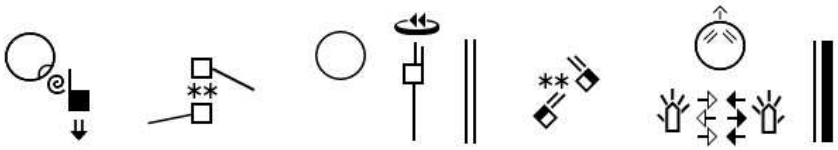
3



4

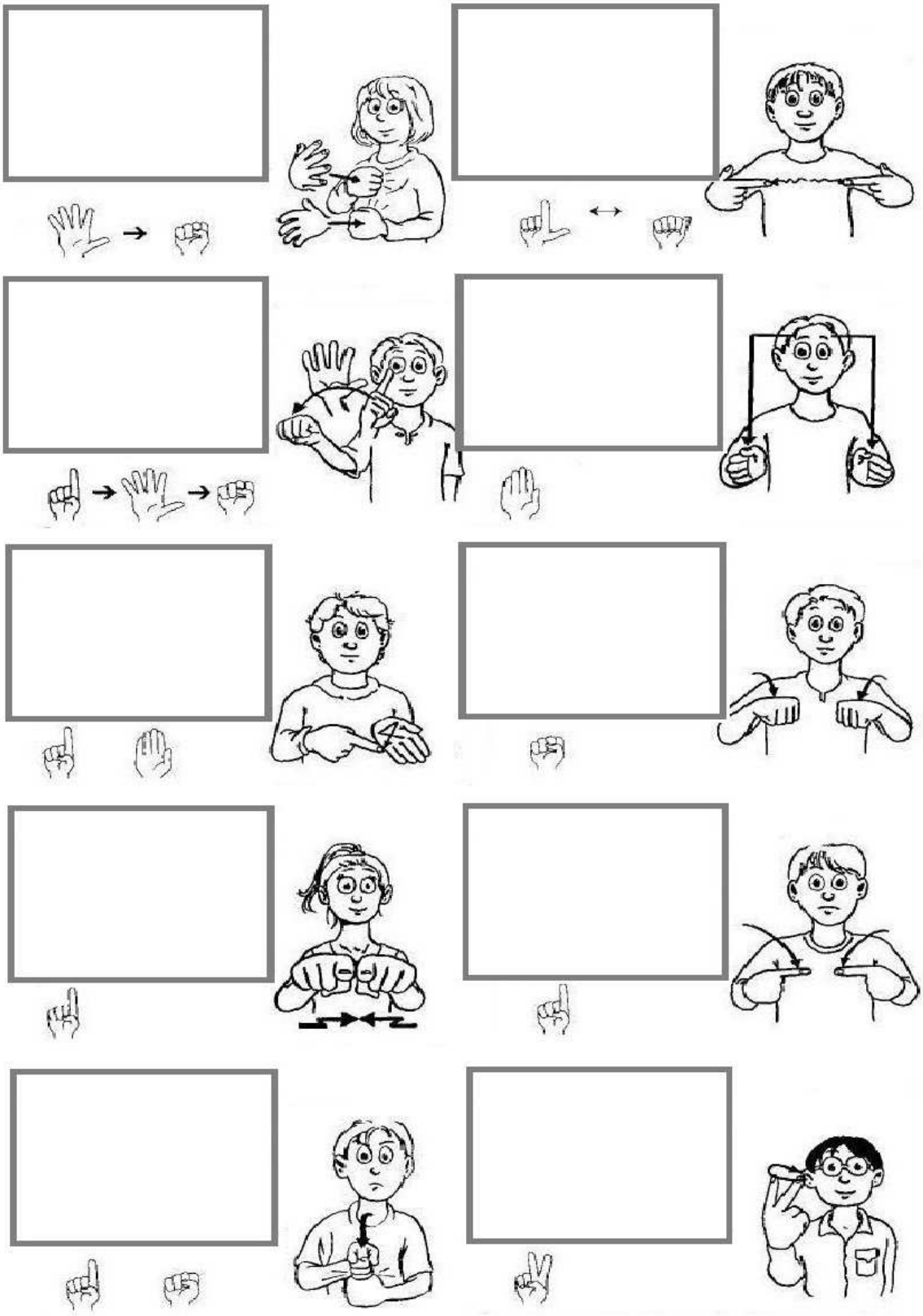


5

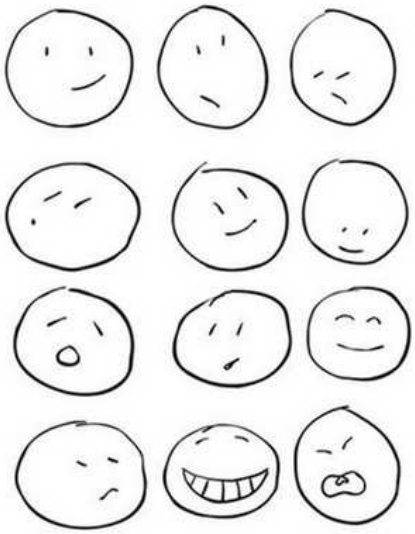


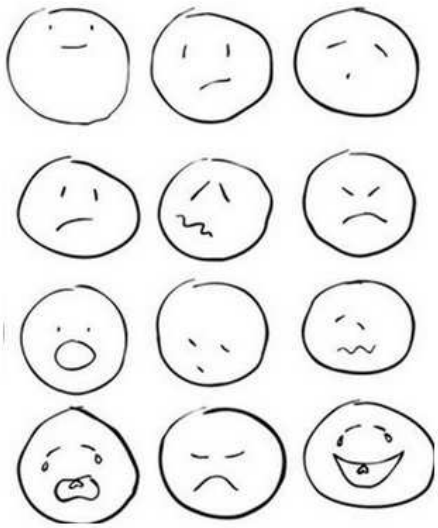
Ecrivez en Signwriting

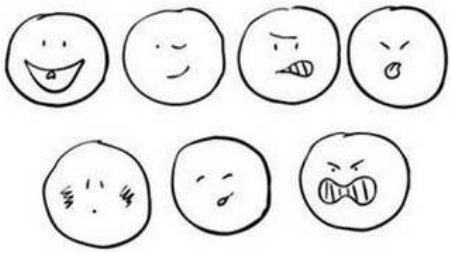
اكتب بكتابة لغة الإشارات



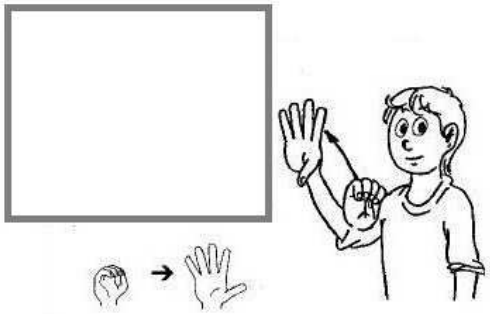
Ecrivez en Signwriting

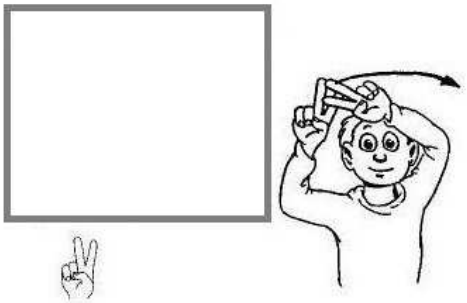


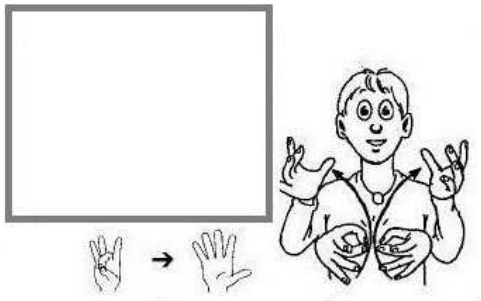


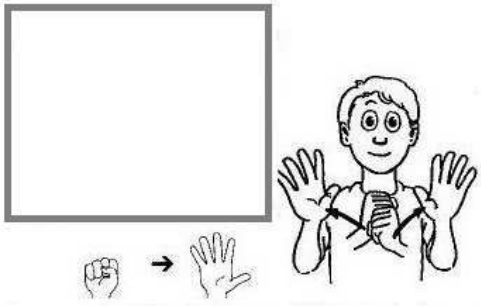


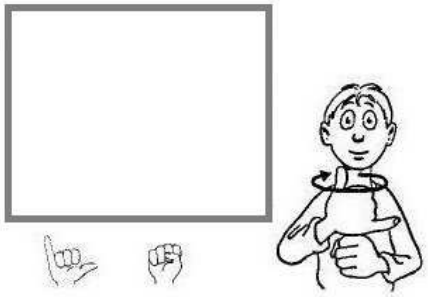
اكتب بكتابة لغة الإشارات





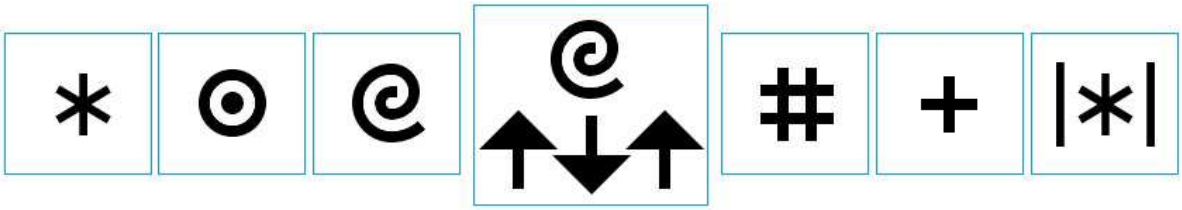


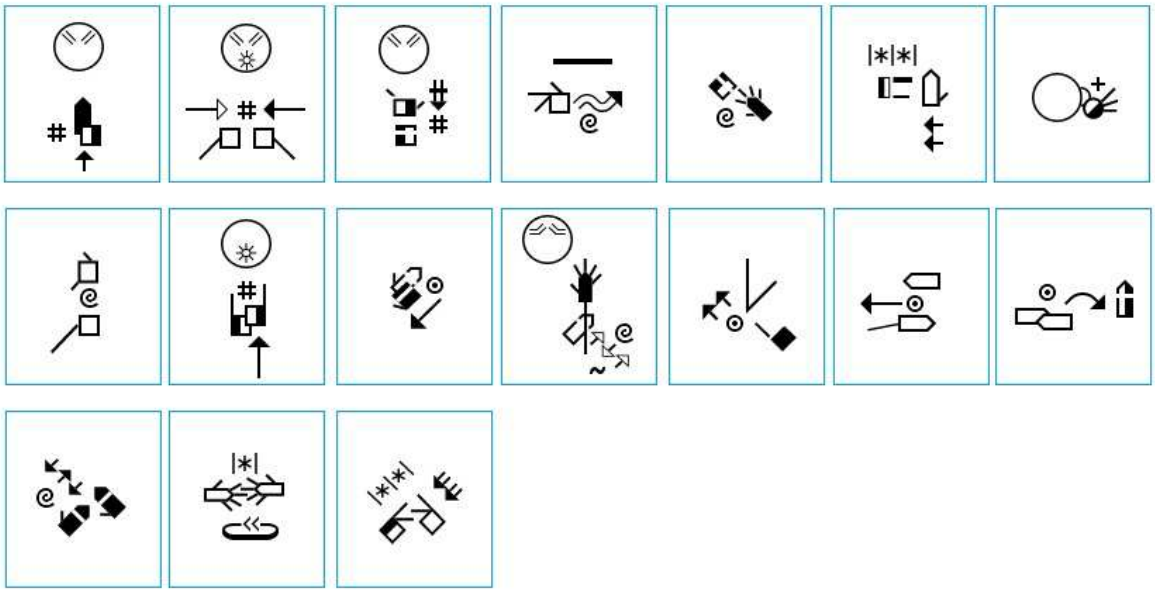




Révision des Contacts

مراجعة في أنواع اللّمس





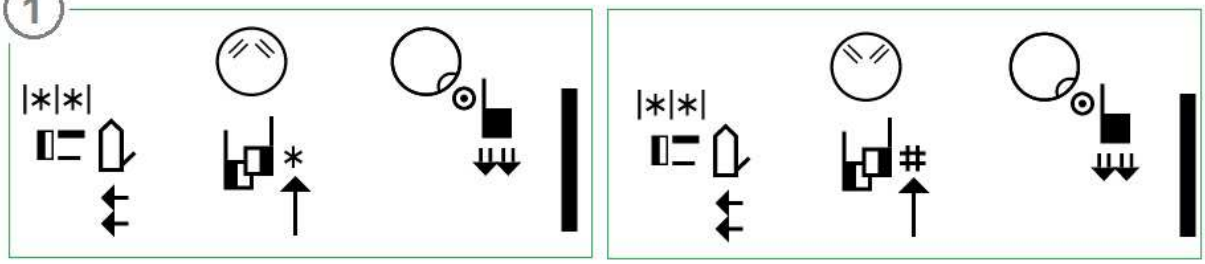
Ecrivez des signes comportant des contacts différents

اكتب بعض الإشارات مع أنواع اللّمس المتنوّعة

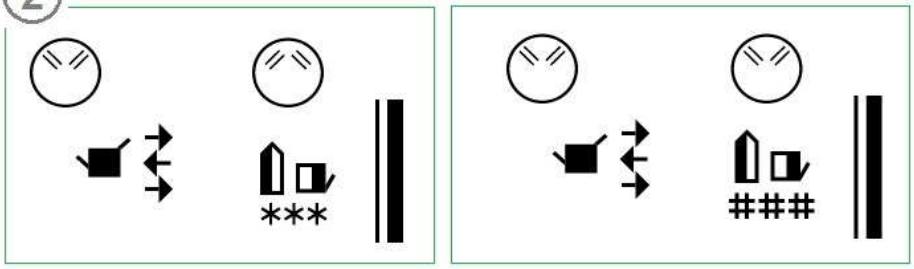
Etudiez la différence de sens des phrases selon les contacts

ادرس اختلاف معاني الجُمل حسب إشارات اللّمس المتنوّعة

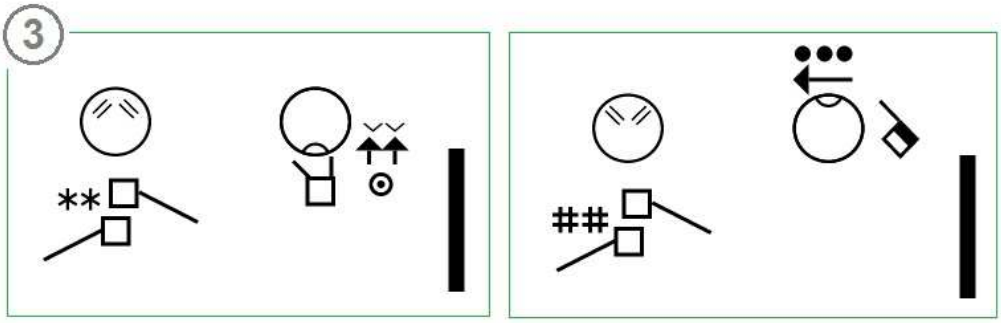
1



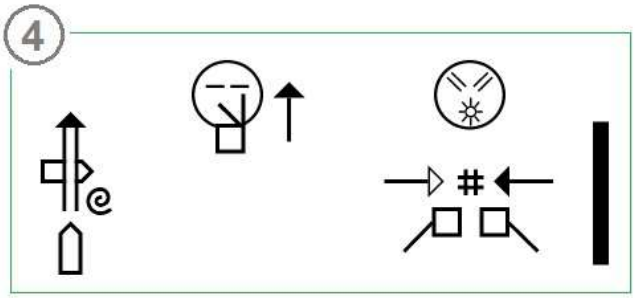
2



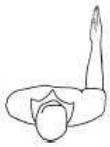
3



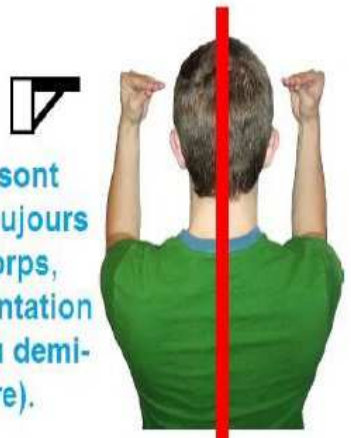
4



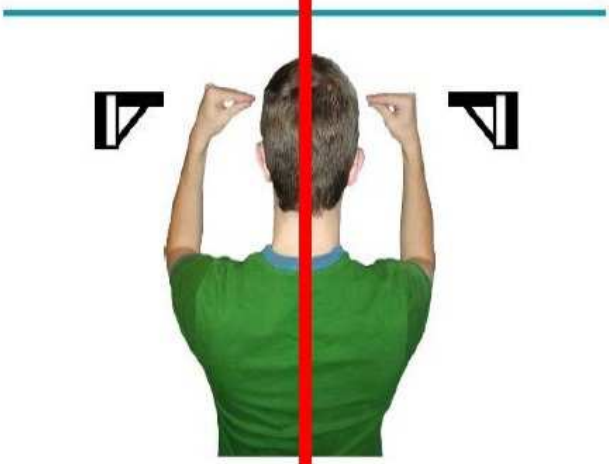
Exercice d'écriture تمرين على الكتابة

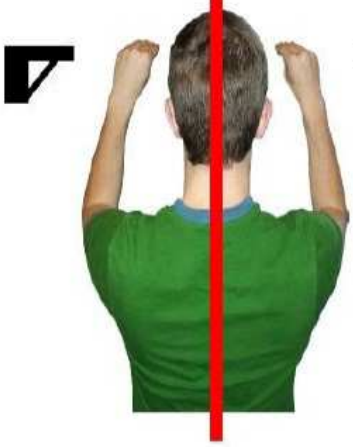
						
						
						
						
						
						
						
						
						

Quand les doigts sont fléchis, ils sont toujours orientés vers le corps, peu importe l'orientation (blanche, noire ou demi-blanche demi noire).



عندما تكون الأصابع مثنيّة, فمهما كانَ اتّجاه اليد (أبيضا أو أسودا أو نصف أبيض ونصف أسود) فإنّ الأصابع تكتب دائما في اتّجاه الجسد.



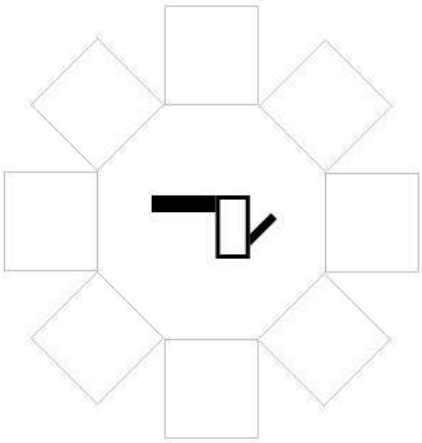


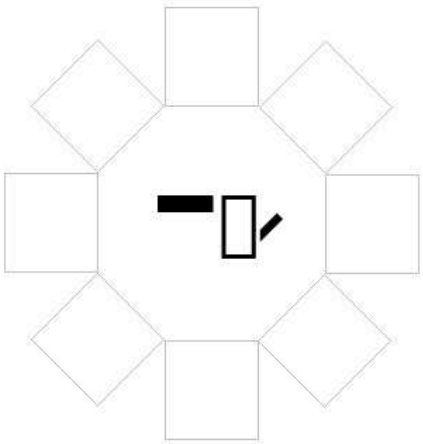
Texte

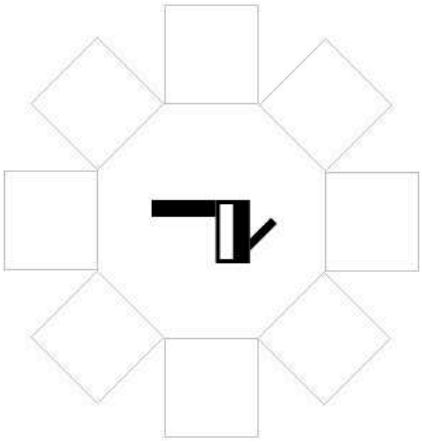
النّصّ

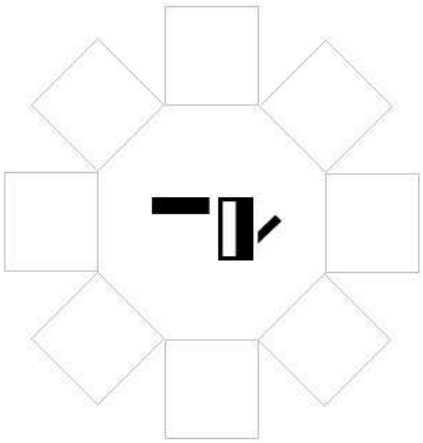
Ecrire Les 8 orientations de chaque configurations:

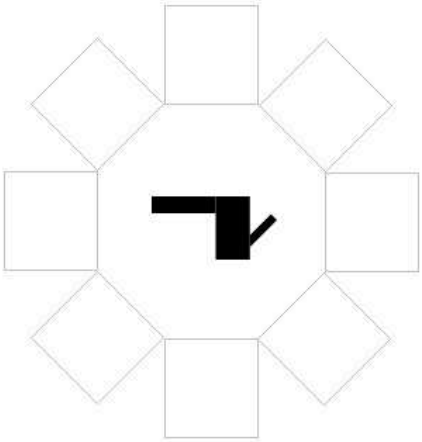
اكتب الاتّجاهات الثمانية لكلّ شكل من أشكال اليد:

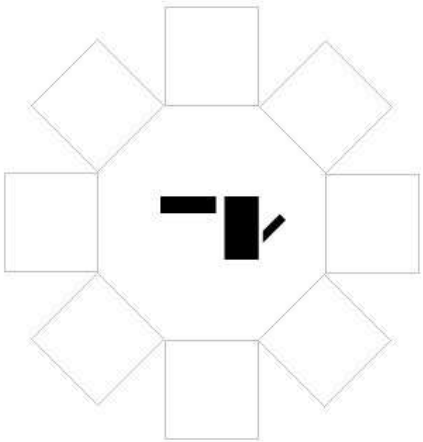






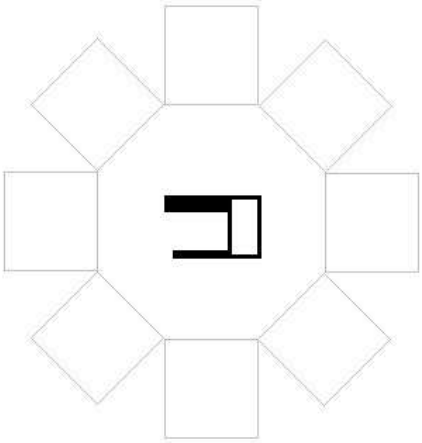


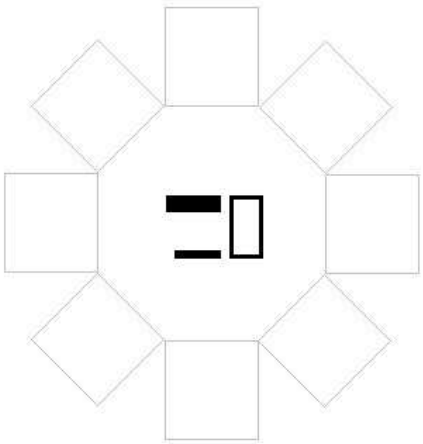


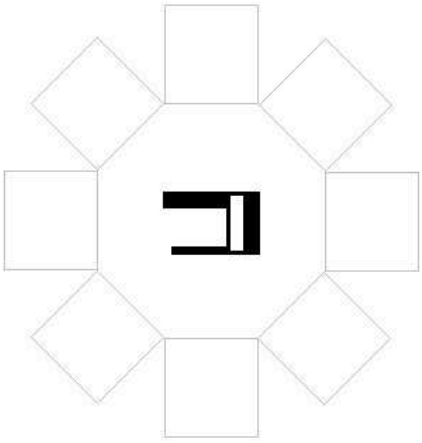


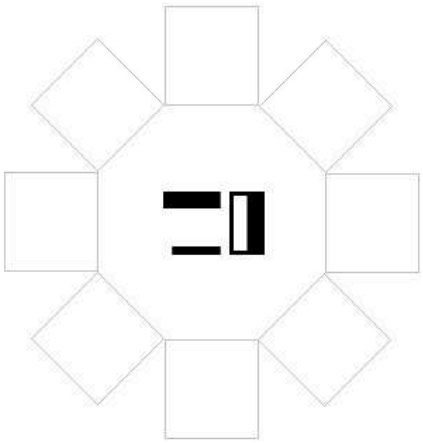
Ecrire Les 8 orientations de chaque configurations:

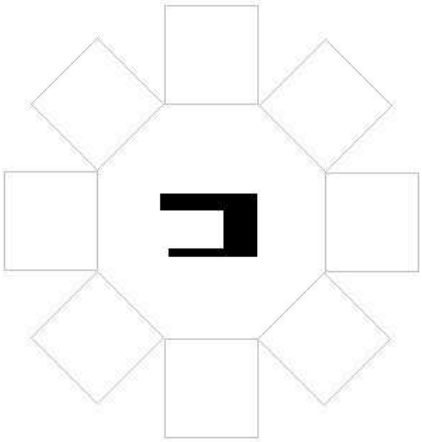
اكتب الاتّجاهات الثمانية لكلّ شكل من أشكال اليد:

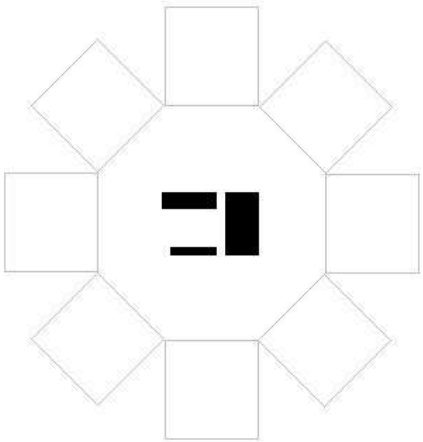






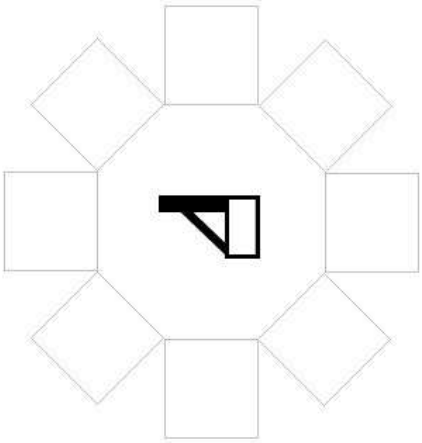


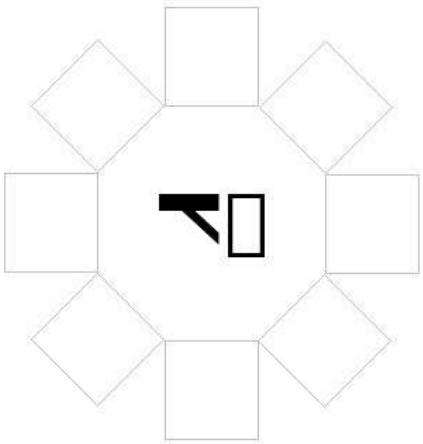


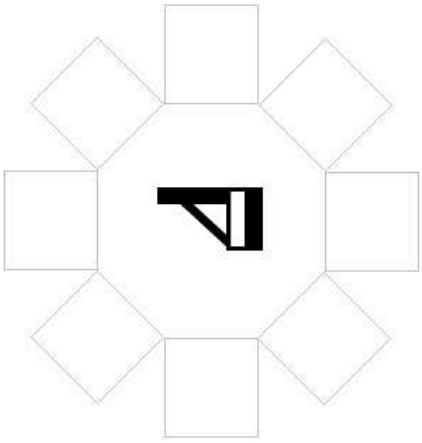


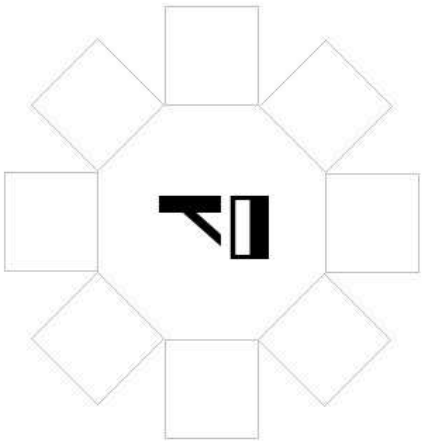
Ecrire Les 8 orientations de chaque configurations:

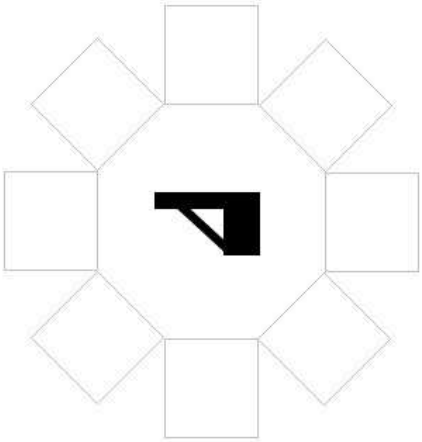
اكتب الاتّجاهات الثمانية لكلّ شكل من أشكال اليد:

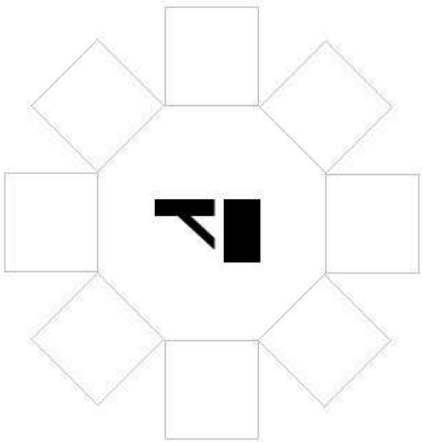






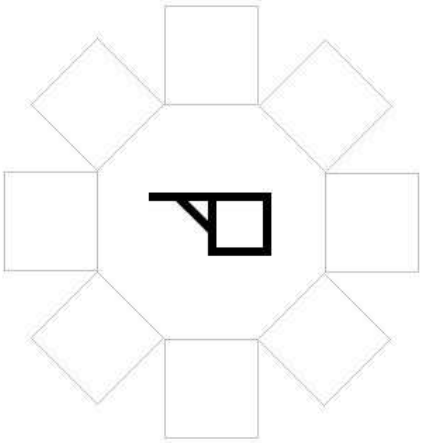


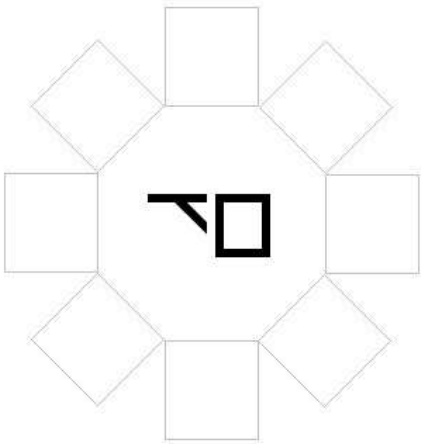


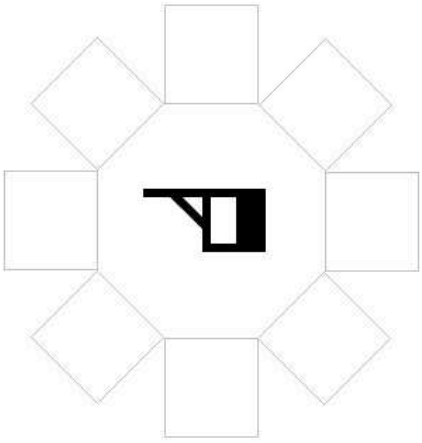


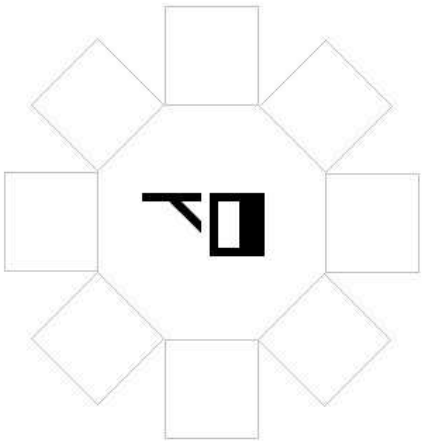
Ecrire Les 8 orientations de chaque configurations:

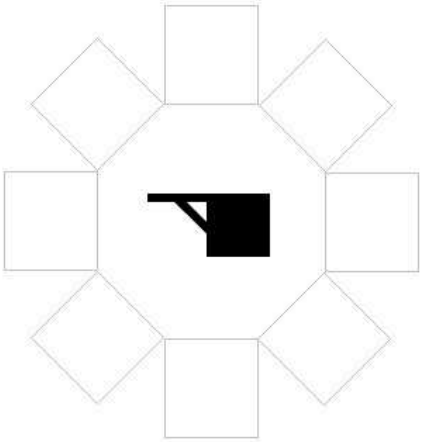
اكتب الاتّجاهات الثمانية لكلّ شكل من أشكال اليد:

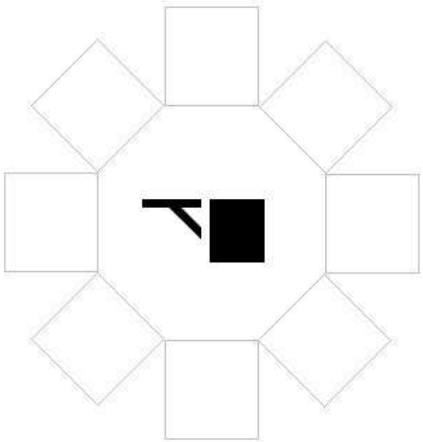






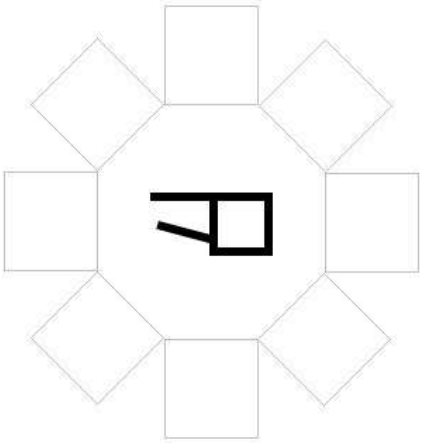


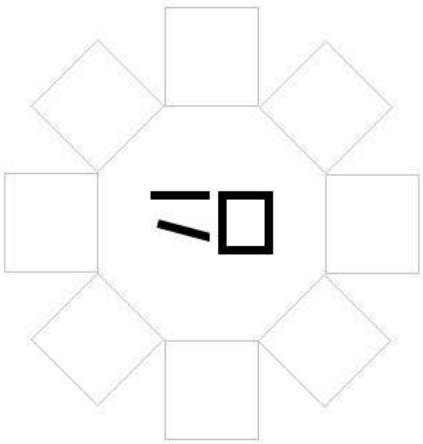


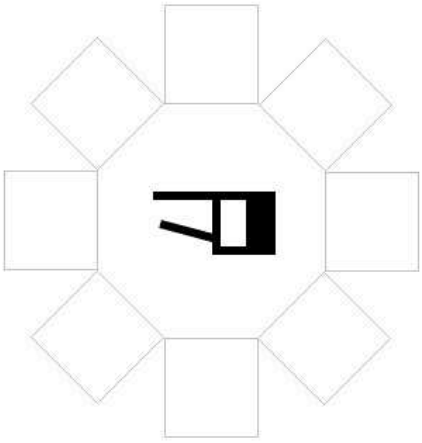


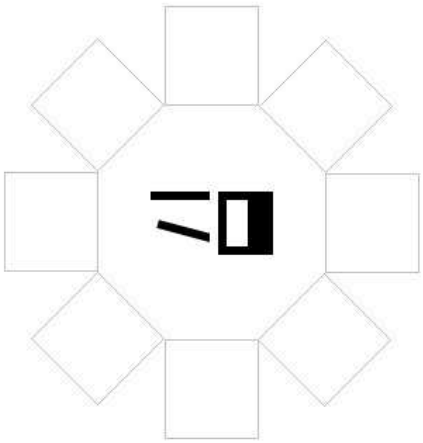
Ecrire Les 8 orientations de chaque configurations:

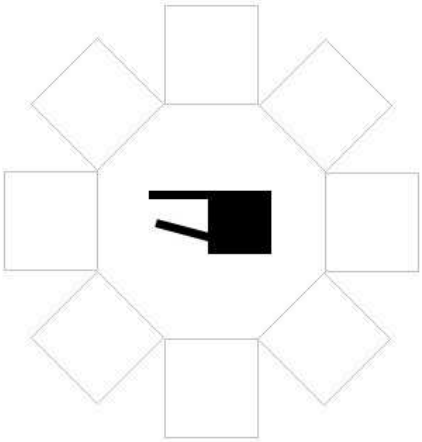
اكتب الاتّجاهات الثمانية لكلّ شكل من أشكال اليد:

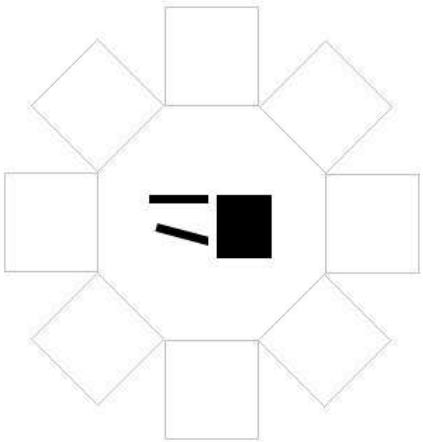


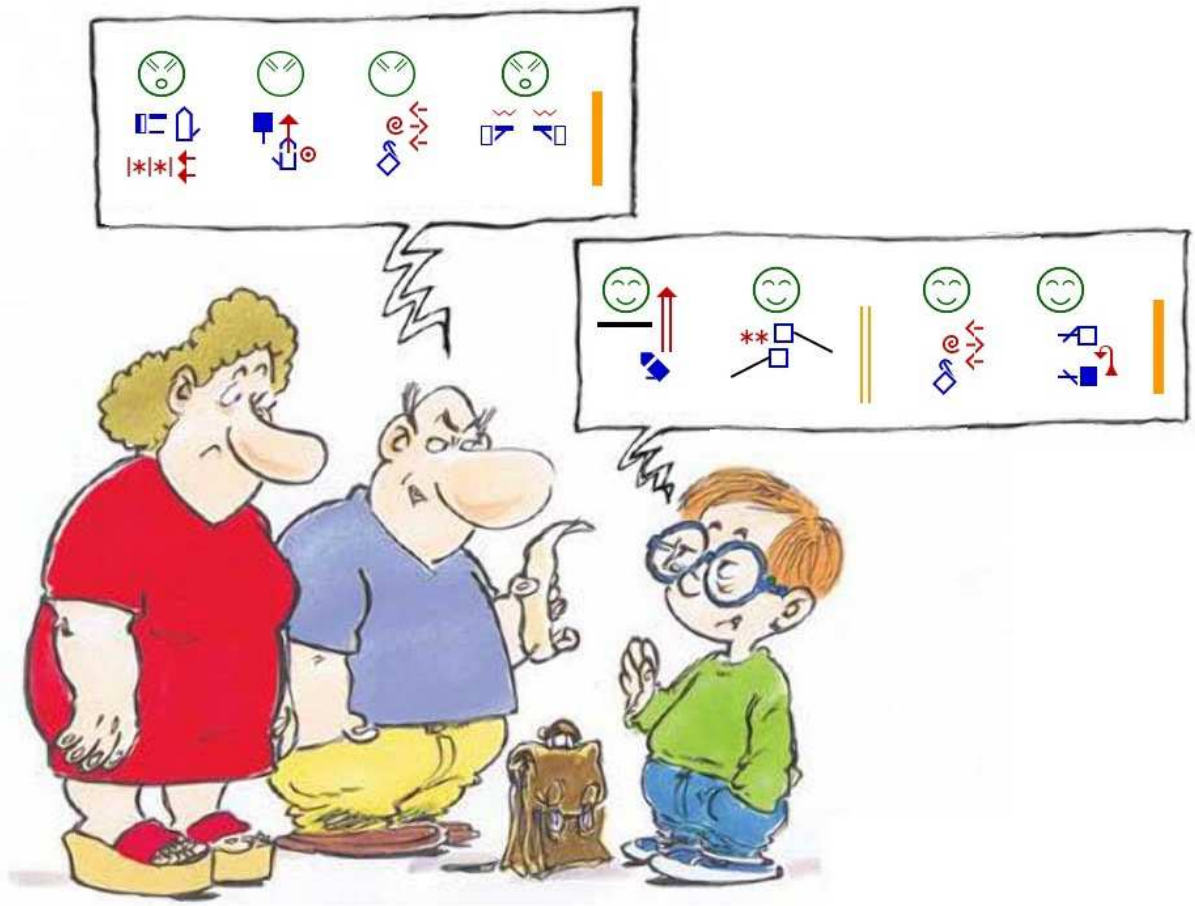












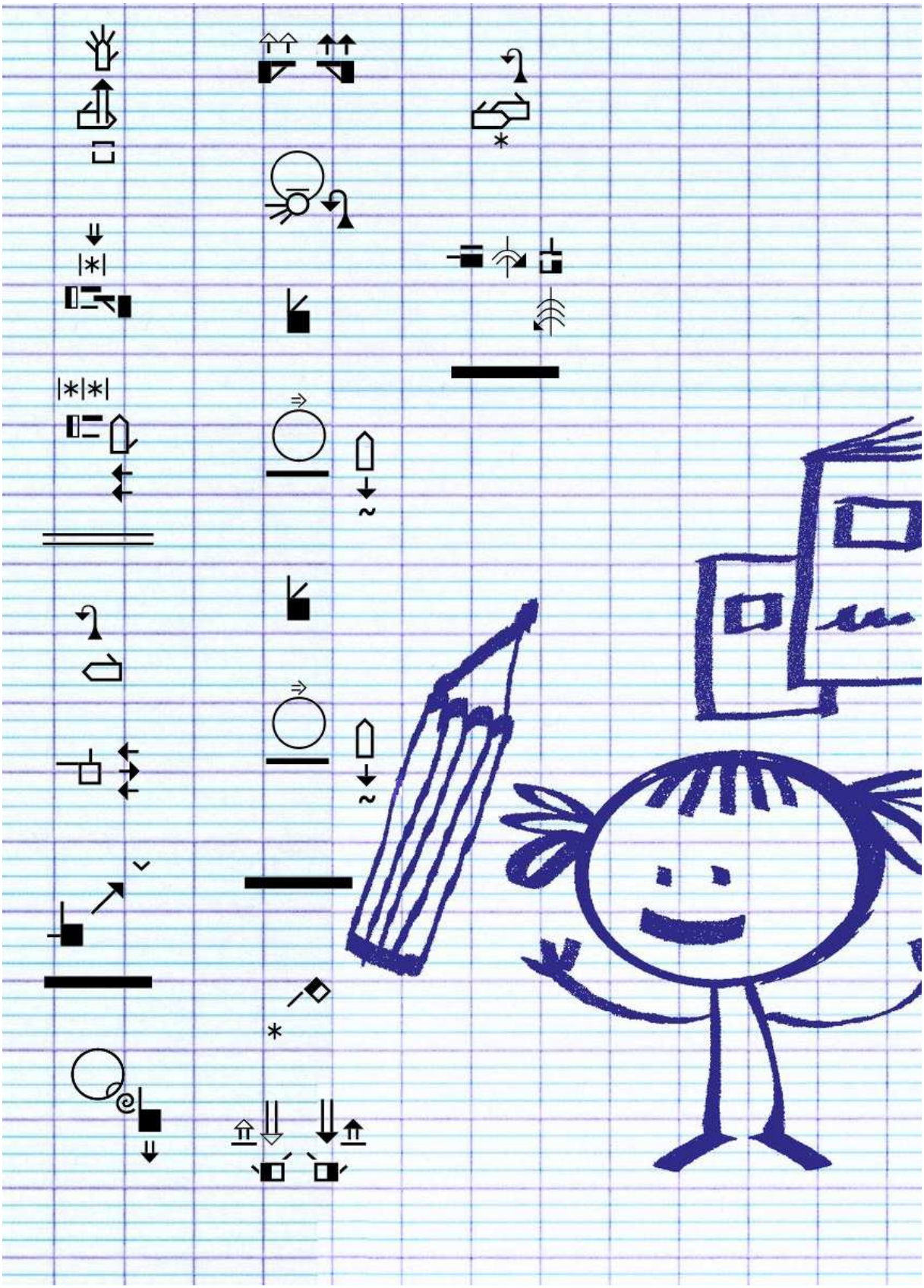
Père: ***Je paye beaucoup pour ton école!***
Fils: Quand je grandirai et que je trouverai du travail, je te rendrai ton argent.

الأب: ***أنا أدفع كثيرا من المال لمدرستك.***
الإبن: عندما أكبر وأجد عملا سوف أعيد لك مالك.

Texte

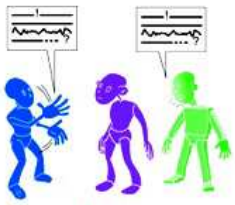
النّصّ



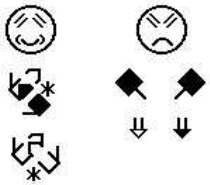


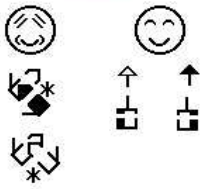


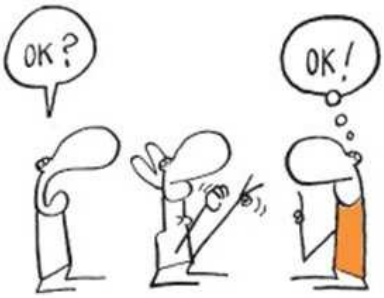
Pas de fidélité

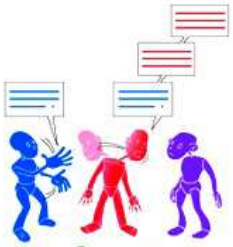


Fidélité

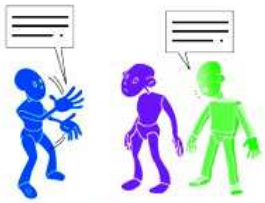




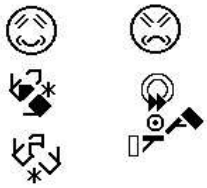


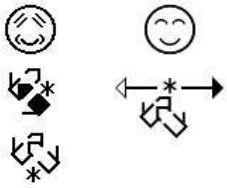


Pas neutre



Neutre









Pourquoi faire appel à un interprète

Pour permettre une communication optimale entre des personnes sourdes et entendantes. L'interprète assure le passage de la langue des signes vers le français et inversément.

Il est bilingue et biculturel, c'est-à-dire qu'il connaît parfaitement les deux langues ainsi que les deux cultures.

L'interprète parle toujours en utilisant le "je" quand il transmet ce qui est dit car il n'est que le canal de la communication..

Traduction ترجمة

Mardi dernier, j'ai rencontré trois enfants. الثلاثاء الماضي قابلت ثلاثة أطفال.

Ma famille vit en Italie. عائلتي تعيش في إيطاليا.

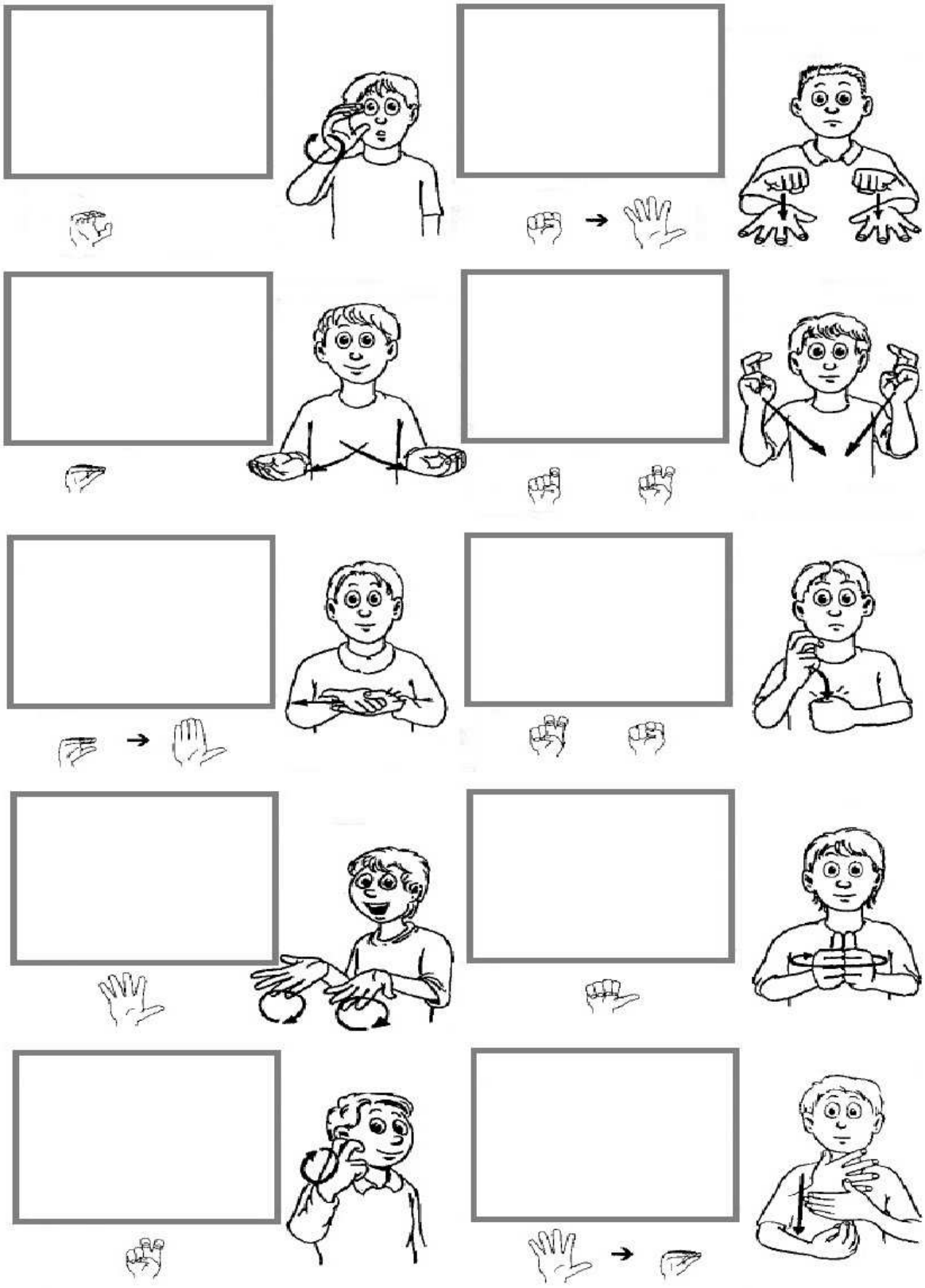
En Lybie, papa acheta un dictionnaire arabe. اشترى أبي في ليبيا قاموسا عربيّا.

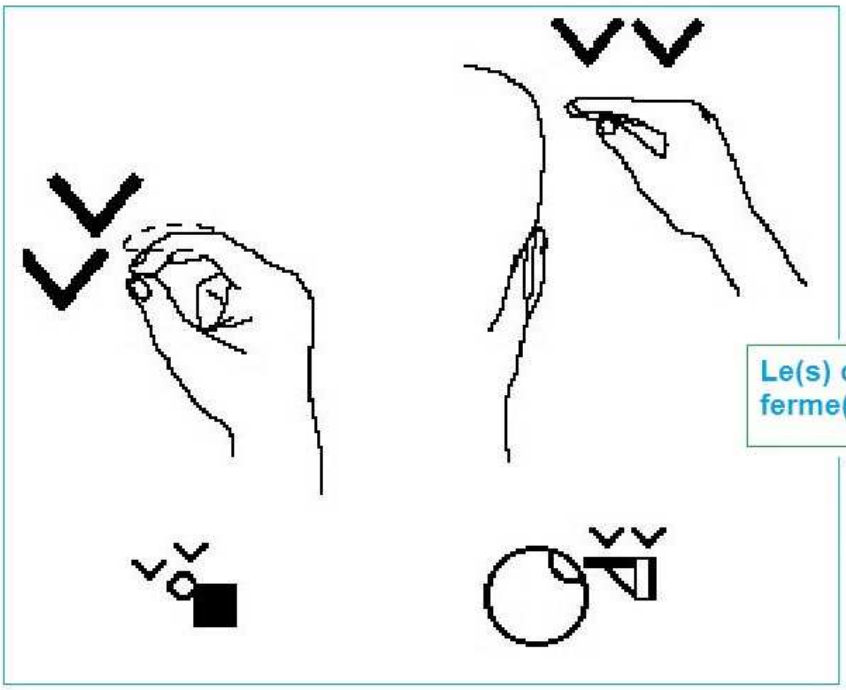
En janvier, février et mars il fait très froid. في جانفي وفيفري ومارس الطّقس بارد جدّا.

Qui est cette personne à côté de la maison? من ذلك الشخص بجانب البيت؟

Ecrivez en Signwriting

اكتب بكتابة لغة الإشارات



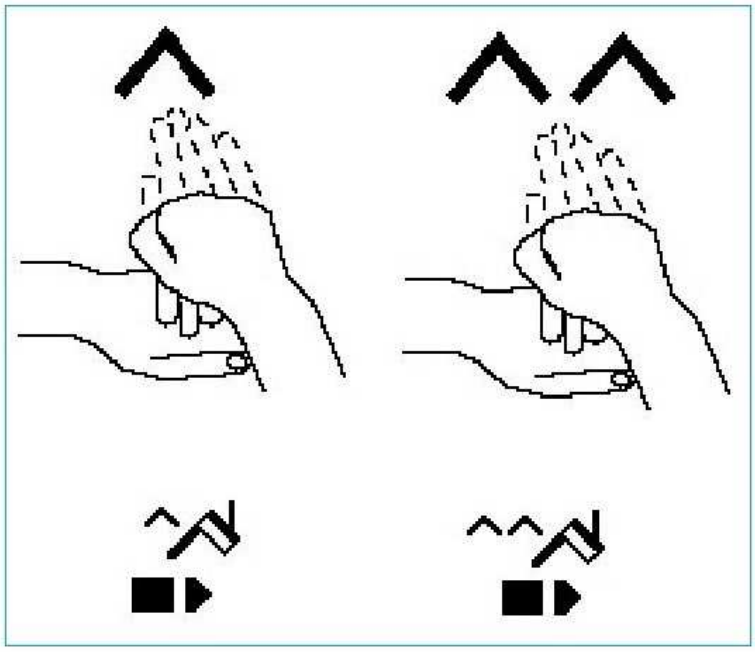


الإصبع أو الأصابع تغلق من المفصل.

رمز واحد يعني غلق واحد ورمزان يعني غلق اليدين مرّتين.

Le(s) doigt(s) se ferme(nt) en la jointure.

Un symbole implique la jointure une fois, et deux symboles pour la jointure deux fois.

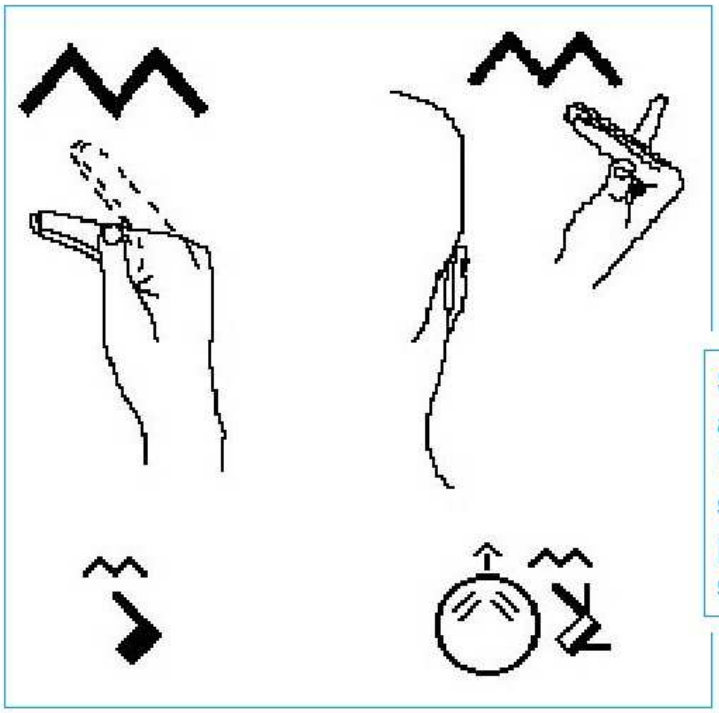


الإصبع أو الأصابع تفتح من المفصل.

رمز واحد يعني فتح واحد ورمزان يعني فتح اليدين مرّتين.

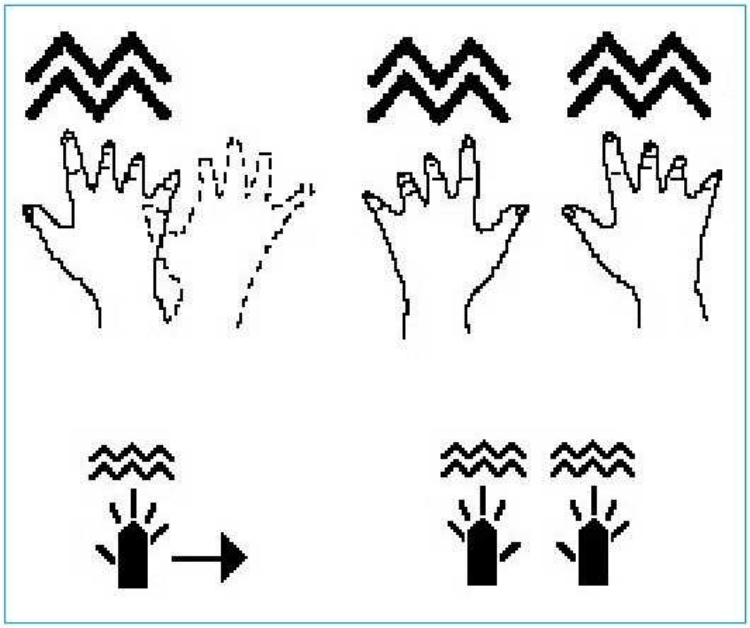
Le(s) doigt(s) s'ouvre(nt) à partir de la jointure.

Un symbole implique la disjointure une fois, et deux symboles pour la disjointure deux fois.



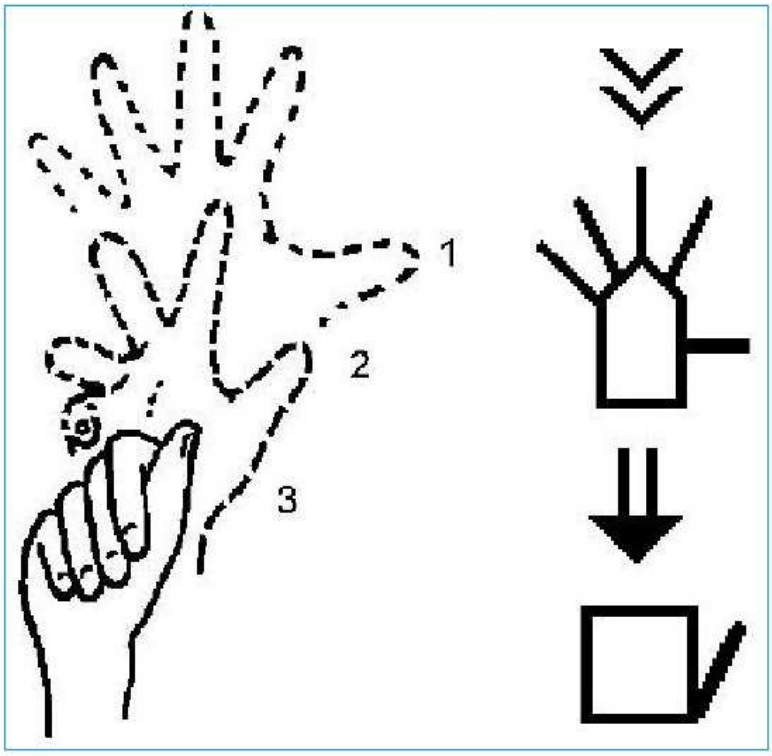
إذا كان الرّمزان متلاصقان فهذا يعني أو يمثل حركة الأصابع التي تنغلق وتنفتح معا لعدّة مرّات.
متتالية كجسم واحد من مفصل الأصابع.

Si l'on écrit deux symboles attachés, ceci implique que les doigts se plient et s'allongent plisieurs fois à partir de la jointure en une seule unité.



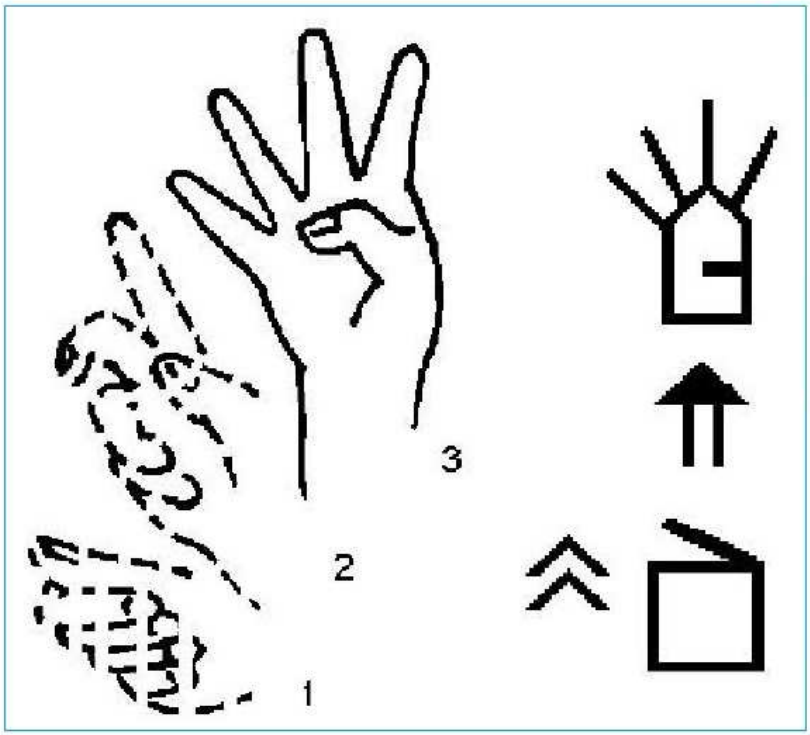
هذا الرّمز يمثّل فتح وغلق الأصابع بالتّناوب مثل العزف على البيانو أو الكتابة على الكمبيوتر.

Ce symbole indique que les doigts se plient et s'allongent simultanément, comme l'on joue au piano ou l'on tape sur l'ordinateur.



هذا الرّمز يعني غلق الأصابع المفتوحة من المفصل واحدا تلو الآخر. من خنصر إلى البنصر فالوسطى والسبابة حتّى الإبهام. ونكتب شكل اليد الثاني إن كان فيه تغيير.

Ce symbole signifie que les doigts se plient un par un, commençant par l'auriculaire, l'annulaire, passant par le majeur et l'index pour finir au pouce. Si la nouvelle configuration est ambigue, on l'écrit.



هنا اليد مغلقة والأصابع تنفتح واحدا تلو الآخر انطلاقا من الإبهام فالسّبابة والوسطى ثمّ البنصر وأخيرا الخنصر.

Ici c'est l'opposé, où la main fermée, et les doigts s'ouvrent un par un commençant par le pouce, l'index, le majeur, l'annulaire et l'auriculaire.

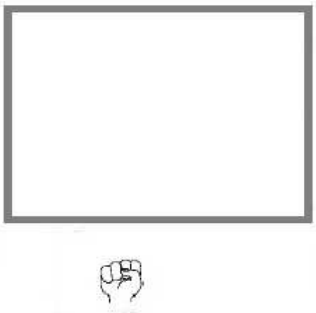
Ecrivez en Signwriting

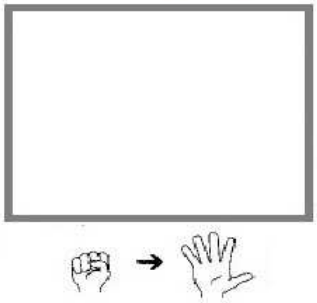
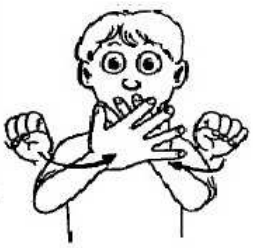
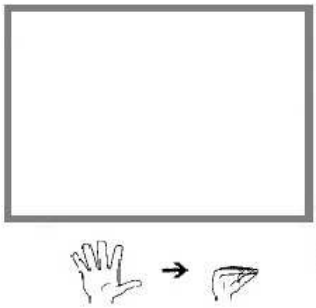
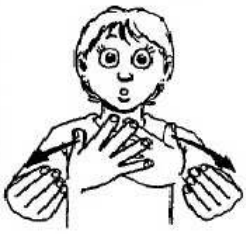
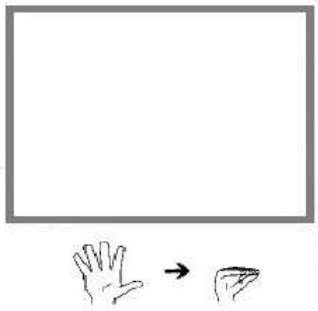
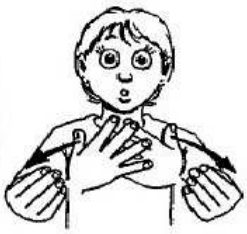
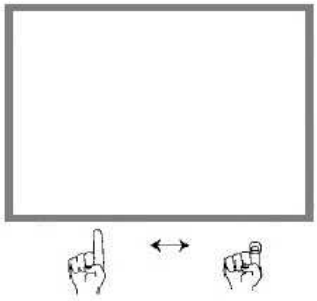
اكتب بكتابة لغة الإشارات

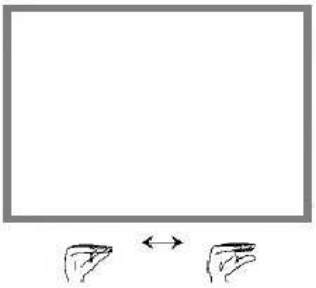


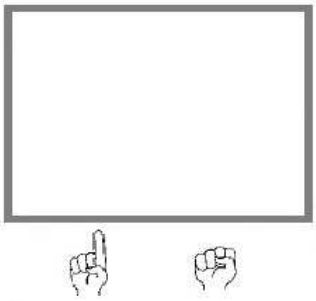
Ecrivez en Signwriting

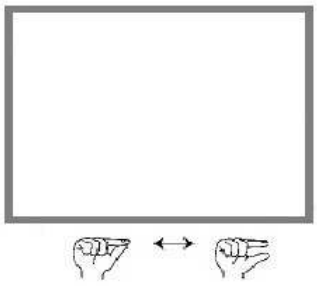
اكتب بكتابة لغة الإشارات

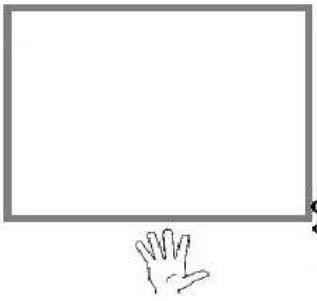
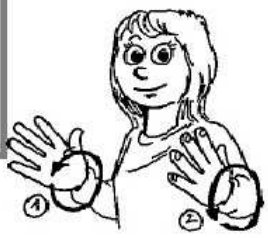
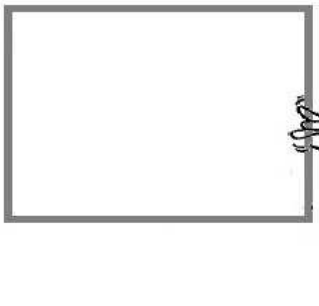
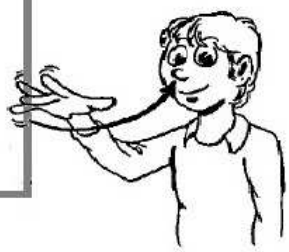


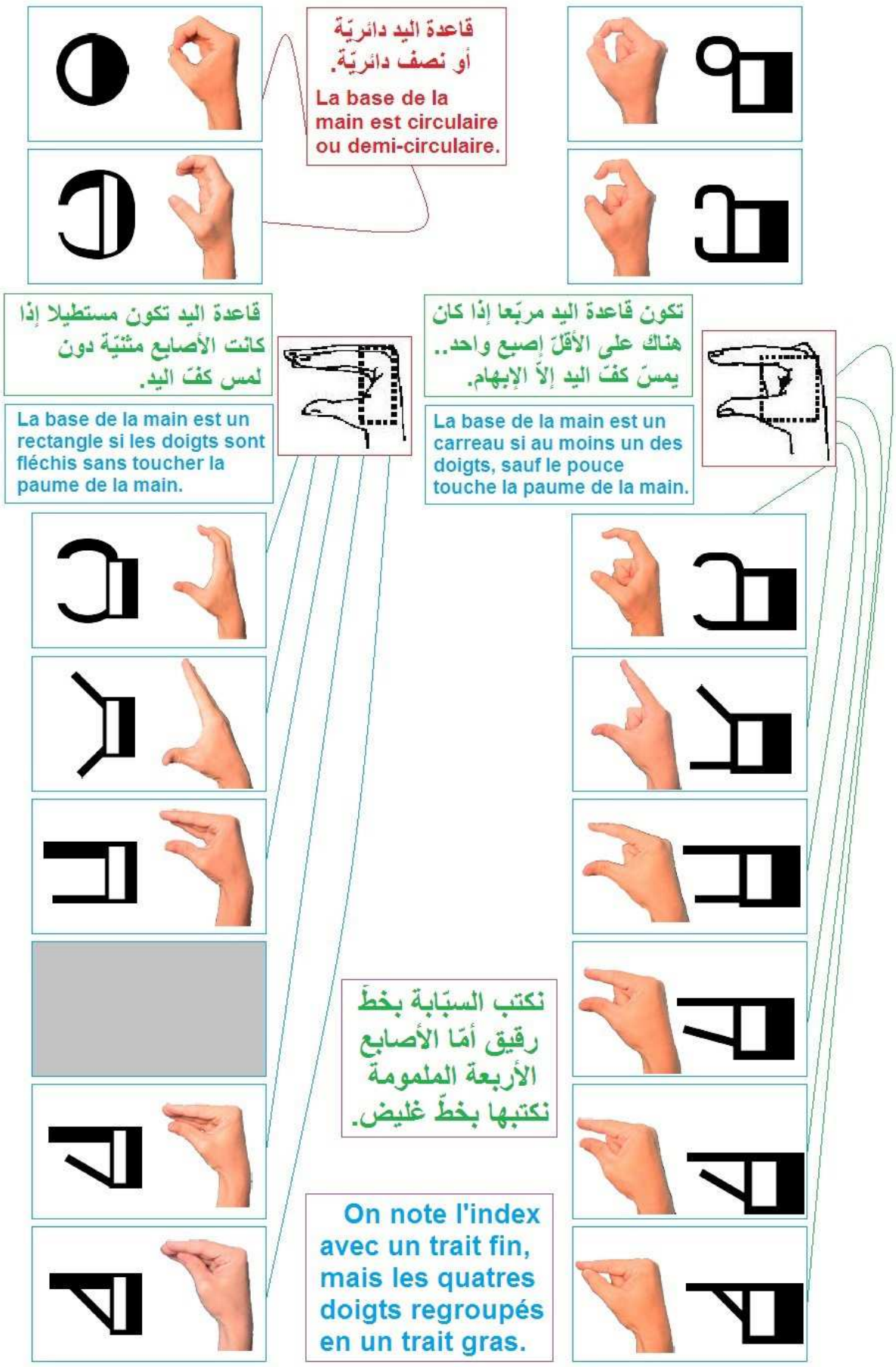












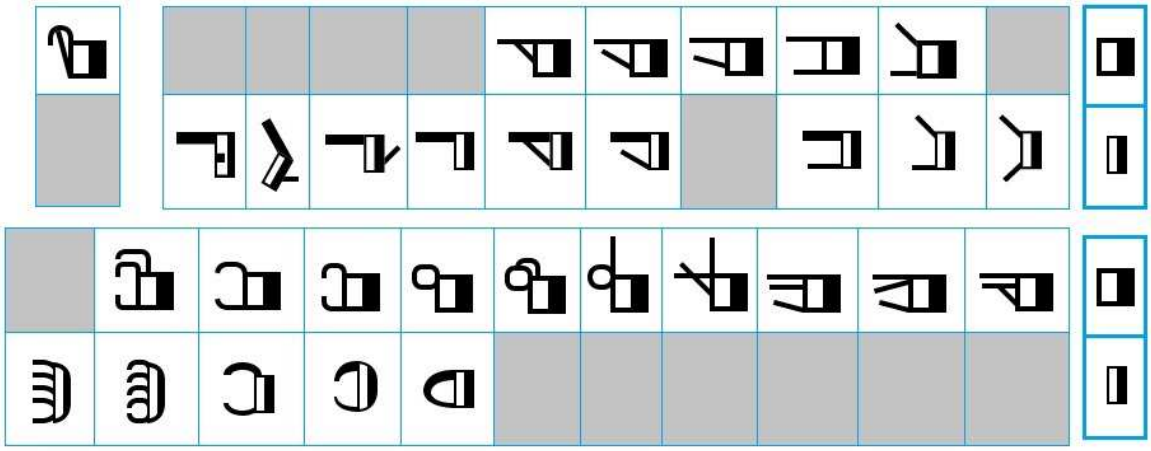



قاعدة اليد دائريّة
أو نصف دائريّة.
La base de la main est circulaire ou demi-circulaire.
قاعدة اليد تكون مستطيلا إذا كانت الأصابع مثنيّة دون لمس كفّ اليد.
La base de la main est un rectangle si les doigts sont fléchis sans toucher la paume de la main.
تكون قاعدة اليد مربّعا إذا كان هناك على الأقلّ إصبع واحد.. يمسّ كفّ اليد إلاّ الإبهام.
La base de la main est un carreau si au moins un des doigts, sauf le pouce touche la paume de la main.
نكتب السبّابة بخطّ رقيق أمّا الأصابع الأربعة الملمومة نكتبها بخطّ غليض.
On note l'index avec un trait fin, mais les quatres doigts regroupés en un trait gras.

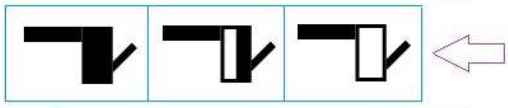
Les doigts fléchis

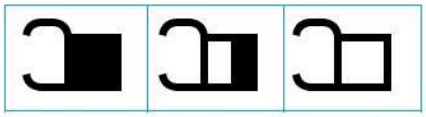
الأصابع المثنيّة أو المنحنية



En règle générale, peu importe l'orientation de la main (blanche, noire ou demi-demi), la configuration ne change pas et les doigts restent orientés à gauche. C'est la couleur de la base de la main qui définit son orientation.

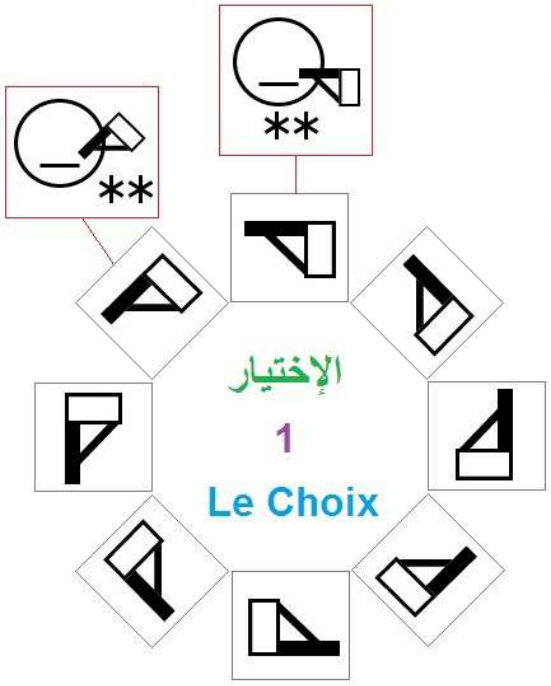
القاعدة العامّة بالنّسبة لأشكال اليد هذه, وهي أنّه مهما كانت اليد (بيضاء أو سوداء أو نصف بنصف) فإنّ شكل اليد يبقى هو نفسه حيث تكون كلّ الأصابع متّجهة لليسار. ولون المربّع أو المستطيل هو من يدلّنا على وجهة اليد.

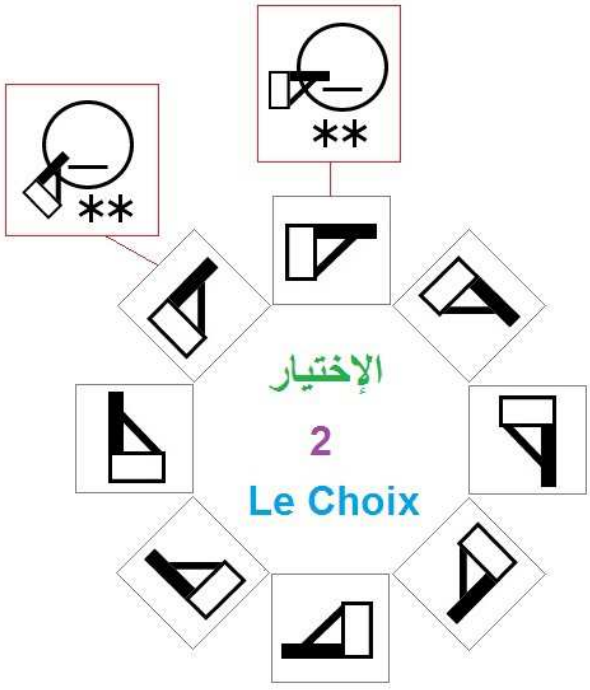




L'exception à la règle est quand la main est blanche; les doigts pourraient être à gauche ou à droite selon le besoin de l'écriture du signe.

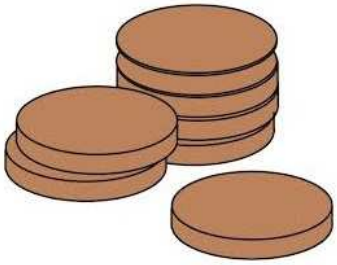
لهذه القاعدة إستثناء وهو في حالة اليد البيضاء. وهنا يمكن أن يكون اتّجاه الأصابع إمّا حسب القاعدة لليسار أو لليمين وذلك لأنّ بعض الإشارات تتطلّب ذلك.





Indiquez la bonne configuration:

ماهو شكل اليد المناسب:











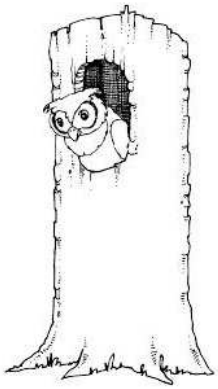






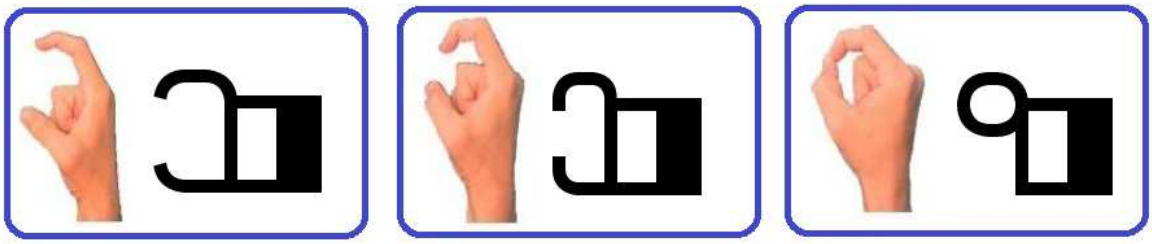






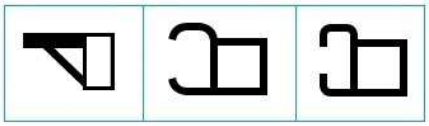


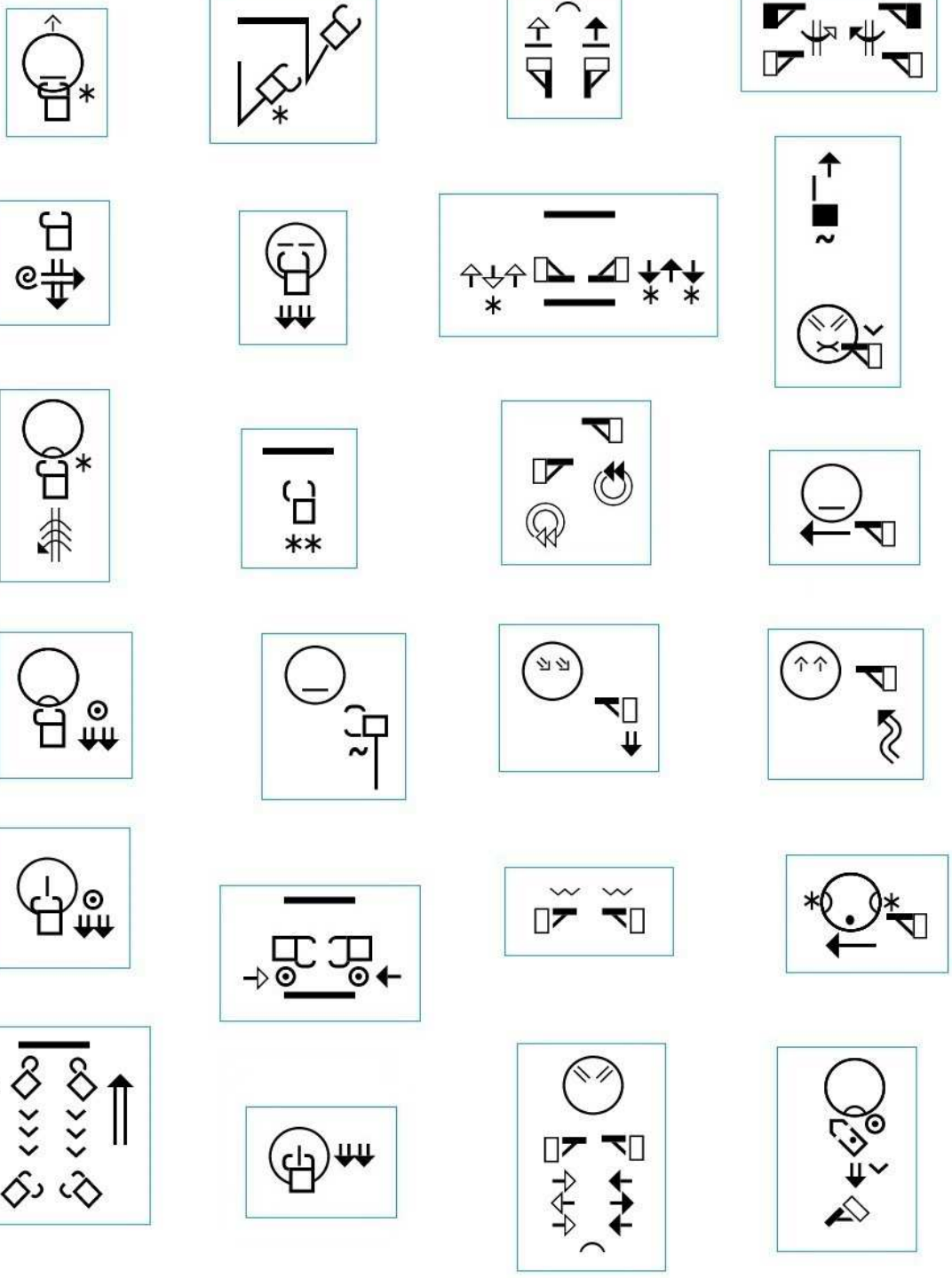


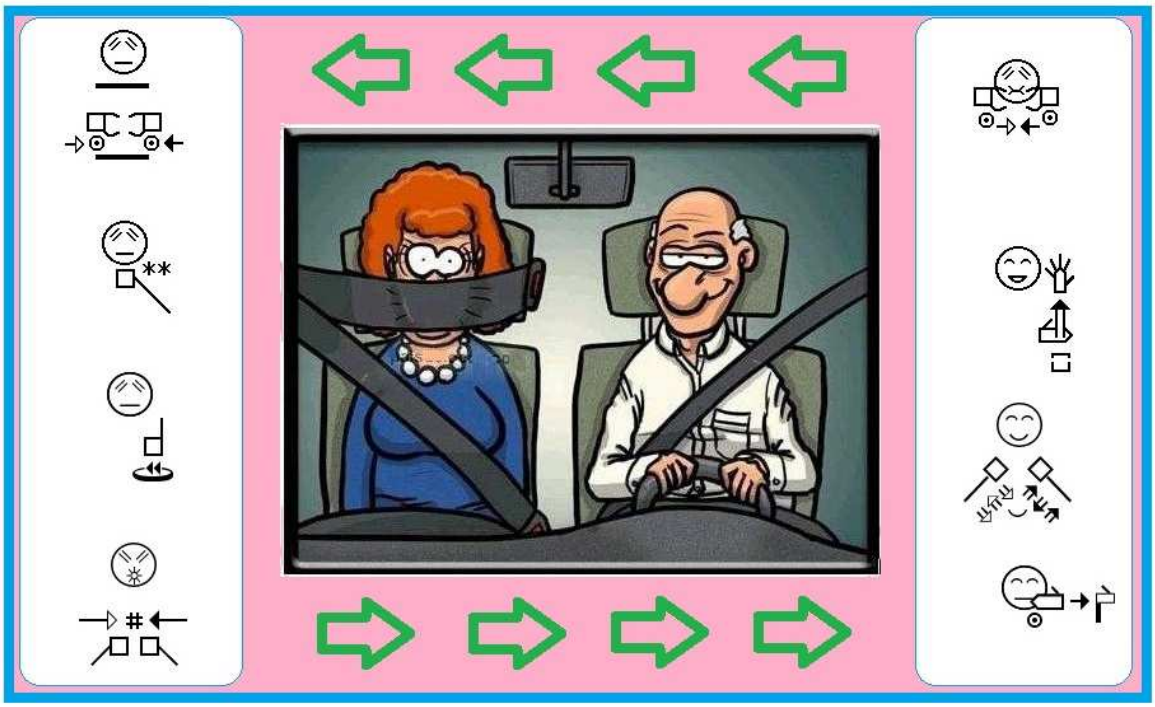


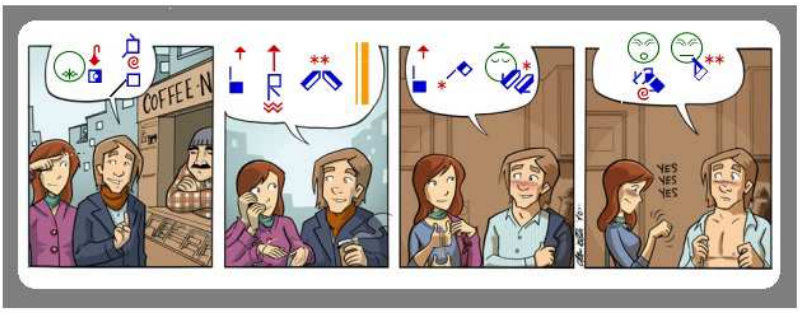
Notez le degré d'ouverture des deux configurations et la direction des doigts quand la main est blanche.

لاحظ الفرق بين شكلي اليد حسب درجة الانفتاح واتّجاه الأصابع مع اليد البيضاء.



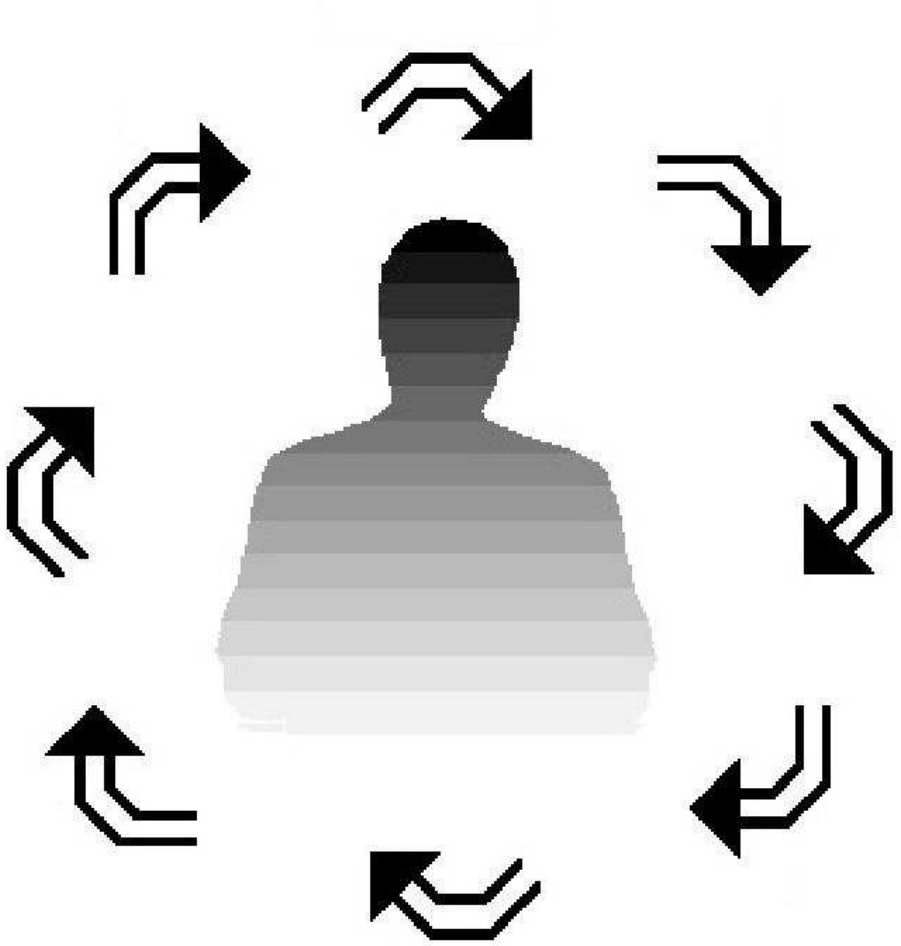








Examen إمتحان



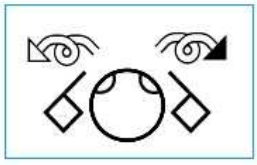
Ce sont les mouvements demi-circulaires qui commencent à partir d'un des huit points de l'espace. Ce type de flèches nous rappellent les flèches haut-bas à deux traits.

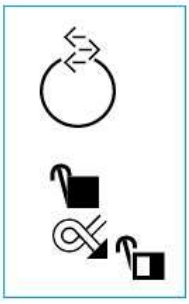
هذه حركات نصف دائريّة ويمكن أن تبدأ من ثماني نقاط مختلفة. وكما نرى فإنّ هذه الحركات النّصف دائريّة تكون سهامها ذات خطّين وهي تذكّرنا بالسّهام ذات الخطّين التي نسمّيها أيضا سهام فوق-أسفل.

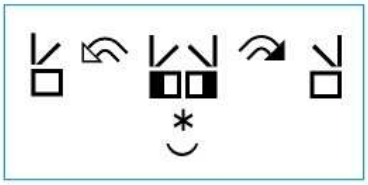
Déterminer le sens de ces signes:

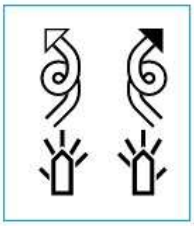
ما معنى هذه الإشارات:



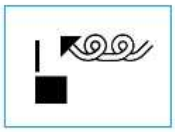


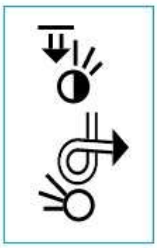






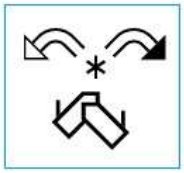




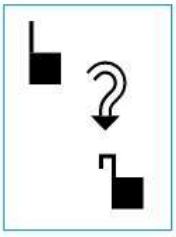


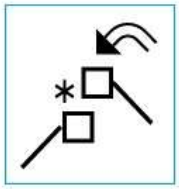




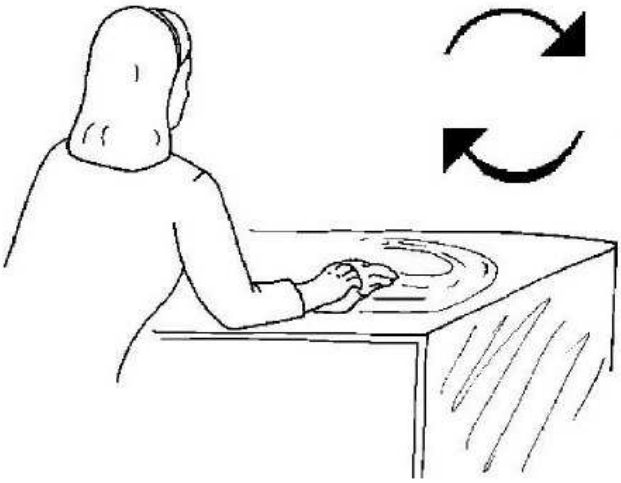






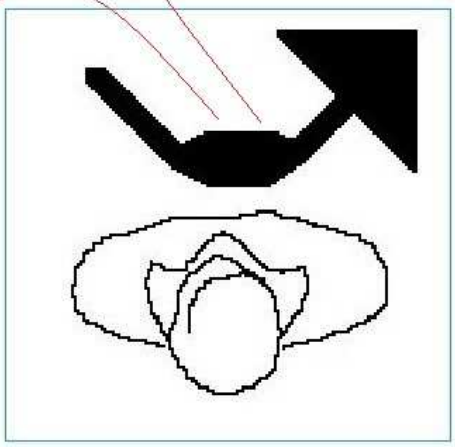


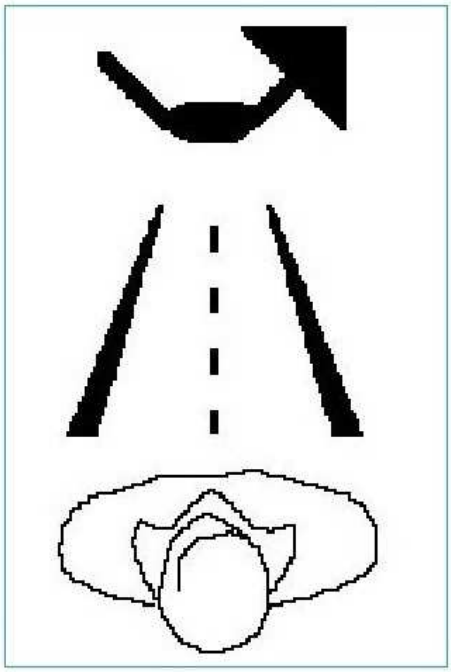


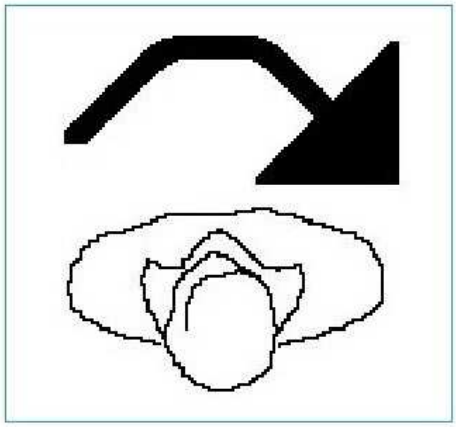


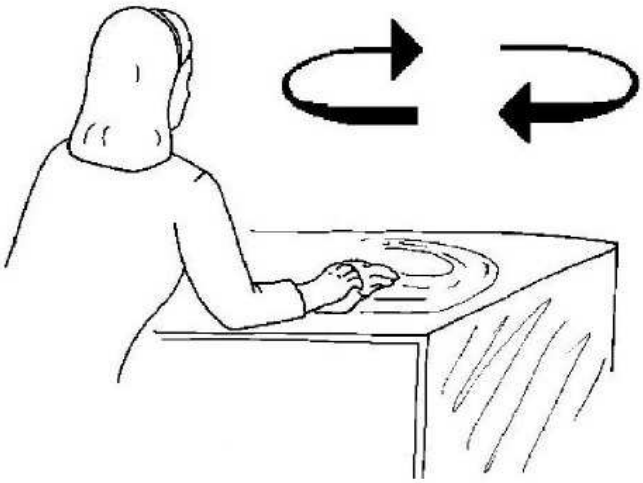
هذه حركات نصف دائريّة كمسح الطاولة. وكما نرى فإنّ الحركة النّصف دائريّة القريبة من الجسم يكون. سهمها أكثر سمكا من بقيّة أجزاء السّهم.

Ce sont des mouvements demi-circulaires comme l'on essuie une table. Et comme l'on voit, la partie médiane du trait de la flèche qui est proche du corps est plus gras que les autres parties de la flèche.



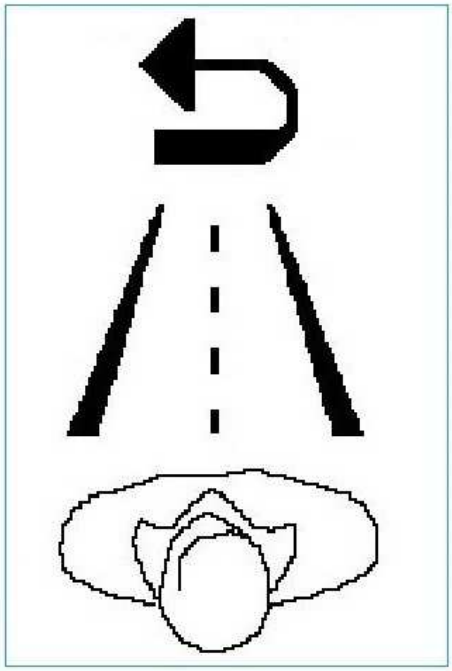


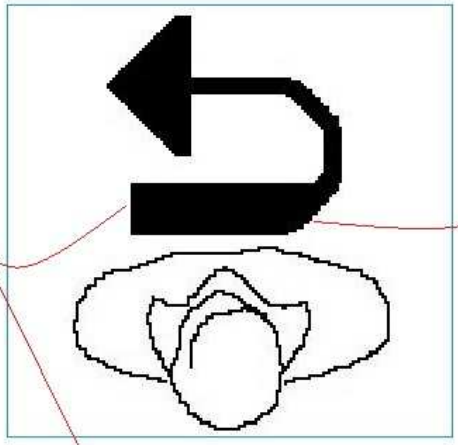


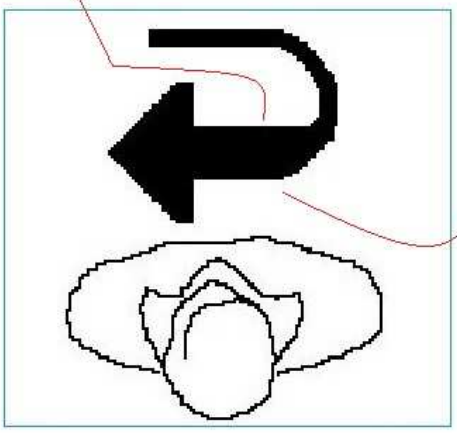


هذه حركات نصف دائريّة كمسح الطاولة. وكما نرى فإنّ الحركة النّصف دائريّة القريبة من الجسم يكون. سهمها أكثر سمكا من بقيّة أجزاء السّهم.

Ce sont des mouvements demi-circulaires comme l'on essuie une table. Et comme l'on voit, la partie médiane du trait de la flèche qui est proche du corps est plus gras que les autres parties de la flèche.



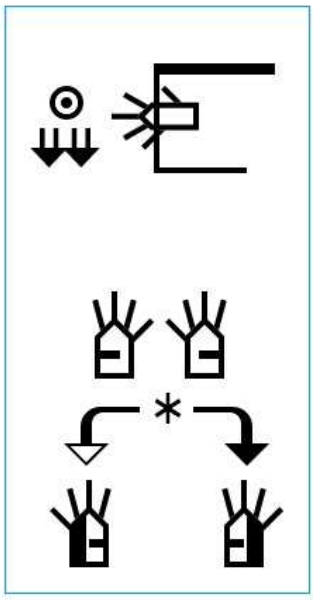


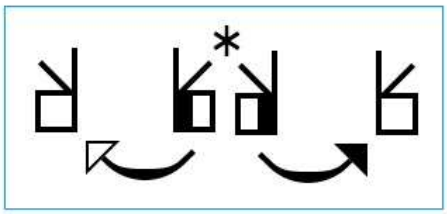


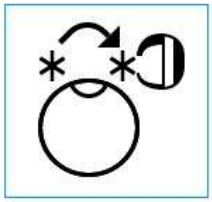
Etudiez les exemples suivants:

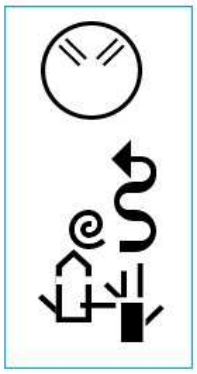
ادرس الأمثلة التالية:

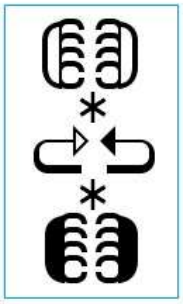


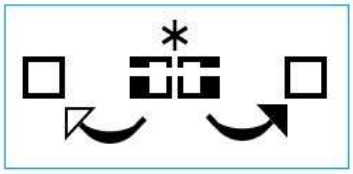


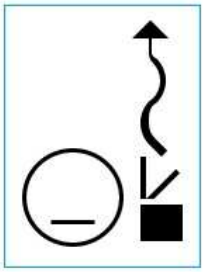


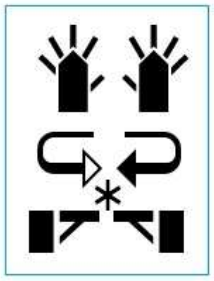


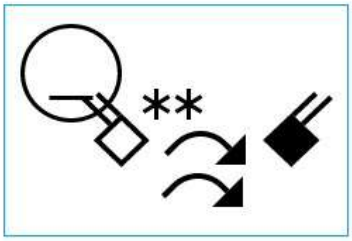


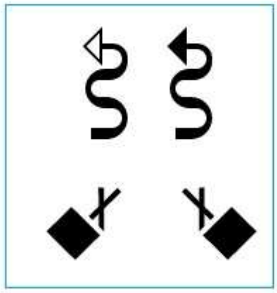


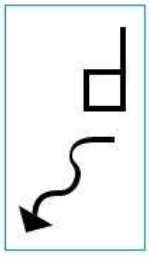


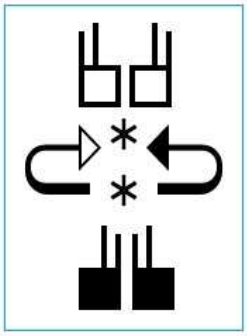


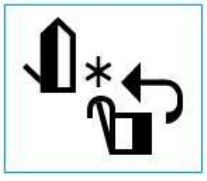


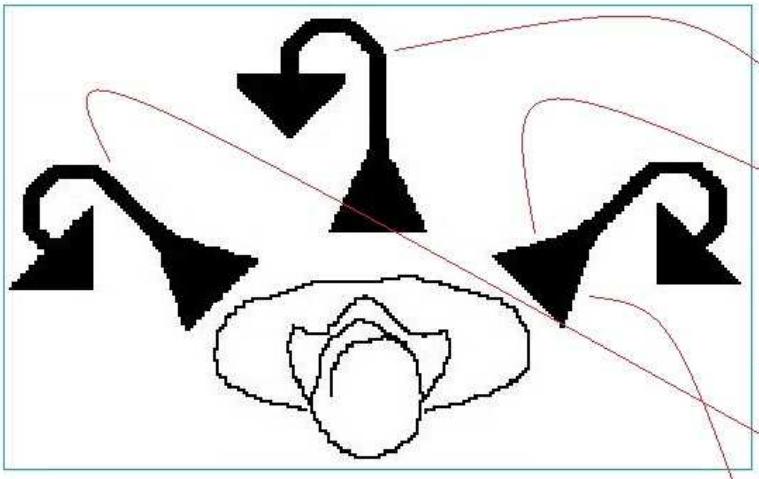












هذه حركات نصف دائريّة للأمام, يعني أن ترتفع اليد للأعلى في شكل نصف دائري وللأمام. وكما نرى يمكن لليد أن تتحرّك في ثلاث اتّجاهات مختلفة. والجزء السّفلي للسّهم يكون اكثر سمكا من بقيّة أجزاء السّهام.

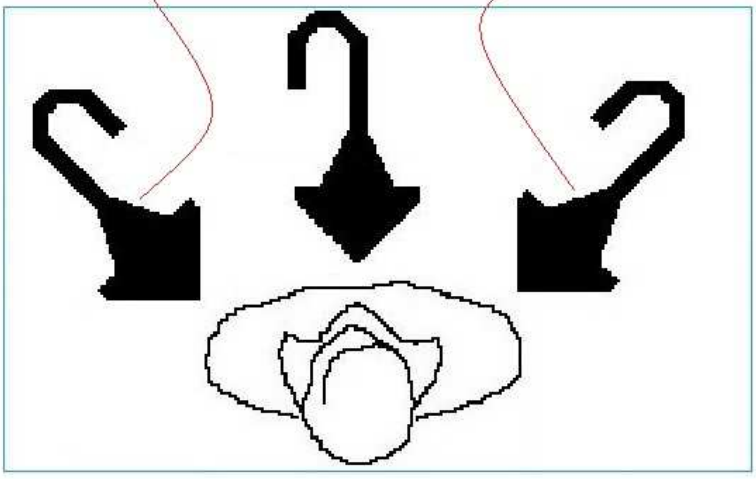
Il s'agit de mouvements demi-circulaires vers le haut et en avant. Et comme l'on voit, la main peut avoir trois directions différentes. Et la partie proche du corps de la flèche est en gras.

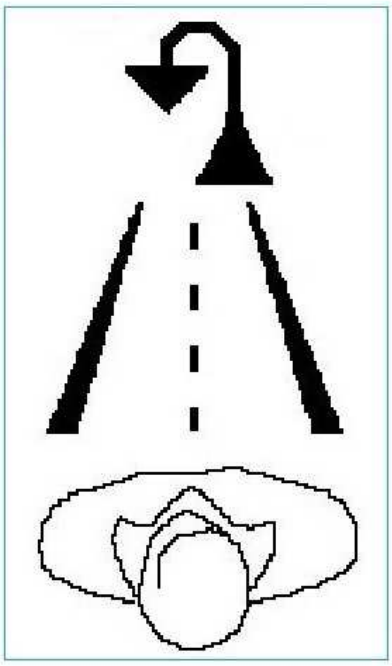
Il s'agit de mouvements demi-circulaires en arrière, autrement dit; c'est un mouvement de l'avant, vers le haut et descendant devant le corps.

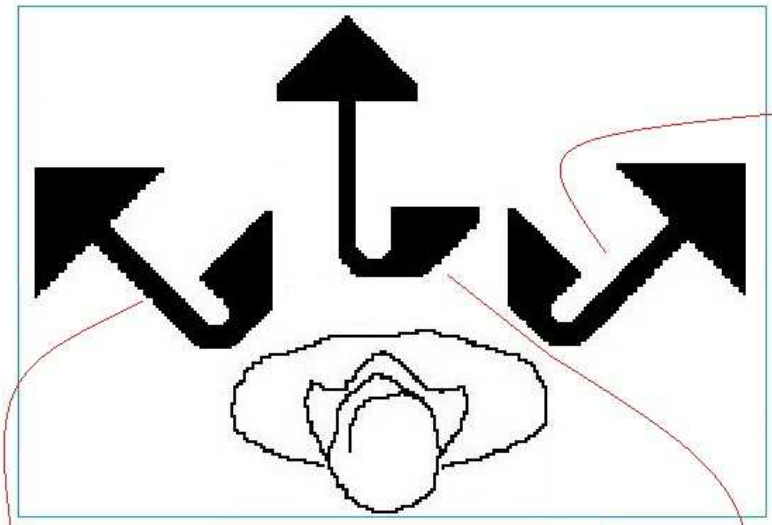
هنا الحركة نصف دائريّة أيضا ولكن تكون على النّحو التّالي: حيث ترجع اليد من الأمام للوراء في حركة دائريّة للأعلى. يعني: من الأمام للأعلى فنزولا أمام الجسد.

Notez le changement de l'emplacement de la partie en gras de la flèche.

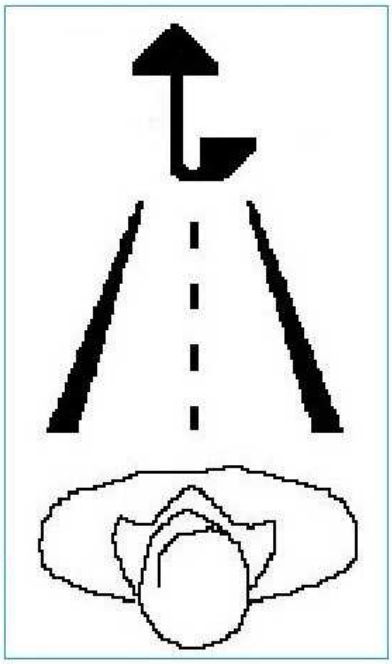
لاحظ تغيّر مكان سمك السّهم





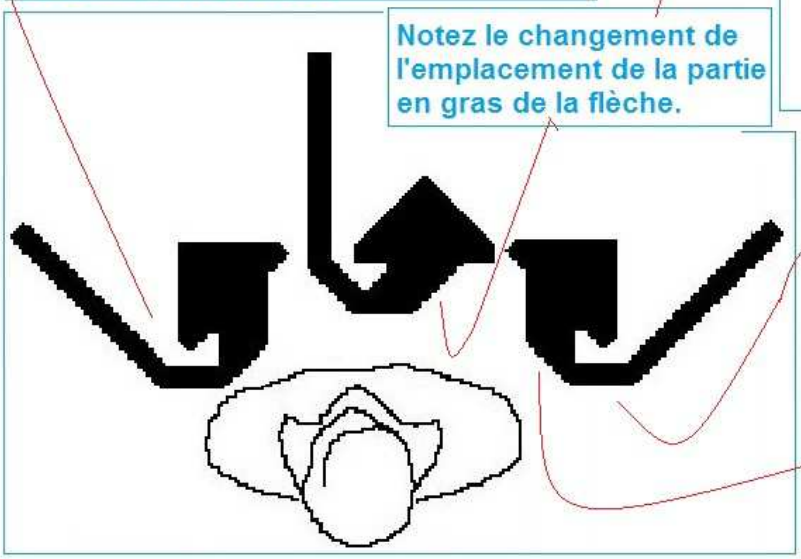


هذه حركات نصف دائريّة من أمام الجسم إلى الأمام نزولا للأسفل مثل السّبّاح الذي يسبح بأن يغطس في الماء ويتقدّم ثم يخرج رأسه مرّة أخرى. وكما نرى هناك ثلاث اتّجاهات لهذه الحركة.



Ici ce sont aussi des mouvements demi-circulaires; du corps en avant et en descendant, ou de devant en arrière vers le corps tout en descendant. Ce qui ressemble à un nageur devant moi qui nage en avant en baissant la tête et la faire sortir soit en ma direction ou en s'éloignant de moi.

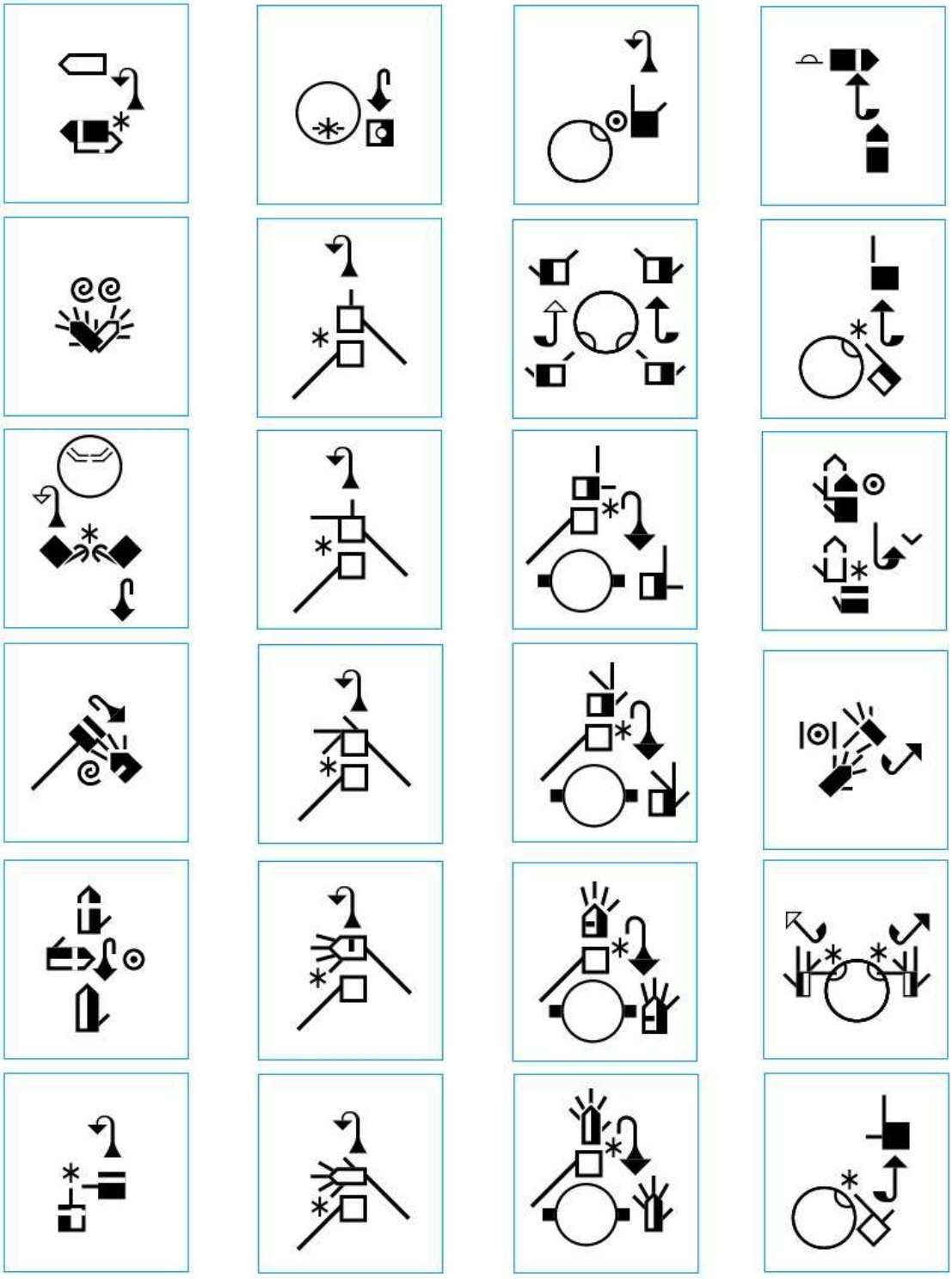
Notez le changement de l'emplacement de la partie en gras de la flèche.



هنا أيضا الحركة نصف دائريّة ولكن للوراء كأنّي أمام السّبّاح وأراه يغطس ويخرج من الماء قادما في اتّجاهي. وهي في ثلاث اتّجاهات. ويجب الانتباه إلى تغيّر مكان الجزء السّميك من السّهم فهو دائما في المكان الأقرب من الجسم.

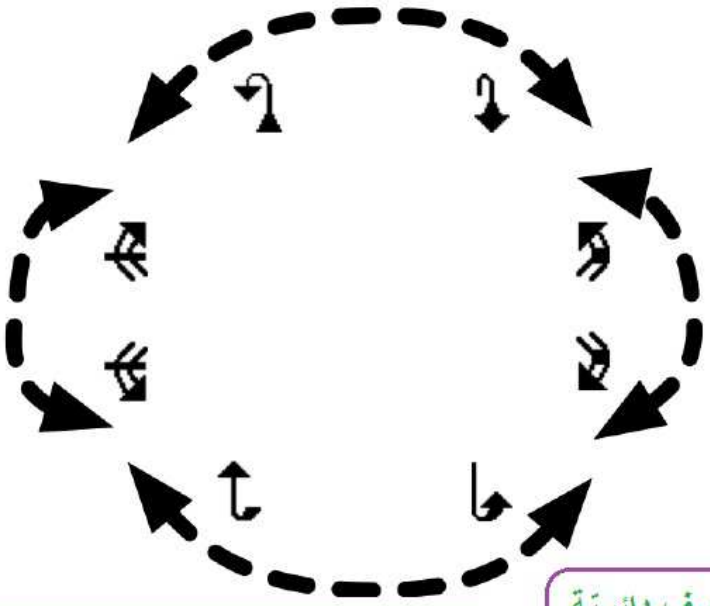
Etudiez les exemples suivants:

ادرس الأمثلة التالية:



Révision générale des mouvements demi-circulaires:

مراجعة عامّة في الحركات النصف دائريّة:





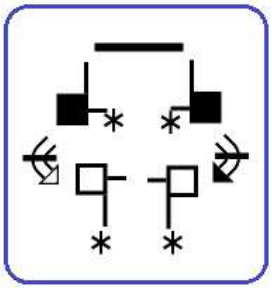
Imaginez-vous la personne dans cette image effectuant des mouvements demi-circulaires.

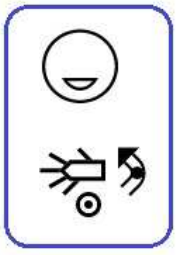
هذه حركات نصف دائريّة أمامي. تخيّل نفسك الشّخص الذي في الصّورة.

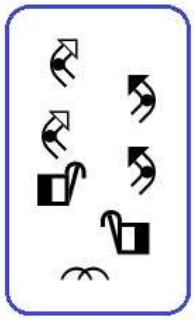
Etudiez ces signes: ادرس هذه الحركات:

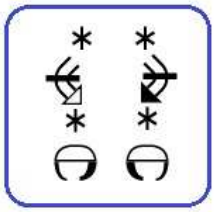






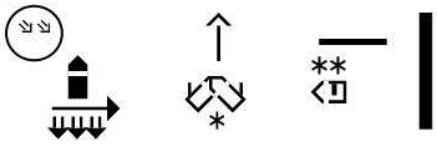


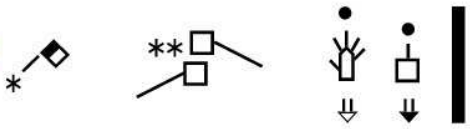




Texte

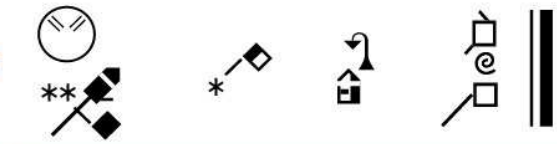
Corrigez selon le texte: أصلح حسب معطيات النّصّ:

1 

2 

3 

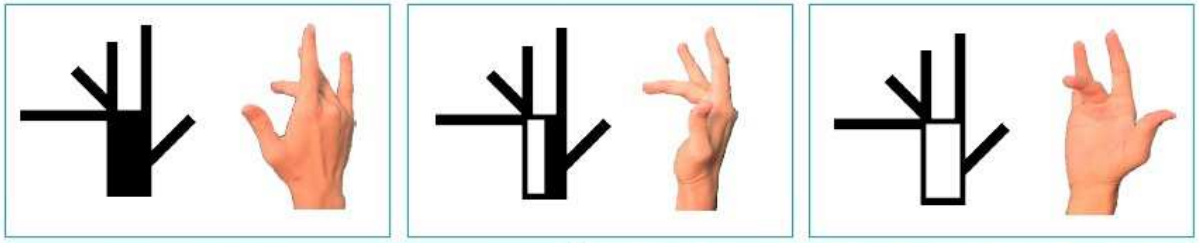
4 

5 

6 

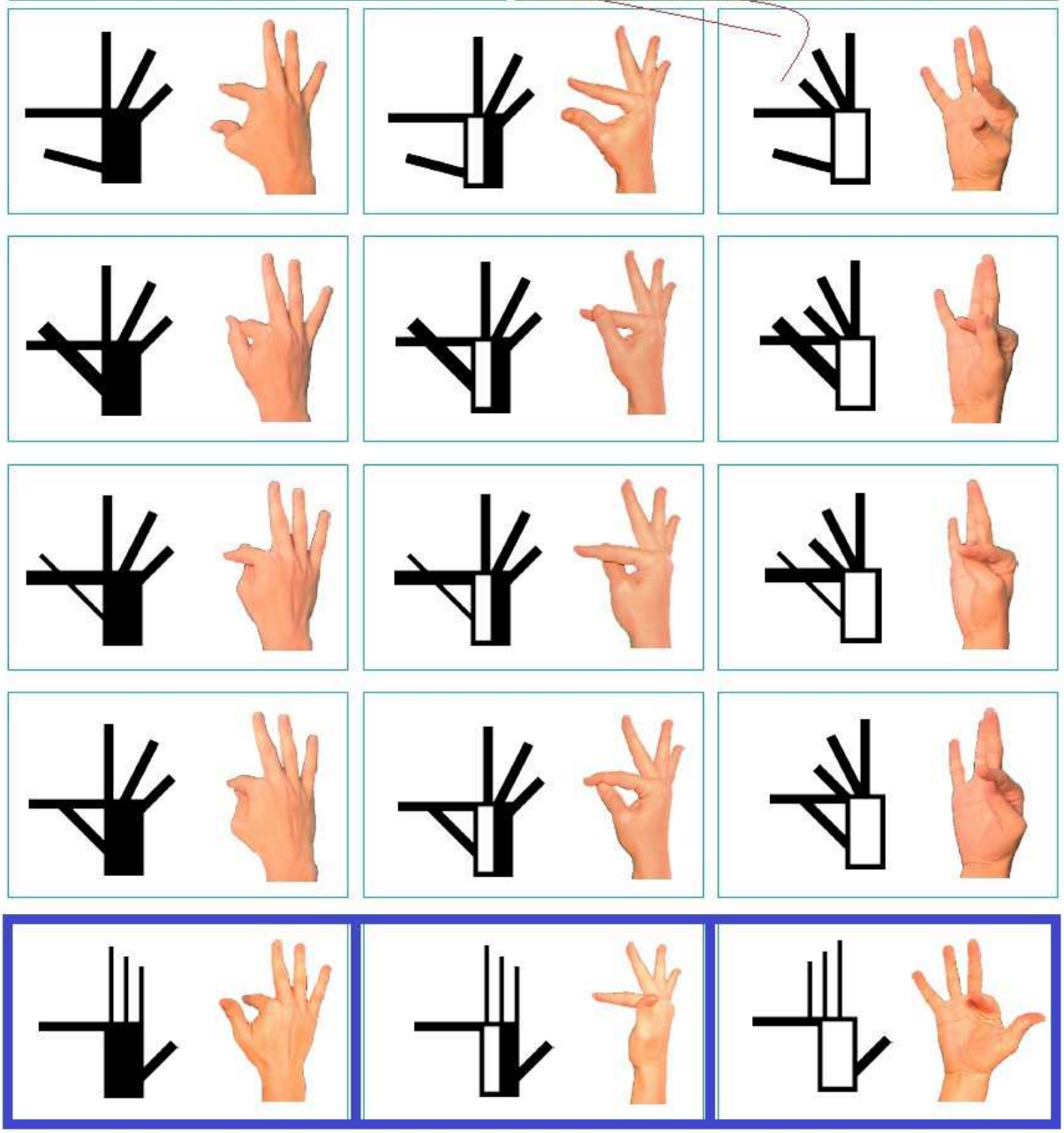
Configuration du Majeur

شكل اليد مع إصبع الوسطى

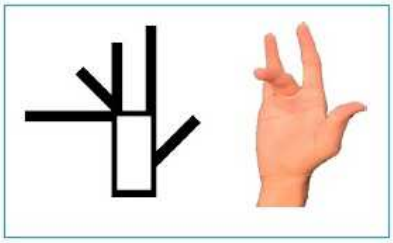
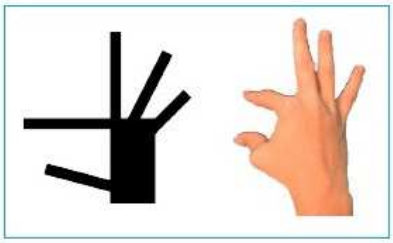
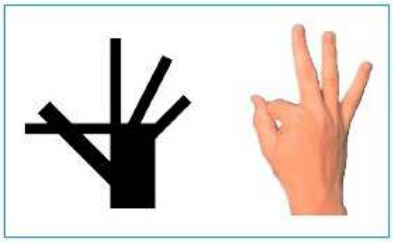
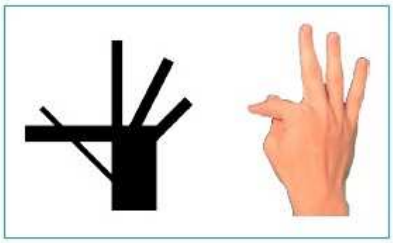
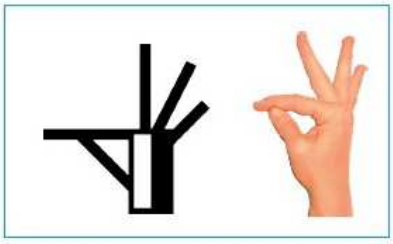
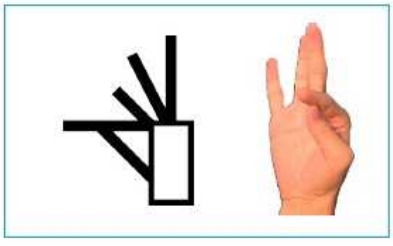


Le pouce et l'index ne changent pas d'orientation. Mais attention aux autres doigts à main blanche.

الإبهام والسّبابة لا يتغيّر مكانهما مهما كان اتّجاه اليد (أبيض أو أسود أو نصف بنصف) ولكن لاحظ تغيّر الأصابع الأخرى مع الشّكل اليد الأبيض.

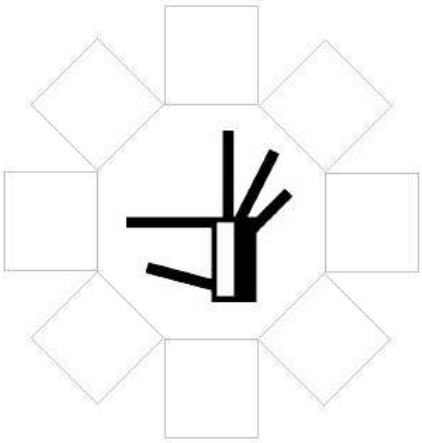


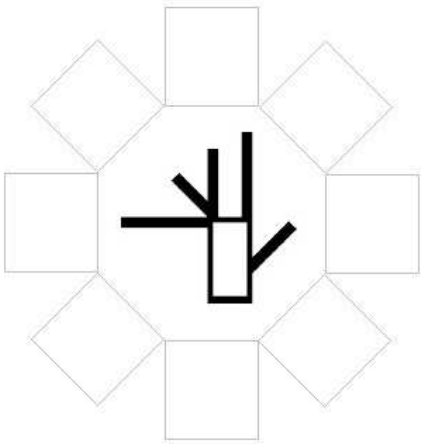
Exercice d'écriture: تمرين كتابة:

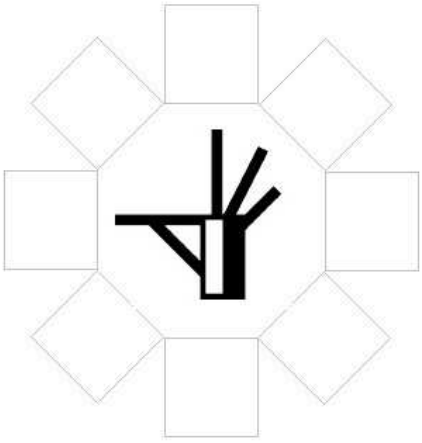
				
				
				
				
				
				

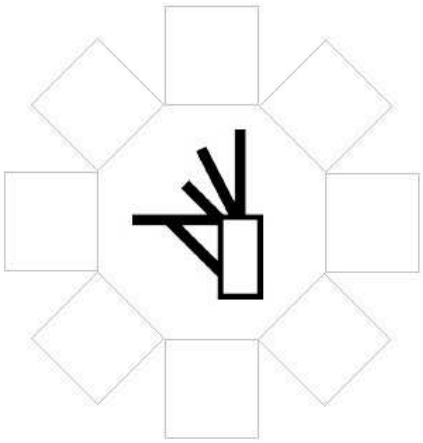
Ecrire Les 8 orientations de chaque configurations:

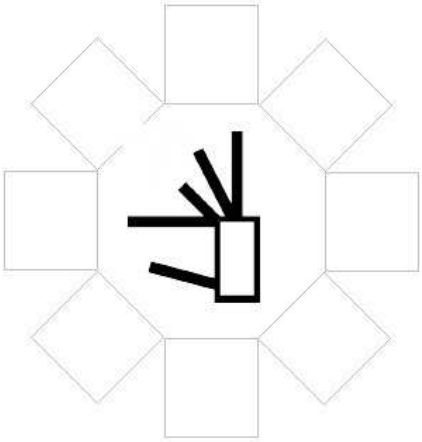
اكتب الاتّجاهات الثمانية لكلّ شكل من أشكال اليد:

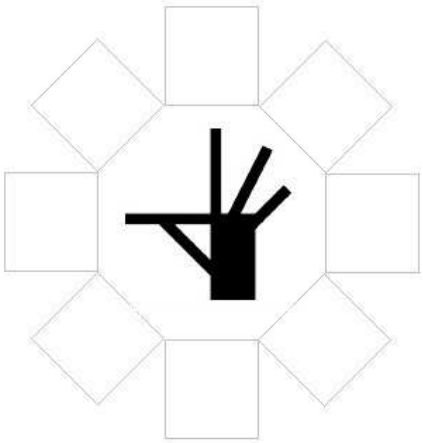




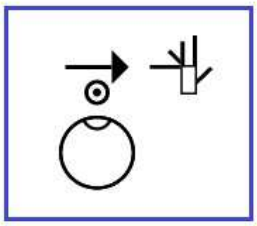
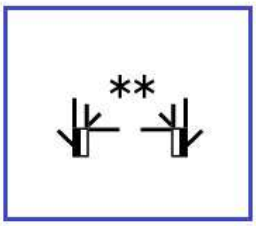
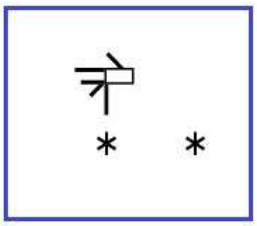
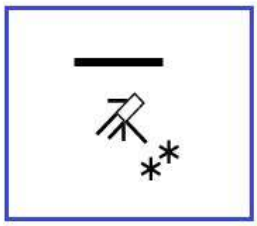




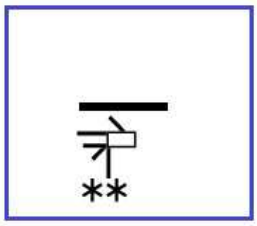
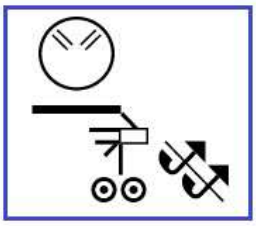
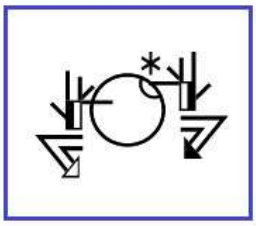
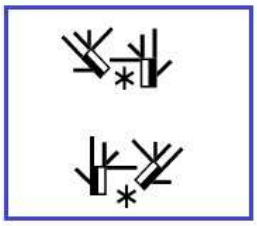




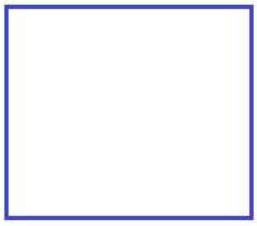
Devinez le sens des signes suivants d'après les mots donnés: مامعنى هذه الإشارات حسب الكلمات التّالية:

الصّحّة	الصّيف	الكبد	تلامس	غير مفيد	ثقافة	المسيح	القلب
santé	été	foie	contact	désintéressant	culture	Christ	coeur

Ecrivez des signes avec cette configuration de la main: اكتب بعض الإشارات ذات شكل اليد هذا:

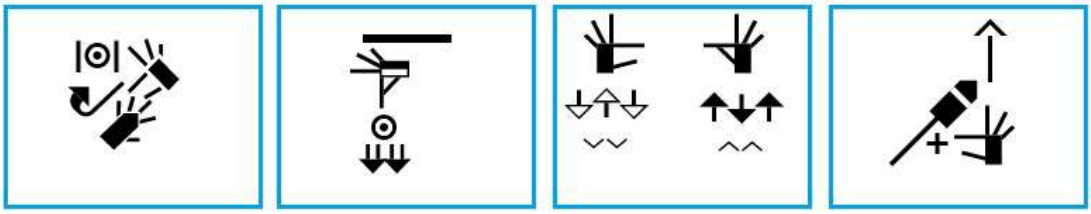




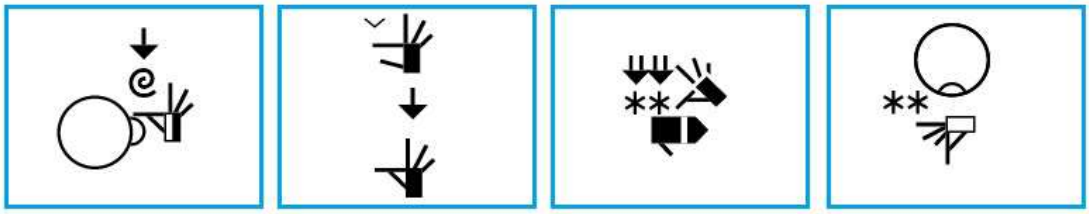


Reliez par une flèche les signes aux mots:

أربط بسهم بين الإشارة والكلمة المناسبة:

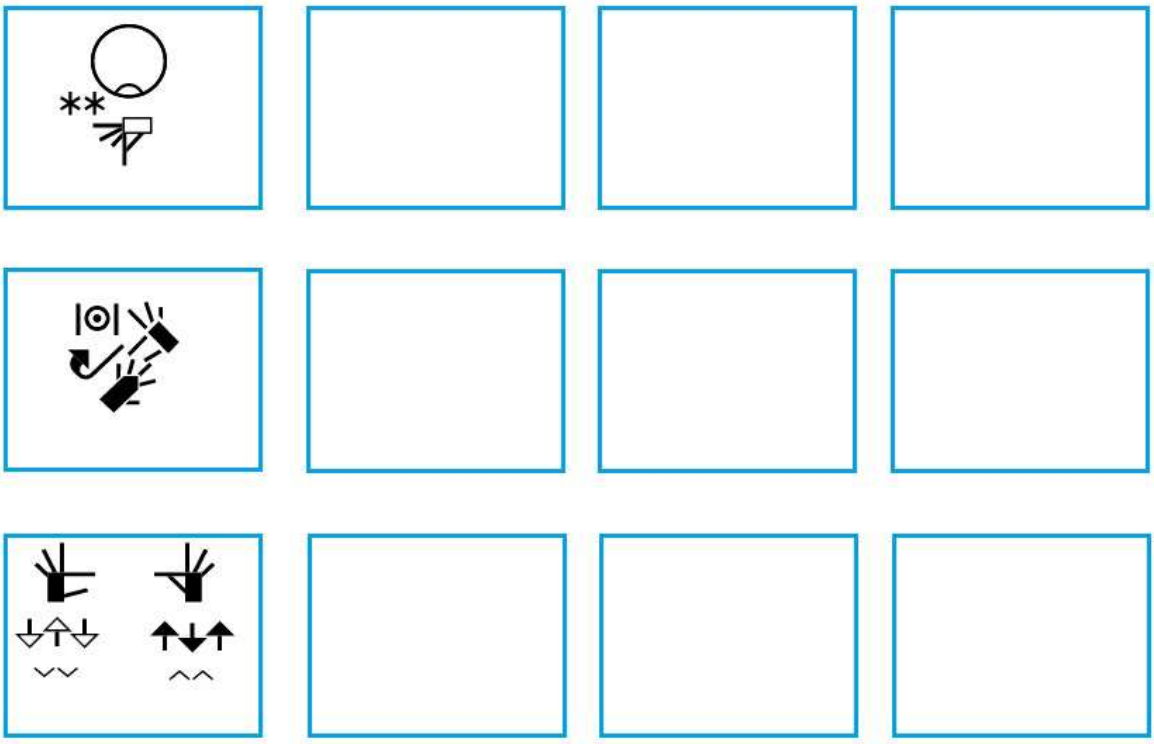


انتفع	اختار	مريض	الرّبح	تزوّج	انتخابات	اصطحب	تونس
profiter	choisir	malade	bénéfice	se marier	élections	accompagner	Tunisie

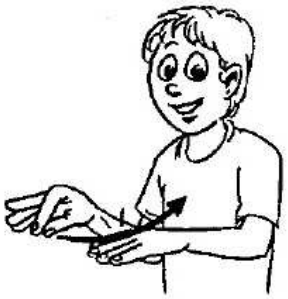


Entraînez-vous à écrire:

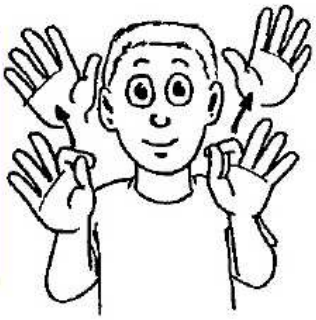
تمرّن على الكتابة:







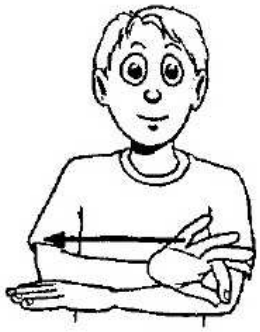






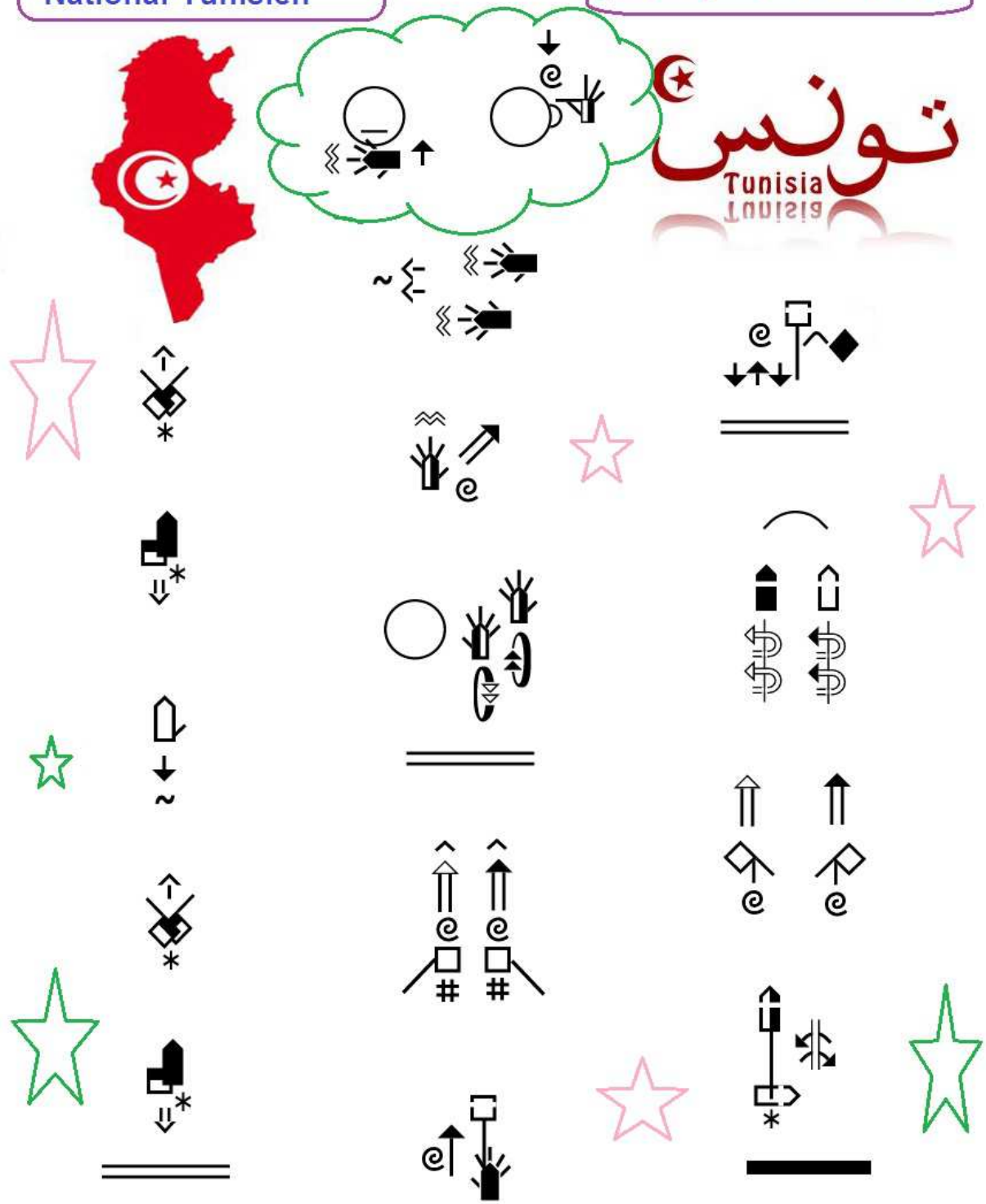




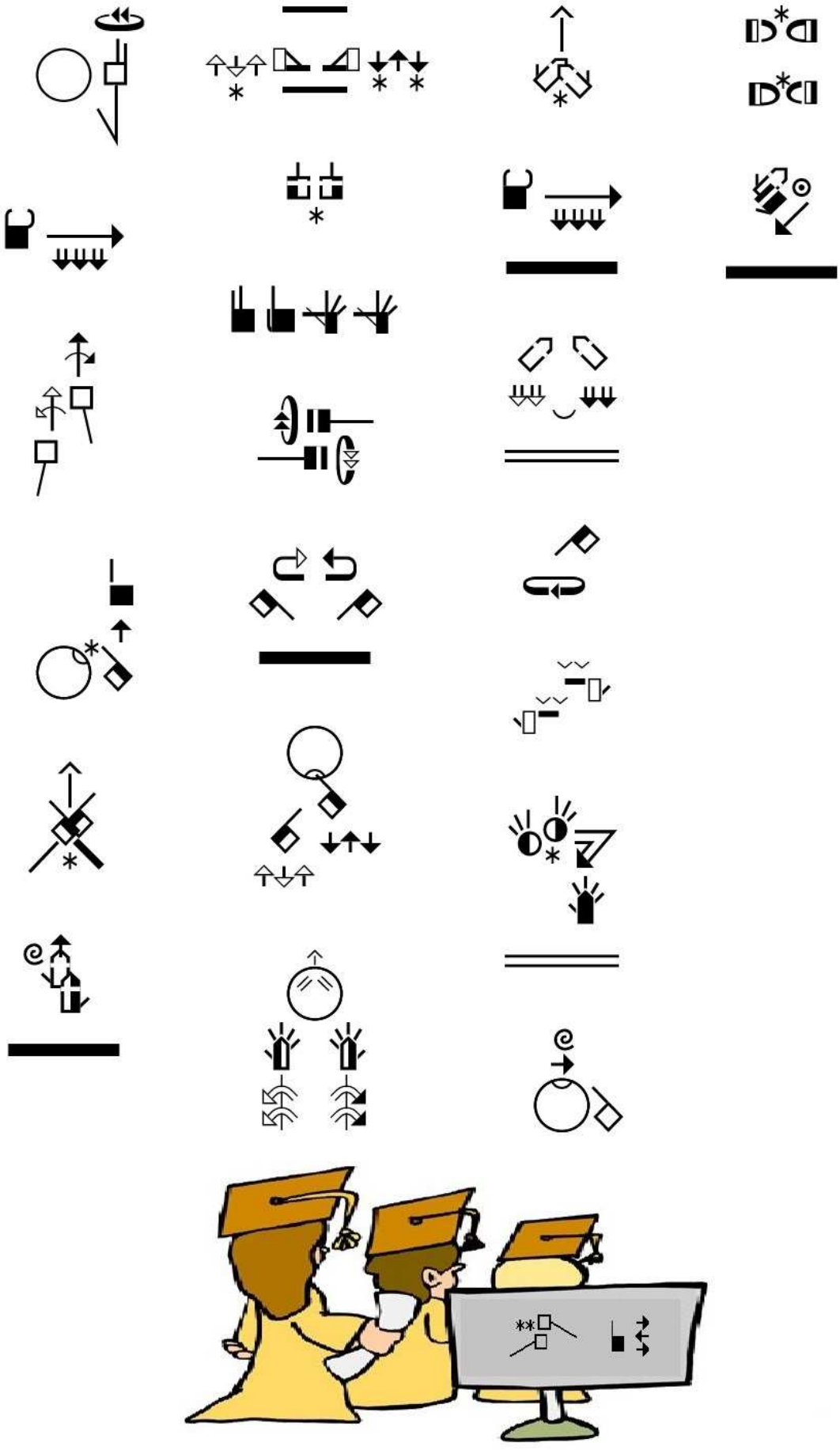


Une partie de l'Hymne
National Tunisien

جزء من النشيد الرّسمي التونسي

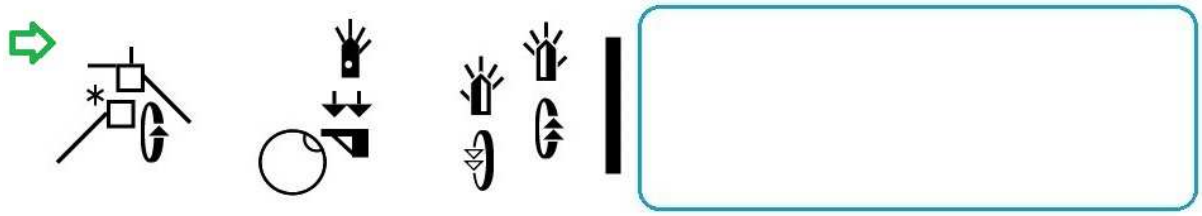


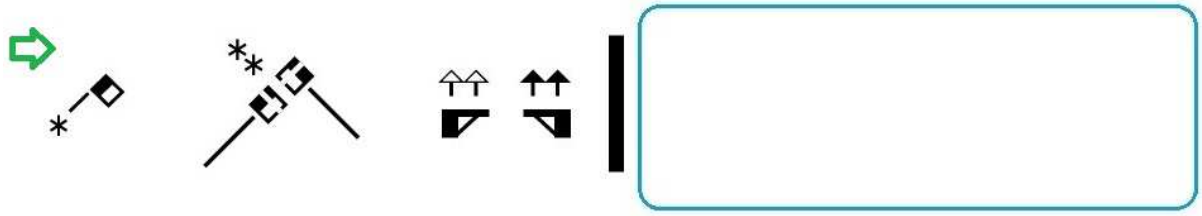
Texte

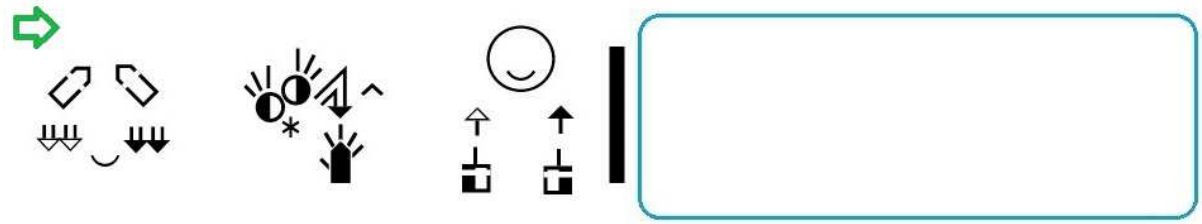


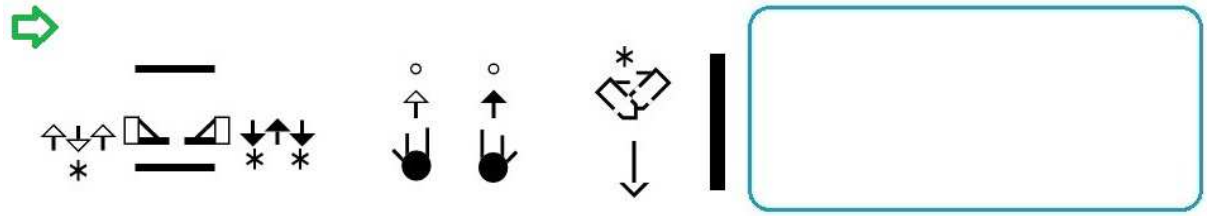
اصلح المعطيات التالية إن كانت خاطئة:

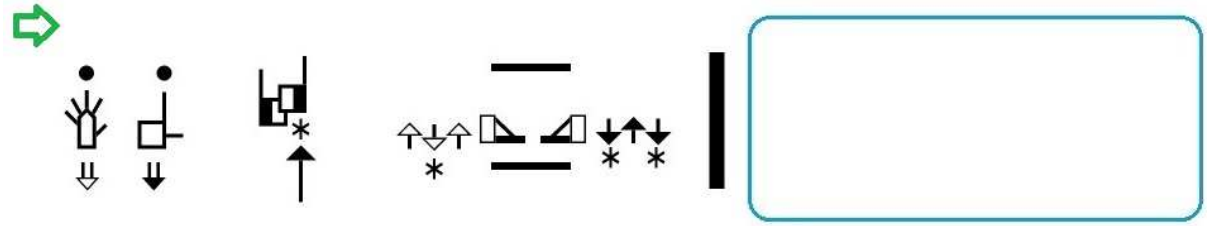
1 *Corrigez Les données suivantes si elles sont fausses:*

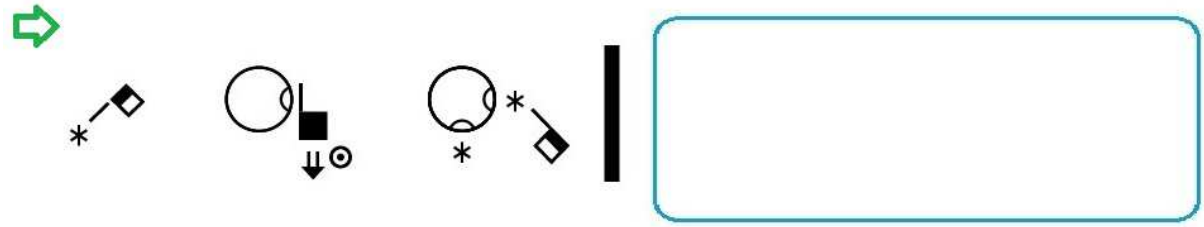












2 *Traduisez le texte:*

ترجم النّصّ:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

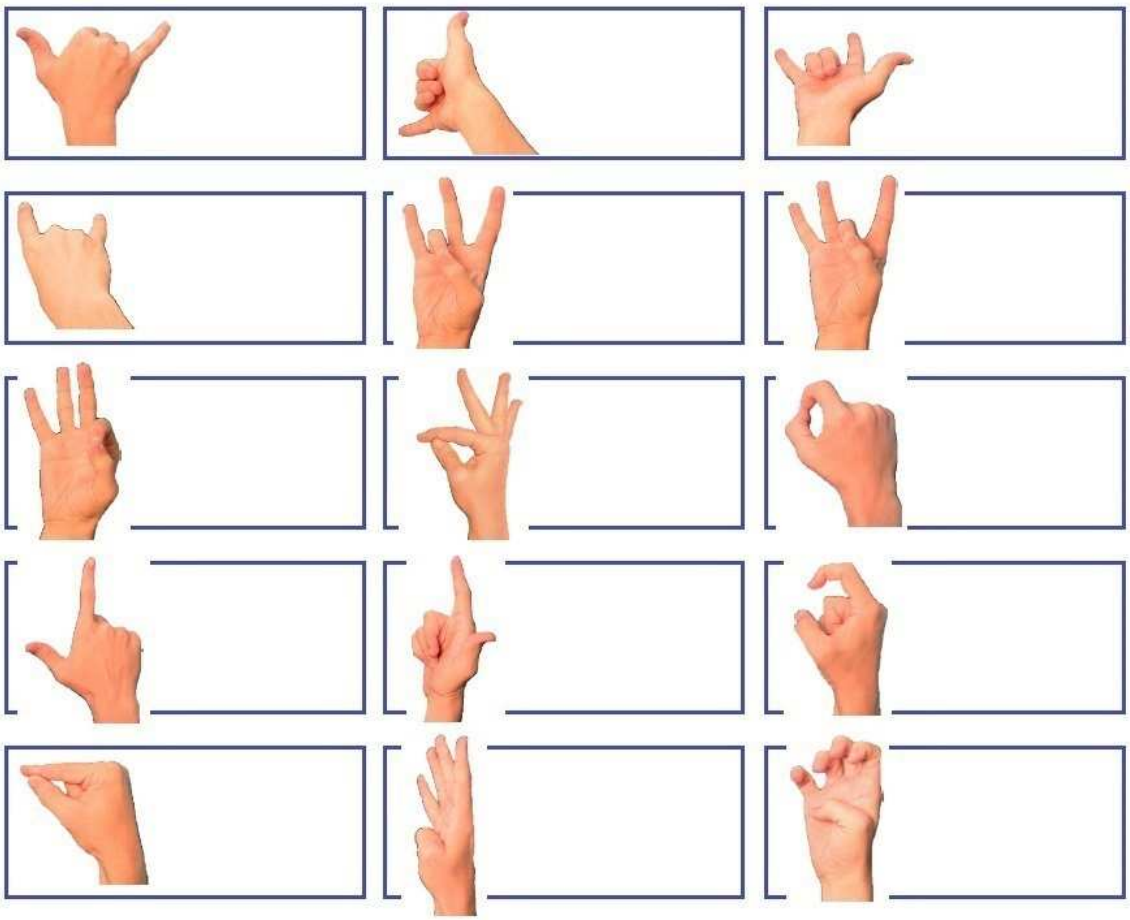
.....

.....

.....

3 *Ecrivez les configurations des mains suivantes en Signwriting:*

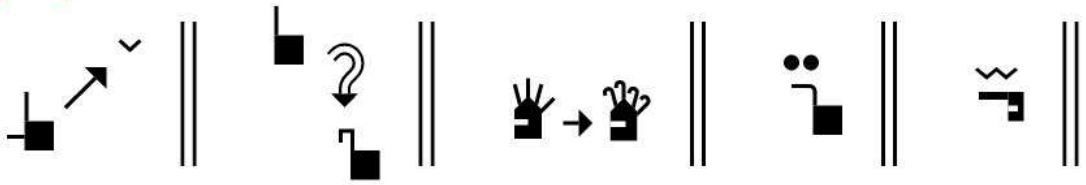
اكتب أشكال اليد التالية بكتابة لغة الإشارات:



4

اكتب بطريقة مختلفة الإشارات التالية:

Ecrivez d'une autre façon les signes suivants:



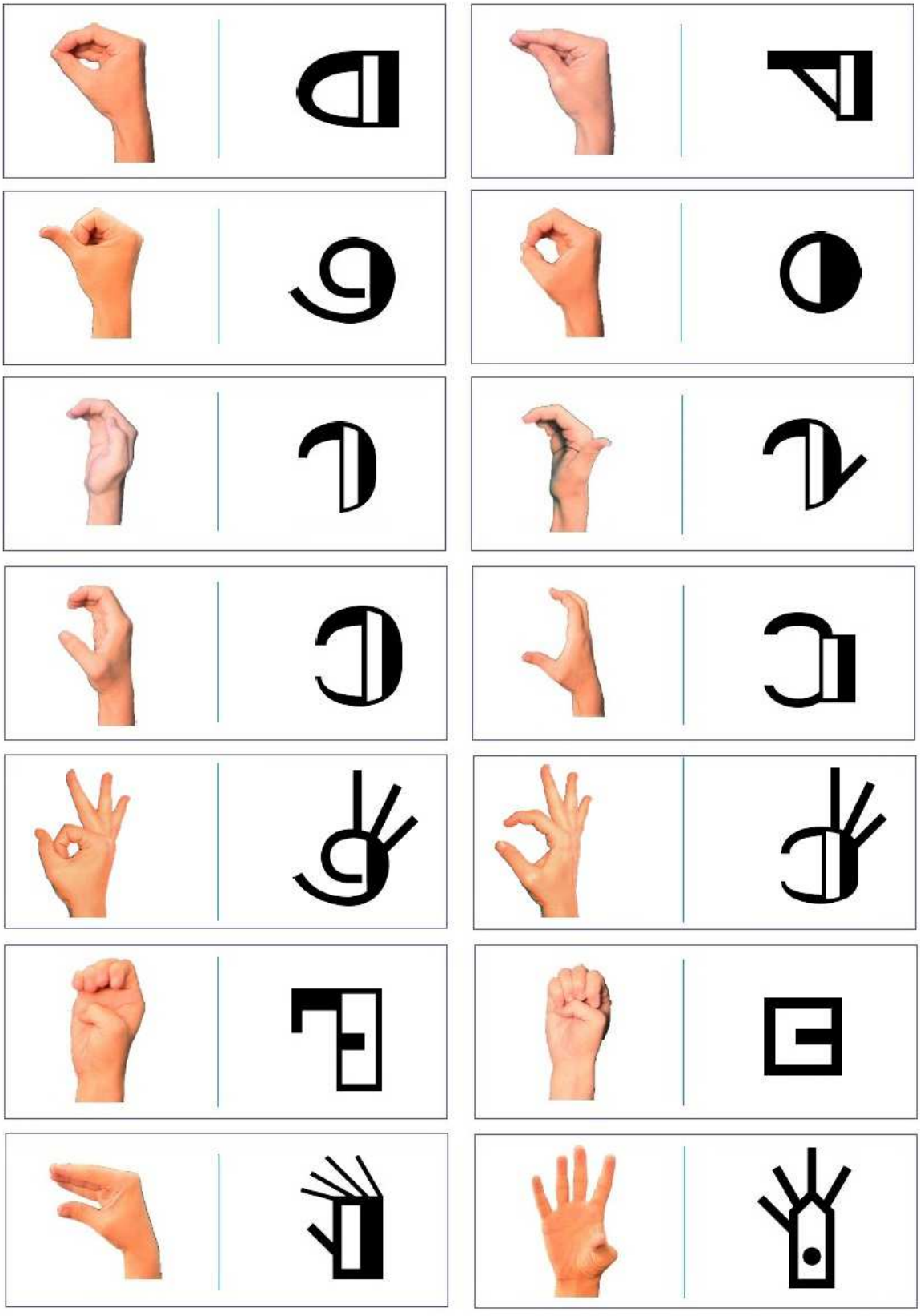
5

اذكر مميّزات كلّ شكل يد: *Indiquez les propriétés de chaque configuration:*

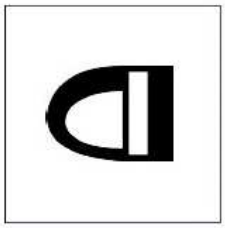
	شكل اليد مكتوبا *La configuration en SW est:*	قاعدة اليد *La Base de la main est:*	اللّون *La couleur est:*	هل الأصابع مقطوعة *Les doigts sont coupés:*	عدد الإتّجاه *Le numéro de l'orientation est:*
					
					
					
					
					

Vérifiez les différences entre ces configurations:

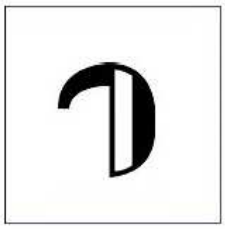
لاحظ الفرق بين أشكال اليد التالية:

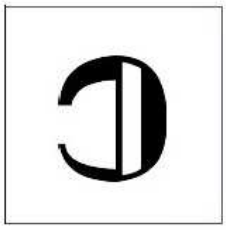


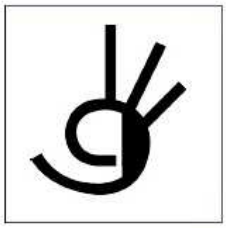
Exercice d'écriture: تمرين كتابة:

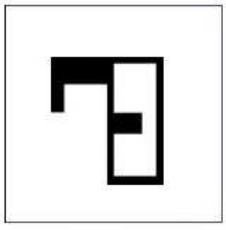


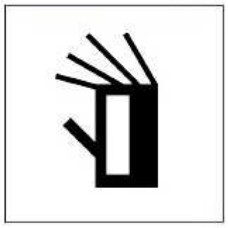




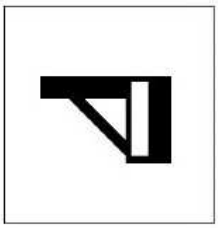


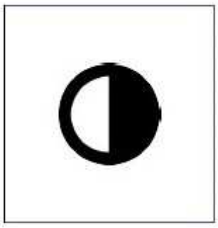


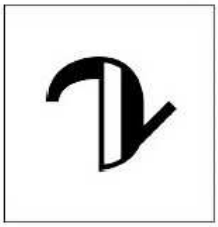


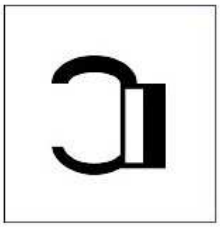


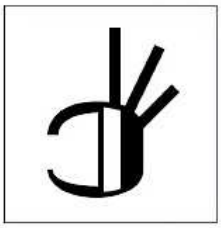
Exercice d'écriture: تمرين كتابة:

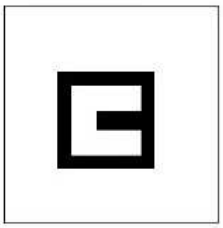


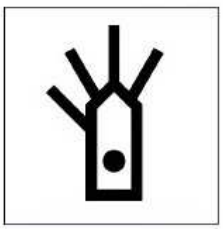






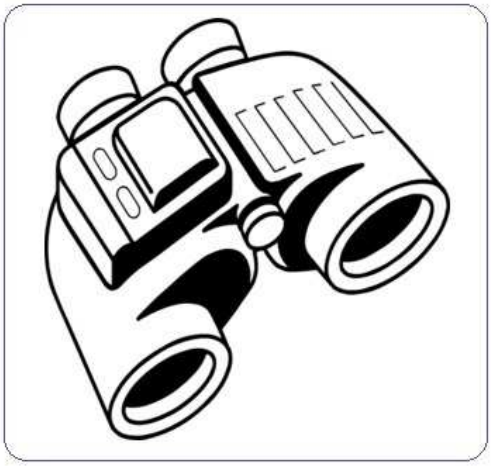


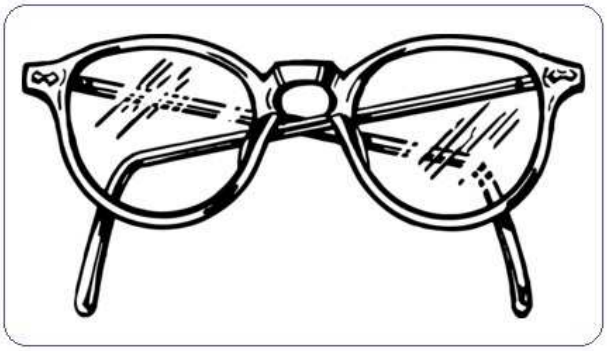


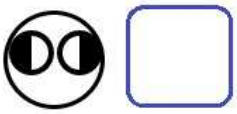


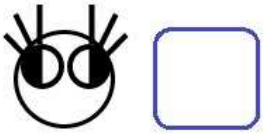
Cochez les lunettes et les jumelles que vous aimeriez porter!

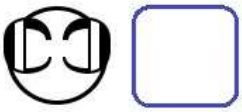
ضع علامة على النظارات والمنظار التي تعجبك

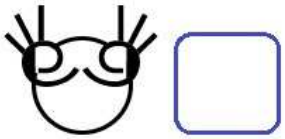




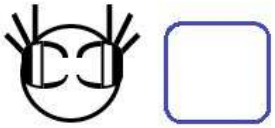


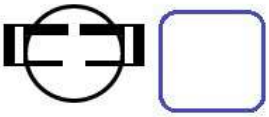




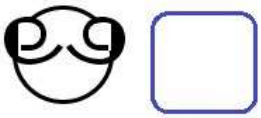






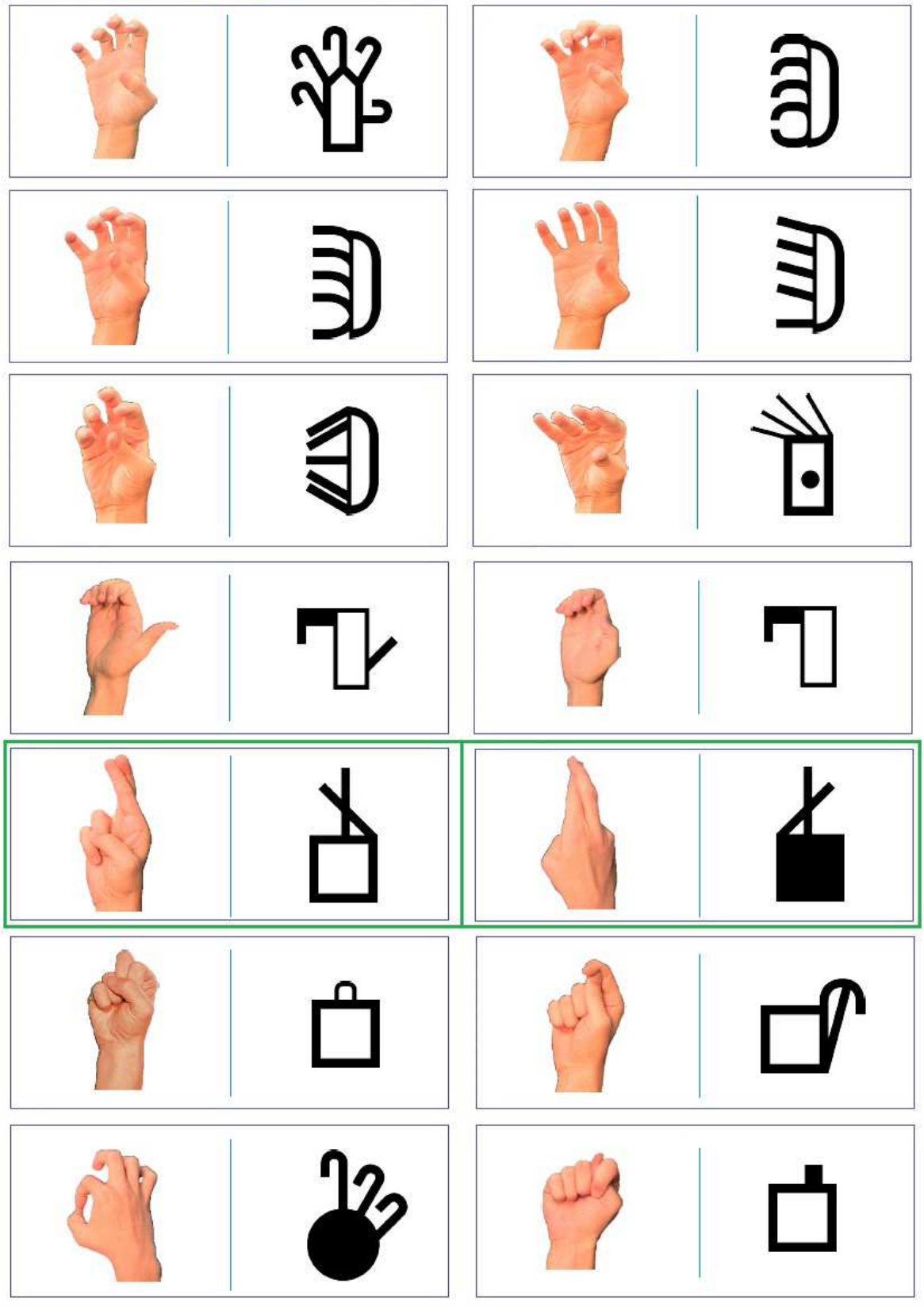




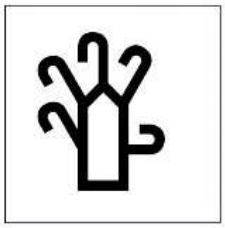


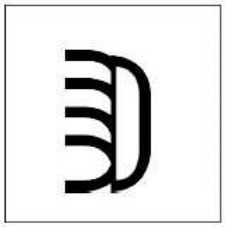
Vérifiez les différences
entre ces configurations:

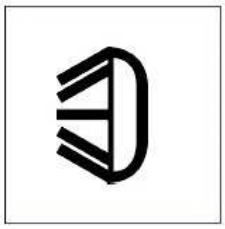
لاحظ الفرق بين أشكال اليد التالية:

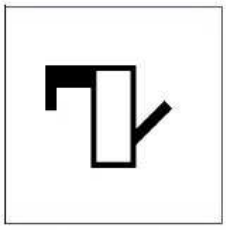


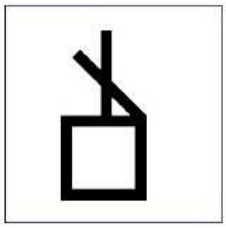
Exercice d'écriture: تمرين كتابة:

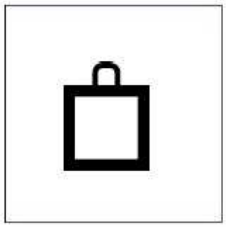


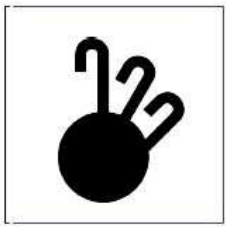




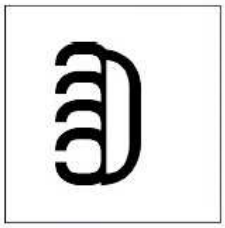


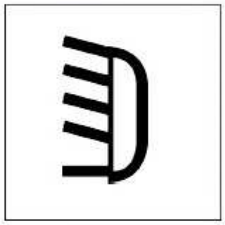


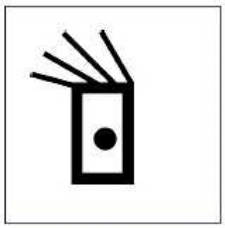


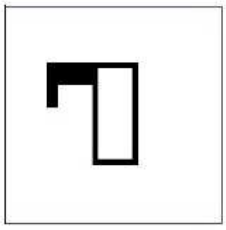


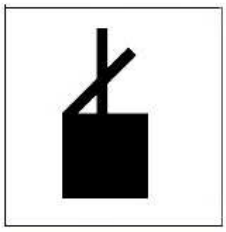
Exercice d'écriture: تمرين كتابة:

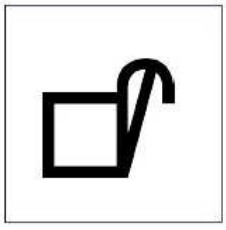


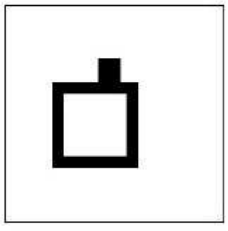






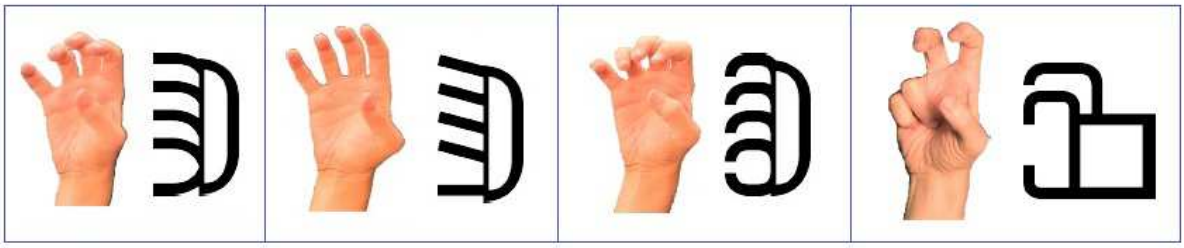




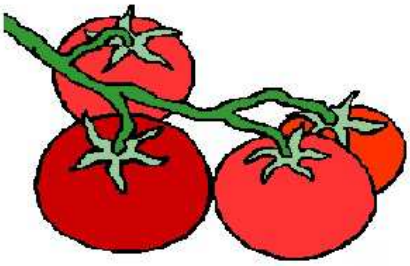


Indiquez la bonne configuration:

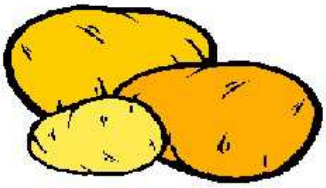
ماهو شكل اليد المناسب:

















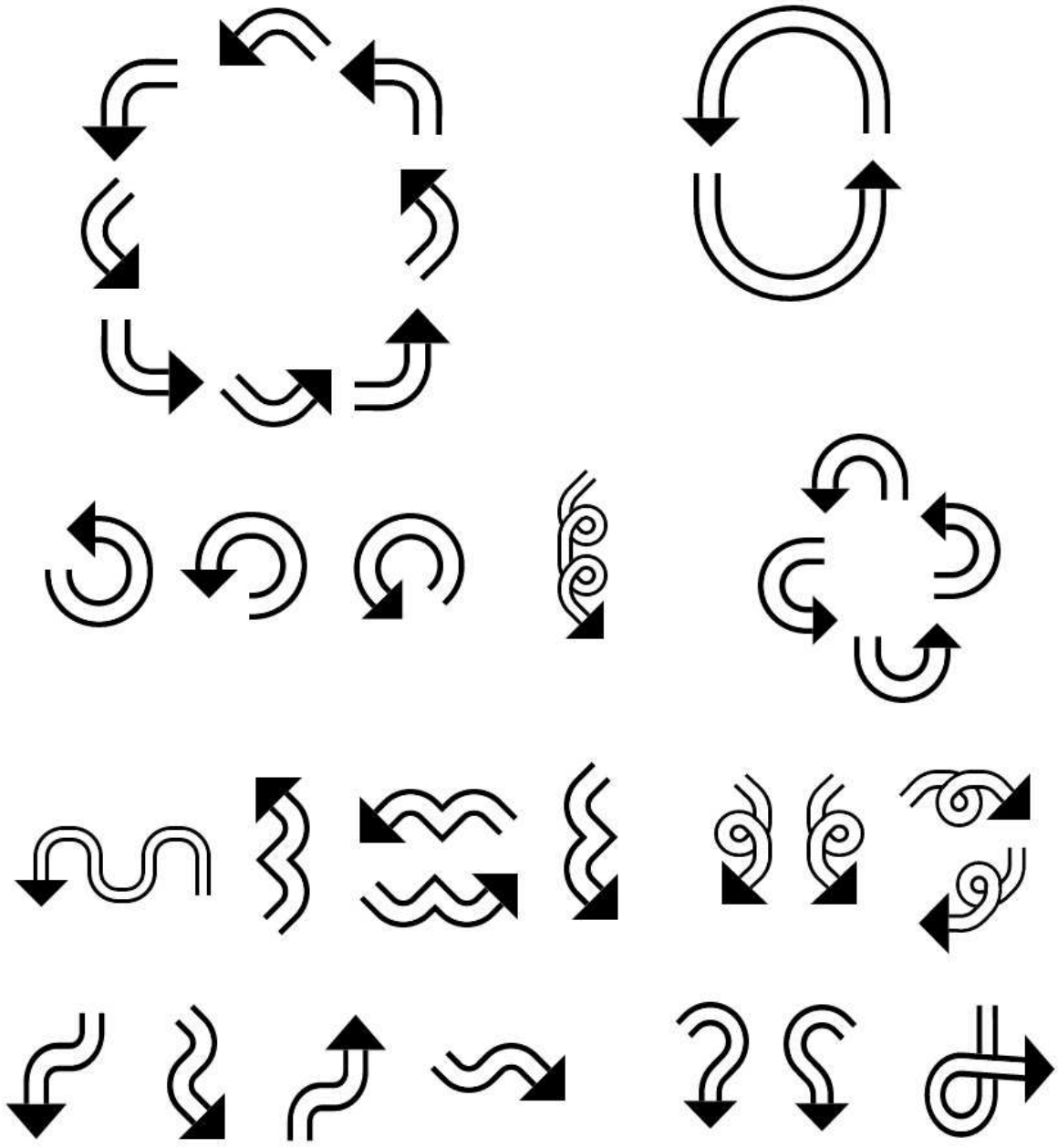




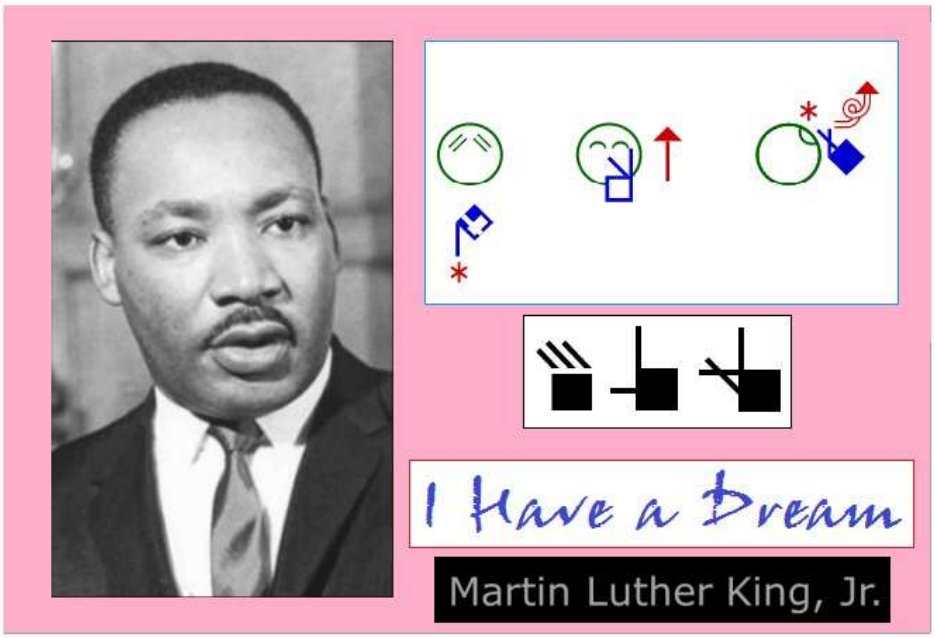


Les flèches complexes (Niveau 01)

السّهام المعقّدة (المستوى الأوّل)

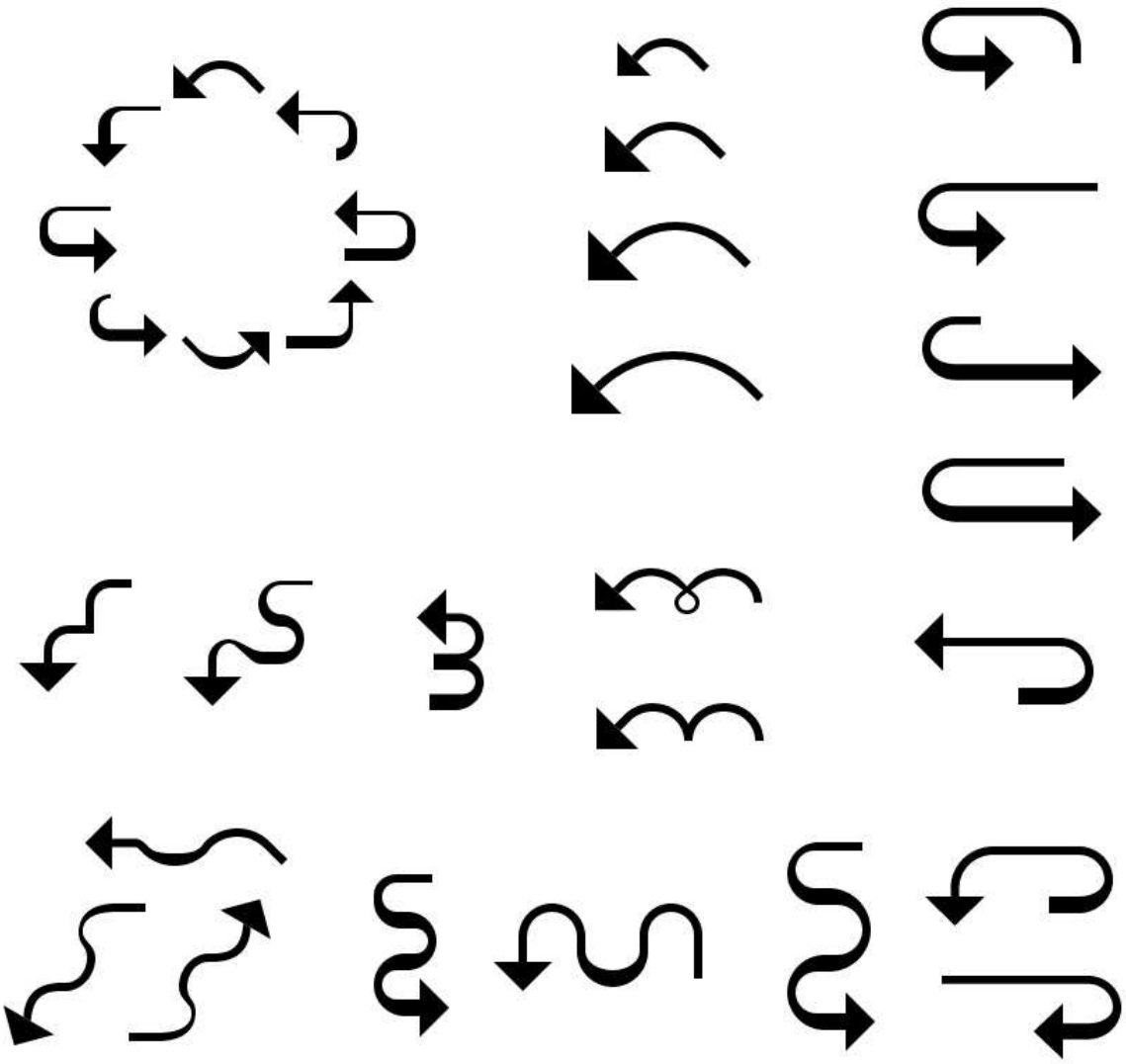



عيد إضحى مبارك
Joyeux Aïd al-Adha
Happy Eid al-Adha


I Have a Dream
Martin Luther King, Jr.

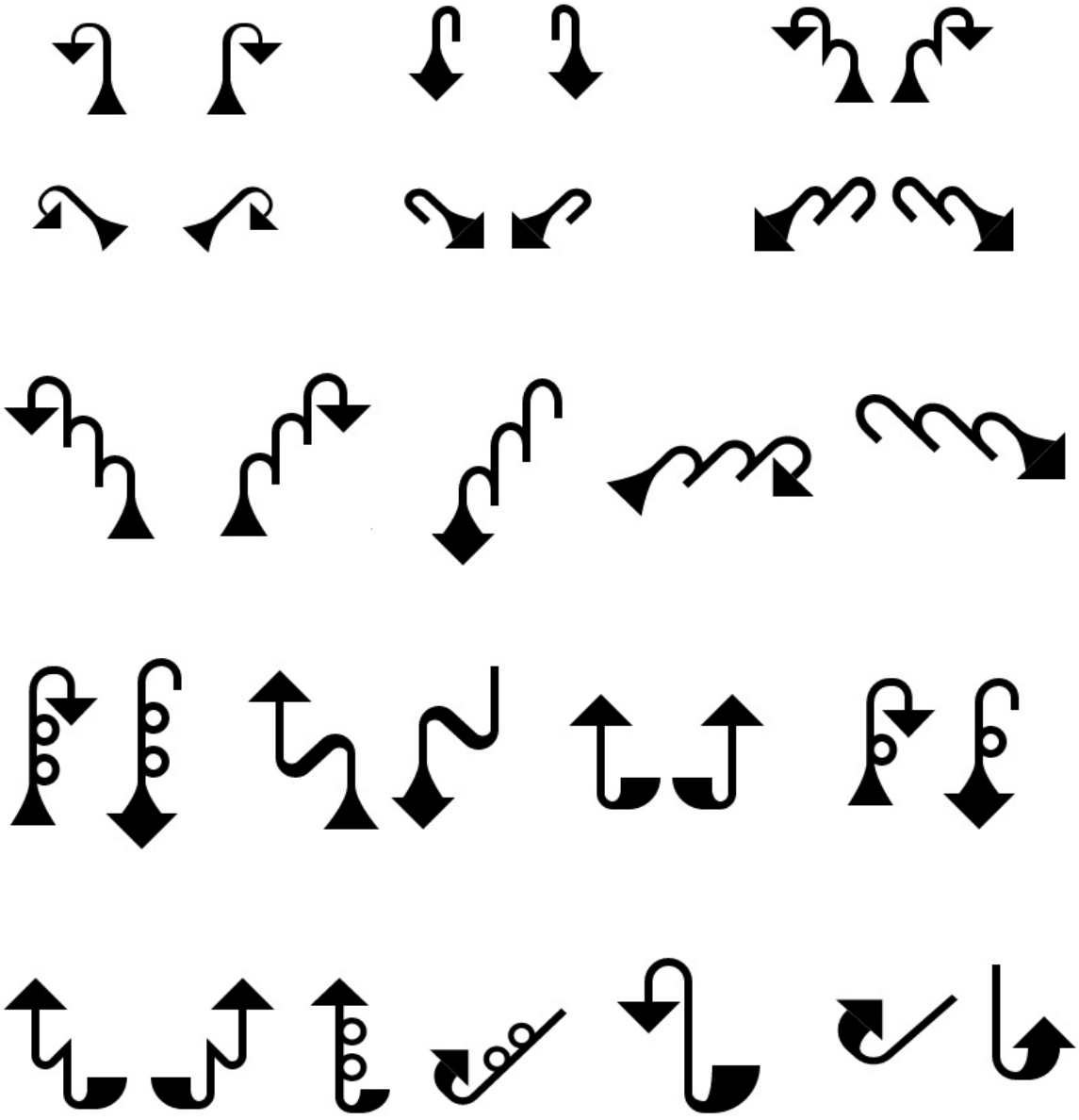
Les flèches complexes
(Niveau 02)

السّهام المعقّدة
(المستوى الثاني)



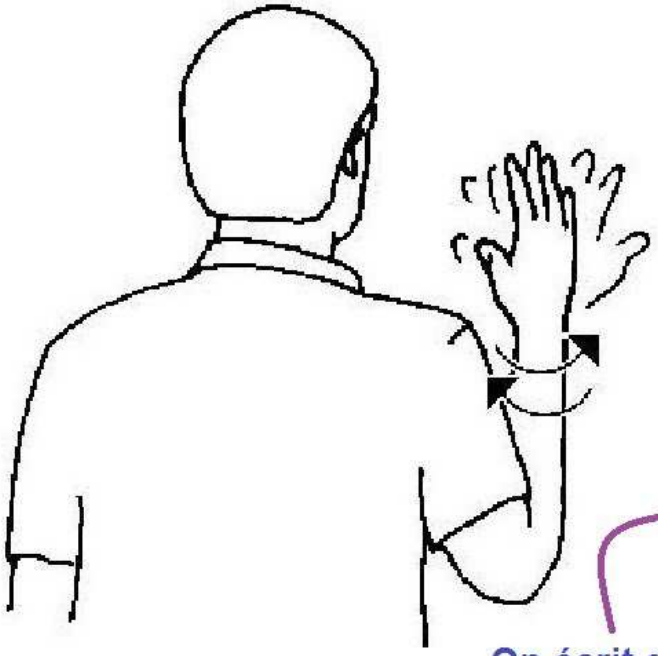
Les flèches complexes (Niveau 03)

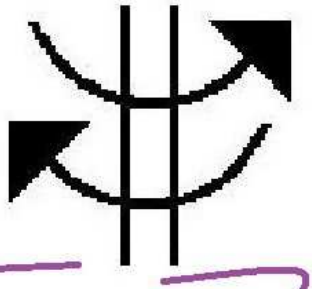
السّهام المعقّدة (المستوى الثالث)



Rotation de l'avant-bras (Niveau 01)

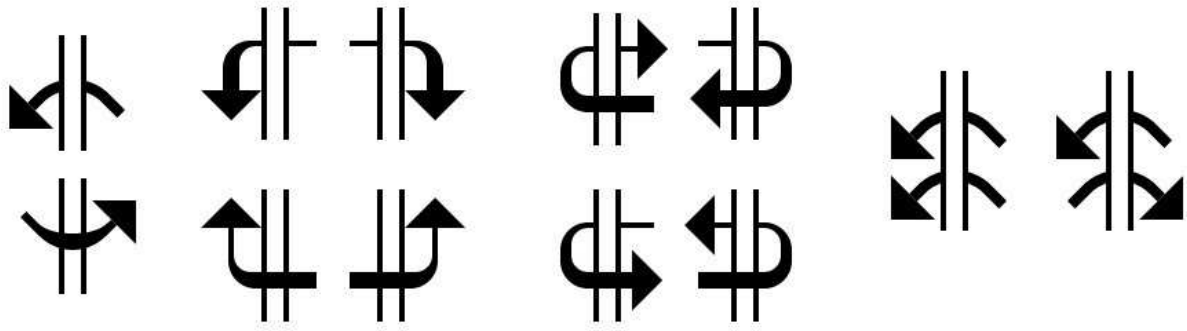
حركة لَوْيِ الذراع (المستوى الأوّل)





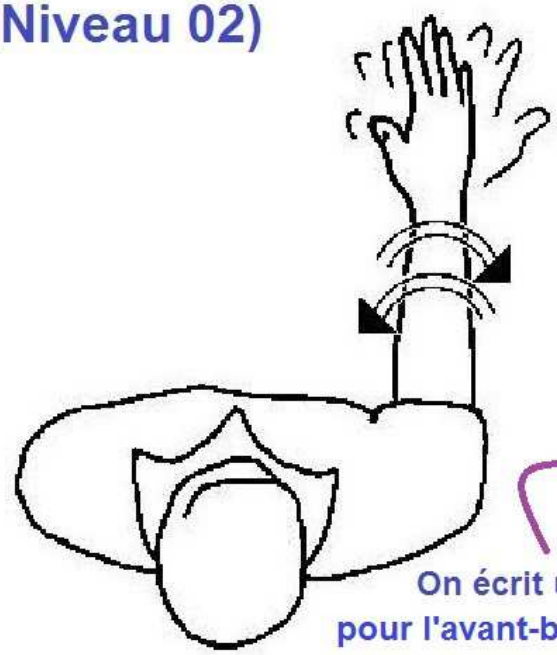
نكتب خطّان للذراع العموديّ.

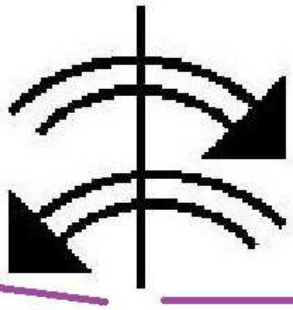
On écrit deux traits pour l'avant-bras vertical.



Rotation de l'avant-bras
(Niveau 02)

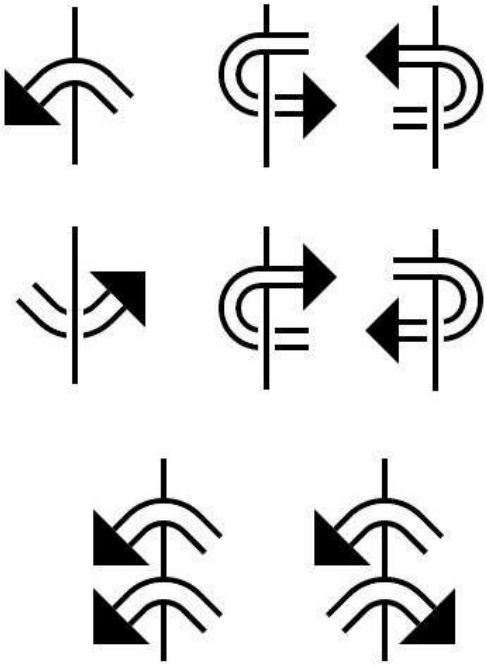
حركة لَوْي الذراع
(المستوى الثاني)

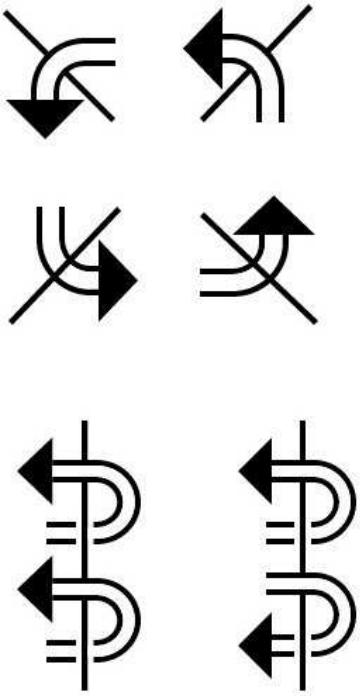




On écrit un seul trait
pour l'avant-bras horizontal.

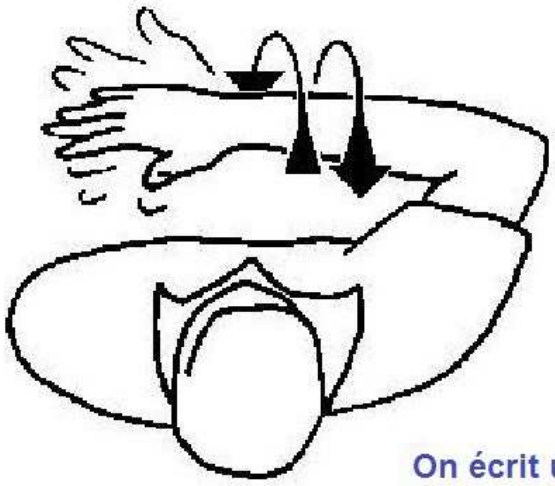
نكتب الذراع بخطّ...
واحد مع اليد الأفقيّة

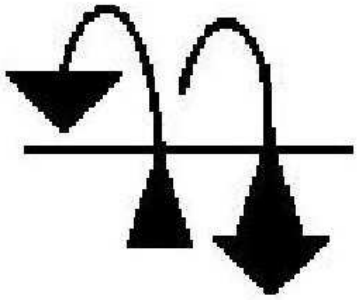




Rotation de l'avant-bras
(Niveau 03)

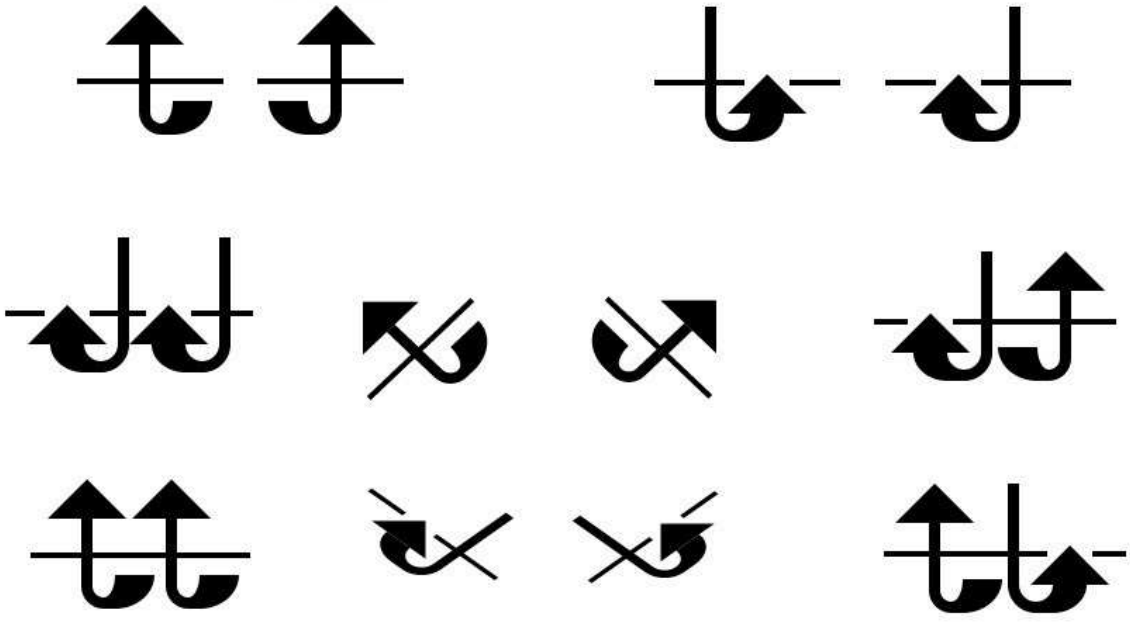
حركة لَوْي الذراع
(المستوى الثالث)





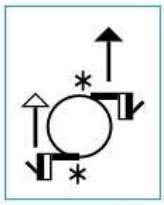
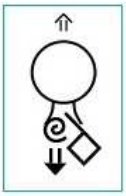
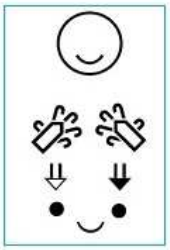
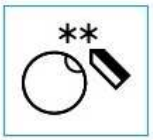
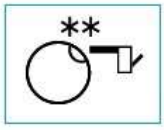
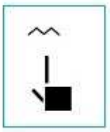
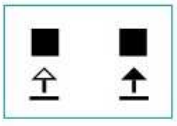
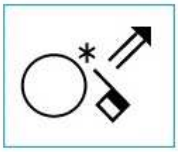
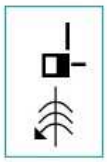
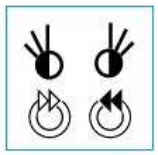
On écrit un seul trait
pour l'avant-bras horizontal.

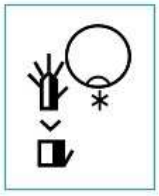
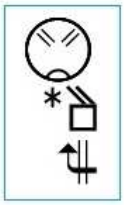
نكتب الذراع بخطّ
واحد مع اليد الأفقيّة



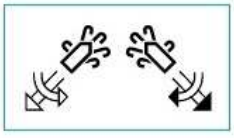
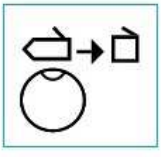
Reliez par une flèche entre chaque verbe et son verbe nié

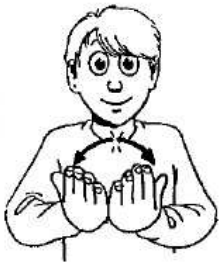
اربط بسهم بين كلّ فعل وفعله المنفيّ:

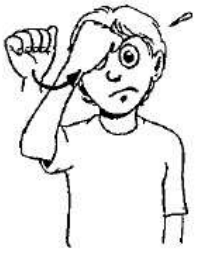








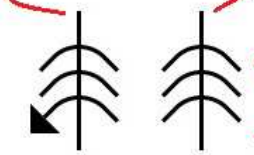



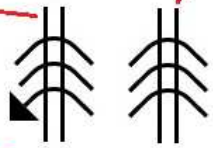


On secoue l'avant-bras horizontalement. La flèche est pour préciser la main qui bouge.

المعصم يرتعش نصوّره بخطّ واحد إذا كان أفقيًا وبخطّين إذا كان عموديًا. ورأس السّهم هو لتوضيح أيّ يد تتحرّك.

On secoue l'avant-bras verticalement. La flèche est pour préciser la main qui bouge.





On dessine l'avant-bras horizontal avec une ligne, et l'avant-bras vertical avec deux lignes.

الخطوط النصف دائريّة الثلاثة هي رمز للمعصم الذي يرتعش.

Les trois lignes curvilignes veulent dire que l'on secoue la main.



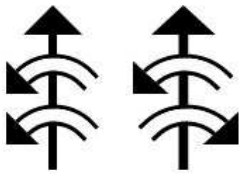


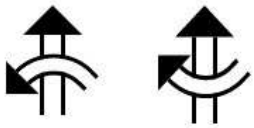
On secoue l'avant-bras en avançant devant.

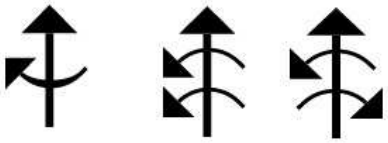
للأمام مع ترعيش المعصم.

On secoue l'avant-bras en montant.

للأعلى مع ترعيش المعصم.







Vous pouvez comprendre ces mouvements qui sont la direction du mouvement par la flèche avec rotation de l'avant-bras indiquée par la flèche curviligne.

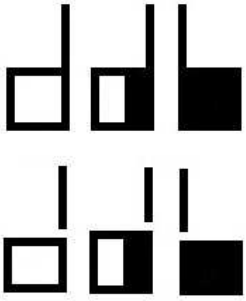
بإمكانك فهم هذه الحركات والتي تعني تنقّل اليد للأمام أو للأعلى حسب اتّجاه السّهم مع لوي المعصب حسب الحركة الدّورانيّة.



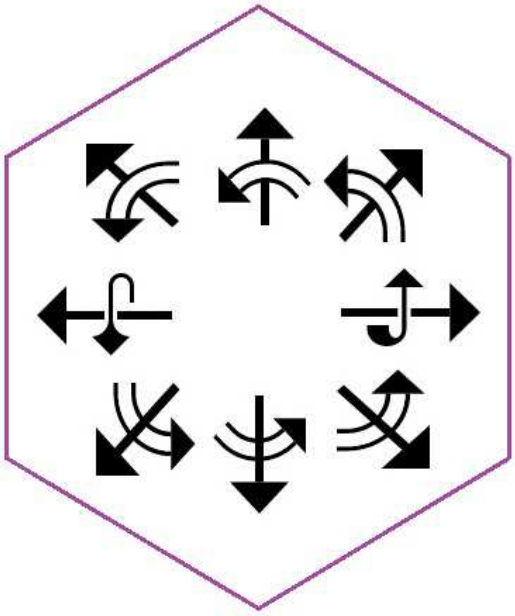
Exercice:

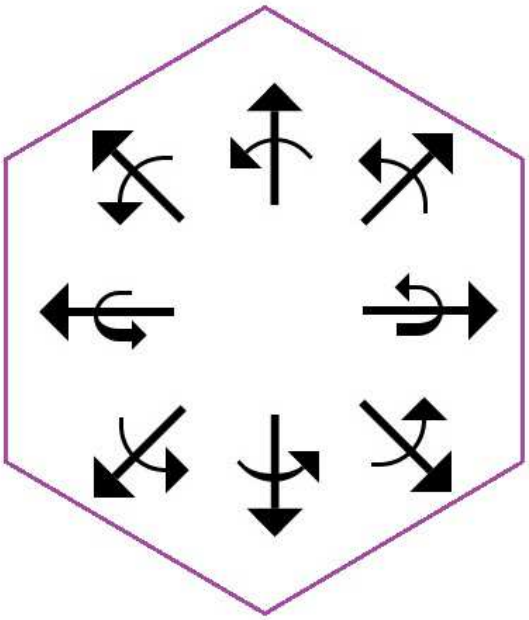
تمرين:

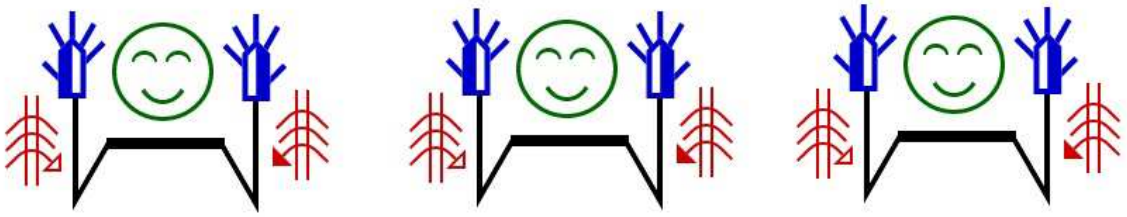
Essayez d'utiliser ces configurations de la main tout en effectuant des mouvements avec les flèches données ci-bas, et en déduire la conclusion.



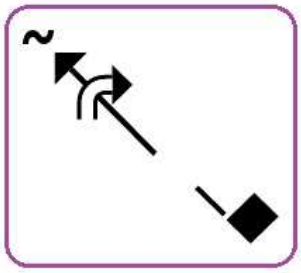
استعمل أشكال اليد مع الحركات السّهام في الأسفل وحاول إيجاد القاعدة أو الخلاصة.





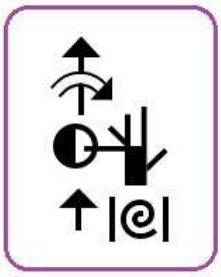


Exemple: مثال:



Viol

إغتصاب



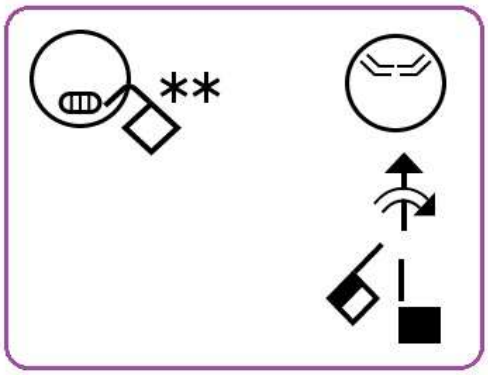
Viol

إغتصاب



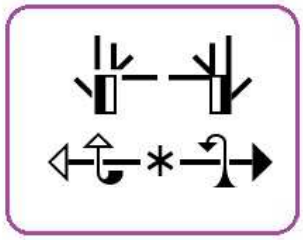
Epée

سيف



Carie des dents

تسوّس الأسنان



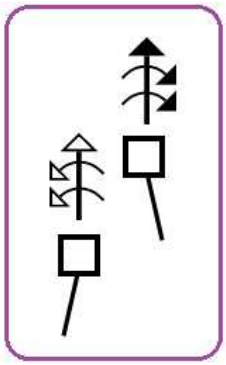
Internet

إنترنات



Nuage

غيمة



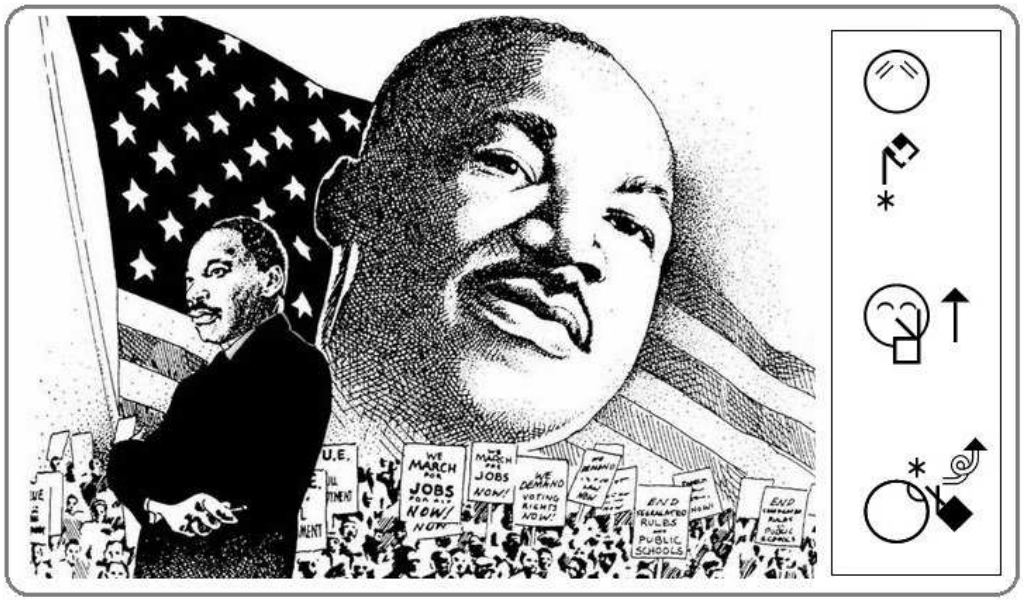
Se révolter

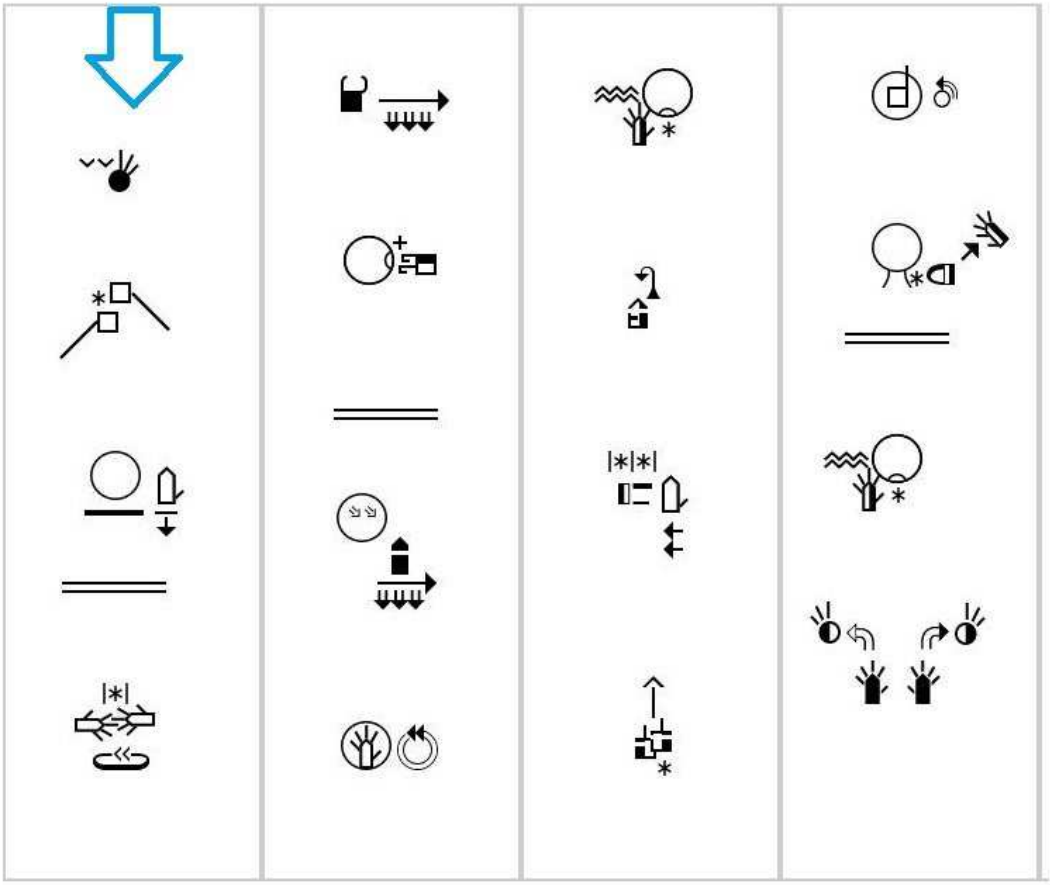
تمرّد, قاوم

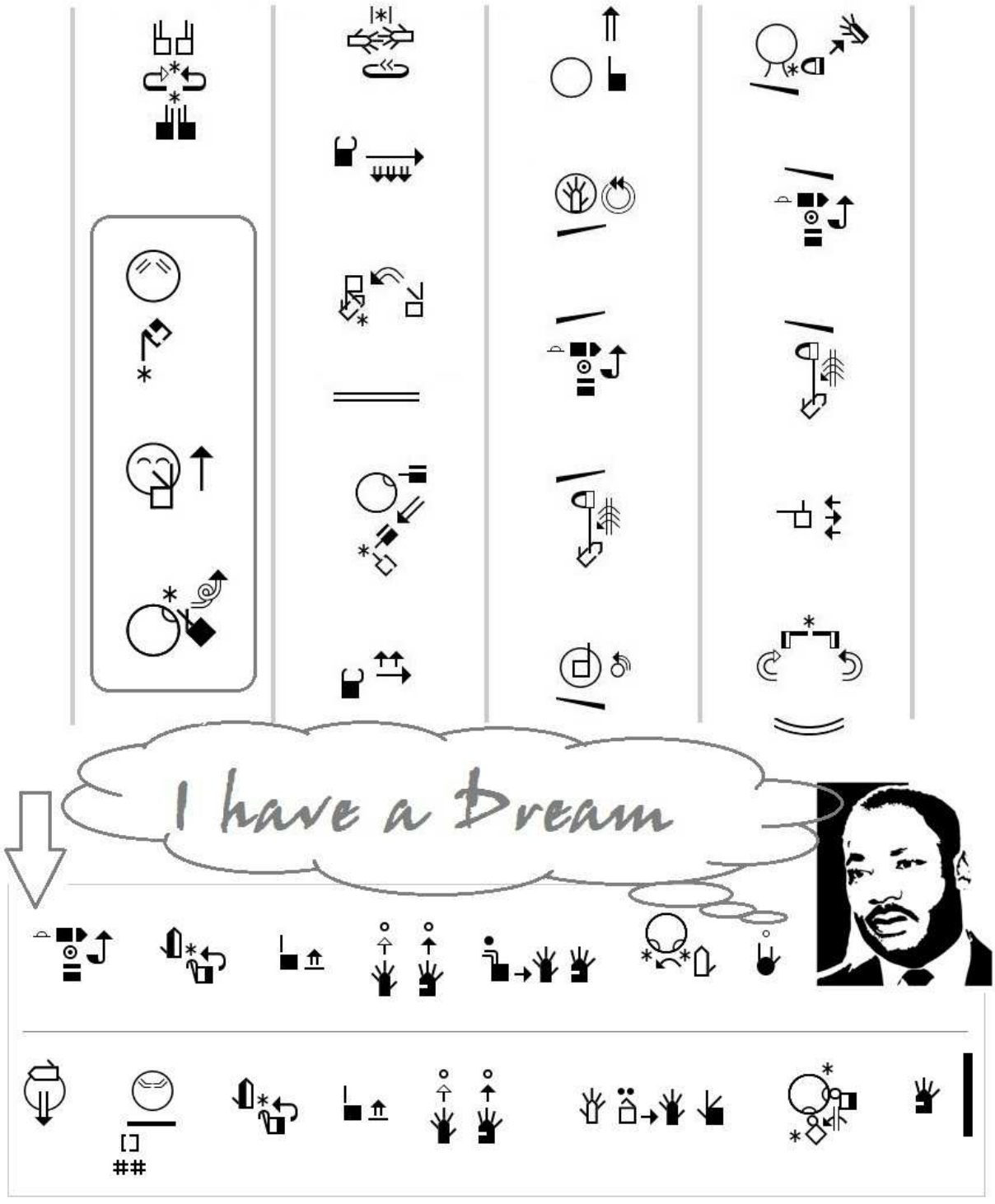


Ne pas avoir envie

لا يرغب

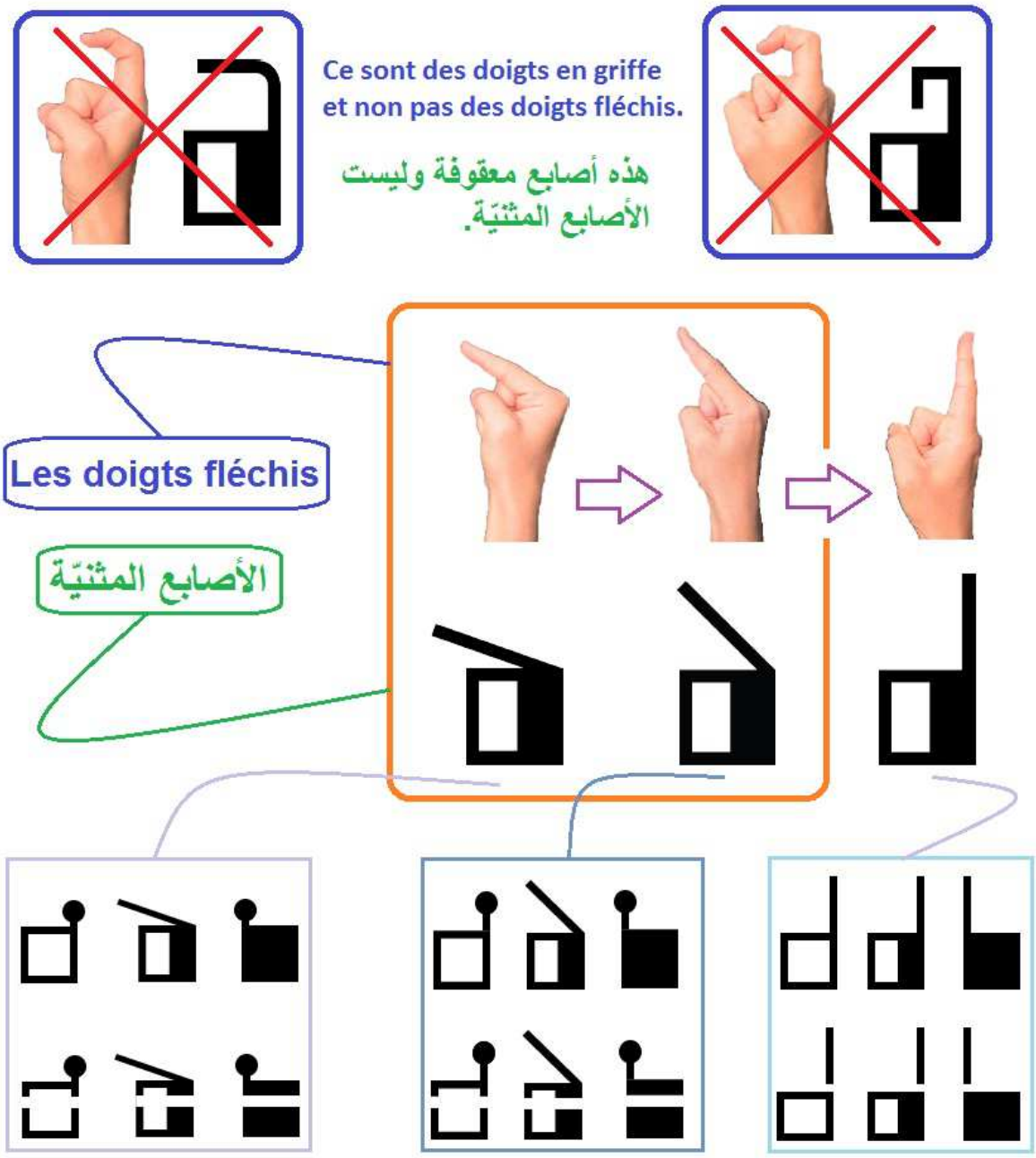

U.E.
WE MARCH FOR JOBS NOW!
WE MARCH FOR JOBS NOW!
WE DEMAND VOTING RIGHTS NOW!
END SEGREGATED RULES IN PUBLIC SCHOOLS
END



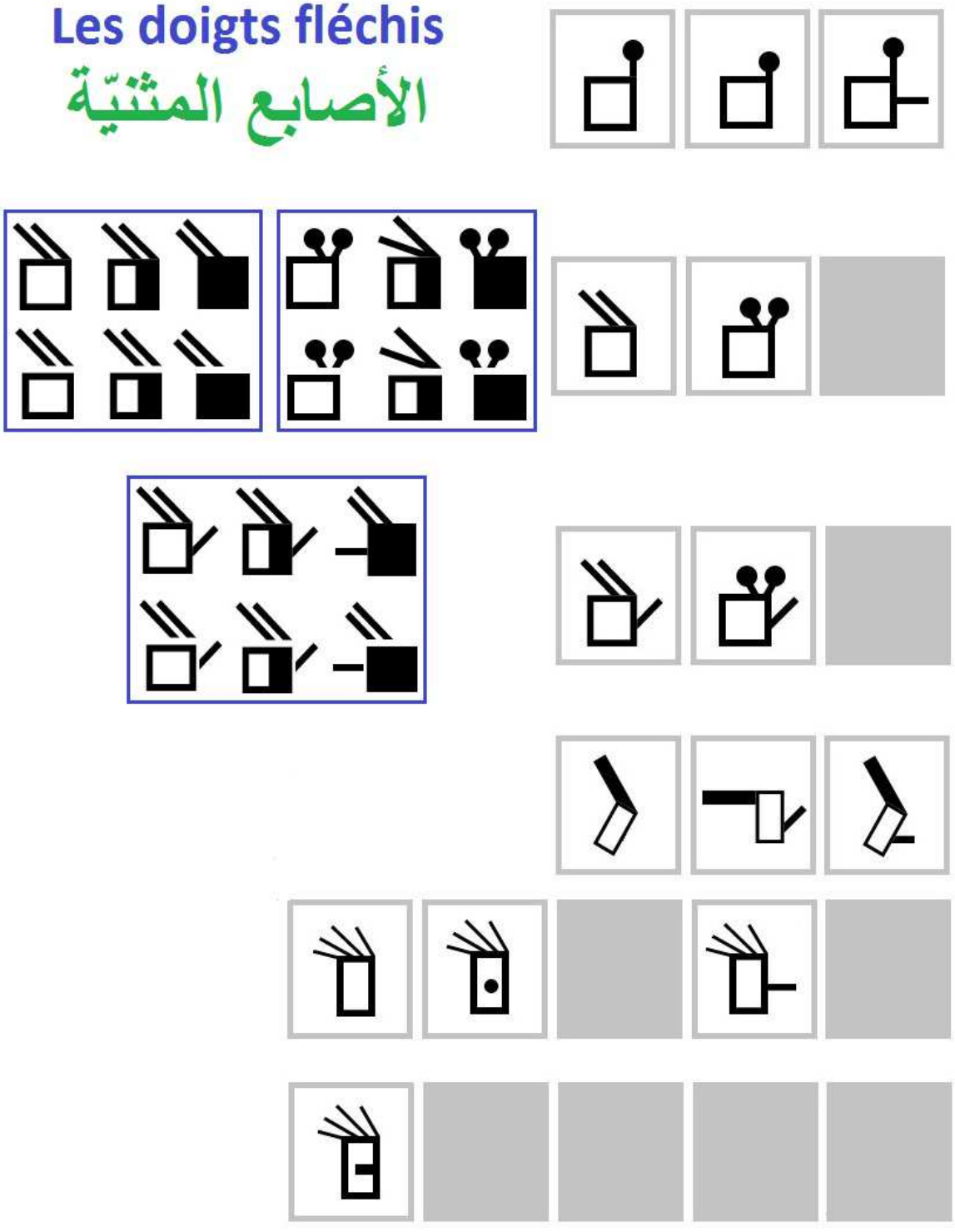

I have a Dream

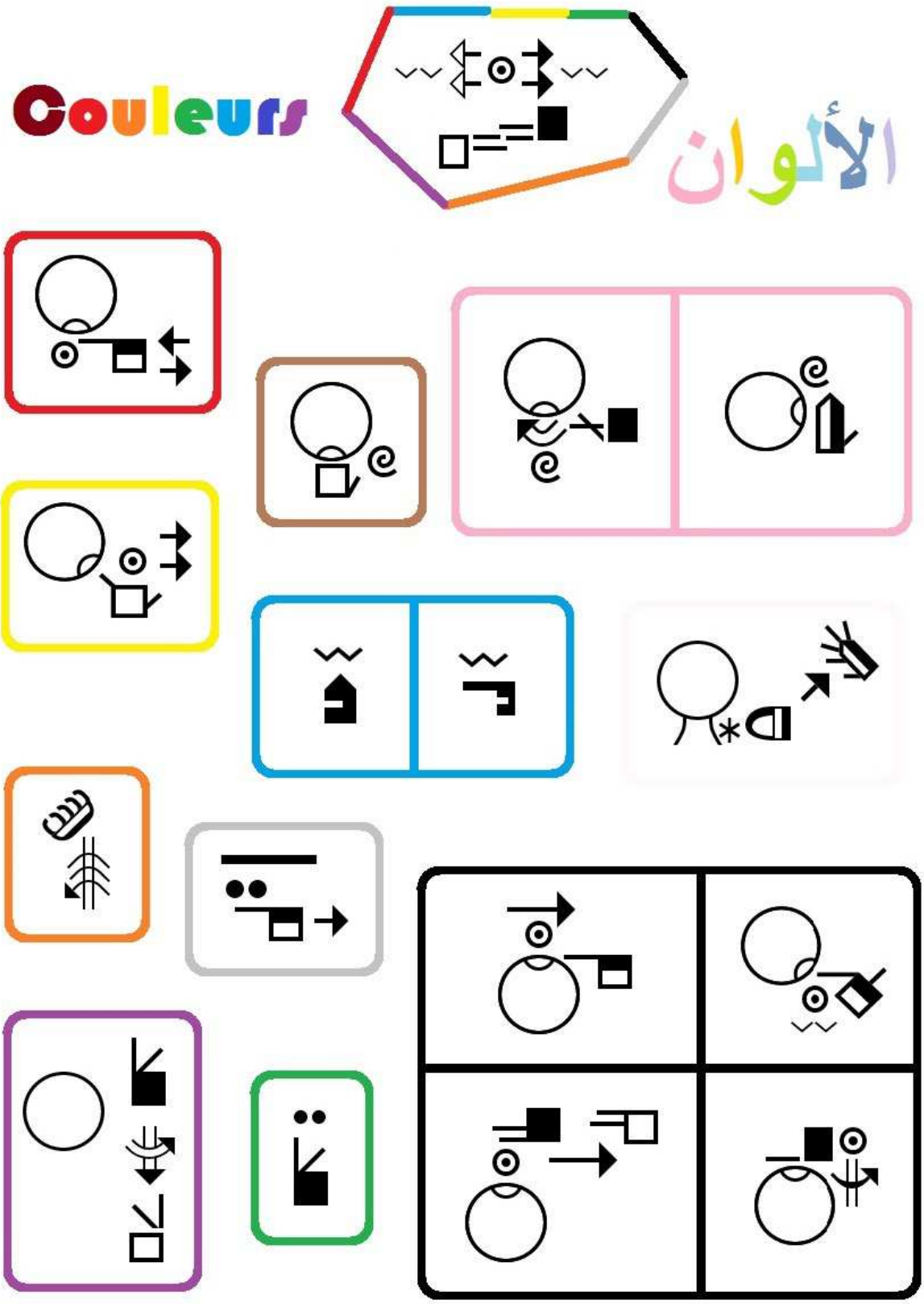
Les doigts fléchis

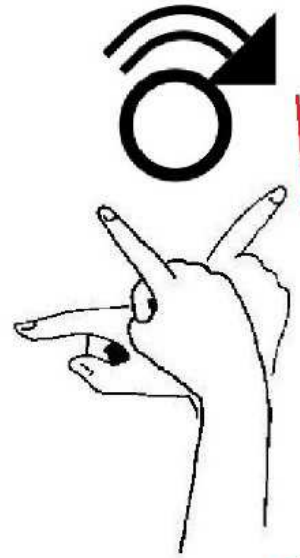
الأصابع المثنيّة



Les doigts fléchis
الأصابع المثنيّة




Couleurs
الألوان



Le poignet effectue un mouvement circulaire devant le corps.

قبضة اليد تقوم بحركة دورانيّة أمام الجسم.

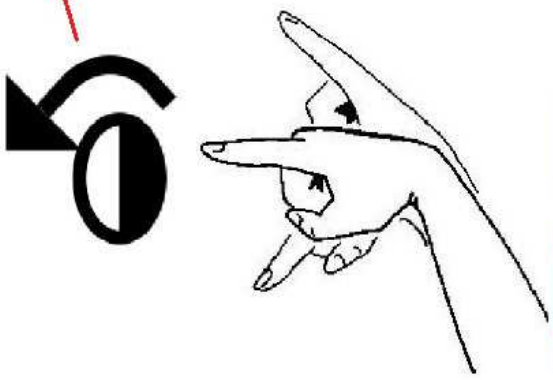
Attention aux flèches; un trait ou deux.

انتبه إذا كان السهم ذا خط واحد أو اثنين.



Le poignet pivote comme si l'on tournait sur une table.

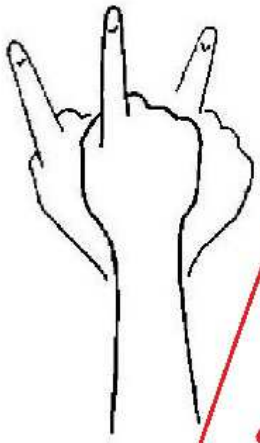
قبضة اليد تقوم بحركة دورانيّة من أمام الجسم إلى الامام ثم ترجع من حيث ابتدأت.
كما لو كانت تدور فوق الطاولة.



Le poignet tourne par rapport au mur d'à côté.

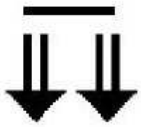
نفس الحركة الدورانيّة ولكن تدور قبضة اليد كأنّها فوق الحائط الجانبي.

Mouvement du poignet — حركات مقبض اليد

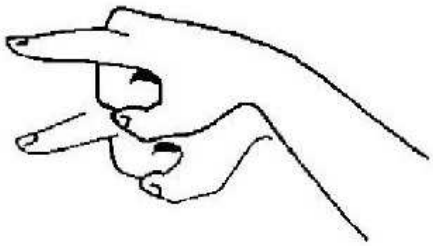


ليست اليد من تتحرّك وإنّما مقبض اليد لوحده شمالا ويمينا. كأنّما هناك عارضة تمسك بمقبض اليد.

Ce n'est pas la main qui bouge, mais c'est le poignet qui bascule de gauche à droite, comme s'il y avait une barette qui maintien-drait le poignet.



نفس المثال في الأعلى, فهنا يتحرّك مقبض اليد صعودا ونزولا ولهذا نستعمل السّهام ذات الخطّين.



Il s'agit du même principe qu'en haut, à part qu'ici le mouvement s'effectue verti-calement, d'où l'utilisation des flèches à doubles traits.

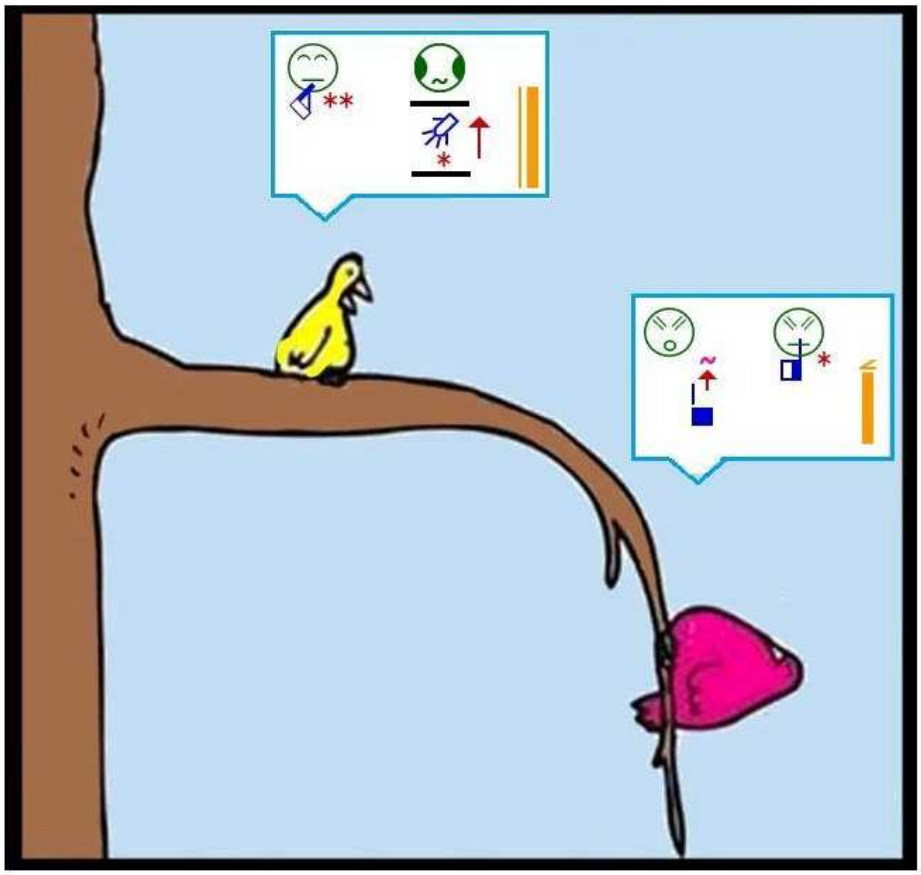


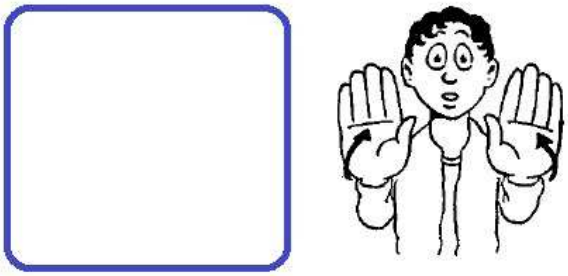
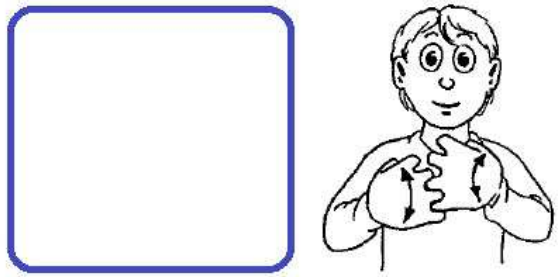
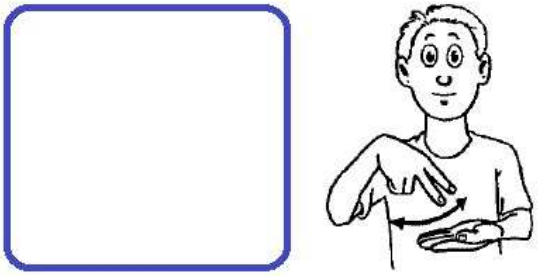
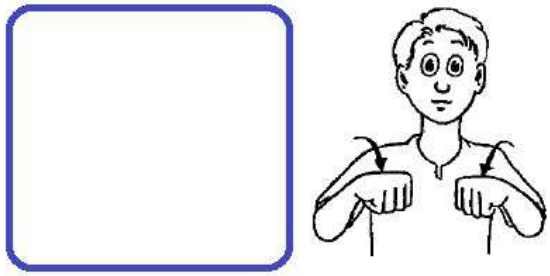
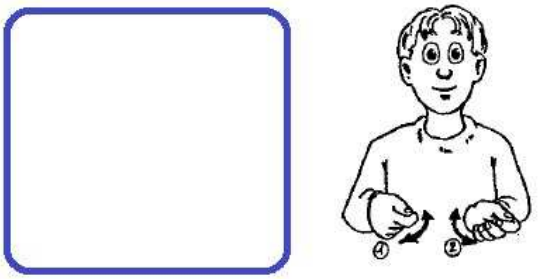
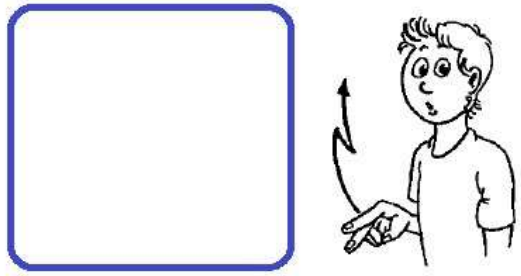
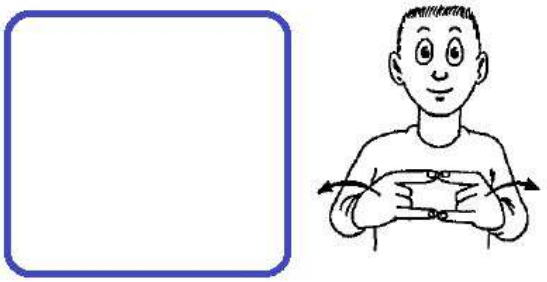
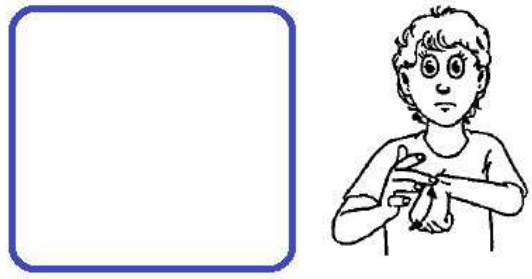
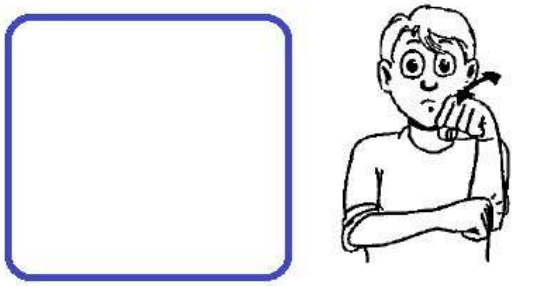
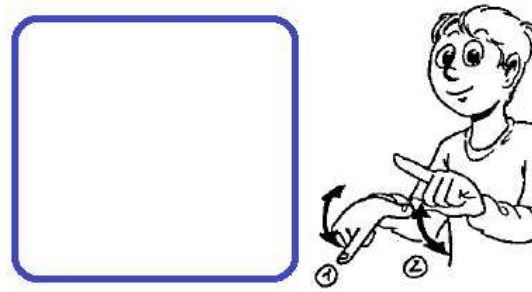
God Never Shuts One Door Without Opening Another

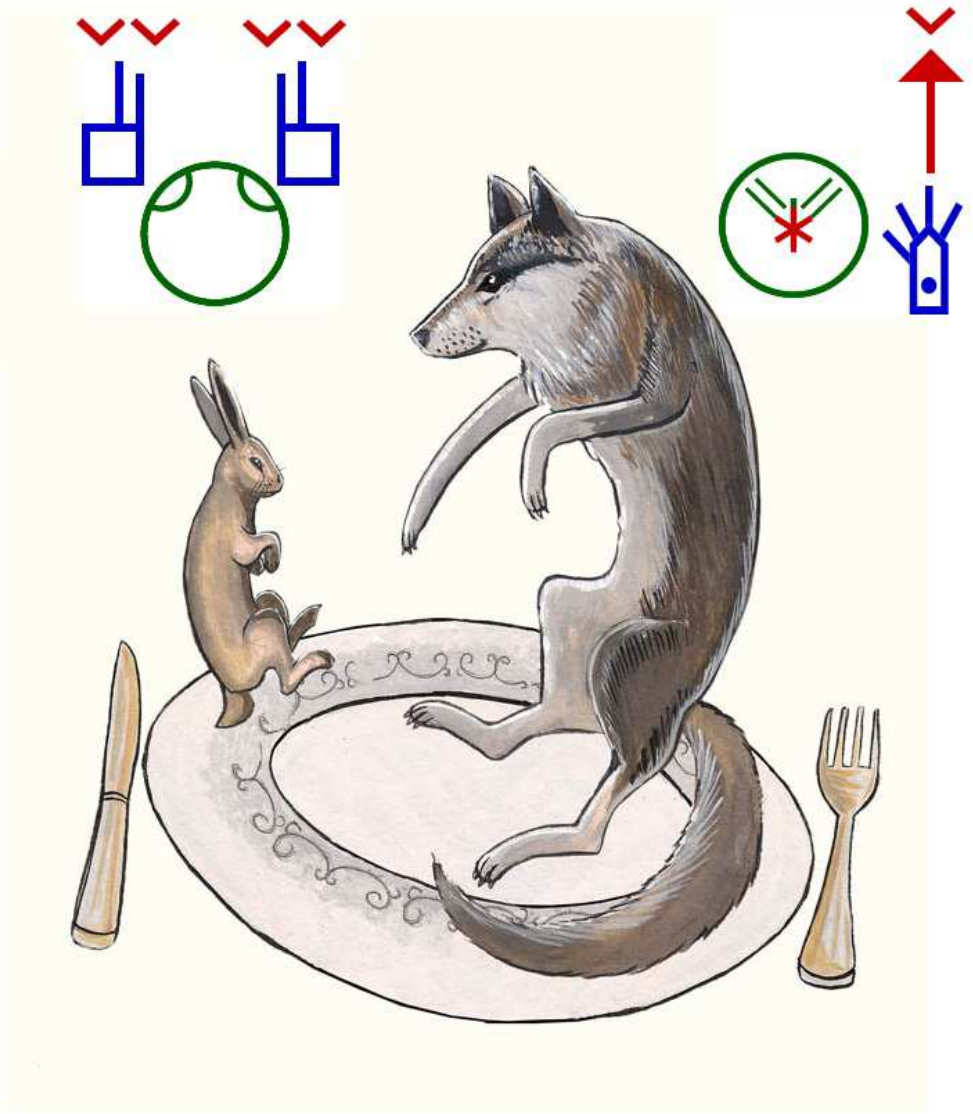
Dieu ne ferme jamais une porte sans en ouvrir une autre

الله لا يغلق بابا إلاّ ويفتح بابا آخر

Deus nunca fecha uma porta sem abrir uma outra

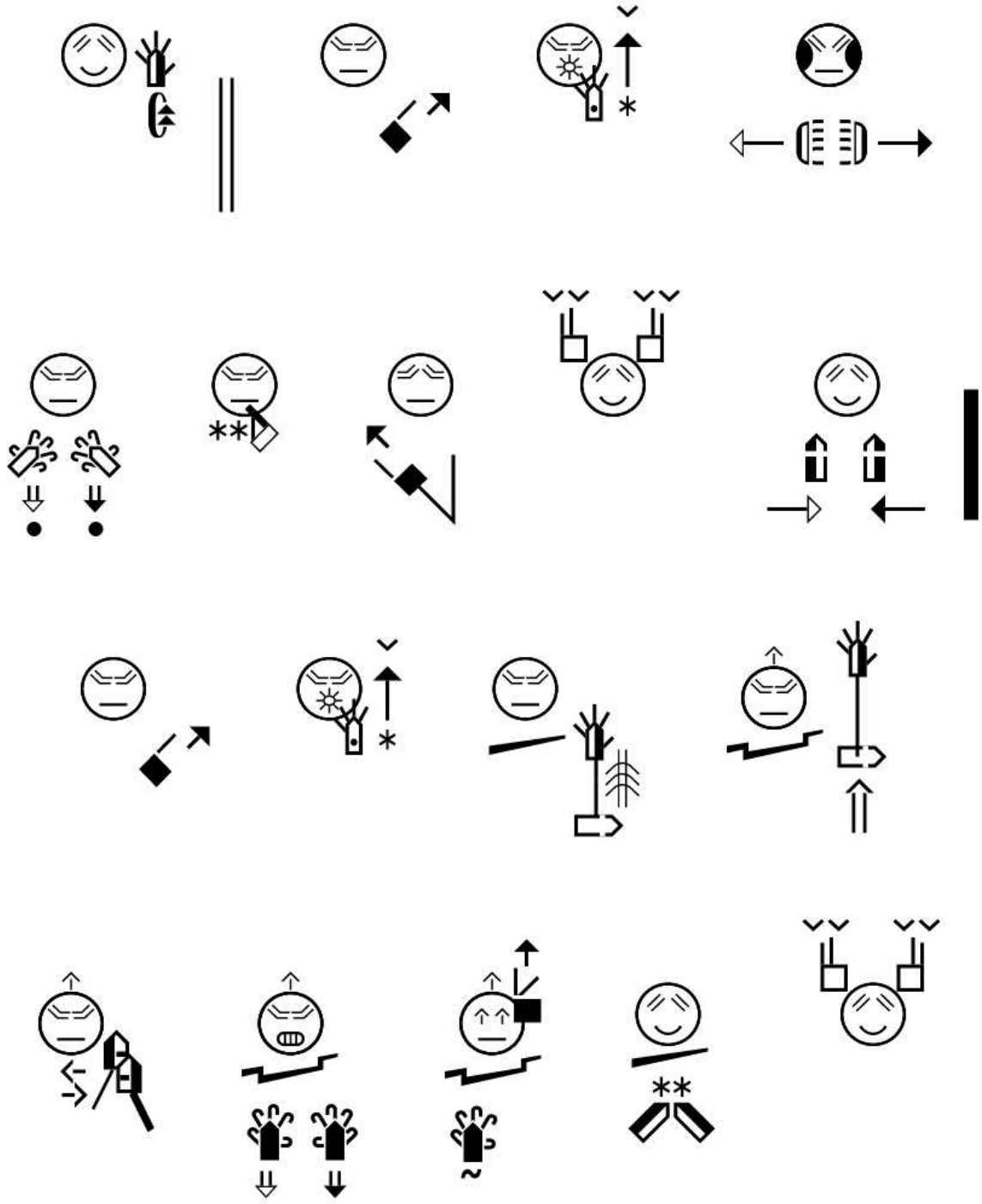


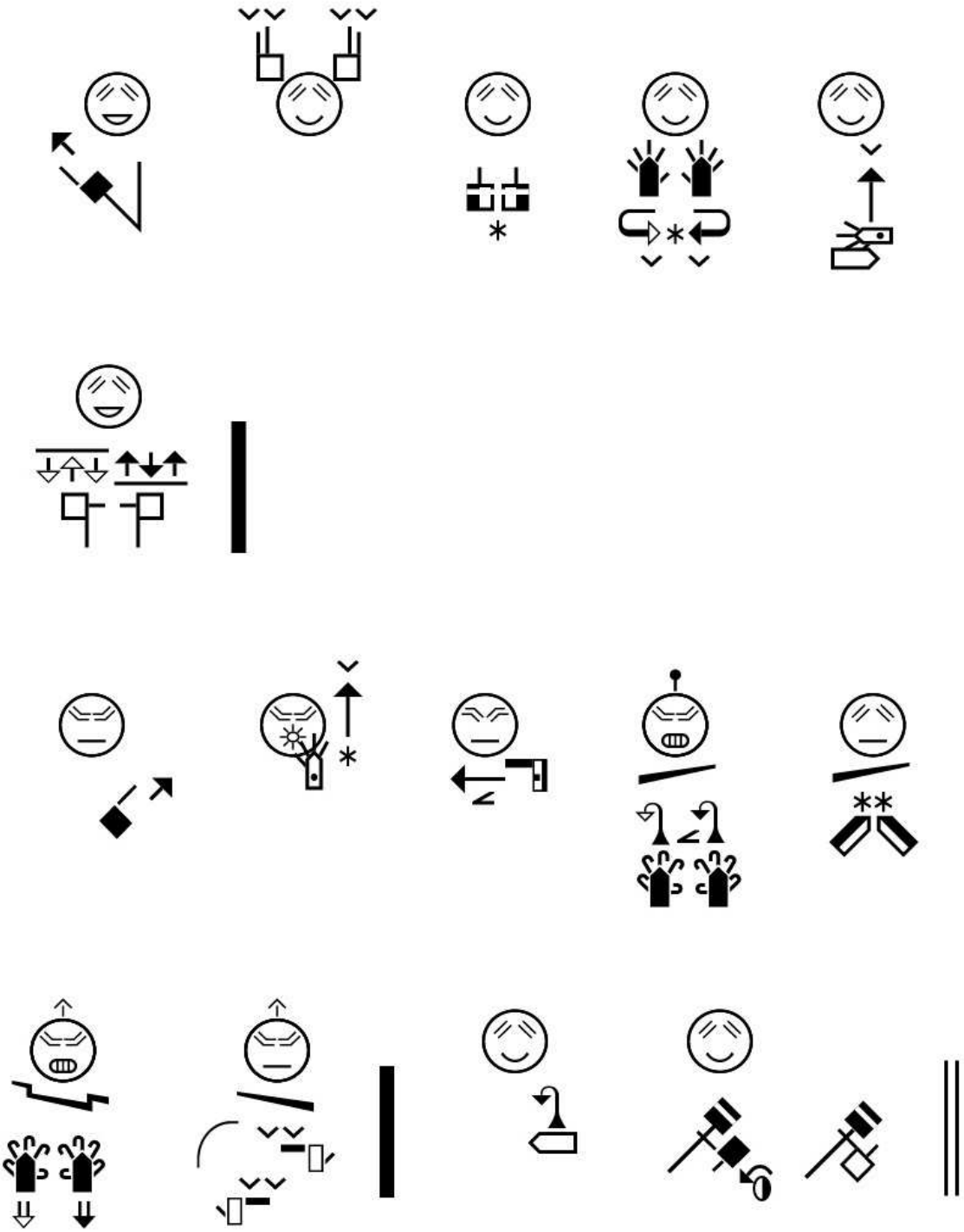











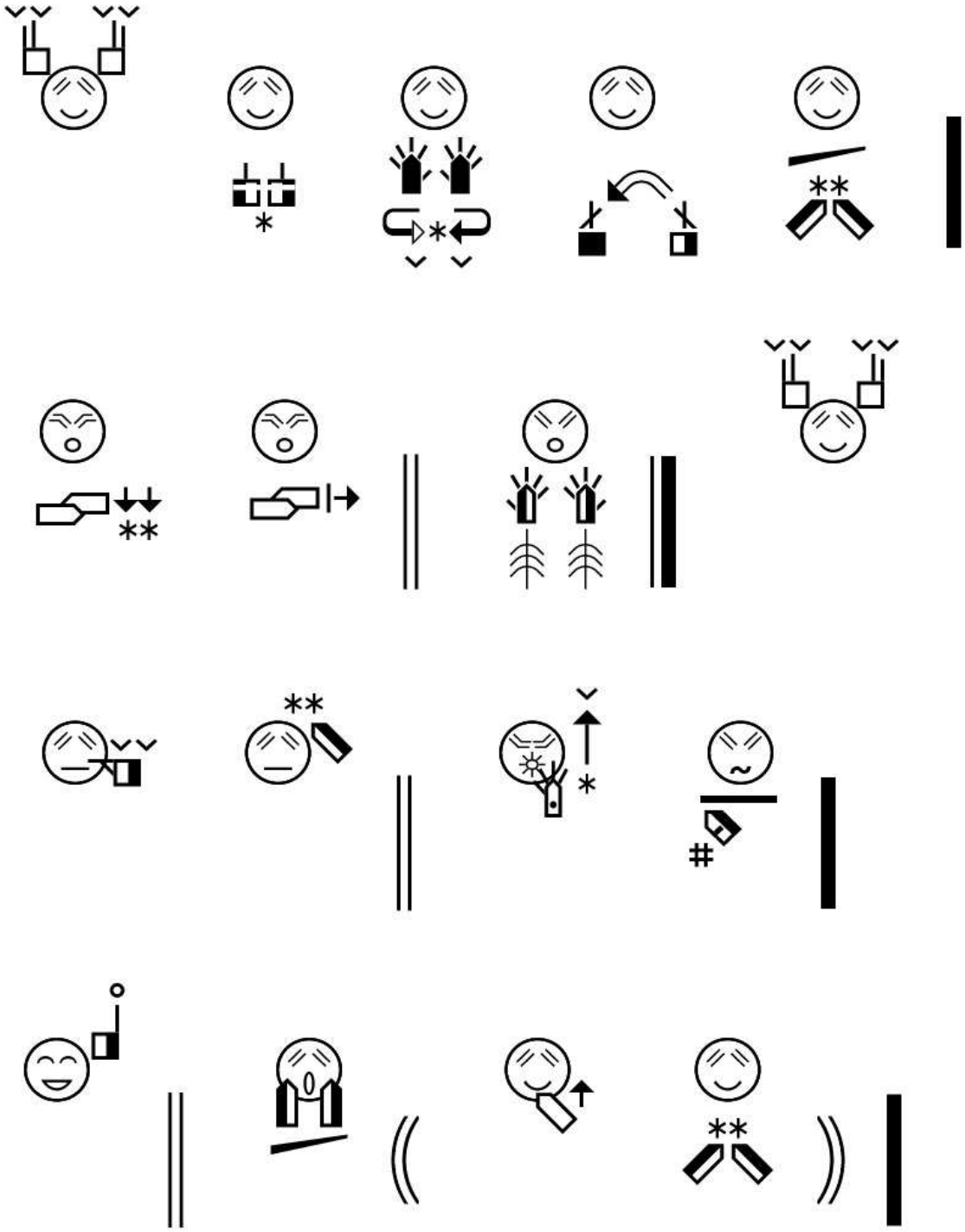


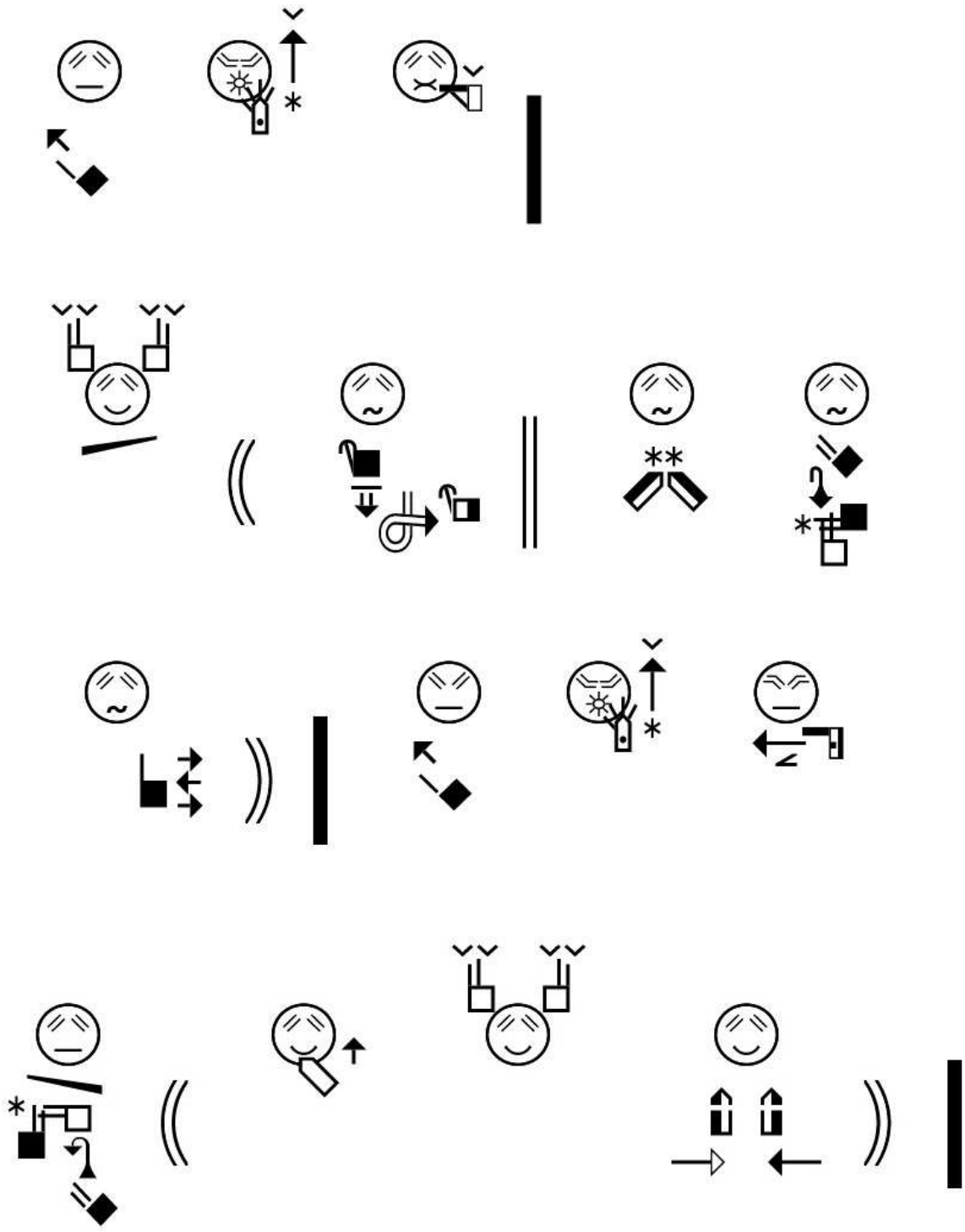
Edition:

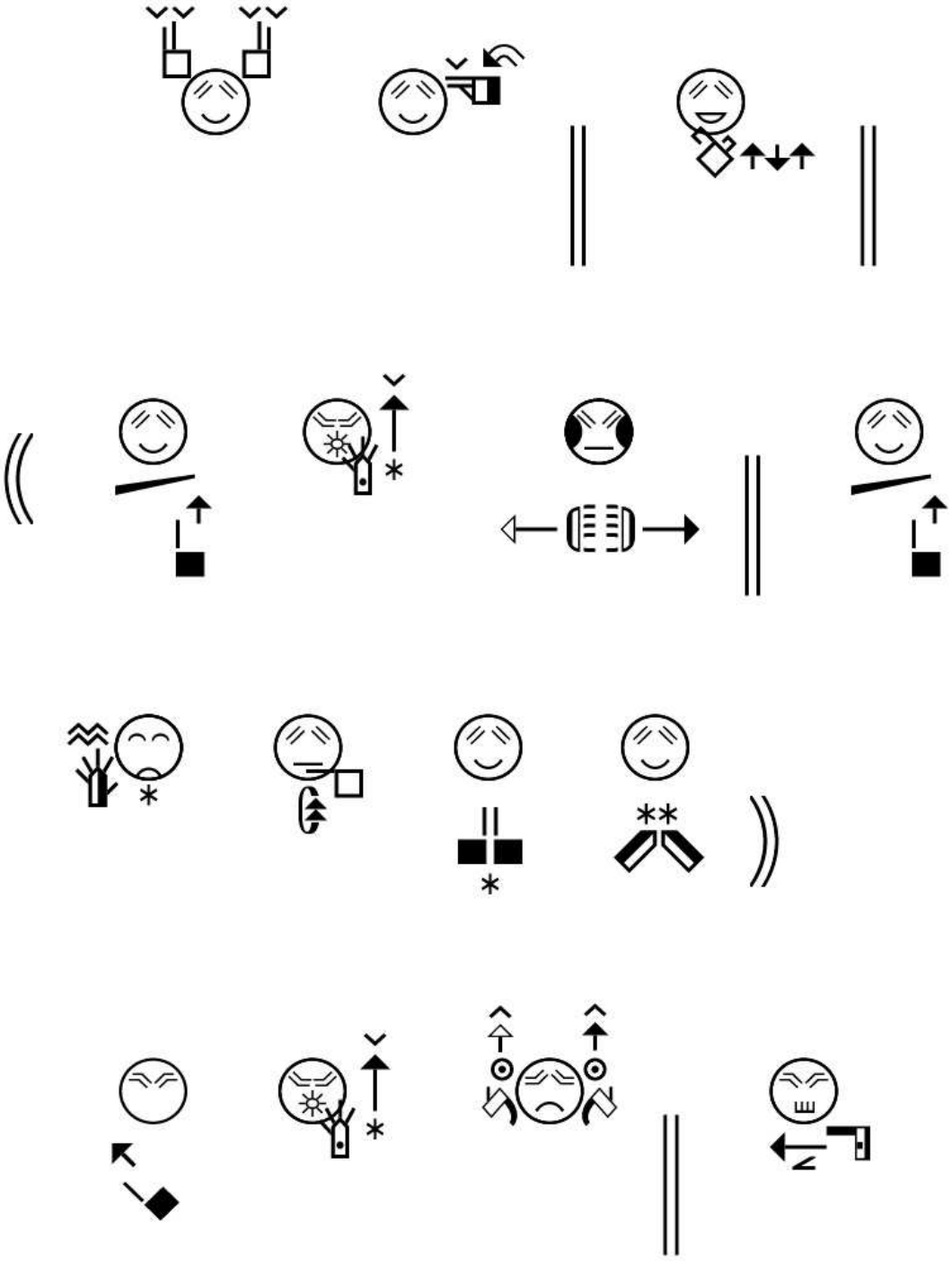
MED ALI BALTI (Dali)

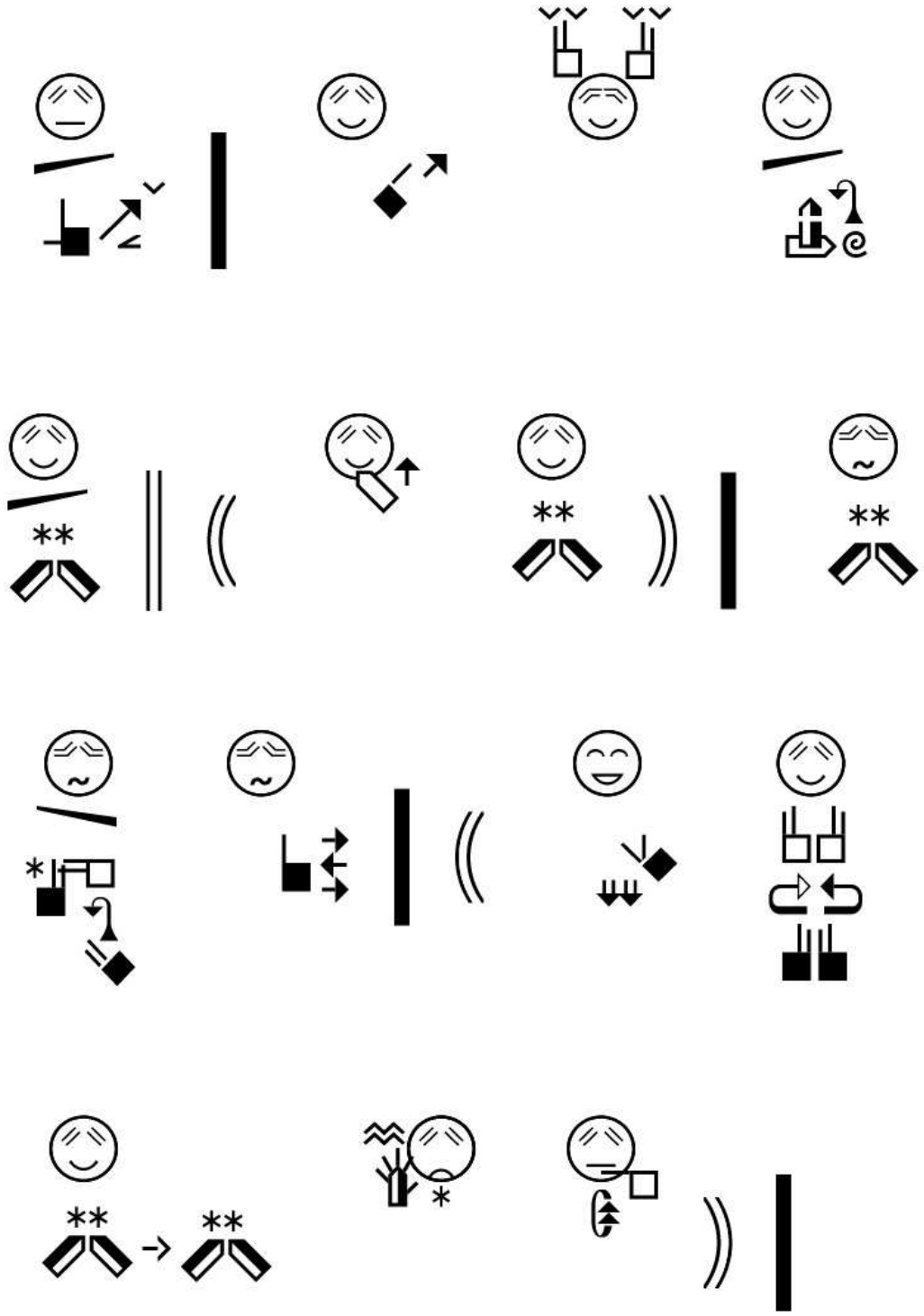












Un grand loup veut manger un petit lapin. Il se cache derrière un arbre. Il surveille la maison du lapin. Voilà le lapin et sa famille qui partent en promenade.

Aussitôt, le loup entre dans leur maison et attend, attend… Deux heures plus tard… La famille lapin revient à la maison. Elle trouve la porte ouverte. Que se passe-t-il ? Papa lapin pense tout de suite au méchant loup. Alors, il a une idée. Il crie : « Bonjour ma maison. » Le loup ne dit rien.

« C'est pas normal ! crie le lapin. Ma maison ne répond pas!» Vite, le loup répond : « Bonjour, petit lapin!» Alors, le lapin comprend et dit en riant : « Gros loup, tu n'arriveras jamais à parler comme une maison ! »

Honteux, le méchant loup se sauve à toute vitesse. « Bonjour, ma maison ! » chante le lapin en rentrant chez lui. Mais, la maison ne répond pas. Les maisons ne parlent pas voyons.

قديما كان هناك ذئب يريد أن يأكل أرنبا صغيرا. اختبأ وراء شجرة. وراقب بيت الأرنب. هاهو الأرنب مع عائلته يخرجون في نزهة.

قفز الذئب مسرعا للبيت وأخذ ينتظر... بعد ساعتين... عادت عائلة الأرنب. وكان الباب مفتوحا. ماذا جرى؟ الأرنب الأب فكّر أنّه الذئب الشرّير من فعل ذلك. وكانت له فكرة. فصرخ "أهلا يا بيتي". لكن الذئب لم يردّ.

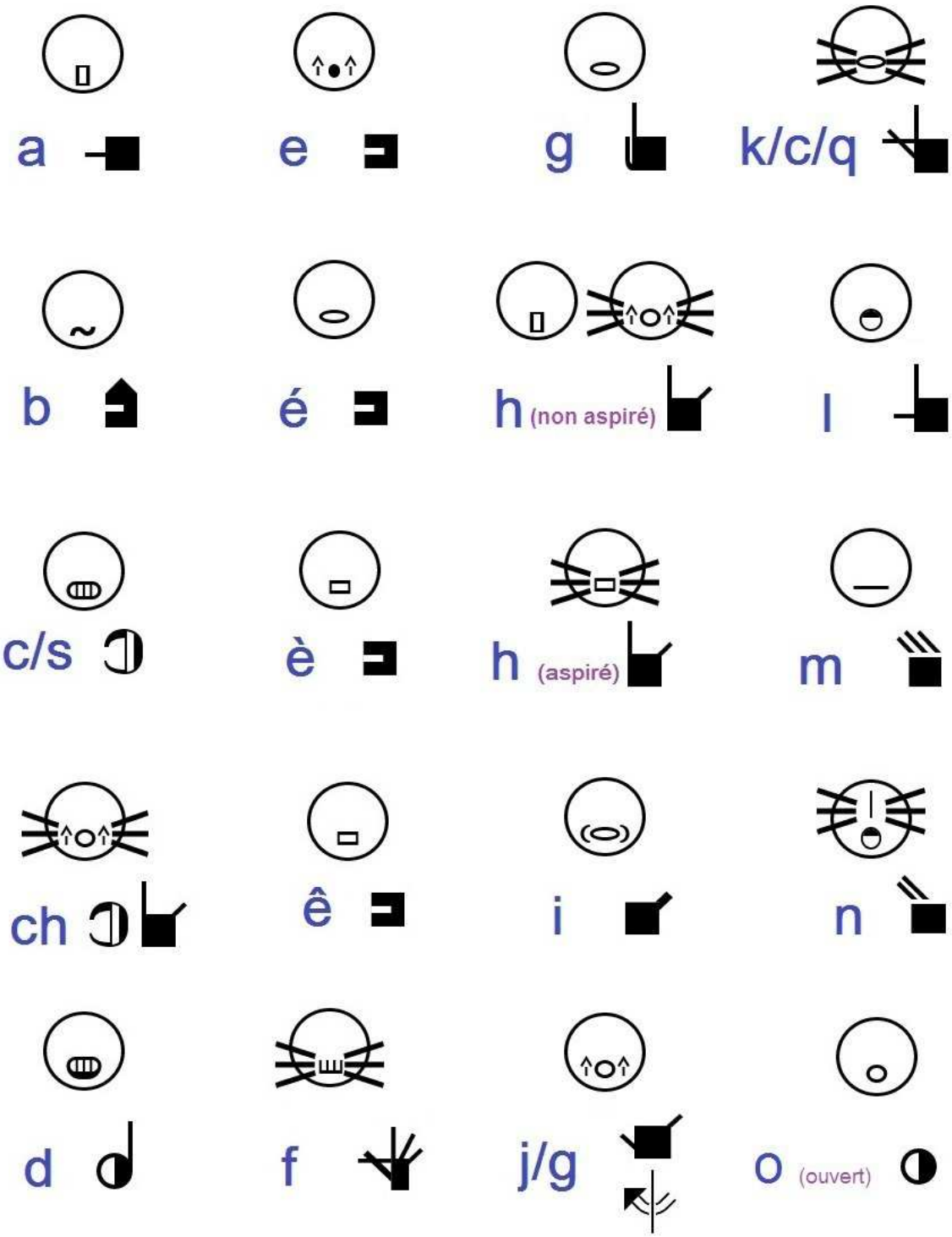
"غريب." صاح الأرنب. "بيتي لا يردّ السّلام". فأسرع الذئب قائلا "أهلا أيّها الأرنب الصّغير".

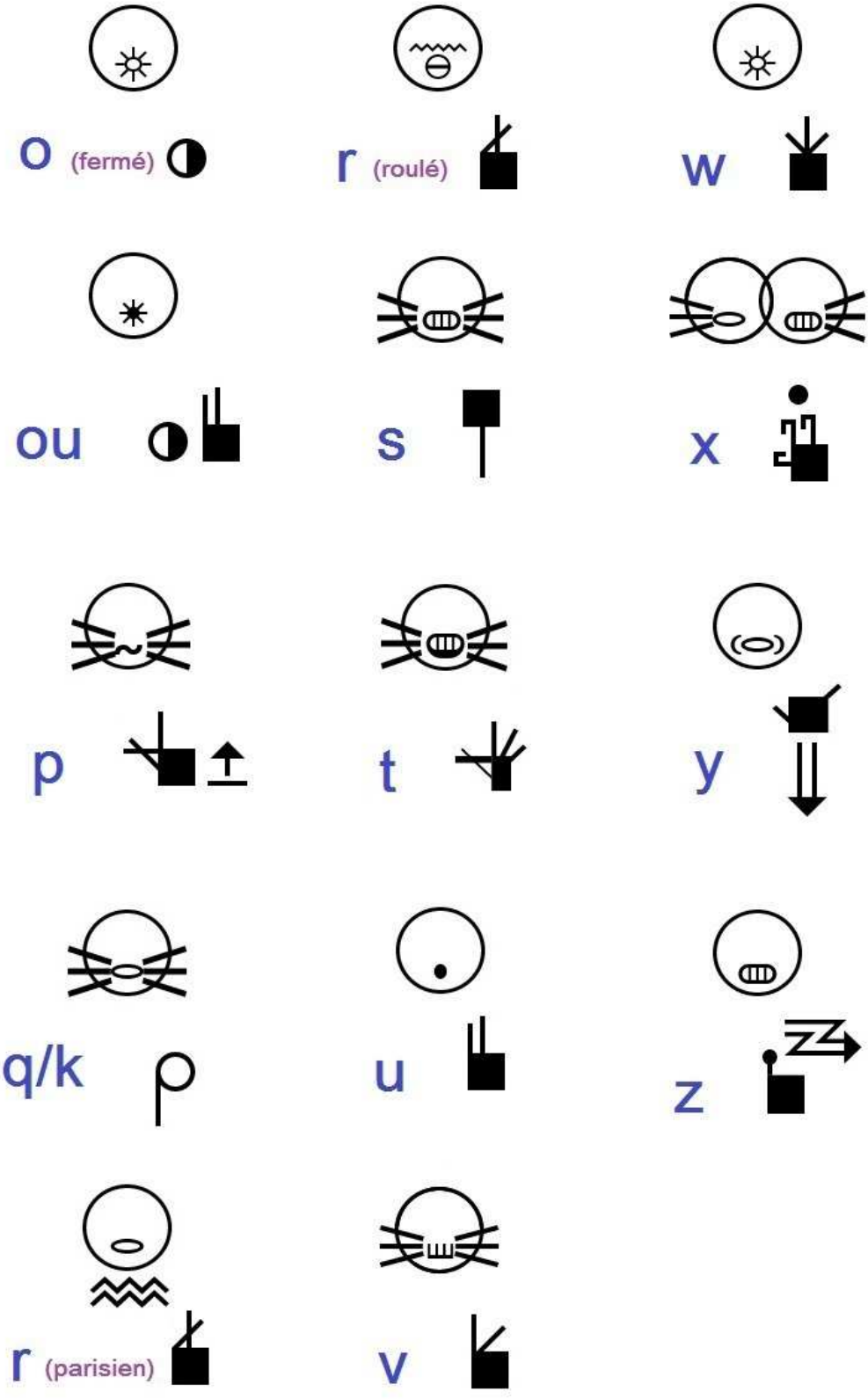
ففهم الأرنب وقال ضاحكا " أيّها الذئب الكبير, لن تتمكّن أبدا من التكلّم مثل بيتي".

خجل الذئب الشرّير من نفسه وأسرع هاربا. "أهلا يا بيتي" غنّى الأرنب وهو يدخل البيت. ولكن, البيت لم يردّ السّلام.

طبعا لا يردّ السّلام, فالبيوت لا تتكلّم.

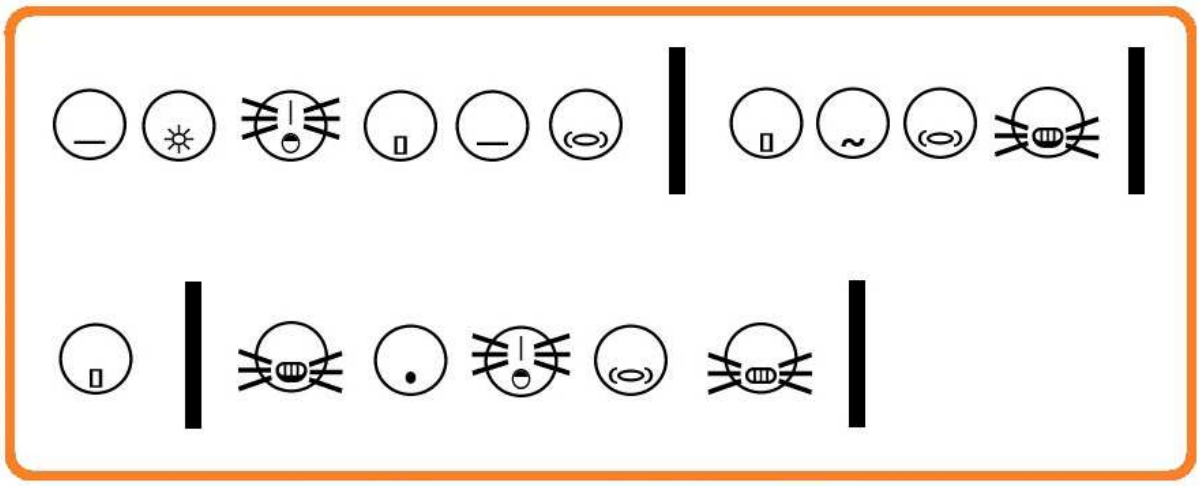
Prononciation des sons français



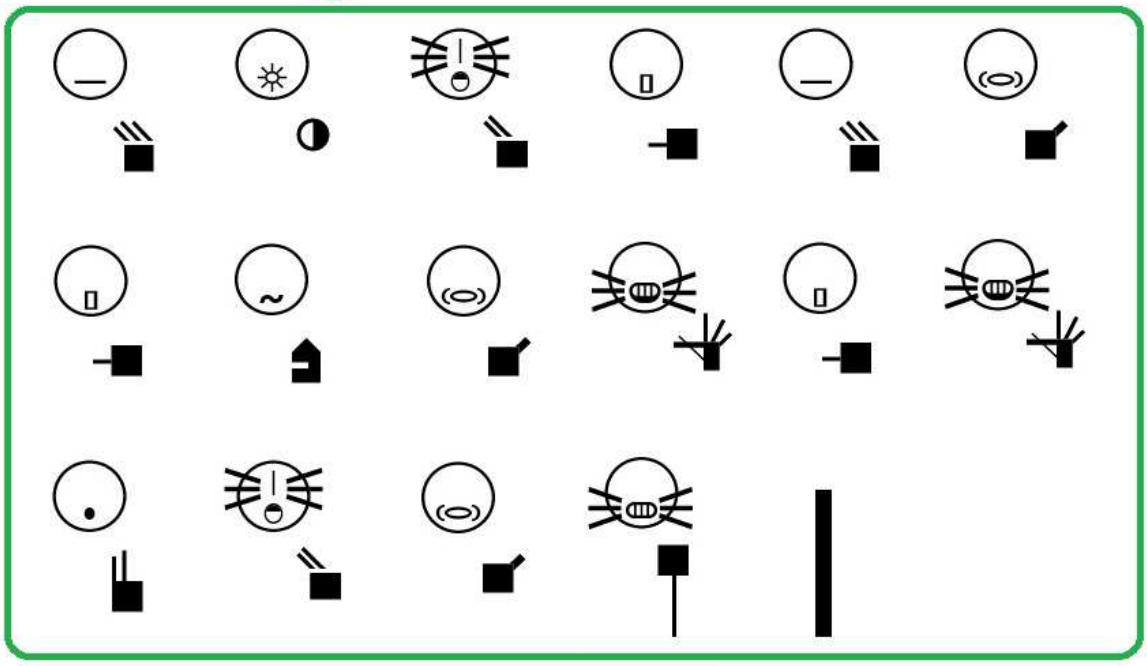

o (fermé)
r (roulé)
w
ou
s
x
p
t
y
q/k
u
z
r (parisien)
v

C'est comme ça qu'un sourd voit les lèvres bouger et il arrive à déchiffrer. Exercez-vous à lire. :)

Essayez de deviner cette lecture labiale

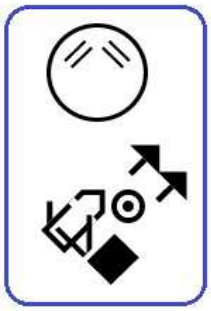


Si c'est difficile, essayez avec les lettres



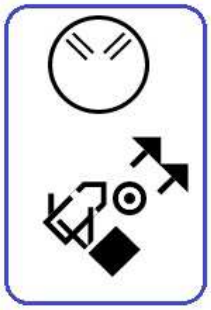
Rôle des sourcils:

دور الحواجب:



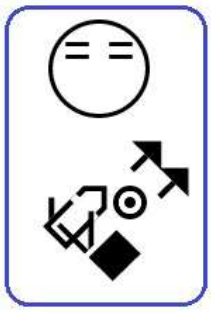
Est-ce que tu lis?/ Lis-tu?/ Sais-tu lire?/ Si tu lis..., alors ...
Une interrogation totale exprimée par haussement des sourcils, ou encore une hypothèse (Si ...).

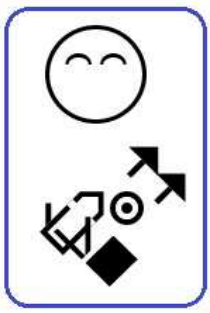
هل تقرأ؟ هل تعرف القراءة؟
صعود الحواجب يفيد السؤال بهل. أوالجملة الشرطيّة.



Qu'est-ce que tu lis?/ Que lis-tu?
Une interrogation partielle exprimée par le baissement des sourcils.

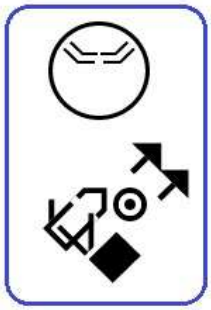
ماذا تقرأ؟
السؤال بأداة استفهام أخرى (من؟ أين؟ متى؟ كيف؟ إلخ...) يكون بنزول الحواجب.





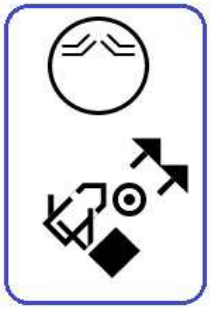
Je lis. (état normal)
Il vaut mieux utiliser les les yeux au lieu des sourcils, ou sans expression du visage.

أنا أقرأ.(حالة عاديّة)
من الأفضل كتابة العيون وليس الحواجب أو الإشارة لوحدها.



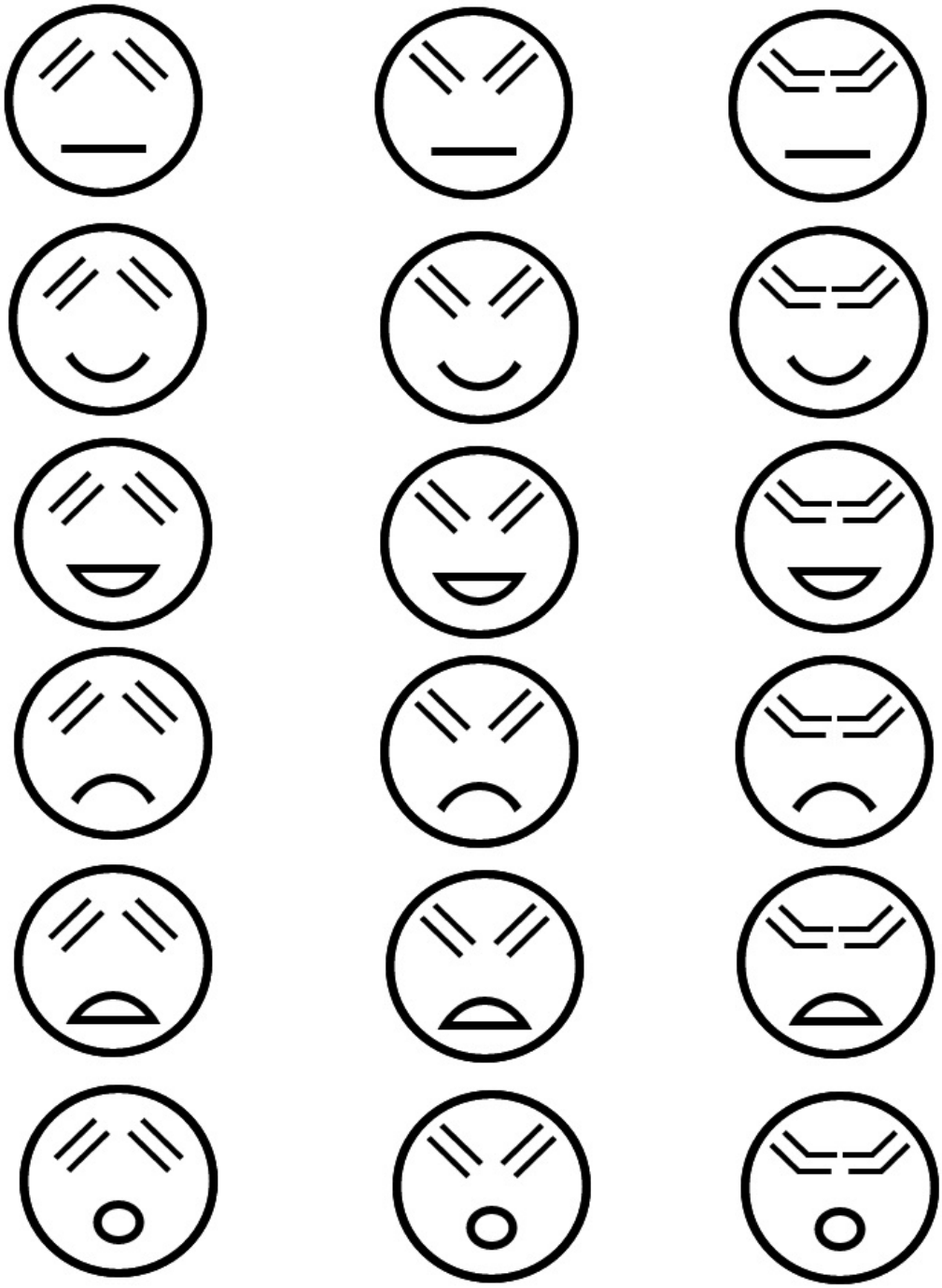
Il faut lire!/ Lis!
C'est l'impératif, on exprime un ordre ou un conseil. Les sourcils sont baissés et atténués.

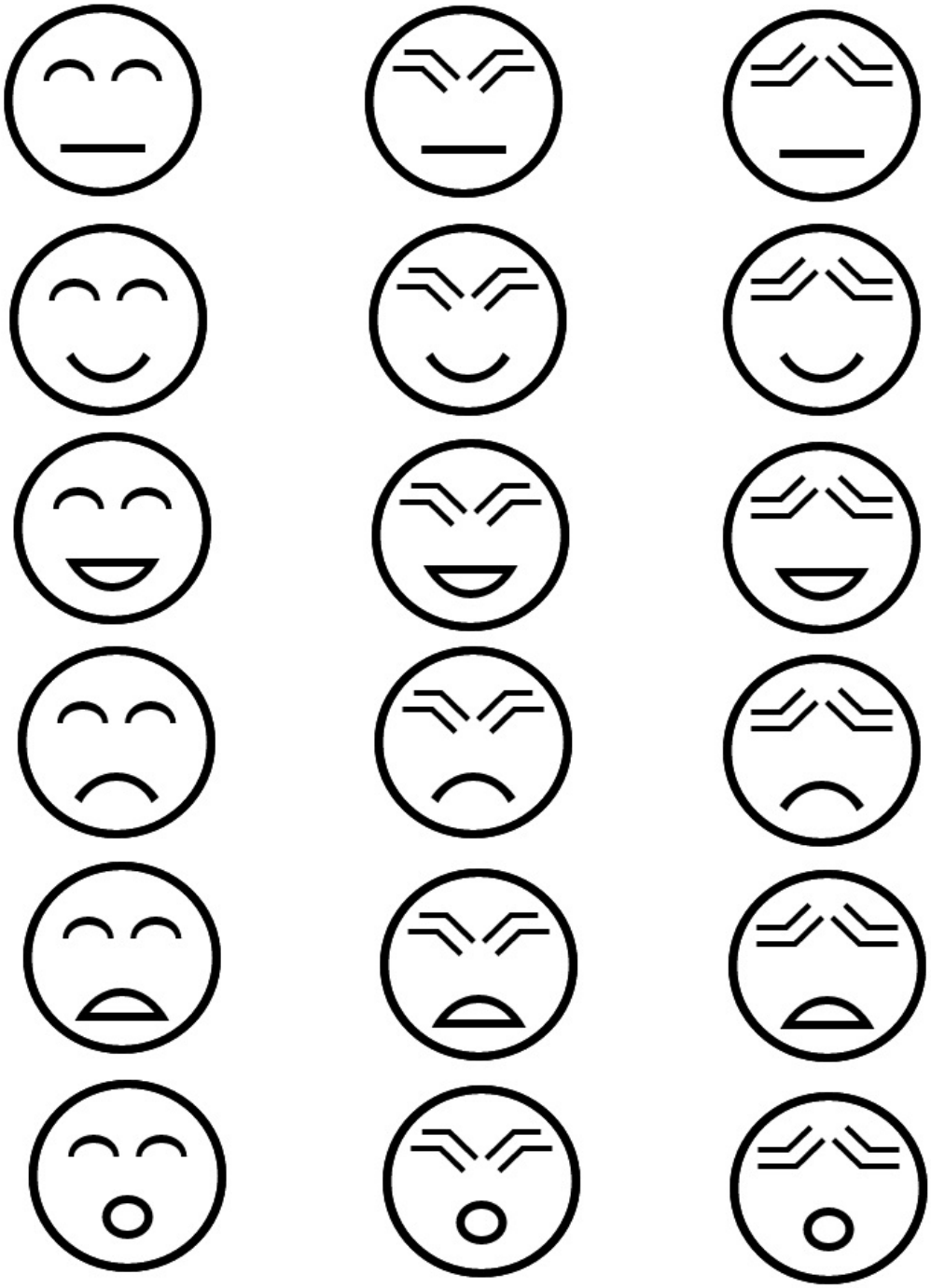
اقرأ! يجب أن تقرأ!
الحواجب متصلّبة للأسفل. وهنا تفيد الأمر أو النصيحة.



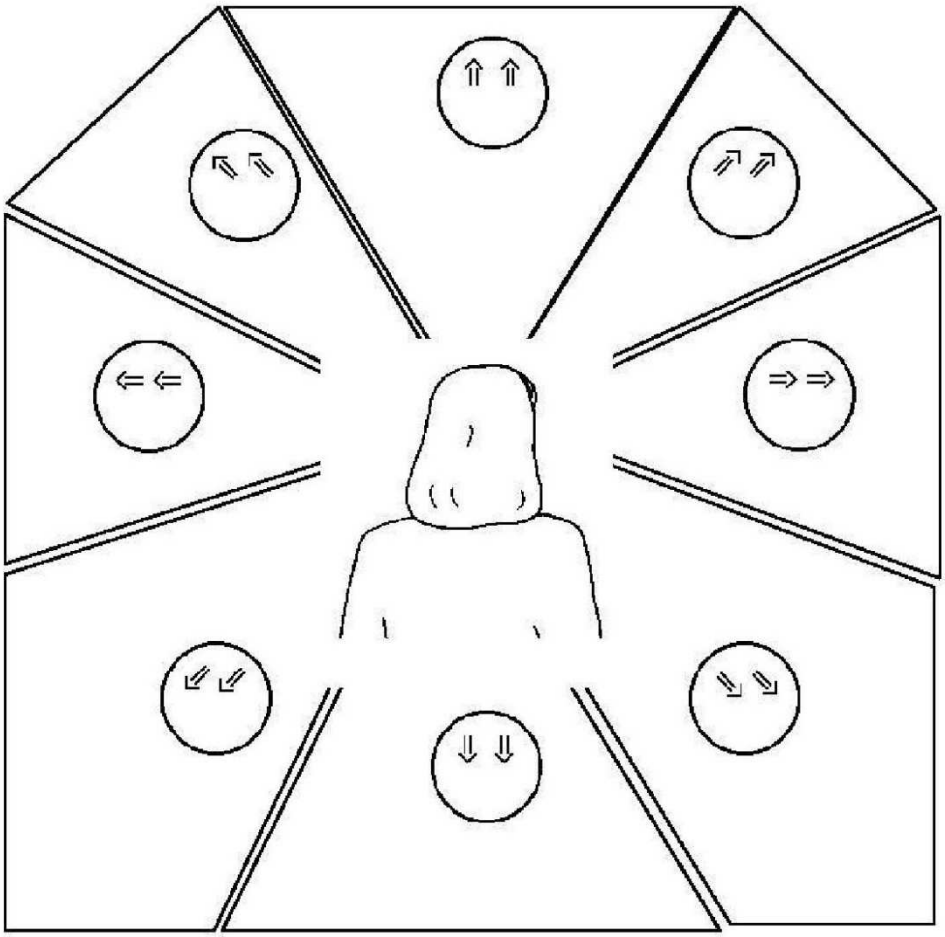
En avoir marre de / détester/ la lecture.
Les sourcils pliés et vers le haut, exprimant le dégoût de faire une action.

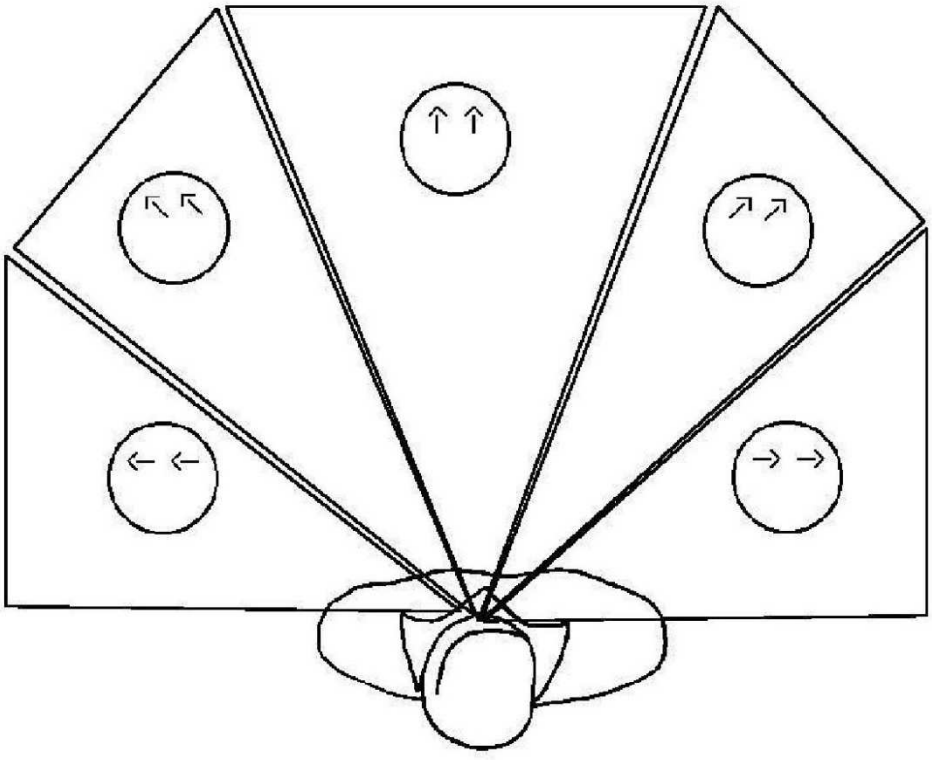
مللت أو كرهت القراءة.
الحواجب منحنية للأعلى. وهنا تفيد الملل من القيام بعمل ما.

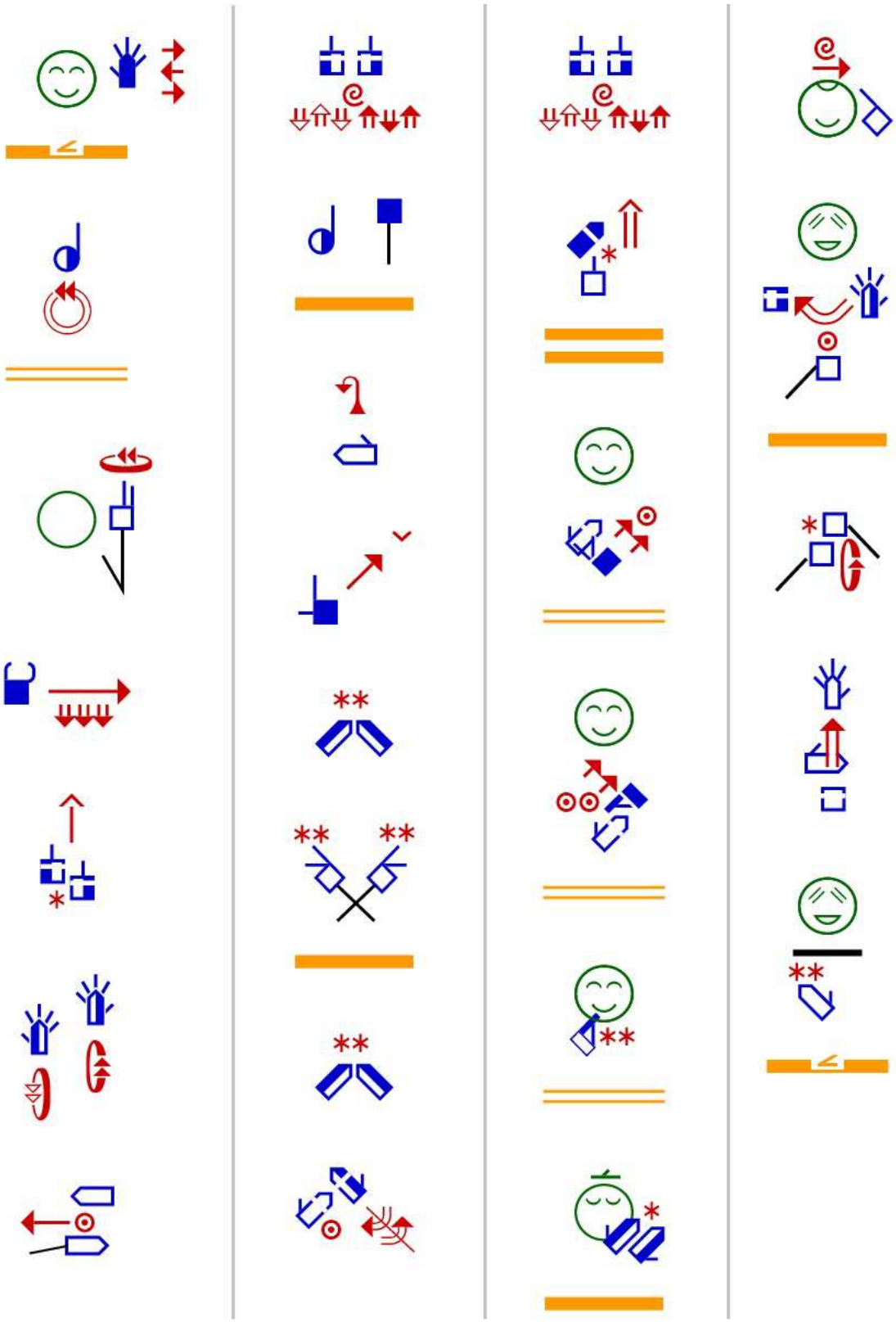




Mouvements des yeux **حركات العينين**







Autres Symboles رموز أخرى


اللّمس Toucher


المشط Brosser


المسح Frotter


الضّرب Frapper


المسك Attraper


Entre les doigts
بين الأصابع


غلق الأصابع من أنصافها fermer les doigts des phalanges


فتح الأصابع من أنصافها ouvrir les doigts des phalanges


غلق الأصابع من مفاصلها fermer les doigts de la jointure

فتح الأصابع من مفاصلها ouvrir les doigts de la jointure

فتح وغلق الأصابع من المفاصل ouvrir et fermer les doigts de la jointure

فتح وغلق الأصابع من المفاصل بالتناوب ouvrir et fermer alternativement

غلق الأصابع الواحد تلو الآخر fermer les doigts un par un


فتح الأصابع الواحد تلو الآخر ouvrir les doigts un par un


اليدان تتحرّكان في نفس الوقت
Les mains bougent en même temps


اليدان تتحرّكان كلّ يدٍ في اتّجاه معاكس لليد الأخرى Alternative-ment


تتحرّك اليد الأولى ثمّ تتحرّك اليد الأخرى Une main bouge, ensuite l'autre

---


حركة اليد اليمنى
Mouvement main droite


حركة اليد اليسرى
Mouvement main gauche


حركة اليدين مع بعض
Mouvement des 2 mains

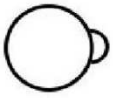

الرّأس Tête

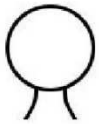

جزء من الوجه Partie du visage


العينان Yeux


الأنف Nez


الفمّ Bouche


الأذن Oreilles

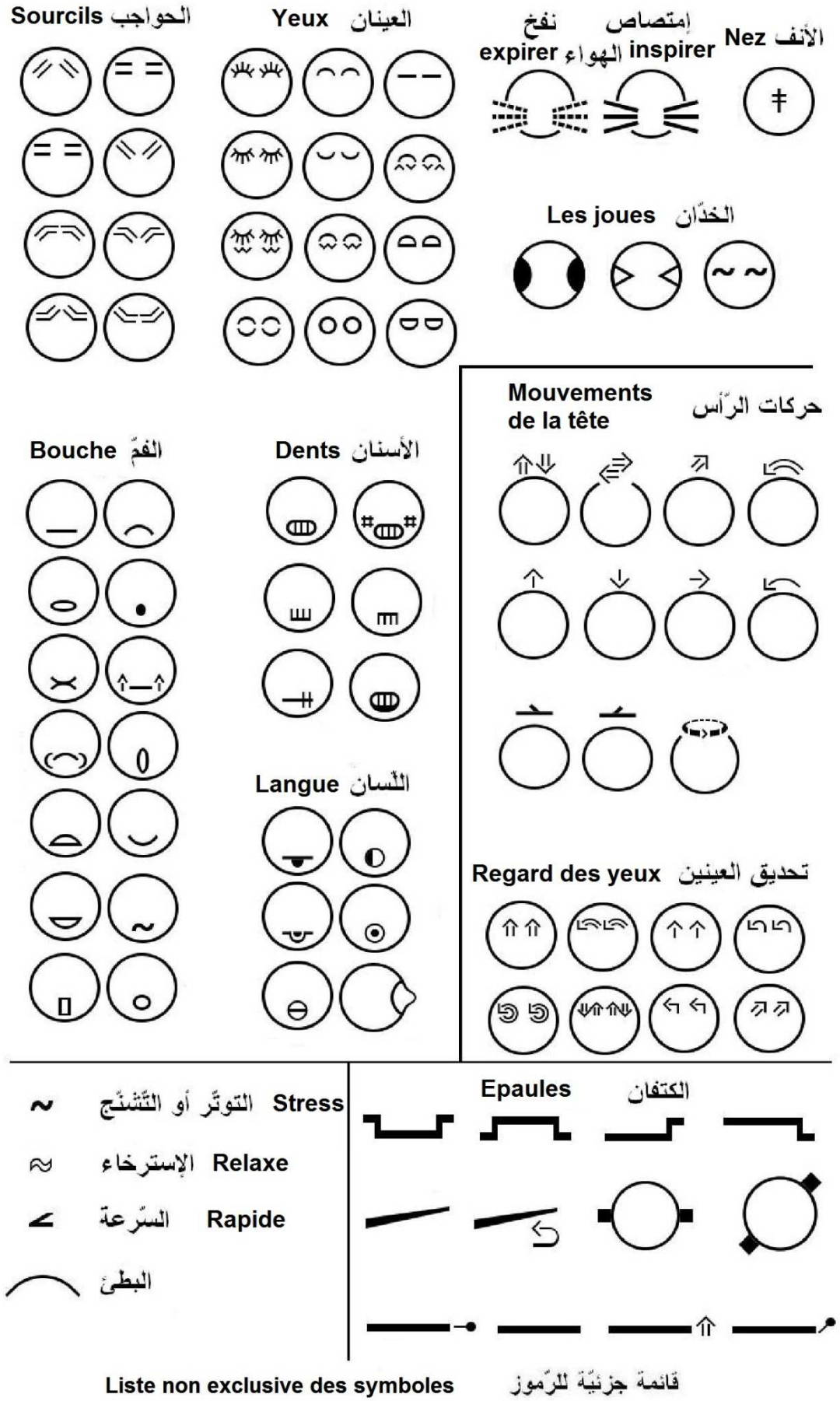

الرّقبة Cou


الشعر Cheveux


خلف الرّأس
Derrière la tête

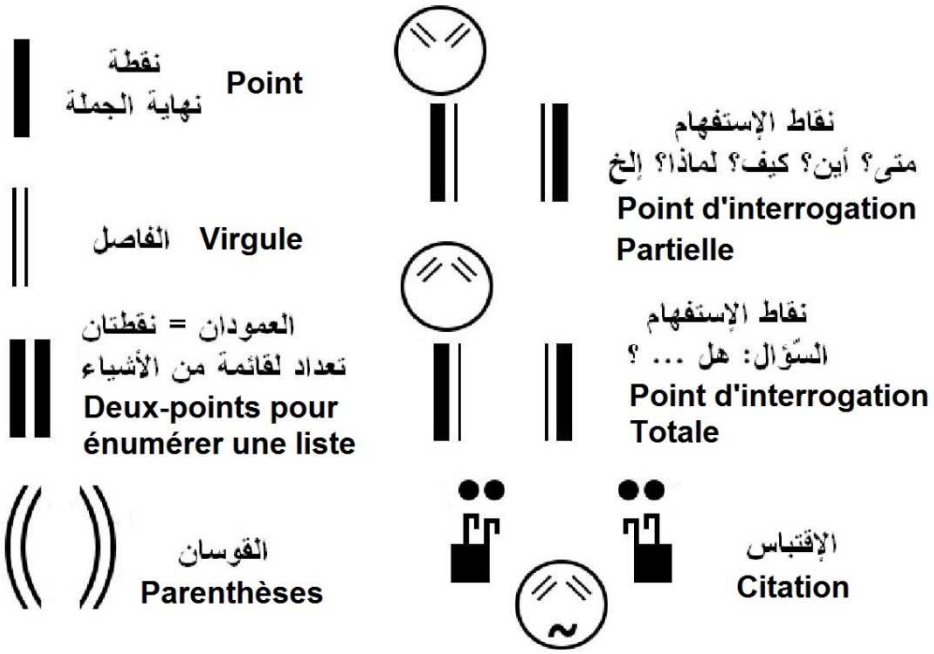

الأكتاف والحزام Epaules et Hanches

Liste non exclusive des symboles قائمة جزئيّة للرّموز



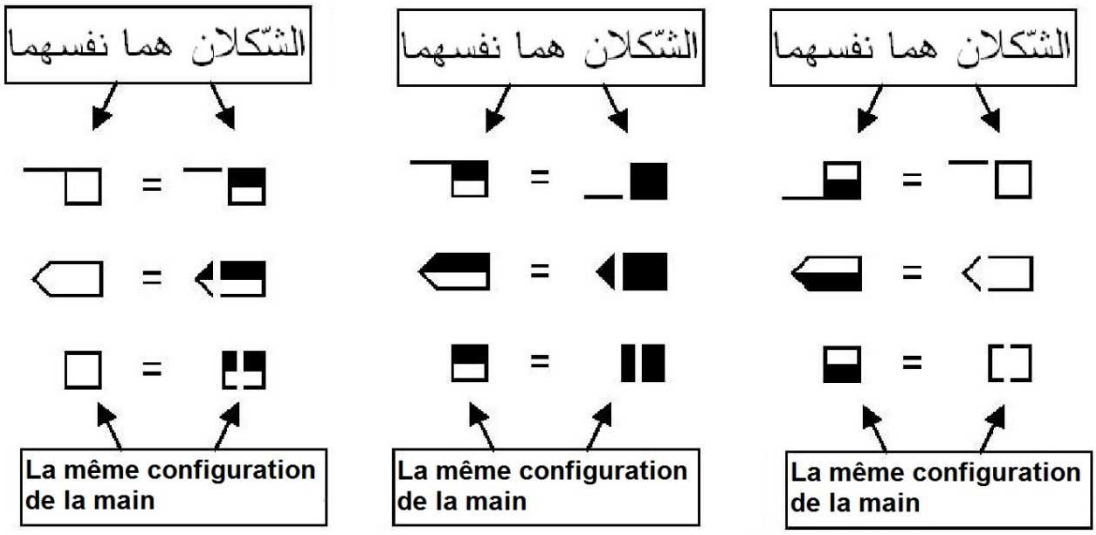
Liste non exclusive des symboles قائمة جزئيّة للرّموز

Ponctuation رموز التّوقّف



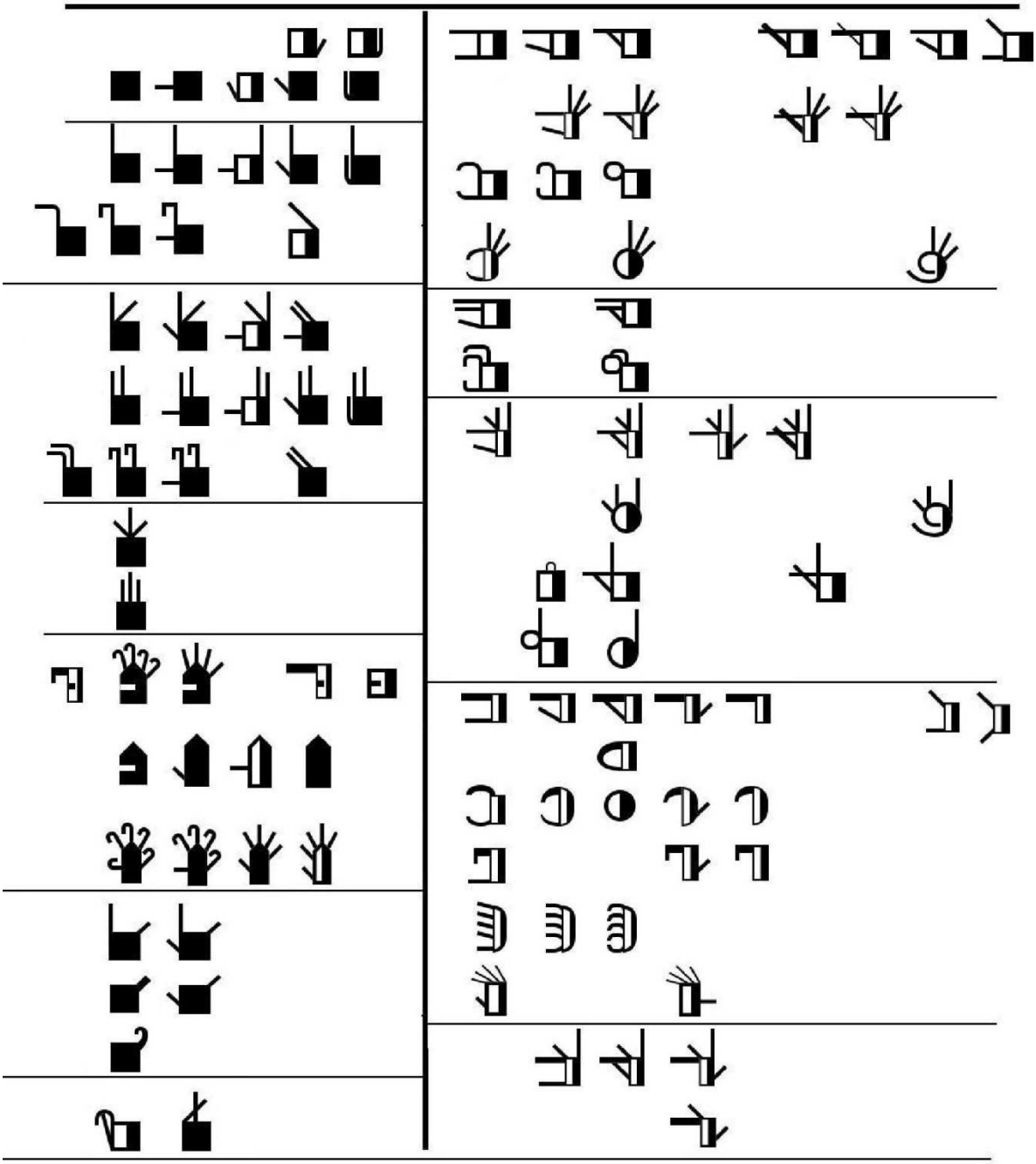
عندما يكون كفّ اليد مواجها للأرض أو للأعلى فبإمكاننا كتابة شكل اليد بطريقتين مختلفتين, إختر الشكل الذي يناسبك. في أغلب الأحيان يعتمد الإختيار بناءًا على شكل اليد الأخرى لتكون الإشارة أوضح و أسهل.

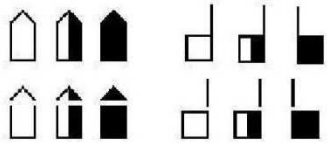
D'après les deux angles de vues en Signwriting on pourrait écrire quelques configurations de mains de deux façons différentes, choisissez celle qui vous convient le mieux.



Liste non exclusive des symboles قائمة جزئيّة للرّموز

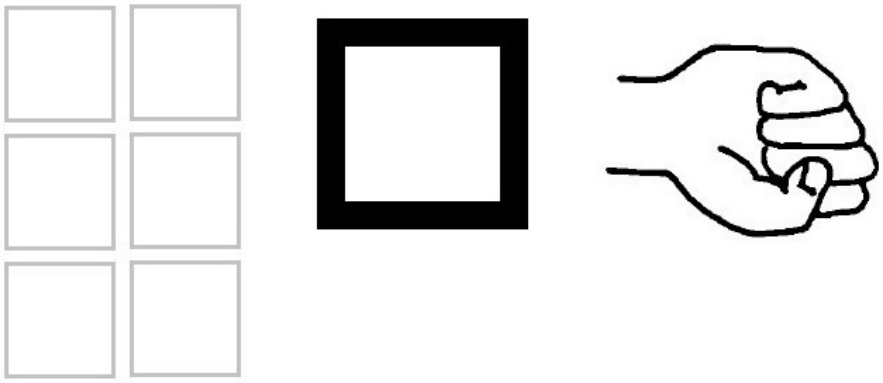
Configurations أشكال اليد

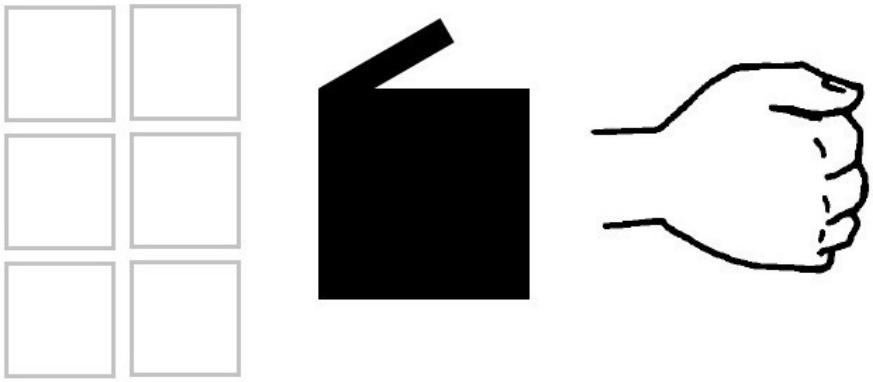


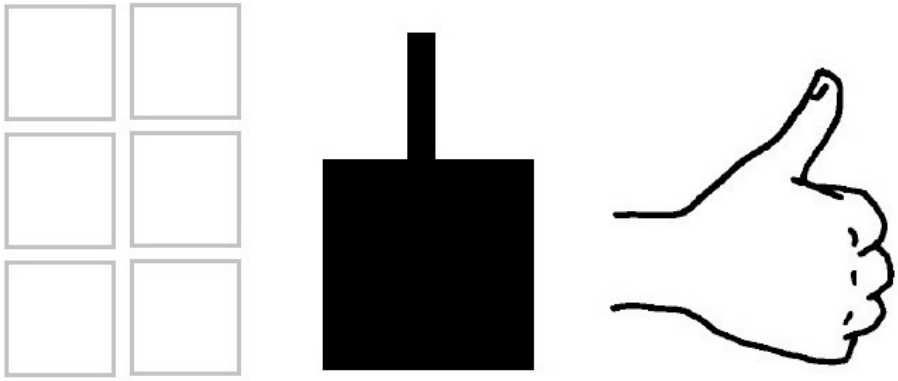


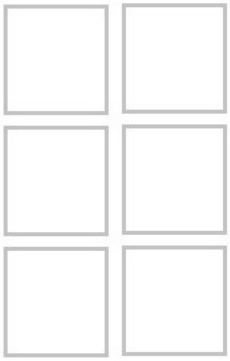
لكلّ شكل من أشكال اليد يوجد 6 اتّجاهات
Chaque configuration compte 6 orientations

Liste non exclusive des symboles قائمة جزئيّة للرّموز



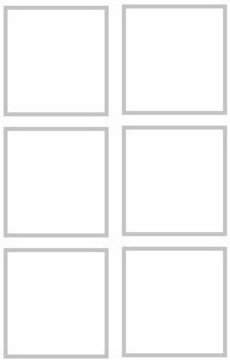


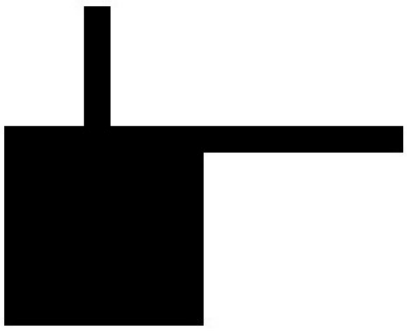


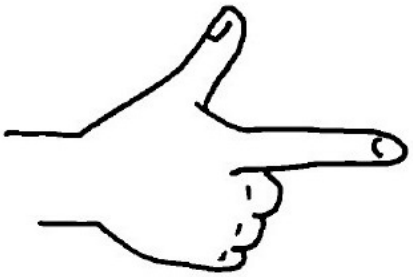


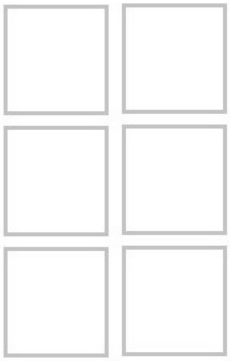


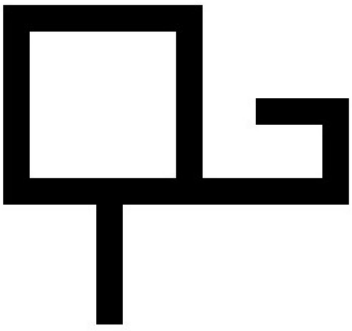


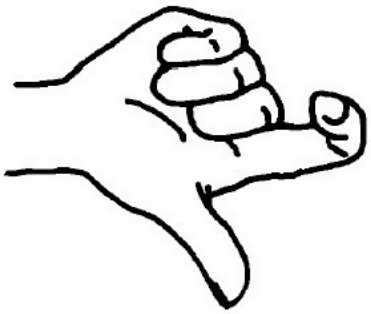


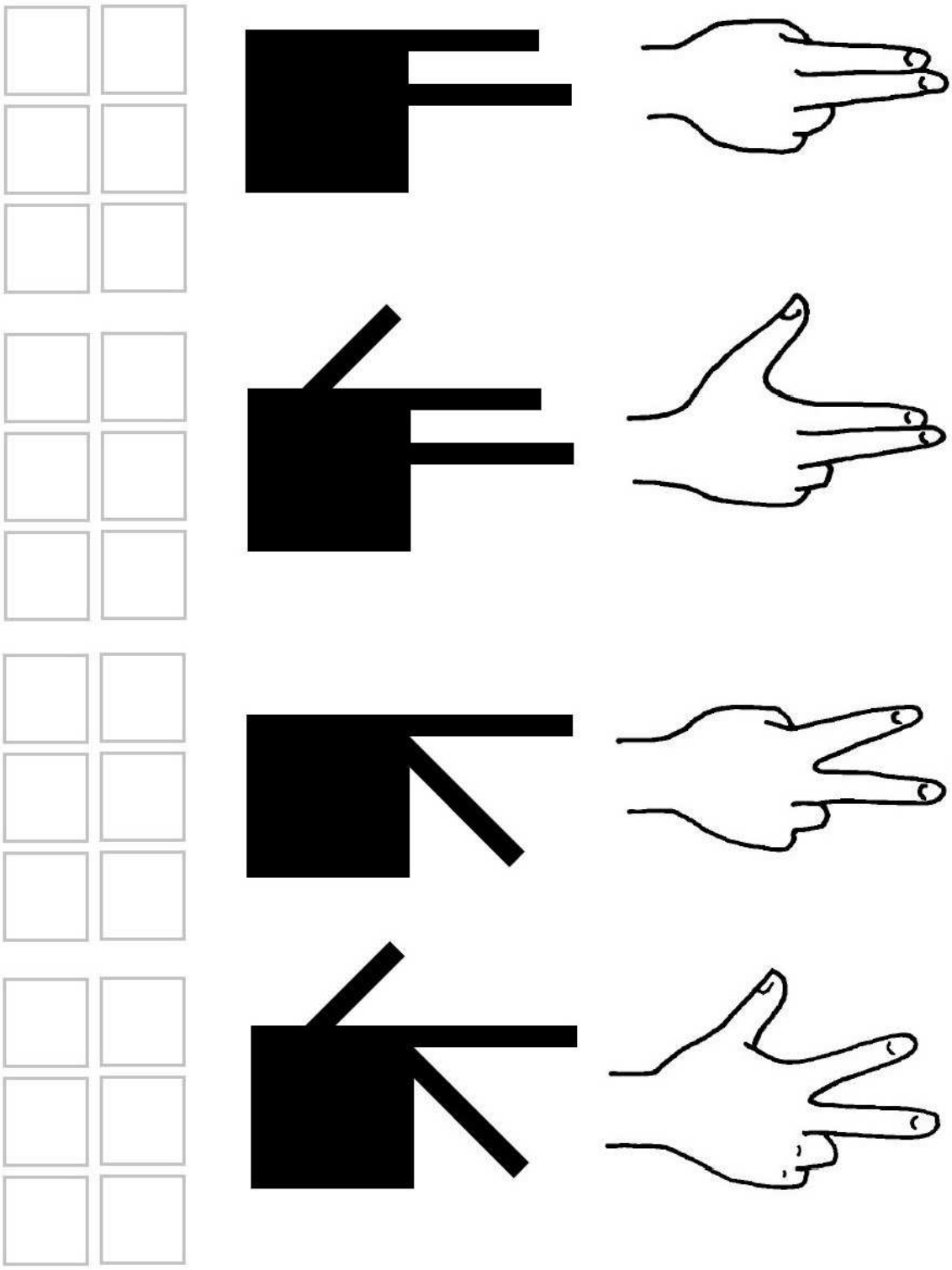


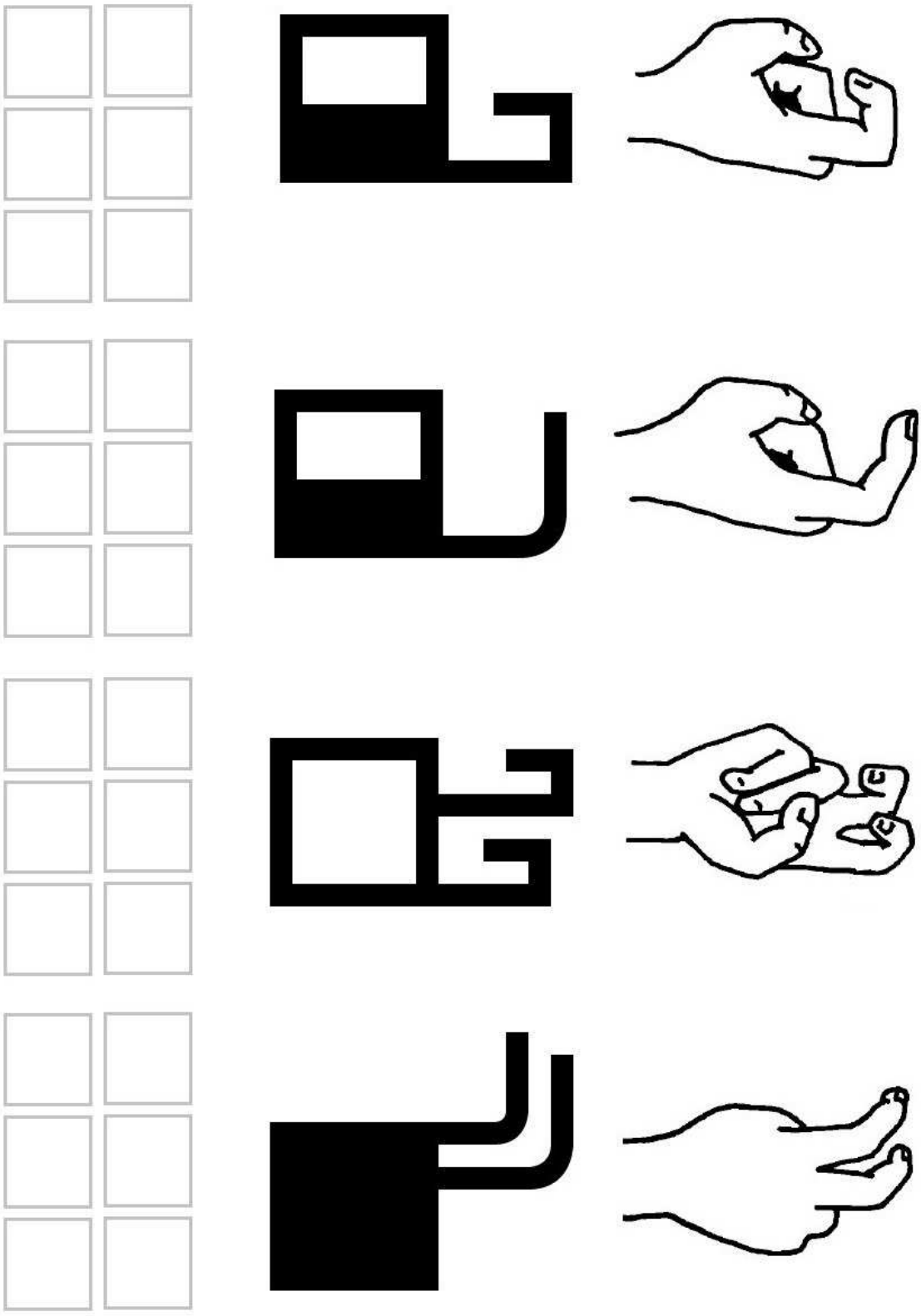


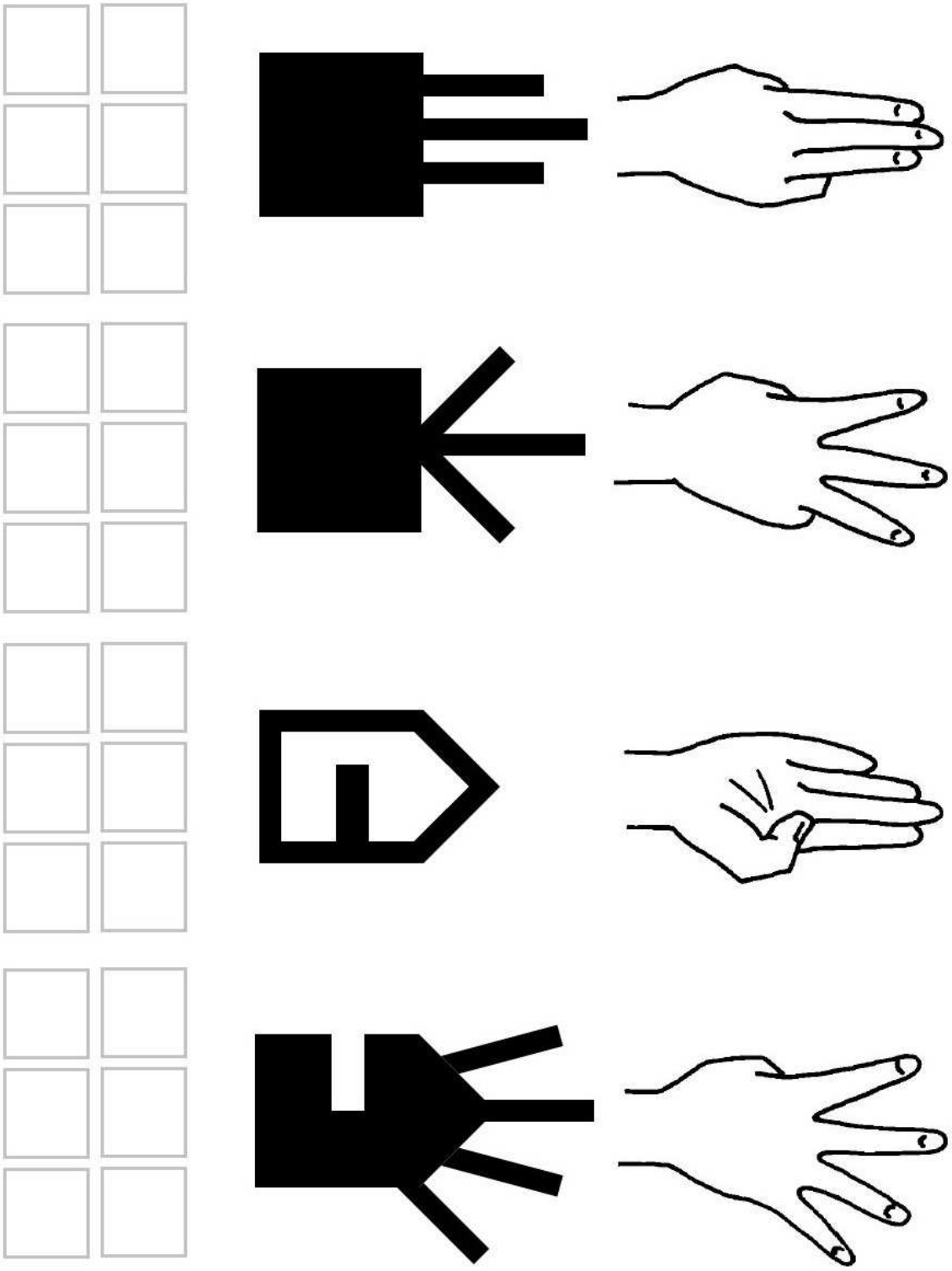






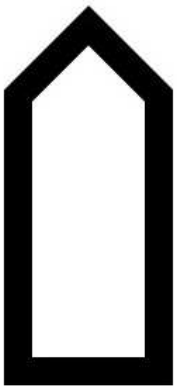


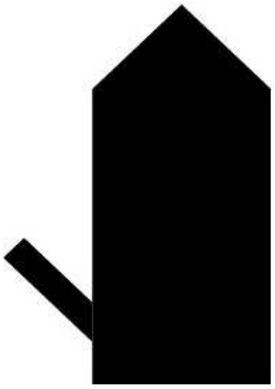


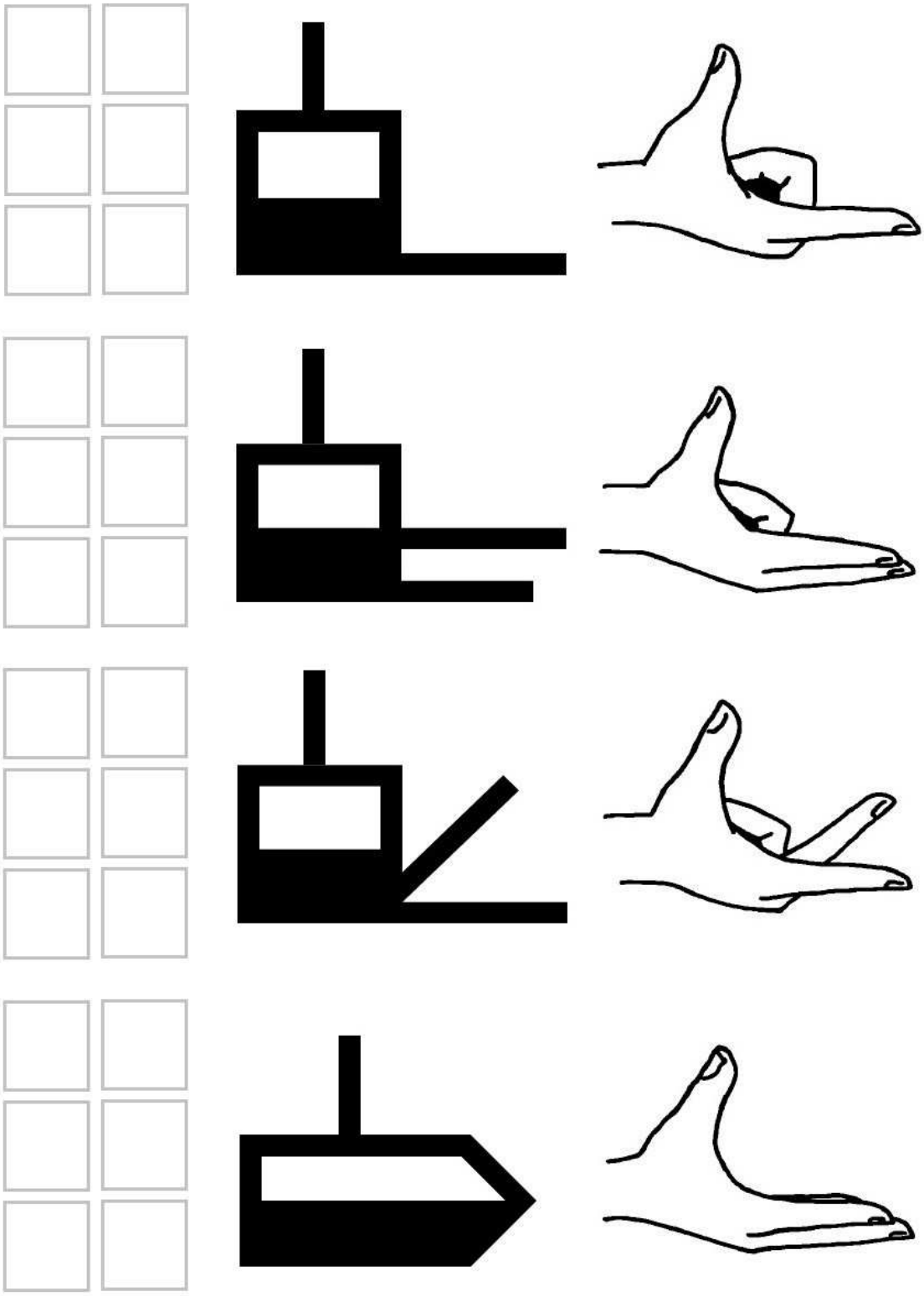


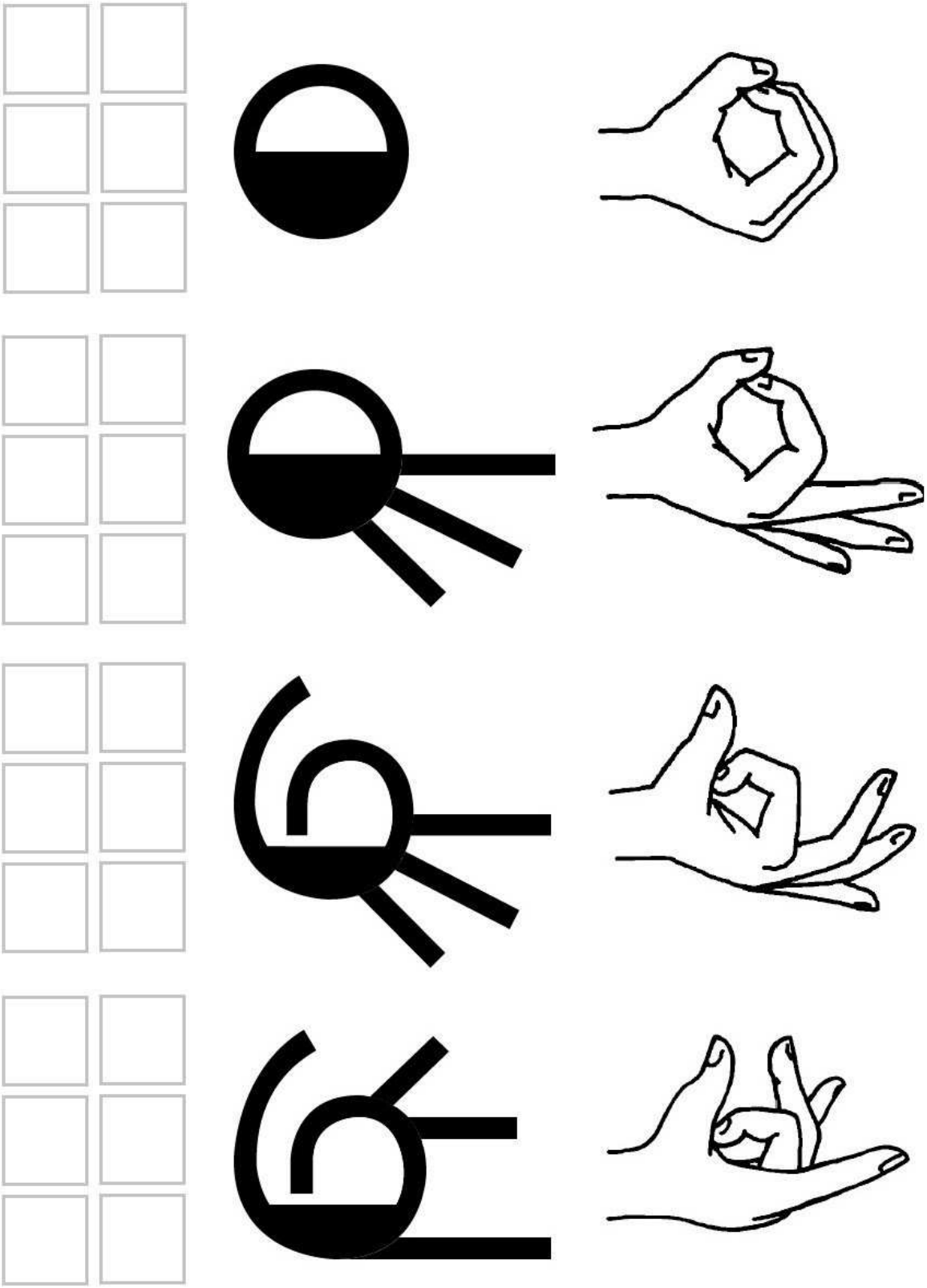


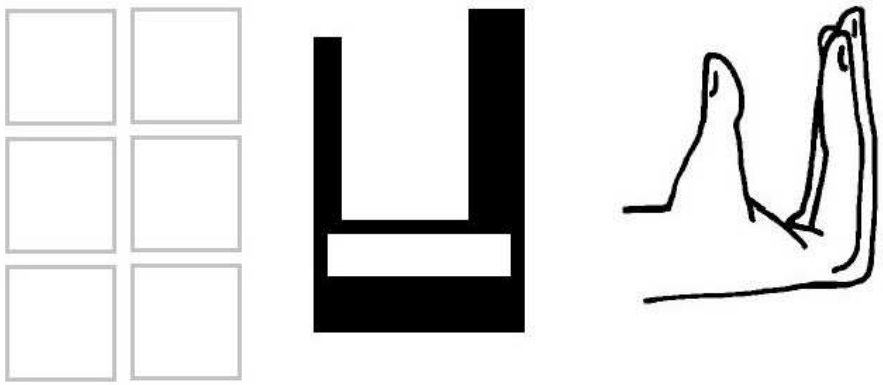


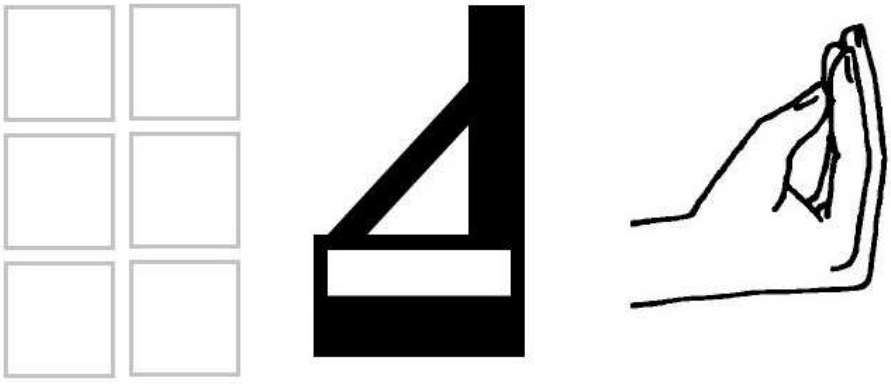


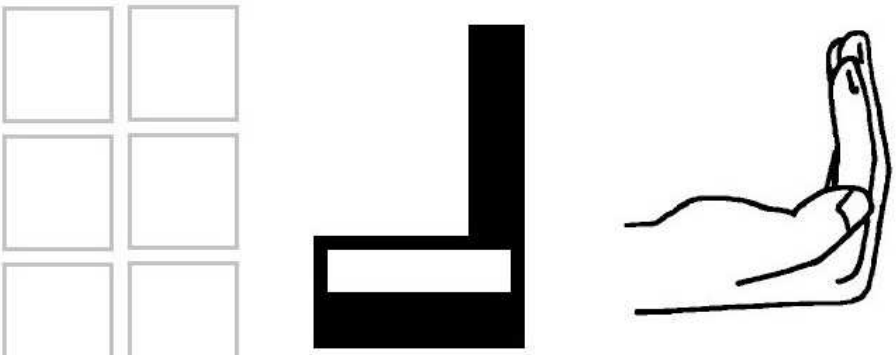


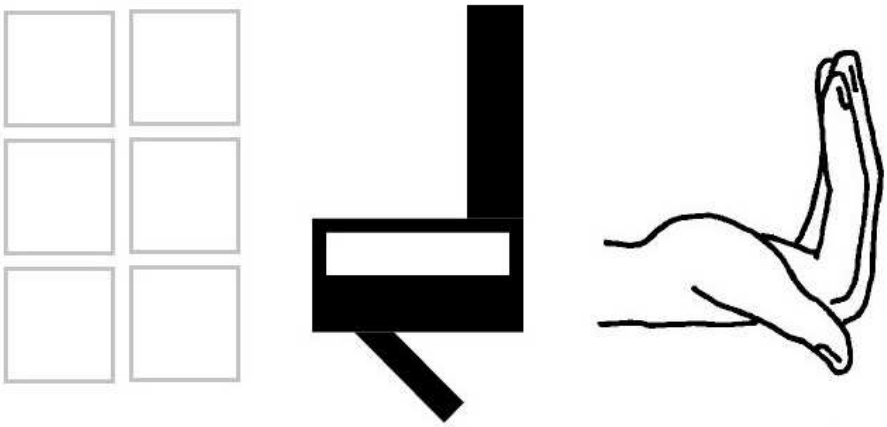


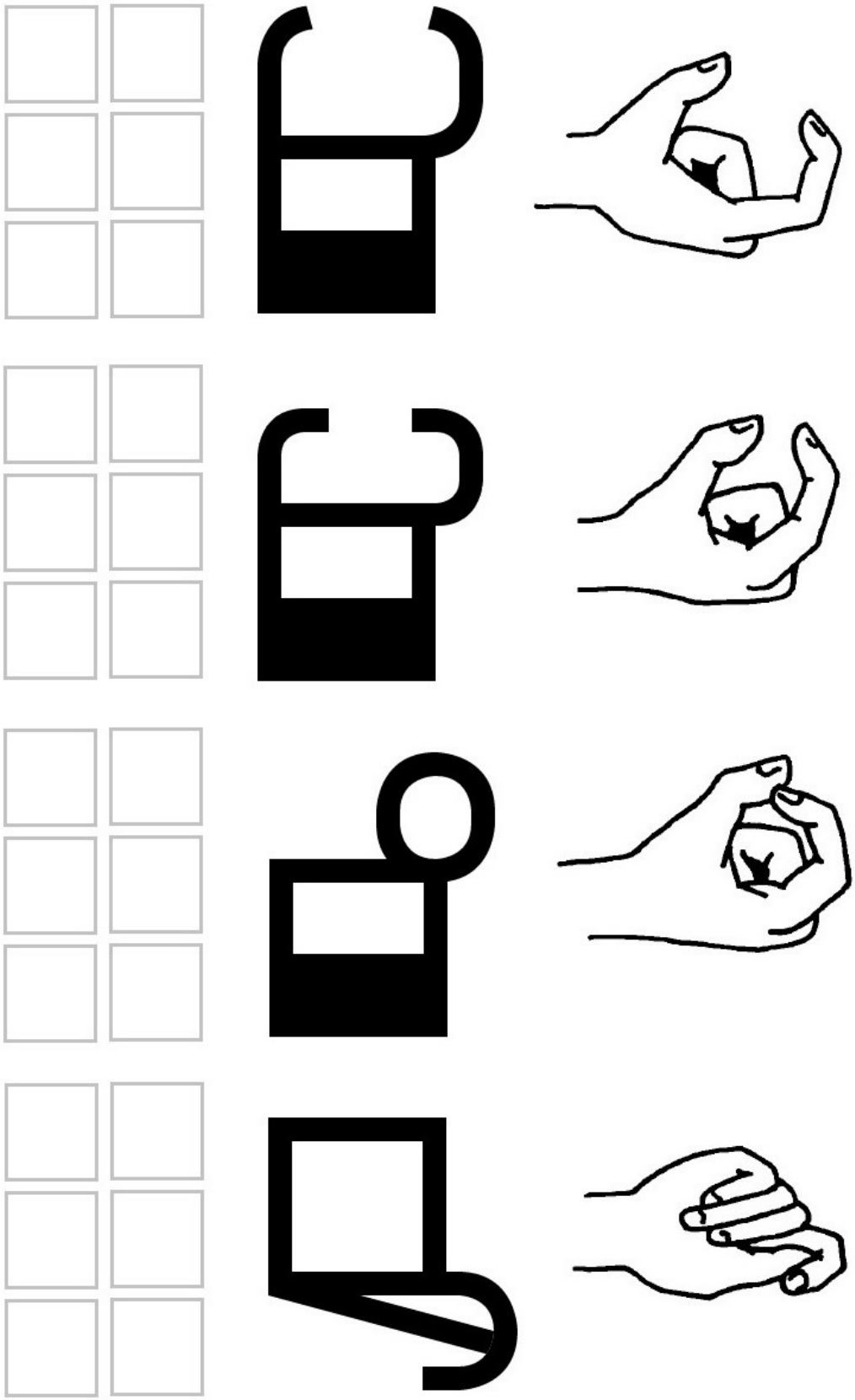


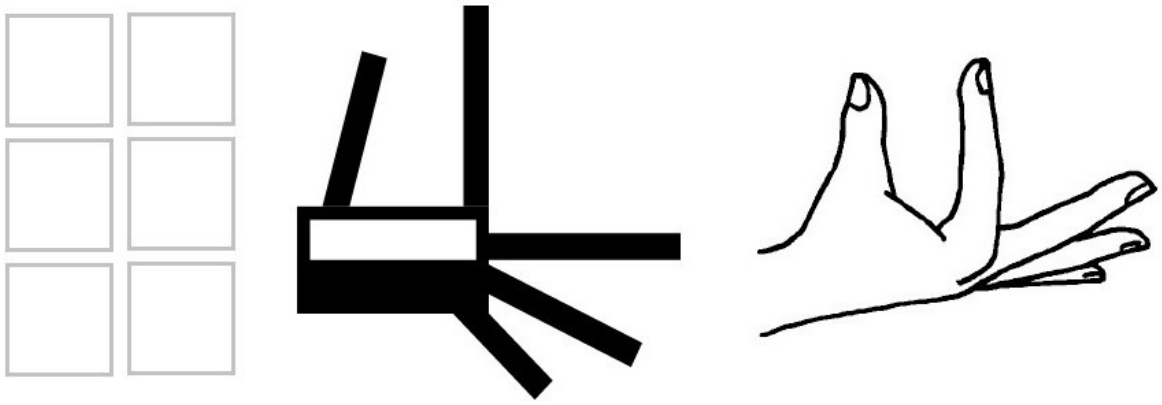


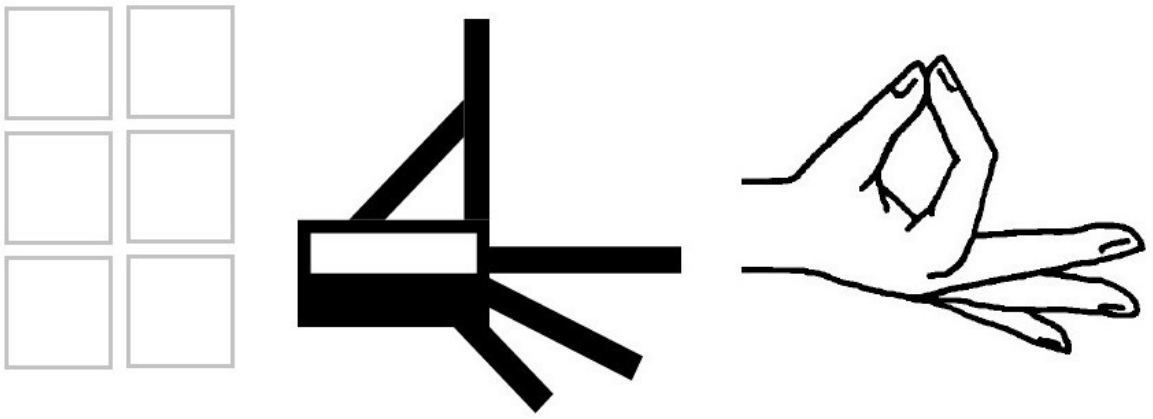


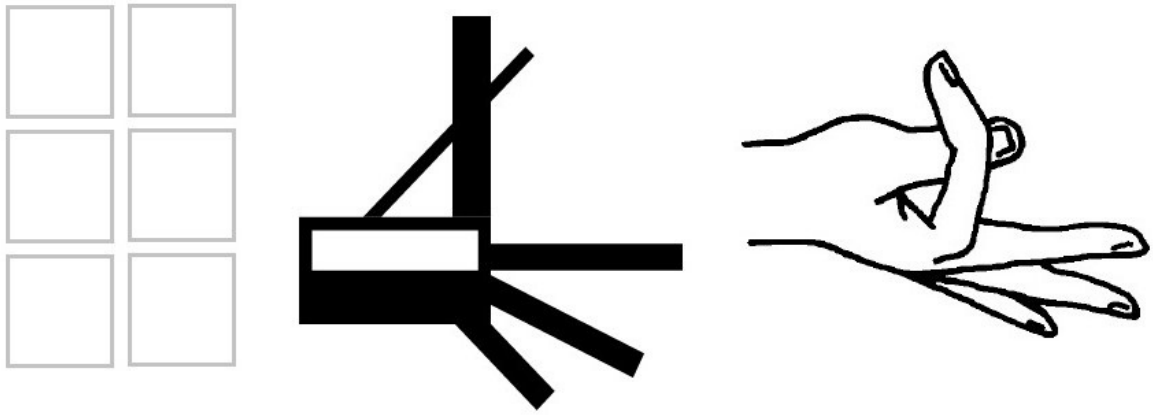


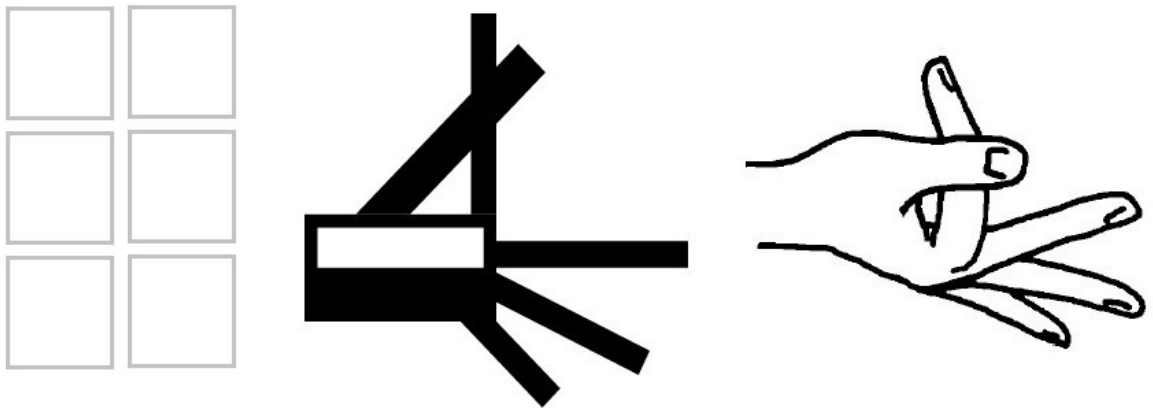


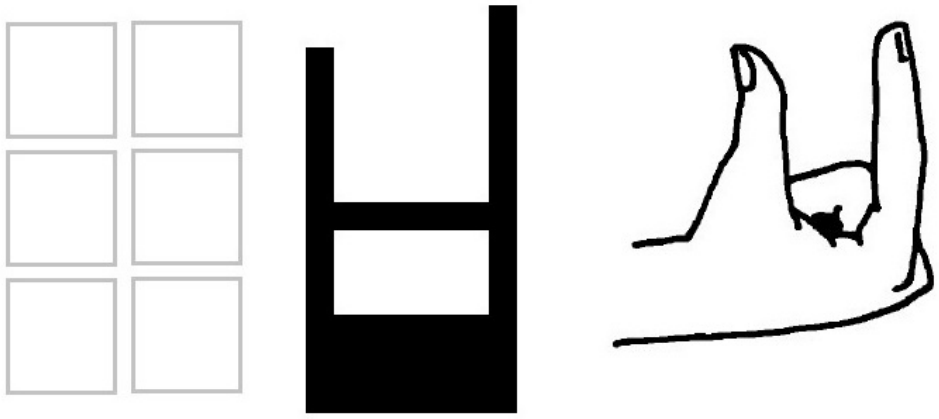


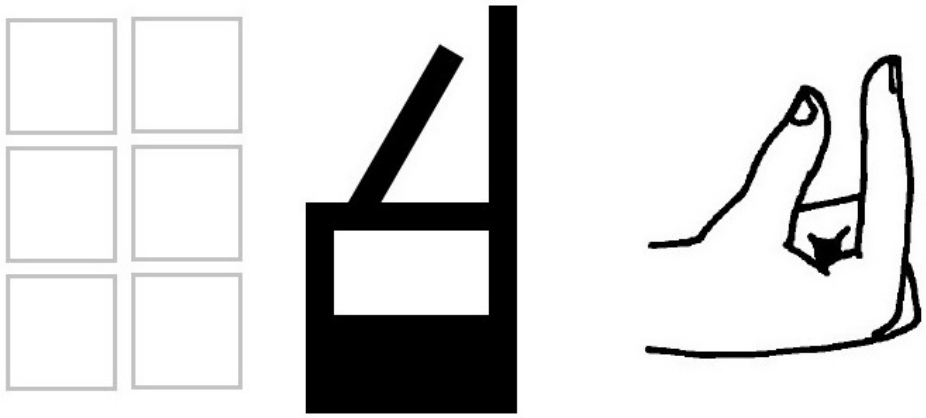


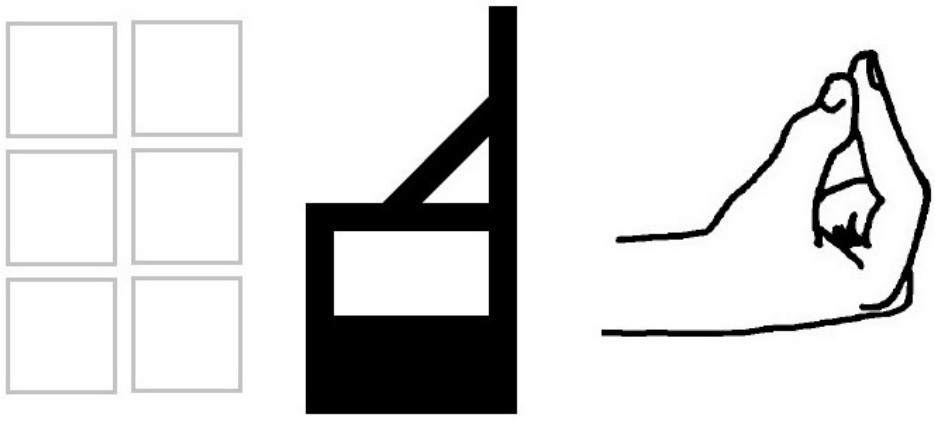


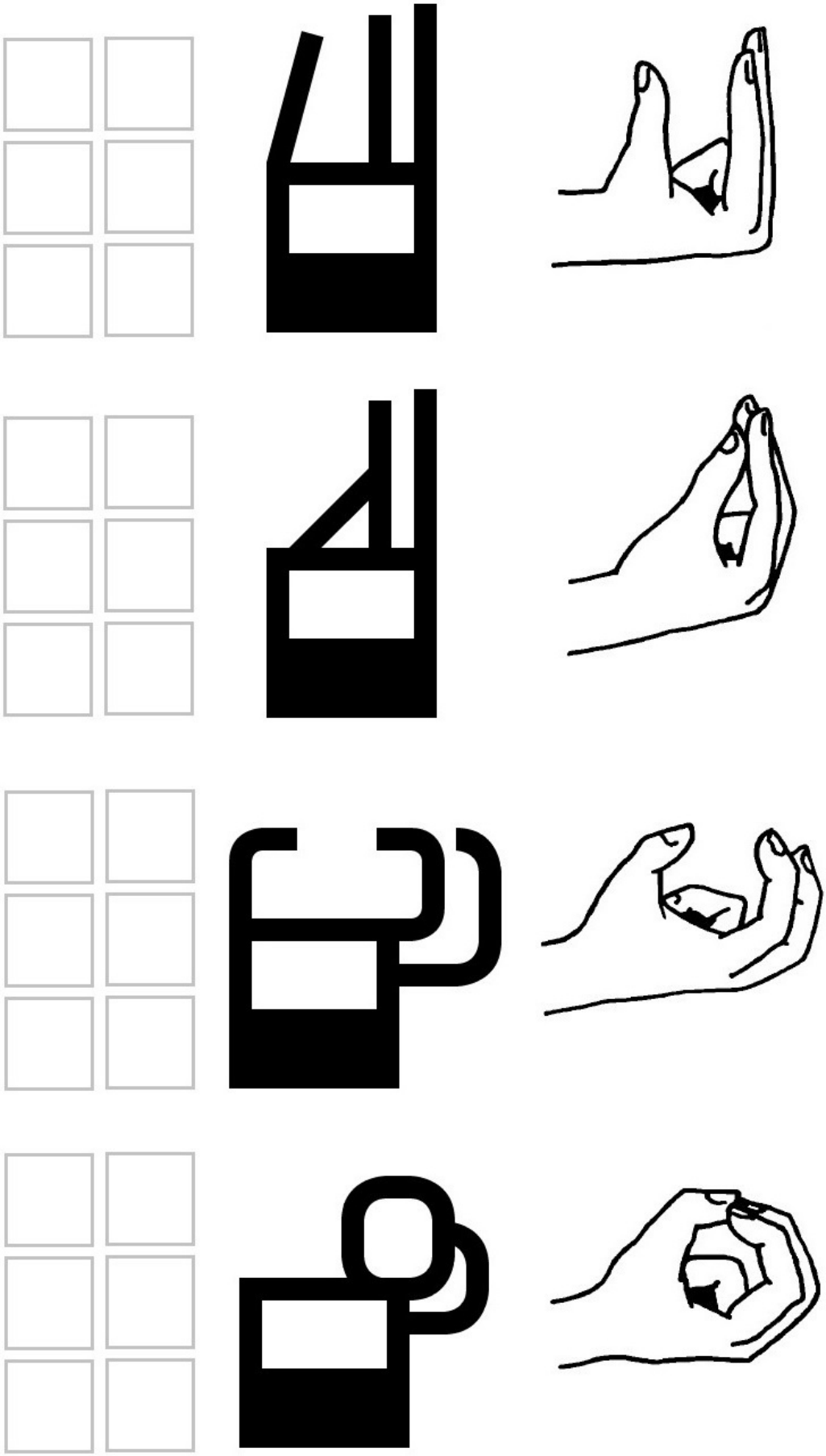


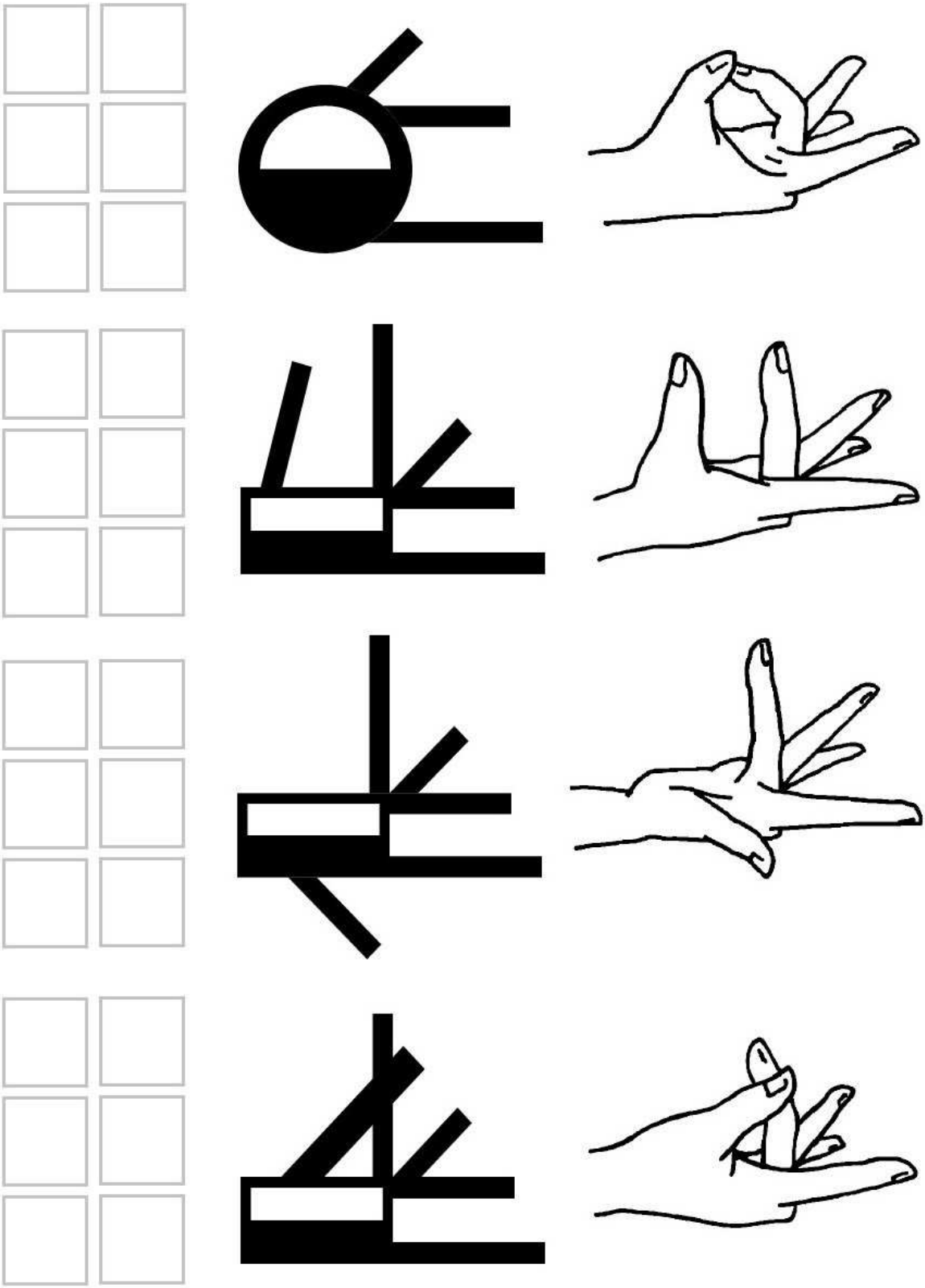


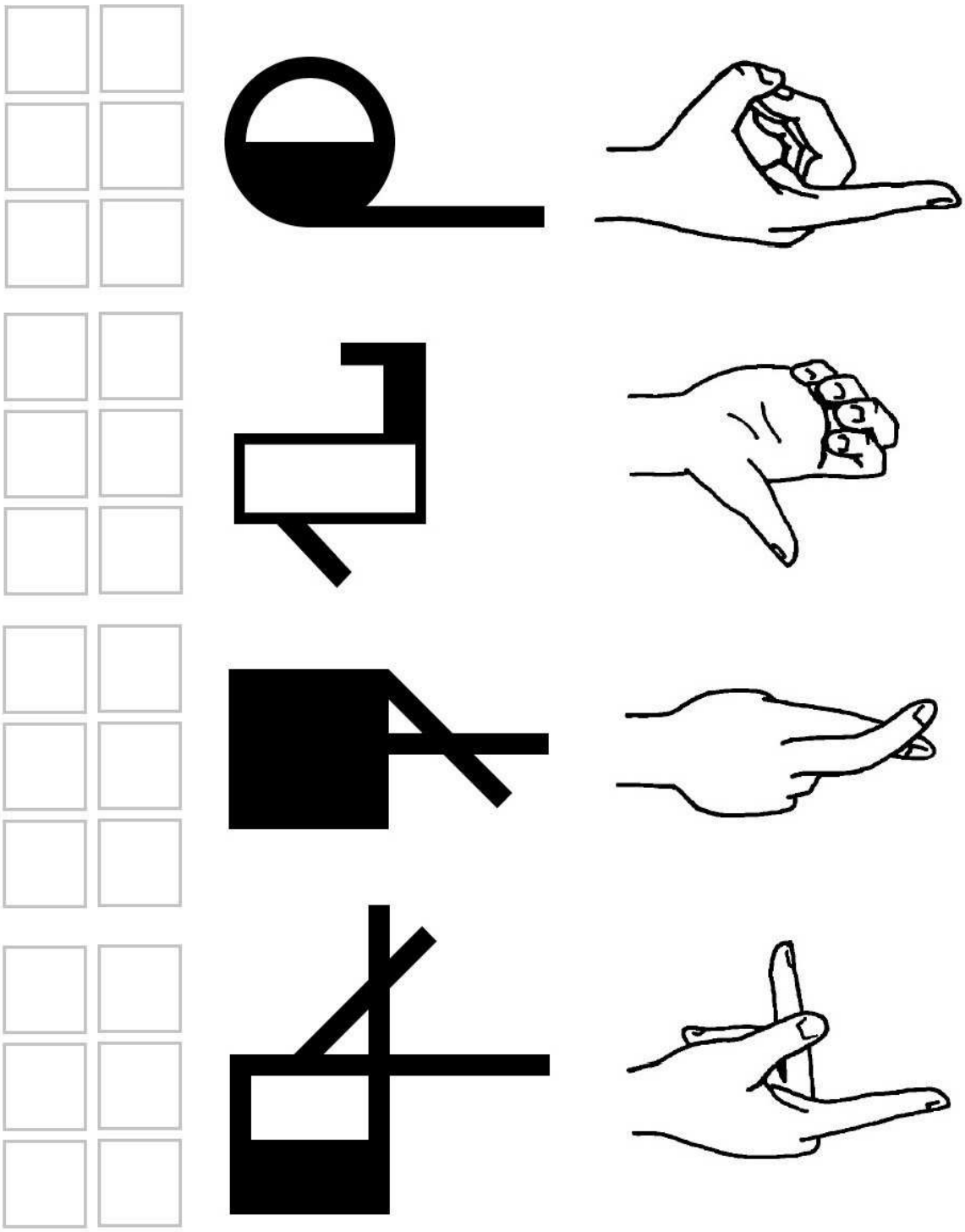


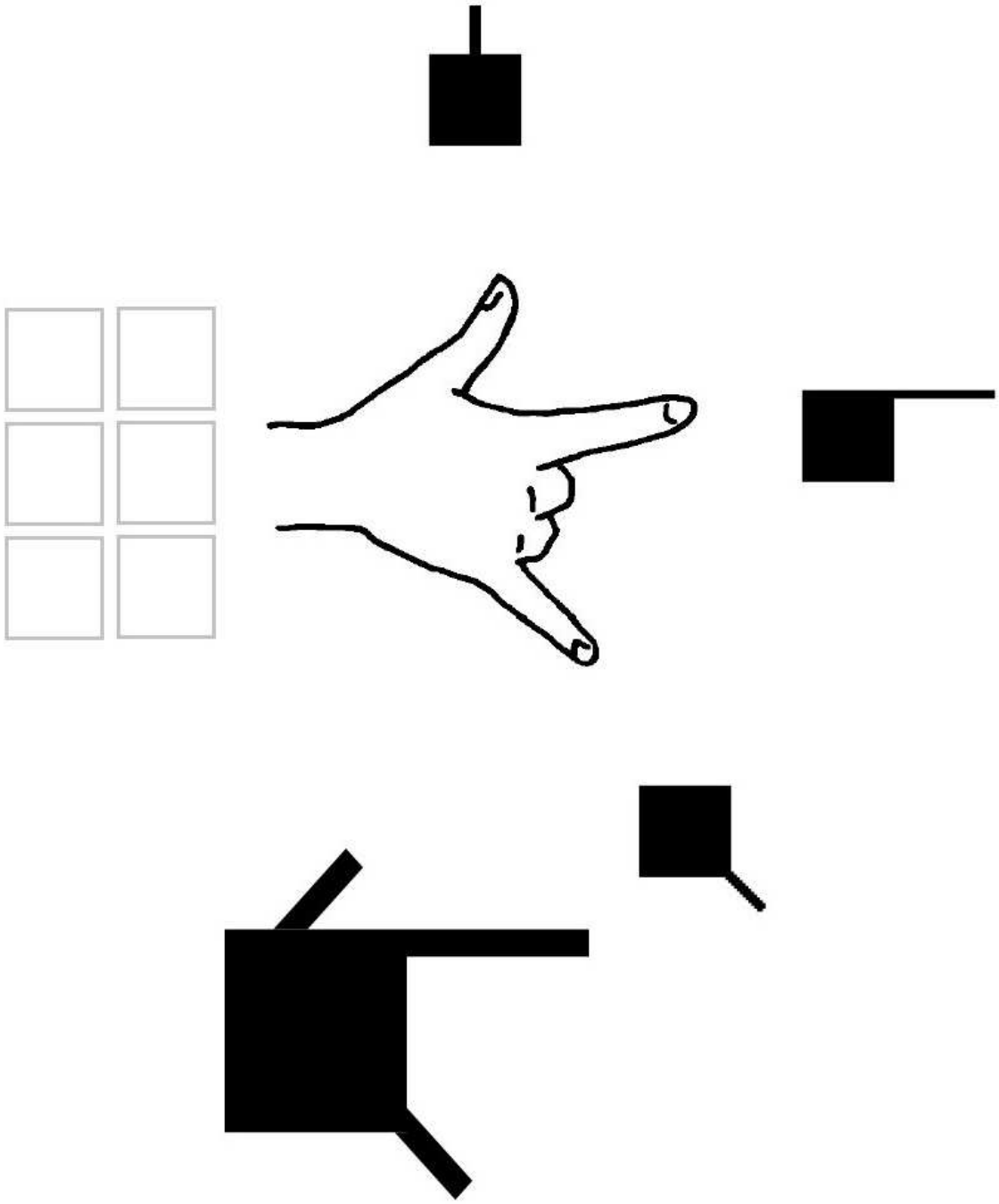


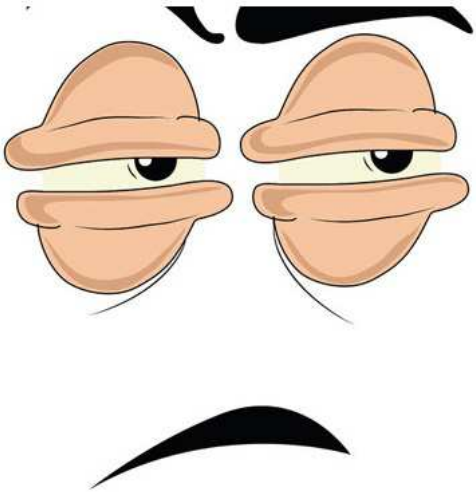












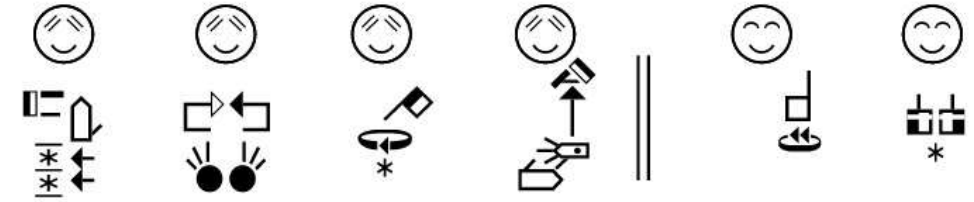
قراءة لبعض

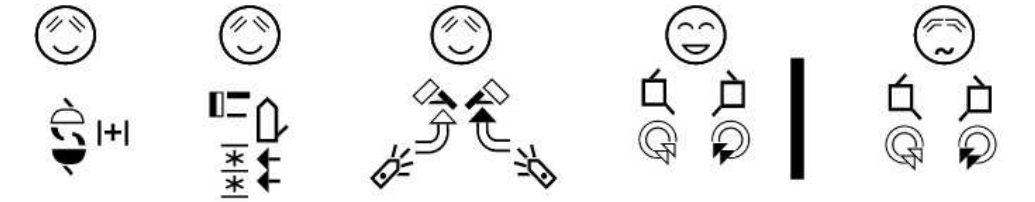
النصوص المختارة

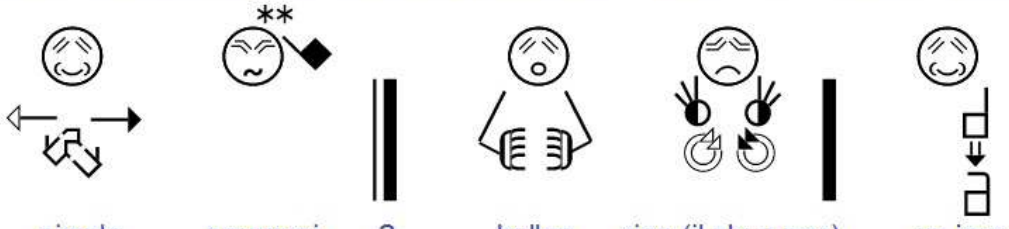


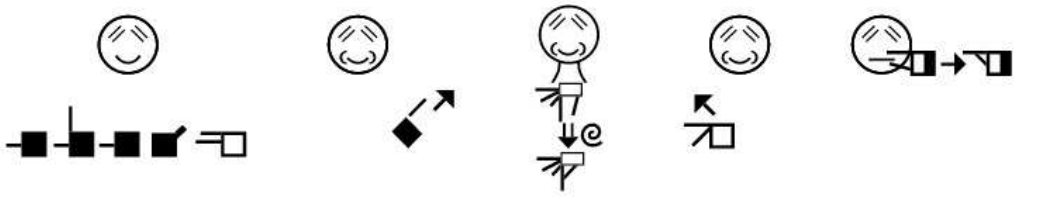
Lecture de

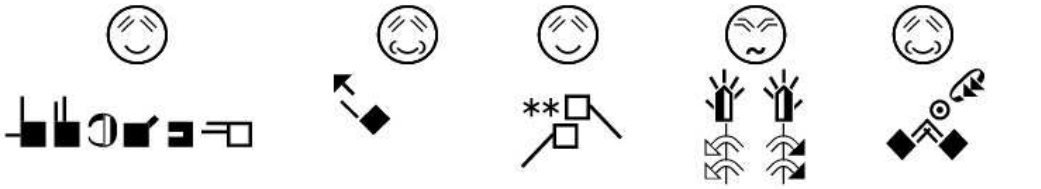
Textes Choisis

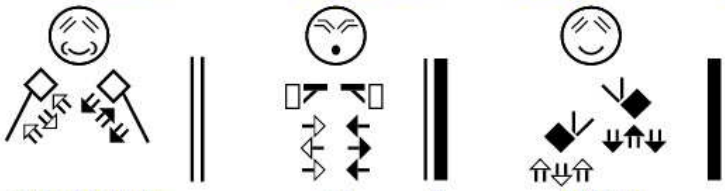

école
pièce/chambre
nous
sortir
,
toujours
avec

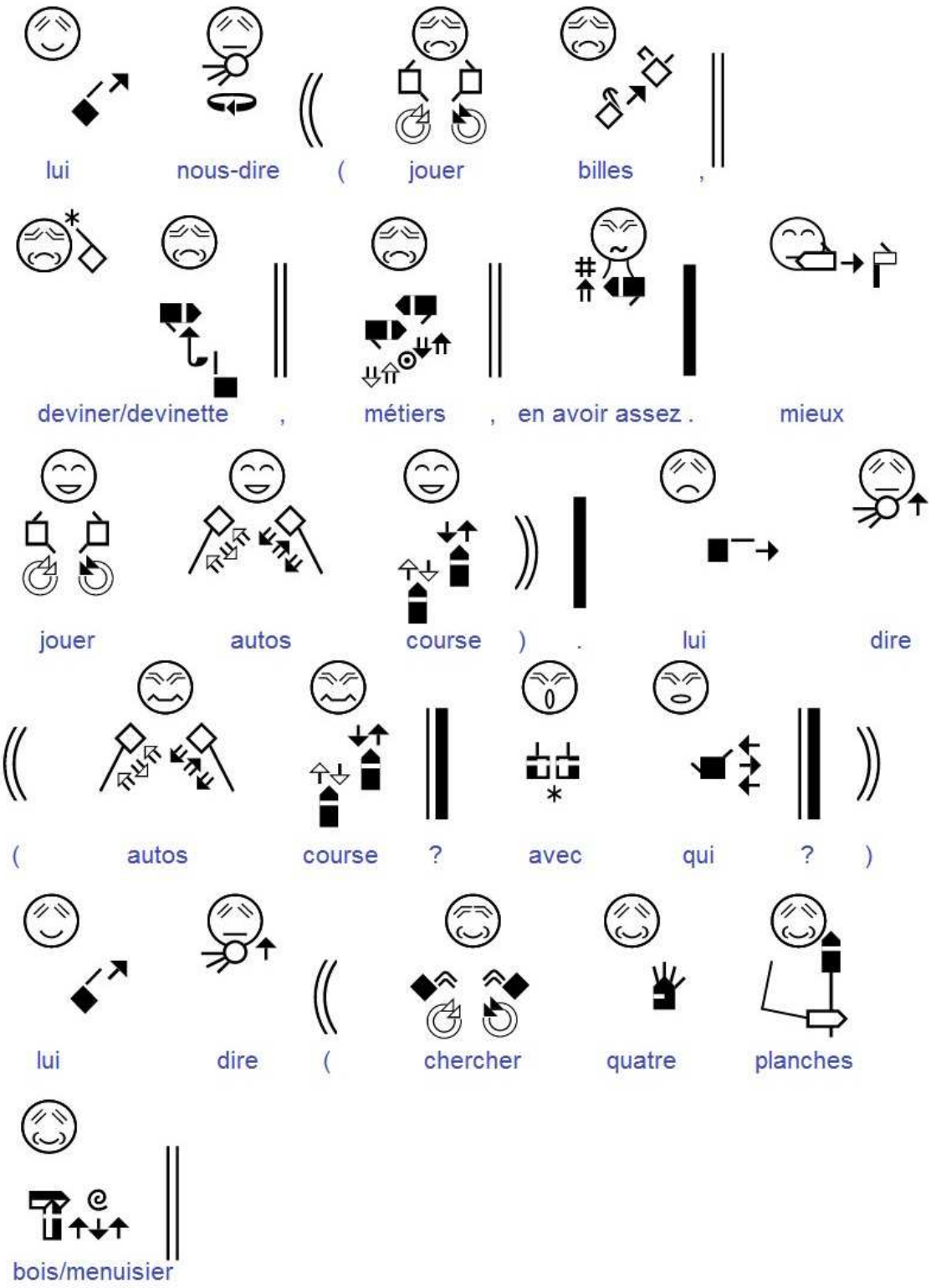

amis + école (collègues)
ensemble (se réunir)
jouer
.
"mais" + jouer

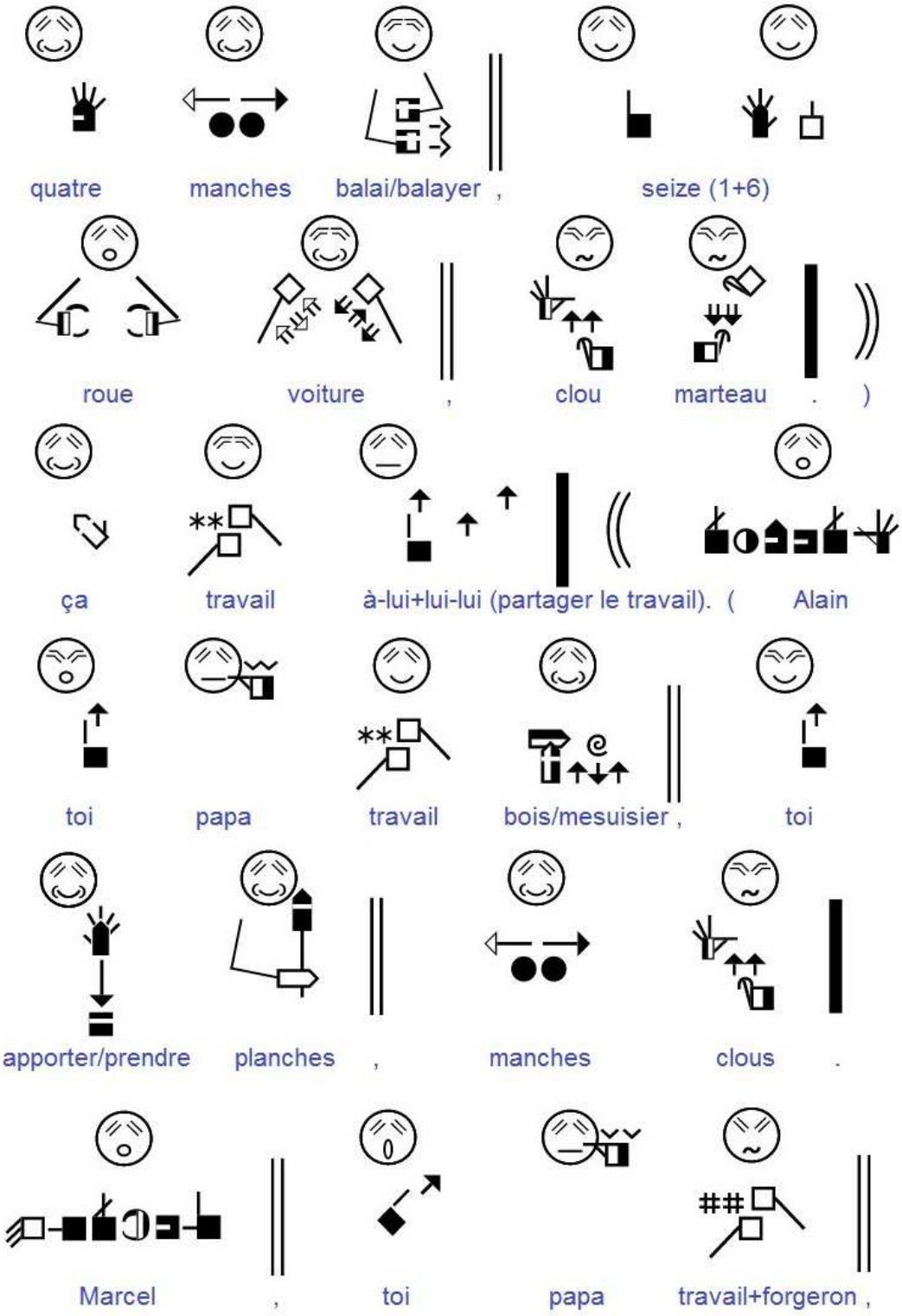

simple
pourquoi
?
ballon
rien (il n'y a pas).
un jour

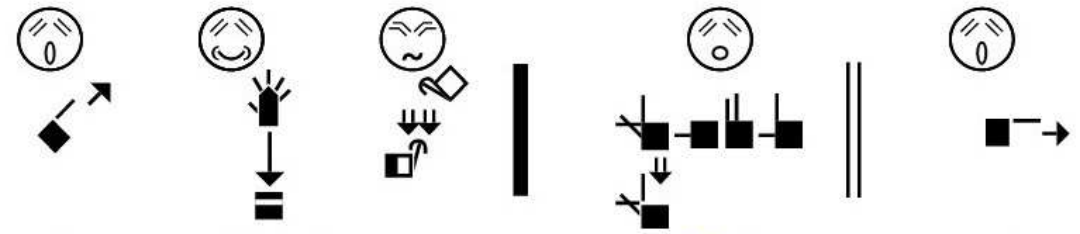

Alain
lui
fils
son/de
homme/monsieur

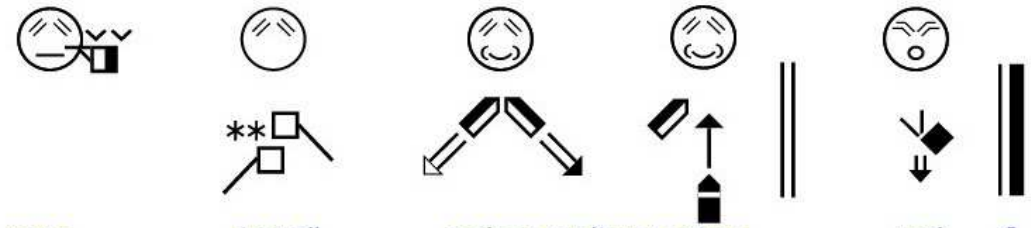

Lucien
lui (Lucien)
travail
quoi
réparer/corriger

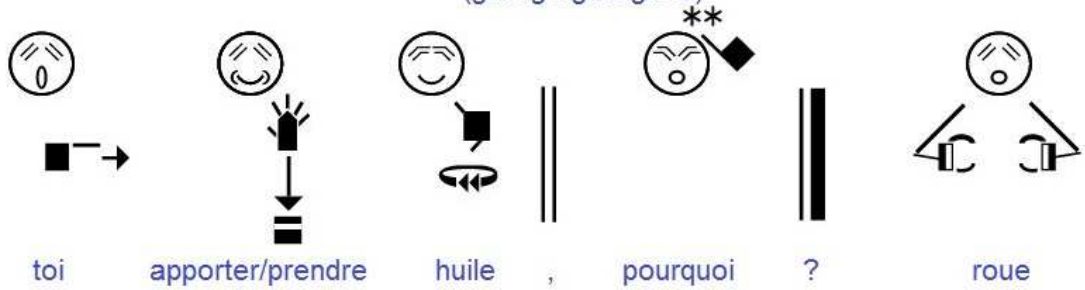

auto/voiture
où
?
village

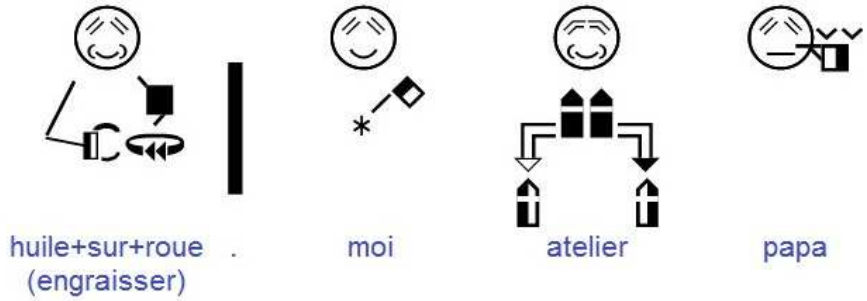

lui nous-dire (jouer billes ,
deviner/devinette , métiers , en avoir assez . mieux
jouer autos course) . lui dire
(autos course ? avec qui ?)
lui dire (chercher quatre planches
bois/menuisier

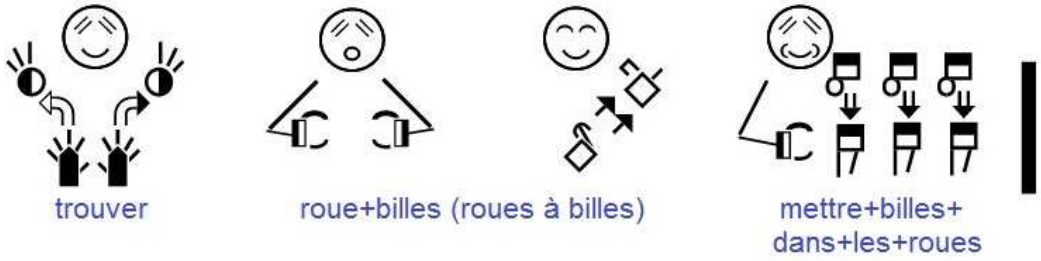

quatre manches balai/balayer , seize (1+6)
roue voiture , clou marteau .)
ça travail à-lui+lui-lui (partager le travail). (Alain
toi papa travail bois/mesuisier , toi
apporter/prendre planches , manches clous .
Marcel , toi papa travail+forgeron ,


toi
apporter/prendre
marteau
.
Paul
,
toi


papa
travail
maison+voiture+entrer
(garage/garagiste)
vrai
?


toi
apporter/prendre
huile
,
pourquoi
?
roue


huile+sur+roue
(engraisser)
.
moi
atelier
papa


trouver
roue+billes (roues à billes)
mettre+billes+
dans+les+roues

En sortant de la classe, nous avions l'habitude, mes camarades et moi, de nous réunir pour jouer. Nos jeux étaient simples car nous n'avions pas de ballon. Un jour, Alain, le fils de M. Lucien le mécanicien du village, nous réunit et nous dit : « Nous en avons assez de jouer aux billes, aux devinettes et aux métiers. Nous allons faire une course d'autos ».

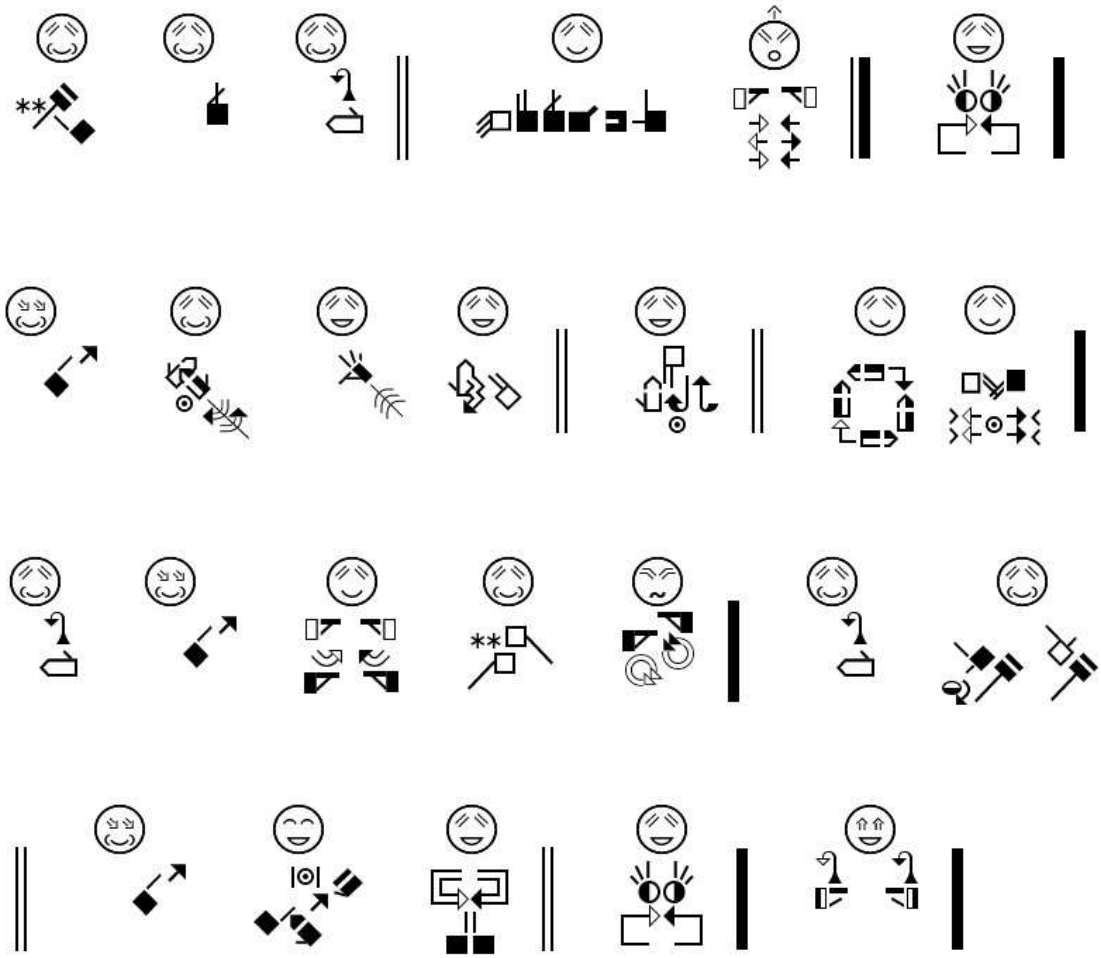
Une course d'autos, mais avec qui ? dit l'un de nous.

Il nous faut quatre planches, quatre manches de balai, seize roues, des clous et un marteau. Aussitôt, il distribue le travail.

Robert, ton père est menuisier, tu apporteras les planches, les manches à balai et les clous. Et toi Marcel, ton père est forgeron, tu lui demanderas un marteau. Paul, ton père est garagiste, n'est-ce pas ? Et bien, il te donnera un peu d'huile pour graisser les roues. Quant à moi, je trouverai les roues à billes dans l'atelier de mon père …

Traduisez

ترجم



.....

.....

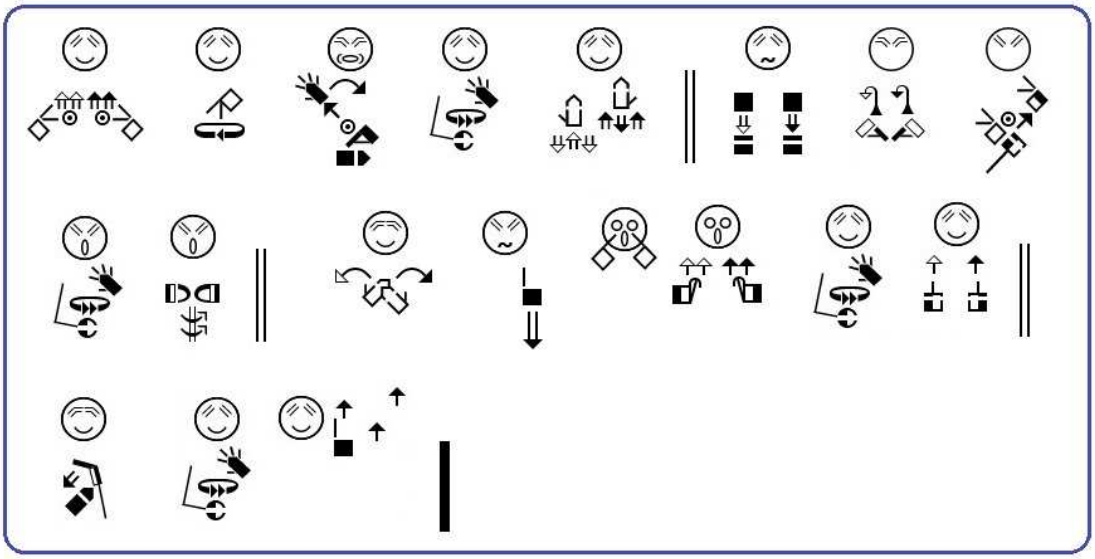
.....

.....

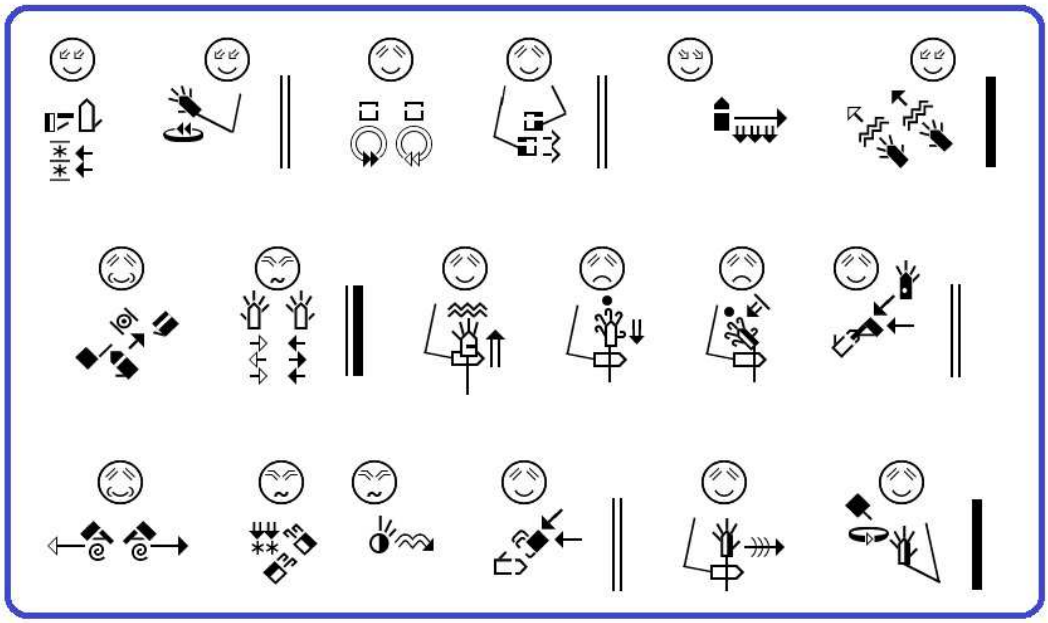
.....

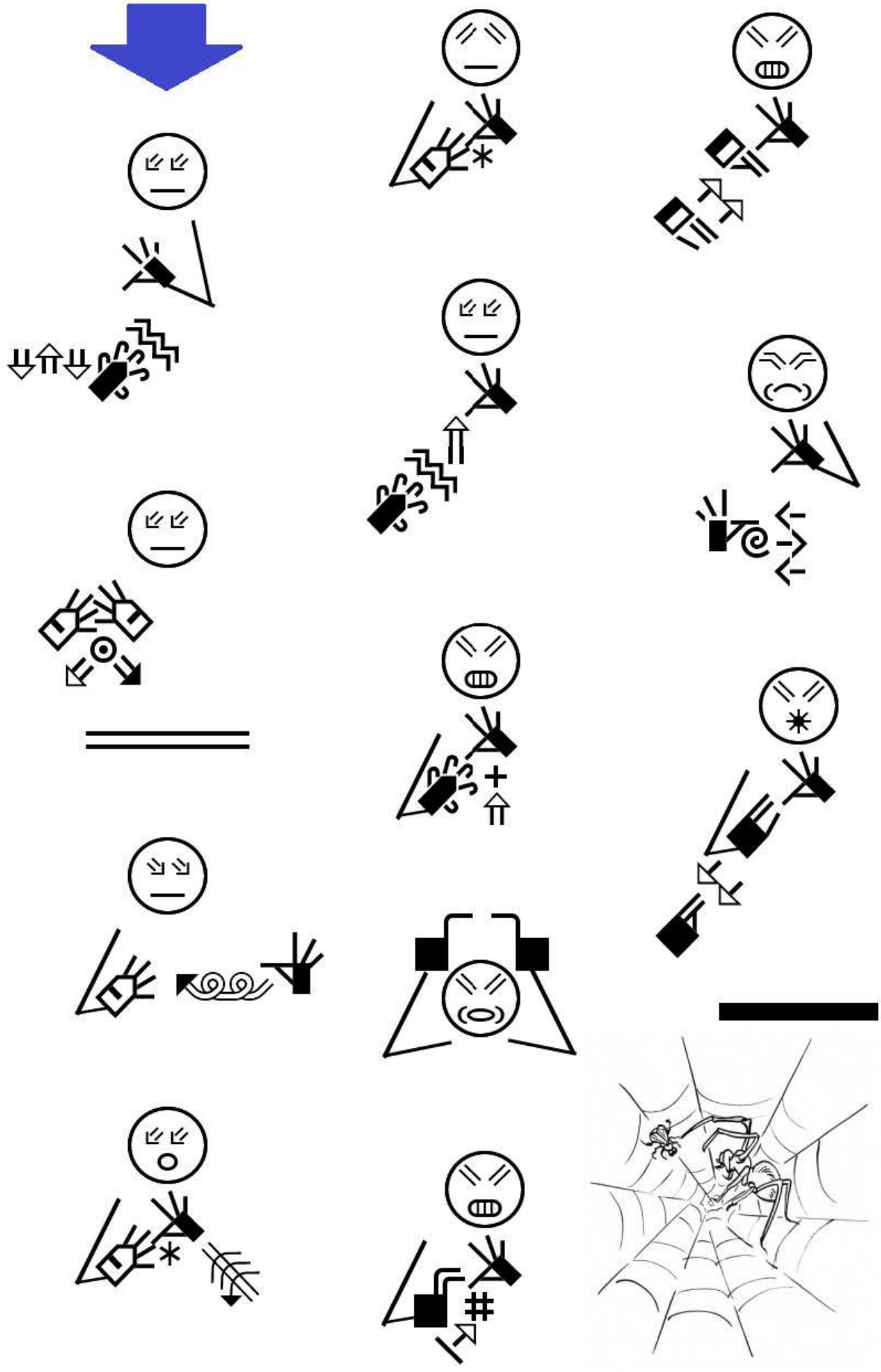
.....

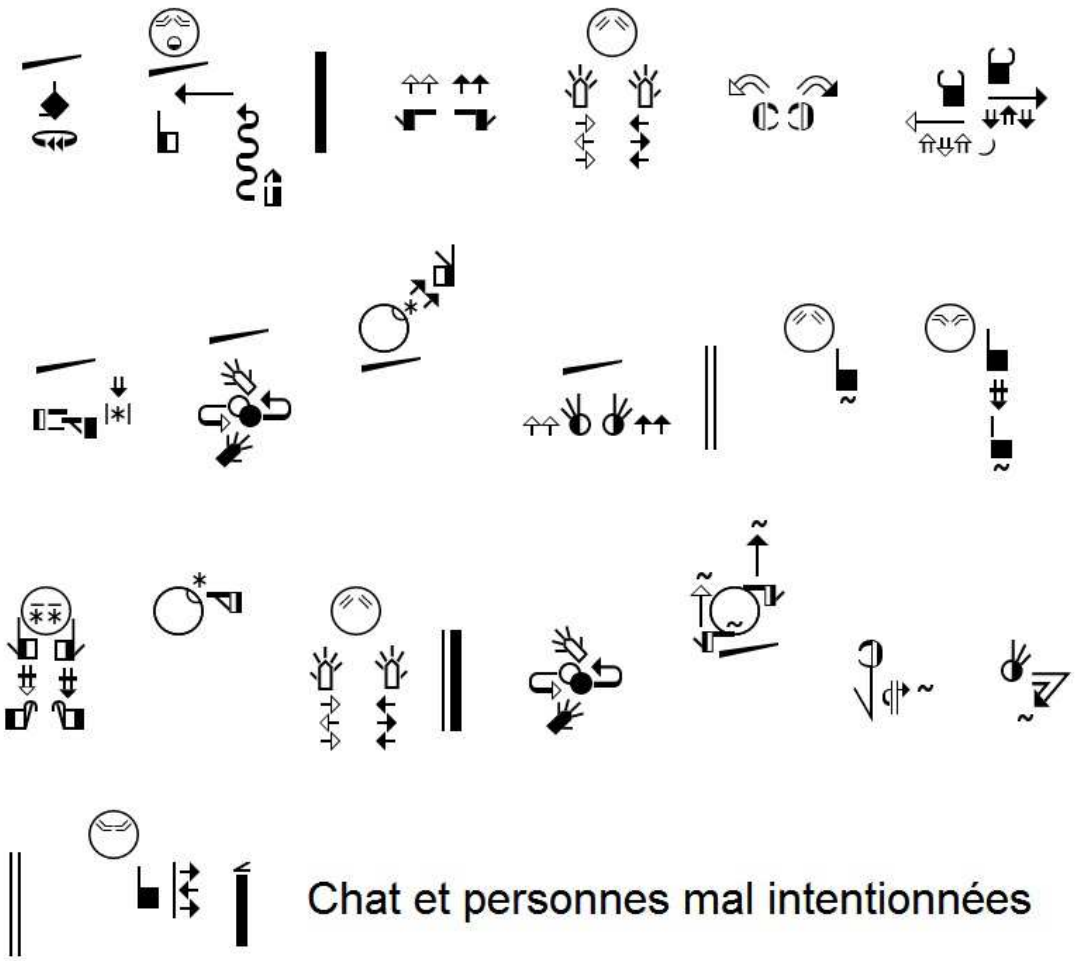
سلوكاتنا اليوميّة تؤثر على التّوازن البيئي وتهدّده بالإختلال لذا وجب علينا الحرص على سلامة البيئة والحفاظ على عناصرها.



انظمّ الأطفال للقيام بحملة نظافة في ساحة المدرسة. ومن بين الأعمال التي قاموا بها: جمع النباتات اليابسة والذابلة وتخليص التربة من الحصى وسقي الشجيرات.





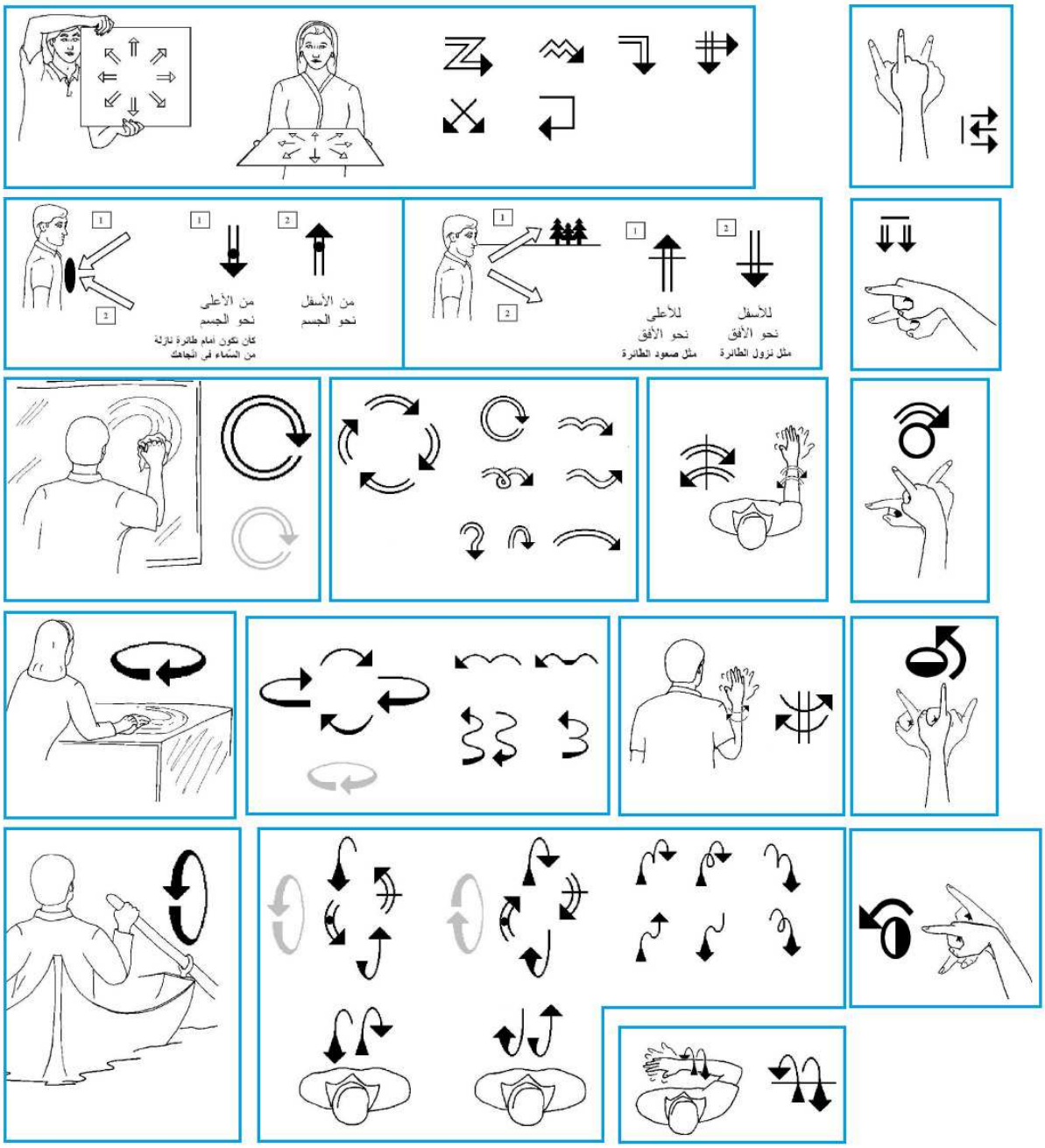


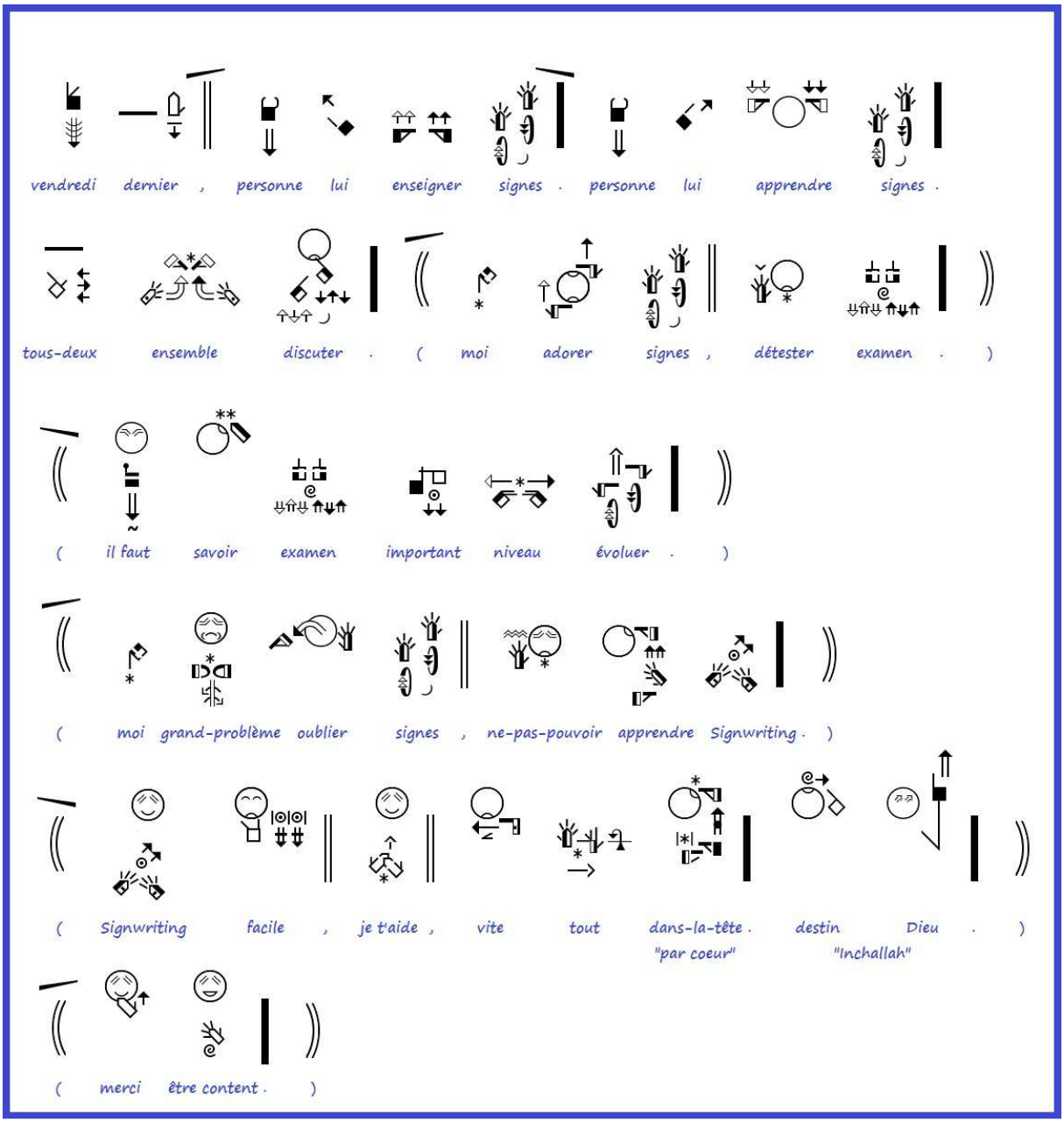
Chat et personnes mal intentionnées

Sur Internet comme ailleurs, vous pouvez croiser des personnes mal intentionnées. Soyez donc prudent(e) et ne racontez pas n'importe quoi à n'importe qui. Vous ne donnez pas votre numéro de téléphone ou votre adresse au premier venu que vous croisez dans la rue. Il n'y a aucune raison d'agir différemment sur Internet. Attendez donc un peu de savoir à qui vous avez affaire avant de raconter des choses trop personnelles ou de donner des détails sur qui vous êtes.

Une des difficultés sur Internet, c'est justement de savoir à qui on a affaire. Comme on ne se voit pas, il est relativement facile de se faire passer pour une fille lorsqu'on est un garçon, ou un adolescent alors qu'on est adulte. Certaines personnes peuvent aller très loin pour tromper les autres et pour profiter de vous d'une façon ou une autre. Ces personnes vont bien sûr cacher leurs intentions lorsqu'elles font votre connaissance.

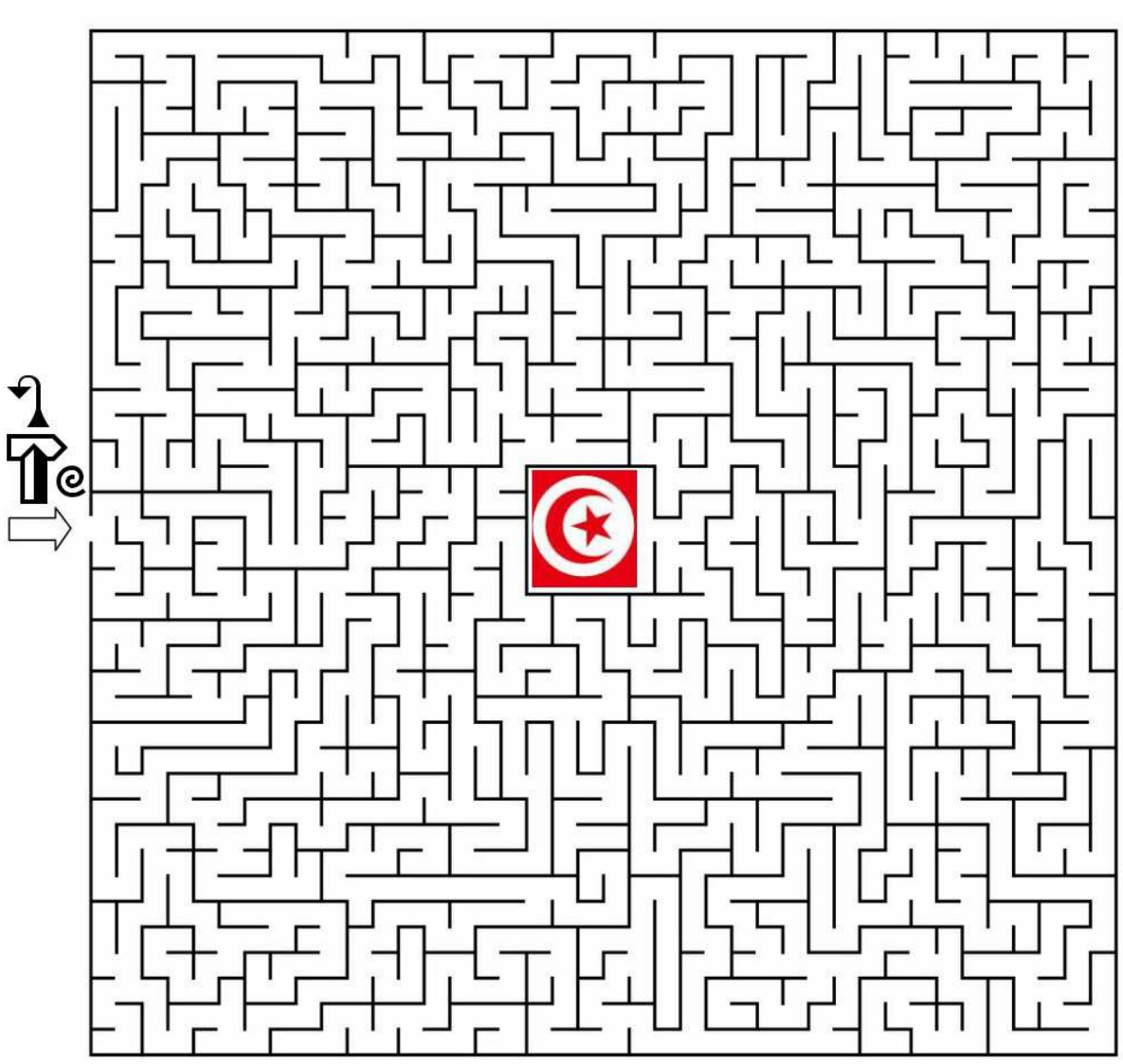
La plupart des gens sur Internet sont honnêtes et sont qui ils disent qu'ils sont. Mais gardez toujours à l'esprit que si vous chattez avec quelqu'un d'Internet, vous ne pouvez pas être 100% sûr de qui il s'agit.


من الأعلى
نحو الجسم
كان تكون امام طائرة نازلة
من السماء في اتجاهك
من الأسفل
نحو الجسم
للأعلى
نحو الأفق
مثل صعود الطائرة
للأسفل
نحو الأفق
مثل نزول الطائرة


vendredi dernier , personne lui enseigner signes . personne lui apprendre signes .
tous-deux ensemble discuter . (moi adorer signes , détester examen .)
(il faut savoir examen important niveau évoluer .)
(moi grand-problème oublier signes , ne-pas-pouvoir apprendre Signwriting .)
(Signwriting facile , je t'aide , vite tout dans-la-tête . destin Dieu .)
"par coeur" "Inchallah"
(merci être content .)

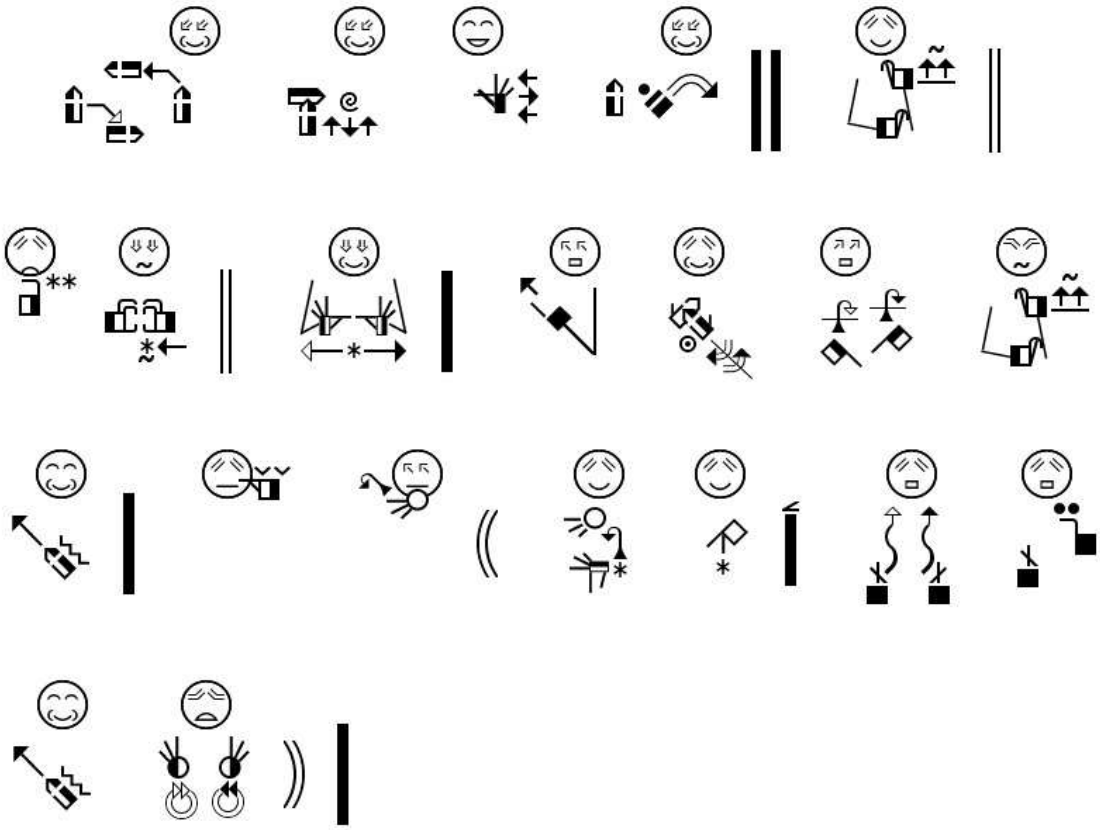
Trouve ton chemin

جد طريقك



Traduisez

ترجم



.....

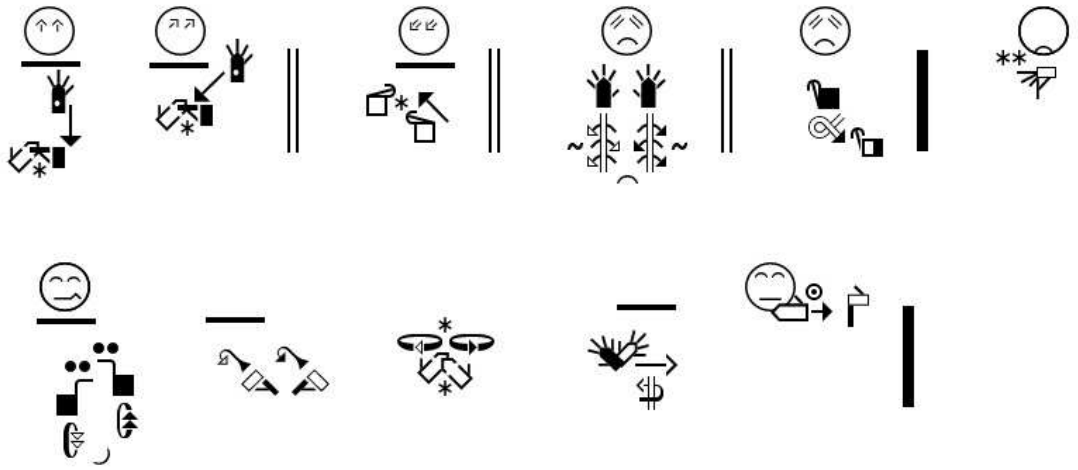
.....

.....

.....

.....

.....



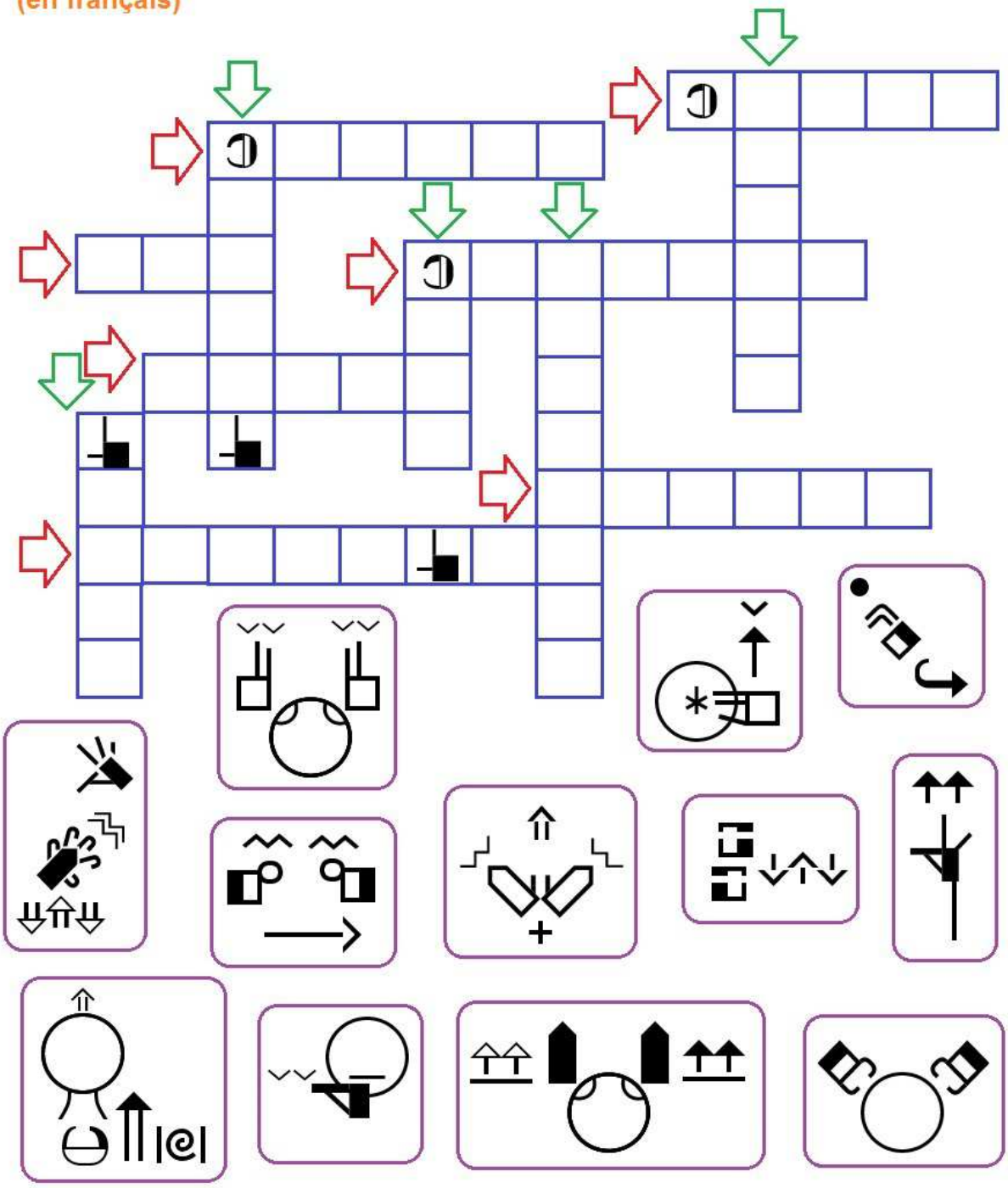
Relations

Tous les jours, on a des relations avec beaucoup de personnes : au travail, à la maison, dans la famille, dans la rue, en sortant avec des amis ou encore dans notre couple ! On est toujours en relation !
Tout le monde vit des situations où il n'est pas à l'aise, il est triste, en colère, découragé…
Peut-on vivre mieux ces situations ? Comment ?
On ne nous enseigne pas clairement comment faire dans ces situations. A l'école ou dans nos familles, personne ne nous apprend, ne nous explique comment être calme pendant les examens, comment se faire des amis, comment vivre sa relation de couple, comment devenir indépendant…

Pourtant c'est très difficile et important pour notre vie ! On apprend tous ces comportements en observant, en imitant, en essayant. Souvent le résultat n'est pas parfait… et c'est normal.
Alors si on pose des questions, on peut apprendre, s'améliorer, mieux se comprendre et mieux comprendre les autres ! Oser poser une question motre que l'on est responsable de soi-même et de son bien-être !
Posez vos questions sur ces situations d'inconfort. Toutes les questions sont importantes et permettent de mieux se comprendre et d'améliorer les relations à soi et aux autres. Votre question sera très utile pour vous et pour tous les autres !

Devinez quels sont ces animaux et remplissez les grilles:
(en français)

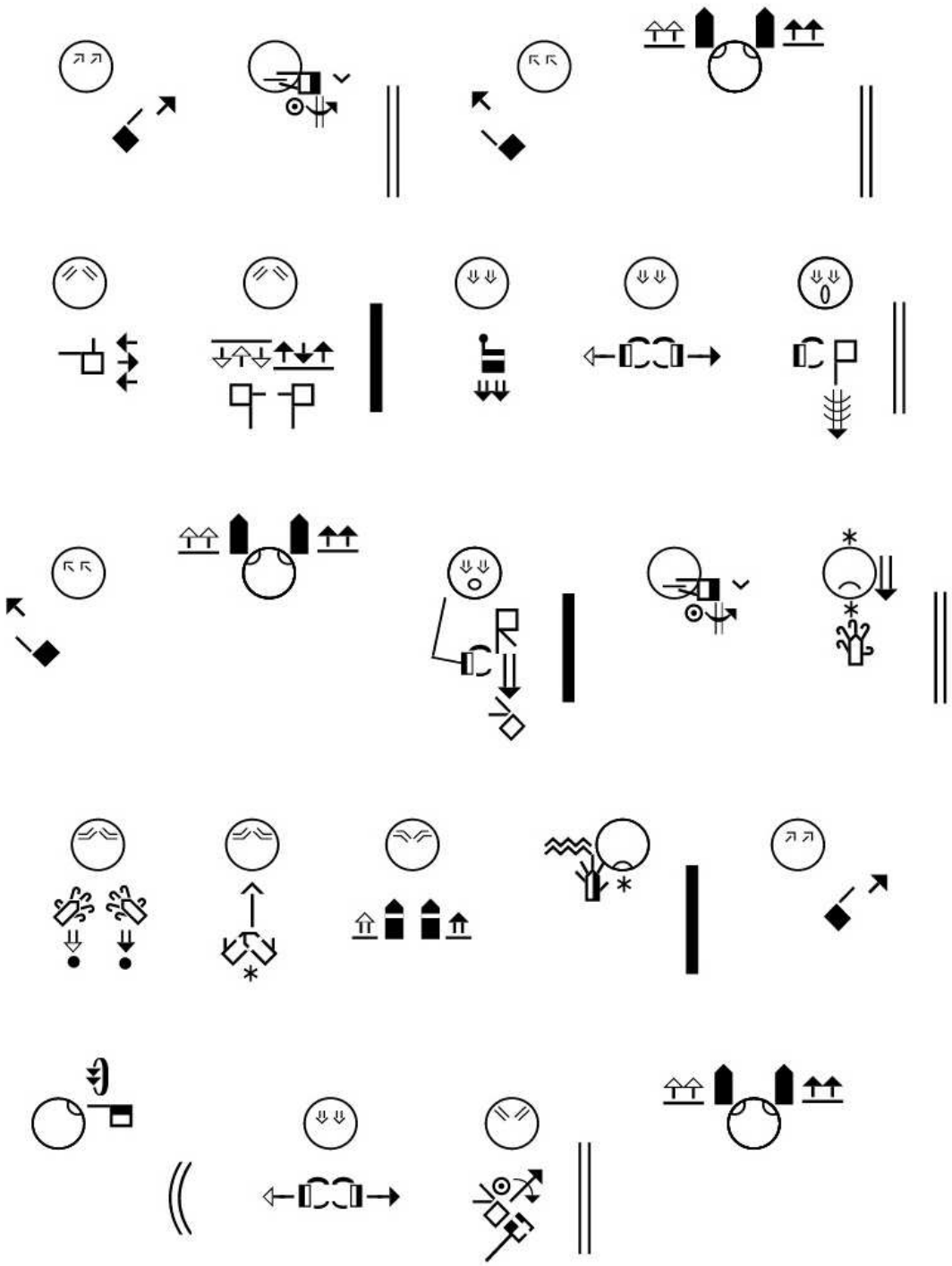
ماهي الحيوانات في الأسفل واملأ الفراغات (باللغة الفرنسيّة)



Nom & Prénom: _____

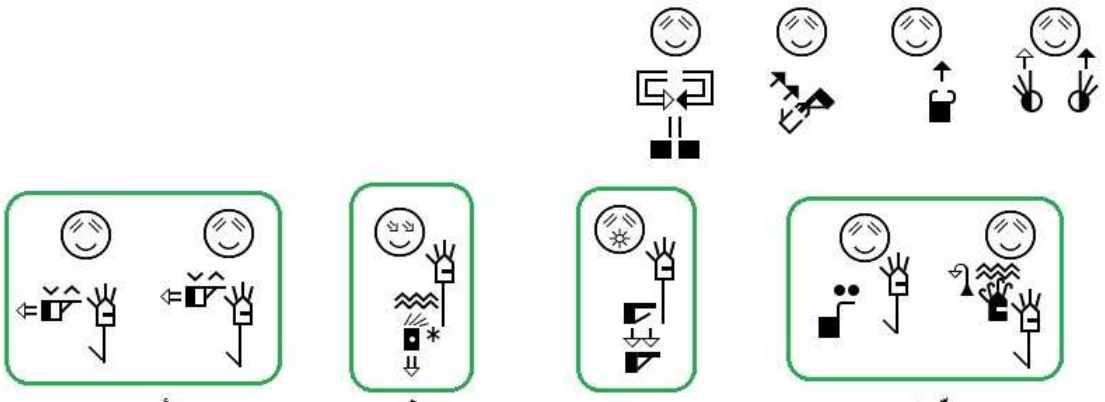
Année & Groupe: _____

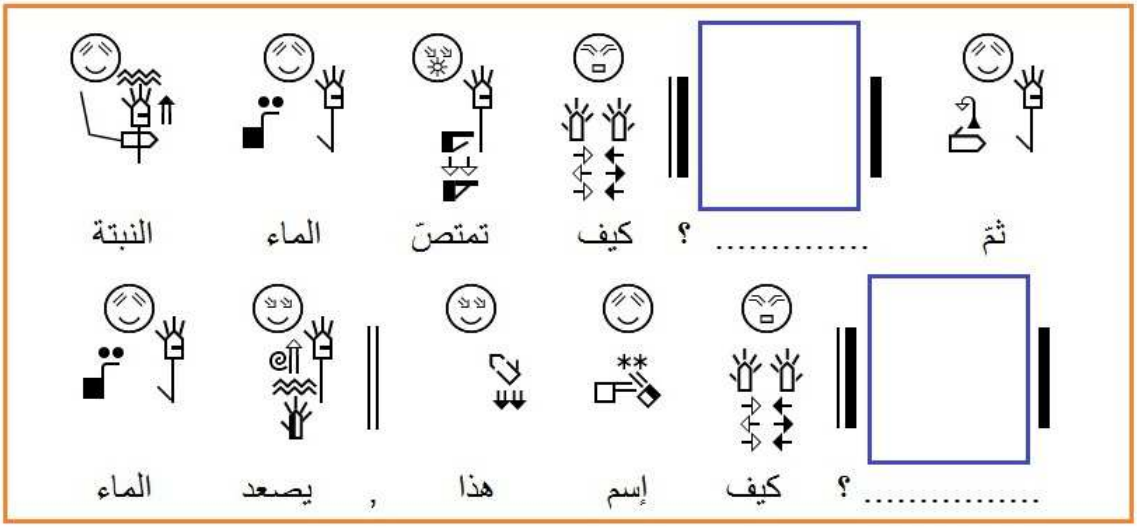
Texte



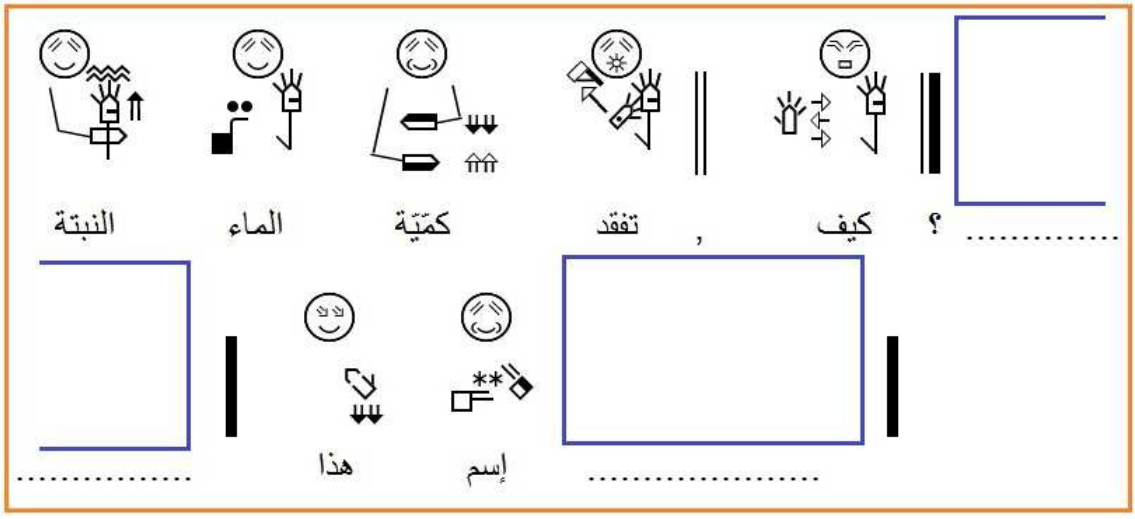
2

أملأ الفراغ بما أراه مناسبا



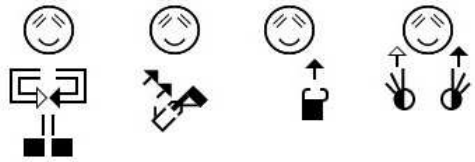


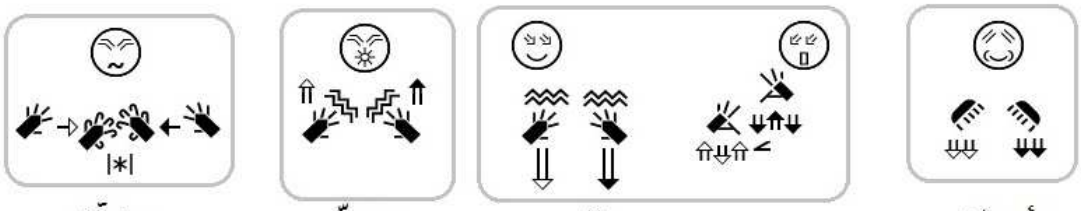
تمتصّ النبتة بواسطة ..... ثمّ يصعد لكلّ أجزاءها وتسمّى هذه العمليّة .....



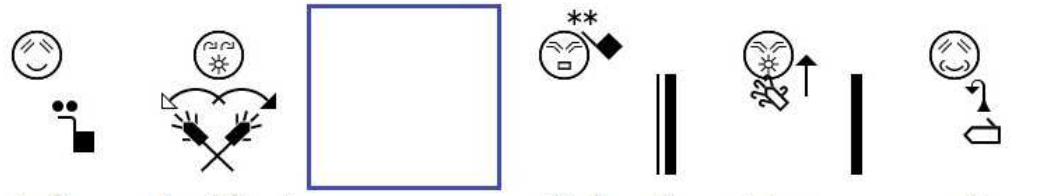
تفقد النبتة كمّيّة من الماء على مستوى ..... وتسمّى هذه العمليّة .....

أملأ الفراغ بما يناسب:





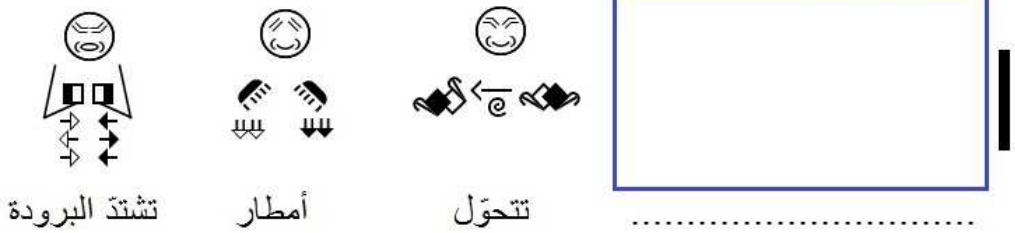
أمطار برد ثلج تتبخّر تتكثّف



ثمّ . حرارة ؟ لماذا ..... في الطبيعة المياه



..... تتحوّل ..... البخار هو برودة



..... تتحوّل أمطار تشتدّ البرودة

---------- المياه الموجودة في الطّبيعة بمفعول الحرارة وعندما تعترضها برودة ---------- وتتحوّل إلى ---------- تنزل على الأرض وقد تشتدّ البرودة فتتحوّل الأمطار إلى ----------.